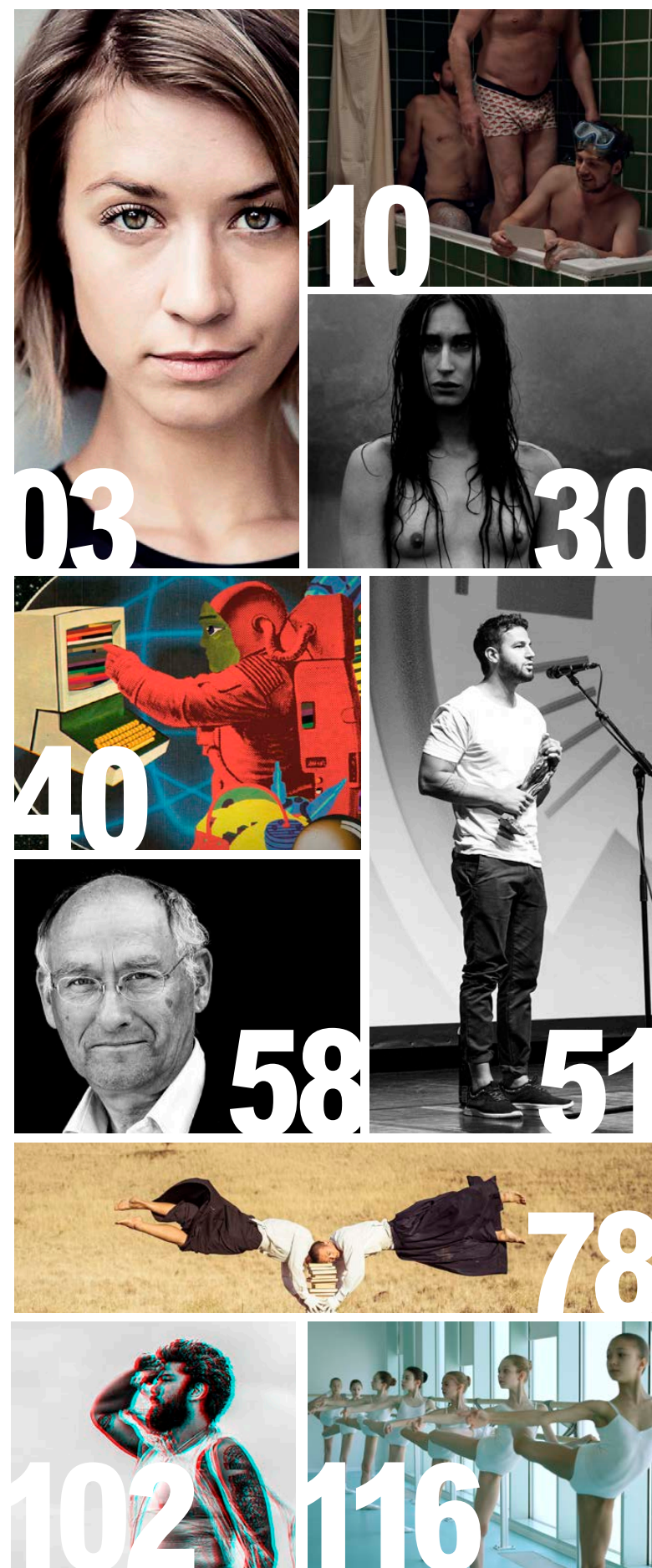




OFF16

29. august - 4. september | filmfestival.dk



OFF16

- 3 INTRODUCTION
- 10 OFF MAIN COMPETITION
- 30 OFF DANISH COMPETITION
- 40 OFF ANIMATION COMPETITION
- 51 OFF YOUTH COMPETITION
- 51 TV2/FYN AUDIENCE AWARD
- 52 PITCH & PLAY
- 53 PITCH ME BABY
- 56 FOCUS
- 58 POUL NESGAARD ARTISTIC PROFILE
- 66 TALENT! TALENT! TALENT!
- 78 SPECIAL
- 96 MUSIC & FILM
- 102 PLAYOFF
- 112 MOVE IT
- 113 FOOD & FILM
- 114 OPEN AIR
- 116 OFF JUNIOR
- 126 FESTIVAL INFO
- 130 CALENDAR



BY- OG KULTURRÅDMANDENS FORORD

UD, OP & OFF

Jane Jegind byder velkommen

Odense International Film Festival bringer os UD – Ud over hele Fyn og resten af landet med *OFF på tur*, *Stegelmans animerede favoritter* og *Filmen tager ordet*.

Odense International Film Festival bringer os OP – Op i tiden med nye typer af medier og filmoplevelser langt ud over filmens traditionelle format.

Derved bringer festivalen os helt OFF.

På OFF16 fanges tiden gennem 104 særligt udvalgte film, der med individuelle og helt personlige bud griber øjeblikket. Dét øjeblik, der i tidsåndens natur bliver kortere og kortere. Hvor vi bliver bombarderet fra alle sider af nye medier og nye muligheder. Alle søger at fange vores opmærksomhed og få os til et eller andet: At mene noget, at købe noget, at nyde noget, eller bare sige "hvad"!

På Odense International Film Festival bliver vi ikke fritaget for at tage stilling – men næsten. OFF har nemlig gjort al forarbejdet: Foretaget en omhyggelig udvælgelse af de kortfilm, der giver os mest, skaber den største variation, og samlet set rummer de rigeste kvaliteter inden for kortfilmens verden. Festivalen har sammensat særlige programmer, der giver os bedre rammer for nydelse, forståelse og oplevelser. For os selv – og sammen med andre. Selvrefleksion – eller som oplæg til diskussion. Jeg ønsker alle rigtig god fornøjelse med OFF16.

Odense International Film Festival takes you OUT, UP and OFF – outside your comfort zone, up to speed, off the charts. Into the moment. Here, you are free from the bombardment of distractions, as Odense International Film Festival has carefully selected the very best short films of the present, leaving you your full attention to experience an abundance of stories from all over the world. Enjoy, reflect, – and discuss! Jane Jegind, member of the City Council of Odense Municipality, wishes you a wonderful time at OFF16.

FESTIVALLEDER BIRGITTE WEINBERGERS FORORD

VELKOMMEN TIL OFF16



Kære gæster,

Det er mig en udsøgt fornøjelse at kunne invitere jer indenfor i vores filmiske univers, vores lille festivalperle, der ligger så smukt i det fynske, men også har internationalt udsyn og mangfoldigt udtryk. Velkommen til Odense International Film Festival – OFF16!

I år er det første gang, at vores dejlige festival med rette – og stadig spillevende – kan bryste sig af at være i fyrrerne. Sidste år fejrede OFF sin 40 års fødselsdag med stor iver efter at give publikum den allerbedste, allermægtigste fest med så meget guld, glitter, glans og glamour, vi overhovedet kunne få fingre i – og det var en del. Nu, et år senere, er glimmerskyen lettet lidt og guldplakaterne pillet ned. Tilbage står den blanke væg, renskuret og hvid, klar til en ny begyndelse. For nok er OFF i fyrrerne, men vi er stadig en fyndig, formfuldendt festival, let på tå og fuld af overraskelser og fornyelse.

Og netop i år lancerer vi en af de helt store overraskelser: PLAYOFF. I tre dage i løbet af festivalugen kan man dykke ned i det hastigt ekspanderende og ganske fascinerende krydsfelt mellem film og spil. Spilbranchen vokser i disse tider med næsten astronomisk fart, ligeledes gør markedet for virtual reality-oplevelser og film, der benytter sig af spiluniversets virkemidler – og omvendt. Grib chancen for at kigge ind i fremtiden, måske gennem et sæt futuristiske briller, på OFFs allerførste PLAYOFF.

En blank væg lægger op til nytænkning, til innovation og fri leg. Men den friske, sprøde side kan også minde os om alt det, der er gået forud; når vi begynder noget nyt, husker vi samtidig, hvor vi startede. Og dette fokus er vigtigt for årets festival. Vi vender tilbage til rødderne, graver os ned i den filmiske muld, og det gør vi sammen med en mand, der om nogen ved, hvad filmisk håndværk handler om. Årets kunstneriske profil, Poul Nesgaard, destillerer kortfilmen og tager et kig på det sted, hvor det hele starter; inde

bag pandelappen på de kreative mennesker, der skaber morgendagens film. Med vanligt mod sætter Poul Nesgaard fokus på filmens evne til at kommentere det samfund, der omgiver os alle: Hvordan kan det skandaløse, det grænseoverskridende, bruges til at spidde en samtid, hvor virkeligheden ofte overgår fantasien?

Disse er blot et par overraskelser, og jeg lover, at mange flere er i vente, ikke mindst blandt vores vovede, vilde og visionære konkurrenceprogrammer. Mere end 2000 indsendte film er af vores skarpe juryer skåret ned til 104 værker af komprimeret format, som alle kan opleves i årets konkurrencer – 104 kortfilm, der hver og én har det dér lille, udefinérbare ekstra, glimtet i øjet, prikken over i'et. Og hver og én giver de jer, kære publikum, mulighed for at kigge ind i verdener og menneskesind, der måske ligger fjernt fra egne vidder, måske står jeres hjerte nær.

Vi kan begejstre den nysgerrige, overraske den vidende, provokere den selvsikre og overbevise den skeptiske. Vi kan indgyde til udsyn og opfordre til indsigt. Og vi kan favne ikke blot fantastiske filmoplevelser, men også oplevelser uden for biografens mørke; workshops, debat, open-air og en kavalkade af andre tilbud til den unge som den modne, til nybegynderen som den erfarne. OFF er til alle, for alle – og dét er vi rigtig stolte af.

Tiden er inde; tid til en festivaluge smækfuld af alt det, du ikke forventede, og alt det, du ikke vidste, du elskede. Slå øjnene op, ørerne ud og kataloget åbent. Find lige det, du har glædet dig til, men smut også ind i en tilfældig biografsal en enkelt gang og se, hvad der sker. Vi tør godt love, at du kan forvente det uventede!

Rigtig god fornøjelse!

DEAR FESTIVAL GUESTS, it is my pleasure to welcome you to another edition of Odense International Film Festival, its roots planted firmly in Funen soil, its branches stretching far and wide. Last year was the festival's golden 40th anniversary: heavy on the confetti and retrospective celebrations. This year, we've cleaned the slate and are looking at the world with fresh eyes. The festival is beginning life in its forties by taking nothing for granted.

This is the perfect time for the launch of a new festival section: PLAYOFF: three whole days of focus on gaming and film, and the many hybrid forms of their intersection. Another comes in the form of artistic profile of OFF16, journalist, filmmaker and former head of The National Film School of Denmark, Poul Nesgaard, who returns the festival to its cinematic roots with a focus programme that aims to take the provocateurs, trouble-makers and outsiders in film seriously as creative forces of change.

Dear audience, these are just a few of the many surprises that await you at this year's festival. And that's not even mentioning our competition programme of 104 wild, visionary short films selected with the utmost care from 2000 submissions. Every film in competition has that special something; a twinkle in its eye, or packing a punch. I suggest you take a chance at least once during this week, and take a seat at a random screening to watch something you never knew you were waiting for. It will knock your socks off! On top of every unforgettable film experience this week, take a look at the workshops, talks, open-air screenings and many other events taking place outside the velvet darkness of the cinema.

There's something for everyone, whether you're a festival pro or an absolute beginner. Everything's free and it is for you.

Birgitte Weinberger, Head of Festival

OFF ER STOLTE AF AT PRÆSENTERE
ÅRETS KUNSTNERISKE PROFIL



POUL NESGAARD

Poul Nesgaard stiller skarpt på kunstens kritiske stemme i en række filmvisninger og foredrag. Se hele hans særprogram på side 58 til 64 og mød ham på festivalen.

POUL NESGAARD is this year's artistic profile – read more about him and see his full, curated programme on page 58-64.



KÆRE FANTASTISKE FRIVILLIGE

Det her er en hyldest, en cadeau, en salut, en tribut – til jer, forrygende frivillige. En hyldest til alle jer, nye som gamle, som igen i år er gået ind i det bankende festivalhjerter med træsko på og har gjort OFF til jeres og til vores.

Uden jer og jeres uvurderlige indsats ville denne fine, fyndige perle af en filmfestival aldrig få ordentligt luft under vingerne, aldrig flyve så højt, som den gør.

Sammen deler vi forventningen og fællesskabet, kærlighed og kortfilm, meningsfulde samtaler og magiske momenter. Vi ekspanderer vores udsyn og øger vores indsigt. Vi mødes i løbet af året for at dygtiggøre os og lære hinanden at kende, men i én særlig uge ser vi hinanden nærmest dag og nat. Her, i festivalugen, er vi sammen om de store oplevelser, den store kunst i de korte film og ikke mindst alle de store smil hos vores titusindvis af festivalgæster.

OFF vokser år efter år, og der bliver stadig større behov for endnu flere frivillige hænder. Men uanset, om man er uerfaren eller garvet, ung eller ældre, så er der altid plads på OFF-holdet. Vi håber inderligt, at I får en helt vidunderlig uge, og at vores nysgerrige og kloge publikum vil tage godt imod jer, når de møder jer i årets OFF-trøje i biografens, i baren, på gaden og bag kulissen.

Forvent det uventede og gå på opdagelse: Det hele er til jer, det hele er til os! Vi håber, at I sammen med vores dejlige publikum får en fantastisk filmfestival – OFF16.

Masser af ♥
OFF

A SPECIAL SALUTE TO OUR VOLUNTEERS. Without the hands, hearts, and spirited help of our amazing volunteers, there would be no festival at all. This is a special thanks to all the people behind the scenes.

TAK ALLE FRIVILLIGE:

Alex Rasmussen
Alice Déchamps
Allan Bo Madsen
Allan Fjord Guldager
Amalie Caroline Tellefsen
Amalie Maria Nielsen
Anders Ravn
Anders Rosenbergs
Andreas Smed
Anna Katrine Holbech
Anne Gudbrand
Anne Lysemose
Asbjørn Wich Lund
Asta Jahn Resting
Axel Bjerg
Bente Sanko
Birgit Ahrendsen

Birgitte Jensen
Carl Flemming Schultz
Charlotte Malmberg
Christian Bonde
Cæcilie Lassen
Daniel Østergaard Sørensen
Dorte Larsen
Emil Yung Ærenlund
Emilie Schilling
Emilie Thorsen
Fie Christoffersen
Frida Møl Kristensen
Hannah Fedder Jensen
Helene Bøgh Bildt
Helle Rafn
Ib Christoffersen
Ingeborg Sonne

Ingrid Nielsen
Jacob J. Villekjær Pedersen
Jan Sørensen
Jan Voigt
Jane Otto
Jens Solvang
Jesper Høyer
Jette Lockenwitz
Jette Lund
Joan Skovshoved
John Bonde
Jonas Borresen
Josefine Bonde
Josefine Craig
Julia Natalia Vesterkov Jensen
Kaja Schilling
Kamilla Norman
Kari Møl Søndergaard
Katrine Outzen
Kirsten Hørdér

Kris Byron Fedder Jensen
Kurt Kristensen
Lars Giver Nielsen
Lars Kjærby
Laurids Petersen
Leif Lundgaard
Lena Britt
Lene Brynk Jensen
Lene Damholt
Lene Schmidt-Petersen
Lina Lillian Drøschler
Line Andersen
Line Halkjær
Lisbeth Staal
Lise Rasmussen
Liv Kastrup
Liv Nielsen
Lone Mengel
Lotte Salvgren Hansen
Louise Flamand Hansen

Louise Frahm Clausen
Louise Olsen
Maiken Krogshede Poulsen
Malene Madsen
Marianne Nissen
Marianne Lykke Jensen
Martin E. Seymour
Martin Riis Larsen
Merete Bjerrum
Mette Petersen
Michael Kjærgaard
Michella Ahler
Mikael Mott
Morten Grim Plinius
Nanna Askholm
Nathalie Schümchen
Nick Frederiksen
Nicole Kjærgaard Jensen
Niels Andersen
Niels Thuelund

Olivia Brath Helbing
Pernille Hamming
Phillip Alexander Andersen
Pia Bruhn
Pia Valbak Schmidt
Rebecca Langley Jensen
Rikke Månsson
Sarah Holmgren
Signe Bjerregaard Pedersen
Simon Maro Hansen
Susanne Knudsen
Susanne Wintør
Søren Bo Wozny
Søren Rasmussen
Tina Plinius
Tony Andersen
Trine Johst Vammen
Ulf Løbner-Olesen
Ulrika Petersen
William Frost

ORGANISER



KULTURMASKINEN

SPONSORS



MEDIA PARTNERS



PARTNERS



PRISFEST 2016

OFF AWARDS

MAGASINET

LØRDAG 3/9 KL. 20.30
SATURDAY 3/9 AT 8.30 PM



OFF Awards er den farverige finale på en fantastisk festivaluge: Der er lange kjoler, korte taler og bobler i baren. Priserne skal uddeles, og vi glæder os til at hædre og hylde de mange vindere og mere os gevaldigt undervejs i selskab med aftenens værtinde, skuespiller Sara Hjort. OFF Awards afholdes på Magasinet, og efter gallashovet fortsætter festen i Kulturmaskinen med musik, dans og drinks.

Alle årets vinderfilm vises søndag i vores biograf – se filmfestival.dk for tidspunkter.

Aftenen koster DKK 250, og billetter reserveres på filmfestival.dk

AWARD CEREMONY GALA 2016 OFF Awards is the colourful and festive finish to a fantastic festival week. The juries will name the winners and actress Sara Hjort will be the gracious and lively host of the evening. The ceremony is followed by a party at Kulturmaskinen with music, drinks and dancing. All of the winning films will be screened publicly the following day – see our website for more information about the award winners.

Tickets are DKK 250, and must be reserved in advance via filmfestival.dk



KICK OFF – OFFICIAL OPENING OF OFF16 Join us for the official opening of OFF16 with Head of Festival Birgitte Weinberger as host of the festivities. Jane Jegind, Mayor of Culture and Urban Development, will welcome festival visitors from near and far to Odense, and the artistic profile of OFF16 will present this year's programme and introduce the festival juries. There will be films, speeches – and a few surprises. And OFF is buying everyone a drink in Kulturmaskinen's bar.

Tickets can be reserved in advance at filmfestival.dk. Price DKK 150.

KICK OFF

OFFICIEL ÅBNINGSFEST OFF16

MANDAG 29/8 KL. 20 | MONDAY 29/8 AT 8 PM

Kom og vær med, når vi for alvor blænder op for årets filmfestival – OFF16. Festivalens leder Birgitte Weinberger er aftenens vært og vil vanen tro guide publikum sikkert gennem aftenen. By & Kulturrådmand Jane Jegind byder de internationale gæster velkommen til Odense, og OFF16s kunstneriske profil Poul Nesgaard præsenterer sit personlige præg på OFF. Foruden de officielle taler vises fantastiske film fra hele verden, og Magasinet scene fyldes med underholdning og overraskende indslag. Herefter byder OFF på et glas og lidt godt til ganen ved efterfesten i Kulturmaskinen.

Billetter kan rekvireres på filmfestival.dk. Pris DKK 150.

Odense International Film Festival

AUG 29 - SEP 4, 2016

THIS FESTIVAL'S WINNING
SHORT FILMS MAY QUALIFY
FOR CONSIDERATION FOR THE

OSCARS®

ENTRY REQUIREMENTS:

Oscars.Org/Rules

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

JURY



JOHN KØRNER Født i Aarhus den 9. februar 1967 og opvokset på Lolland, men nu bosiddende i København – John Kørner har været omkring i Danmark. Han er uddannet billedkunstner fra det Kongelige Danske Kunstakademi i 1998 og arbejder hovedsagligt med maleri, men også grafik, keramik og skulptur kan findes blandt hans værker. John repræsenteres af Victoria Miro Gallery i London, Galleri Bo Bjerggaard i København, Christian Larsen i Stockholm samt Patricia Low Gallery i Gstaad.

John Kørner Born in Aarhus on February 9, 1967 and raised on Lolland, yet currently living in Copenhagen – artist John Kørner certainly knows his way around Denmark. He graduated from The Royal Danish Academy of Fine Arts in 1998 and still works primarily with paintings, but ceramics and sculptures can also be found among his works. John Kørner is currently being represented by Victoria Miro Gallery in London, Galleri Bo Bjerggaard in Copenhagen, Christian Larsen in Stockholm and Patricia Low Gallery in Gstaad.



RONI EZRA Den danske instruktør Roni Ezra er født i 1973 og uddannet fra instruktørlinjen på københavnske Super16 i 2008. Hans afgangsfilm *Panser* (2008) blev nomineret til en Robert i kategorien Bedste Lange Fiktion. International succes opnåede han allerede i 2006, da kortfilmen *Helmer & søn*, med Ezra som manuskriptforfatter, blev nomineret til en Oscar for Bedste Udenlandske Kortfilm. Roni Ezra indspillede sin spillefilmsdebut, den amerikanske lavbudget-film *Everything's Gonna Be Pink*, i 2012. Hans danske spillefilmsdebut kom i 2015 med det historiske drama *9. april*, der både opnåede stor kommerciel succes og flotte anmeldelser.

Roni Ezra The Danish director was born in 1973 and graduated in 2008 from the directorial programme at Super16, an independent Danish film school run as an association of young filmmakers. His graduation film *Panser* (2008) was nominated for a Danish Robert, but years earlier, in 2006, he achieved international acclaim when the short film *Helmer & son* was nominated for an Academy Award for Best Foreign Language Short Film – Ezra wrote the screenplay for the film. Roni Ezra made his feature film debut with the American low-budget film *Everything's Gonna Be Pink* in 2012. His Danish feature film debut came in 2015 with the period drama *9. April*.



JENNY LUND MADSEN Født 1983. Har i de seneste år markeret sig som manuskriptforfatter, særligt inden for tv-serier, hvor hun bl.a. har været episodeforfatter på *Ludvig og Julemanden*, *Live Fra Bremen* og *Rita*. Hun er hovedforfatter på den seneste sæson af *Sjit Happens*, har skabt og skrevet serien *Op med Halen* og har endnu en serie i udvikling på TV2 Zulu. I 2015 debuterede Jenny Lund Madsen som spillefilmsforfatter med *Emma og Julemanden*, og hun skriver for tiden spillefilm på både Zentropa, Nordisk Film og SF Studios. Når hun ikke skriver, er hun aktiv i bestyrelsen for Danske Dramatikere og har desuden undervist på Syddansk Universitets nyligt oprettede manuskriptlinje.

Jenny Lund Madsen is a Danish screenwriter working primarily in television. Her recent projects include *Ludvig og Julemanden*, *Live fra Bremen* and *Rita*. She is the creator and showrunner of *Op Med Halen* and is the main writer on the most recent season of *Sjit Happens*. In 2015, she made her feature film debut as a writer, and she is working on various film projects for Zentropa, Nordisk Film, and SF Studios. She is a board member at Danish Writers Guild and teaches screenwriting at the University of Southern Denmark.

På OFF er der skåret ind til benet. Filmen må max. vare 30 minutter, men selvom spilletiden er kort, kan oplevelsen være uforglemmelig. Årets selektion er rørende, forbløffende, fantasifuld og komplet fascinerende, men OFFs Hovedkonkurrence byder i år også på mange filmoplevelser, der ikke ser væk, når det begynder at gøre ondt. Og mange af dem med problemstillinger og tematikker, der er at finde i den aktuelle debat og nutidens samfundsbillede. Hovedkonkurrencens program består af 71 film, som efter grundigt gennemsyn af både præjury og udvælgelsesjury er kommet gennem nåleøjet.

The short film is a genre as multifaceted as ever! Expect butterflies in your stomach but also brace yourself for an unwavering stare into the pits of human existence. Harsh reality abounds in this year's selection. 71 international films have made the cut. The Main Competition jury will make the final choice for this year's recipients of the awards.

The HCA Award
OFF's Grand Prix. The award goes to the best film in the Main Competition. The winner will receive a prize of €10,000 / DKK 75.000 and a statuette designed by Danish-Japanese designer Akiko Kuwahata. The winning film is qualified for consideration for the upcoming Academy Awards shortlist.

For the HCA Award, €10,000 / DKK 75.000 in prize money is sponsored by H.C. Andersen Festivals.

OFF Storyteller Award
The award goes to the film with the most powerful storytelling abilities, and comes with a prize of €2,000 / DKK 15.000.

OFF Artist Award
The award goes to the film with the strongest artistic expression, and comes with a prize of €2,000 / DKK 15.000.

Programmer markeret med **U** er særligt egnede for unge (14+) **U** marks films for youths age 14 and above.



OFF1

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE



OFF1 CONSISTS OF 6 FILMS (85 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF1 BESTÅR AF 6 FILM (85 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

SCREENINGS / VISNINGER:
MAGASINET
MONDAY 29/8 AT 9 AM
MANDAG 29/8 KL. 9
CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 19.15
TIRSDAG 30/8 KL. 19.15
CAFE BIOGRAFEN 2
FRIDAY 2/9 AT 1 PM.
FREDAG 2/9 KL. 13
CAFE BIOGRAFEN 1
SATURDAY 3/9 AT 11.15 AM
LØRDAG 3/9 KL. 11.15



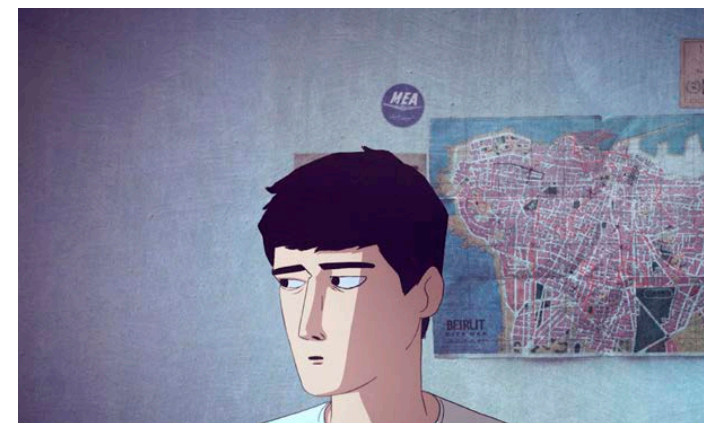
OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

SUSPENDU

Director: **Elie Grappe**
Switzerland / 2015 / 15' / Fiction
Contact: festival@salaudmorisset.com

At dawn, in a great classical dance conservatory, a boy falls while rehearsing some movements. Something breaks in his foot, causing sharp pain. But it's exams day and the boy refuses to quit: he tries to face his dance partner and classmates, convincing himself his body has no limits.

Ved morgengry på en balletskole falder en dreng midt i en bevægelse og brækker sin fod. Men der er vigtige prøver forude, og drengen nægter at hvile eller indrømme sin skade. Han ønsker, at kroppen skal adlyde ham og være grænseløs, men hans dansepartner og lærere skal også overbevises.



OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

WAVES '98

Director: **Ely Dagher**
Lebanon / 2015 / 15' / Animation
Contact: ely@beaverandbeaver.com

Disillusioned with his life in the suburbs of segregated Beirut, Omar's discovery lures him into the depth of the city. Immersed into a world that is so close yet so isolated from his reality, he eventually loses track and finds himself struggling to keep his attachments, his sense of home.

Omar sidder fast i en rille i sit liv i Beiruts forstæder. Byen er opdelt i zoner, hvor rig og fattigs liv aldrig krydser hinanden. Men Omar gør en opdagelse, der leder ham dybt ind i byens midte. Ved mødet med en verden, der er så forskellig fra hans egen, begynder han at miste grebet om sig selv. Kan han finde hjem igen?



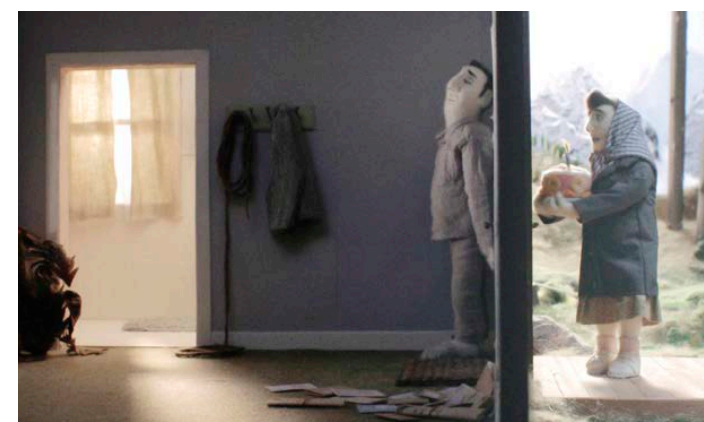
OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

16.03

Director: **Natalia Siwicka**
Poland / 2016 / 18' / Fiction
Contact: marta.swiatek@kff.com.pl

16 minutes and 3 seconds of a young woman's life. She wakes up, gets dressed, gets in her car. On the road she experiences a strange and unsettling situation that she can't seem to understand. Being unaware of the danger inside her car, we travel with her emotions.

Seksten minutter og tre sekunder i en ung kvindes liv. Hun forlader en seng, klæder sig på, sætter sig i sin bil og kører afsted. Hun er alene på vejene, indtil en af hendes medbilister begynder at opføre sig sært, og hun ikke kan ryste en snigende fornemmelse af sig – at noget er helt forkert.



OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

EDMOND

Director: **Nina Gantz**
United Kingdom / 2015 / 10' / Animation
Contact: ninagantz1@gmail.com

Edmond is depressed and sitting on the brink of a lake, ready to plunge with a rock tied to his foot. But why? He slips through the floorboards of his mind and travels back through his life, looking for the root of his unhappiness.

Edmond sidder på søens kant med en sten om foden. Nu skal det være slut. Men først lader han sig falde baglæns gennem sin erindring for at finde kilden til sin ulykke. Måske kan han forstå sin hjertesorg ved at genbesøge de vigtigste øjeblikke i sit liv?



OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

DENIS AND THE ZOMBIES DENIS ET LES ZOMBIES

Director: **Vital Philippot**
France / 2015 / 23' / Fiction
Contact: marushka@takami-productions.com

Mathias takes his friends to shoot a zombie movie in the family's countryside house. But the locals don't seem to appreciate their artistic project, and to make matters worse, Denis, a strange boy from Mathias' childhood, shows up and becomes increasingly hard to get rid of.

Mathias og hans venner har ambitioner om at lave en zombiefilm; en rigtig god én af slagsen. De tager afsted fra Paris og sætter projektet i gang i familiens store hus ude på landet. På den første aften dukker Denis, en sær dreng fra Mathias' barndom op, og han er ikke nem at slippe af med igen.



OFF2 / MAIN COMPETITION / FILM 2:5

PICNIC PIKNIK

Director: **Jure Pavlovic**
Croatia / 2015 / 13' / Fiction
Contact: info@sekvenc.hr

Sarajevo, rush hour. Emir, accompanied by a social worker, is on his way to meet his father Safet for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. But due to heavy traffic they are late.

Myldretid i Sarajevos gader. Emir er på vej til en særlig picnic med sin far Safet, der er indsat i Igman-fængslet. Med sig har han en socialrådgiver, der skal sørge for, at alt går efter planen. Men de bliver forsinket af den tætte trafik.



OFF1 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

THE PROCEDURE THE PROCEDURE

Director: **Calvin Reeder**
United States / 2016 / 4' / Fiction
Contact: coordo@travellingdistribution.com

A man is captured and wakes up on an operating table. He is tied hand and foot, and forced to endure a strange experiment.

En mand vågner op på et operationsbord. Han er bundet på hænder og fødder og kan ikke slippe fri. I det lille, hvide rum bliver han udsat for et besynderligt eksperiment.



OFF2 / MAIN COMPETITION / FILM 3:5

FREEZE 凍

Director: **Nelicia Low**
Singapore / 2015 / 16' / Fiction
Contact: nelicialow91@gmail.com

We all do terrible things, when we think that no one is watching. When her distant husband cannot give her the love she desires, the lonely and insecure Hui will do anything to feel loved. Caught in an unusual love triangle with her autistic brother, Hui has found a constant source of comfort.

Hui er fanget i et besynderligt trekantsdrama med sin mand og sin autistiske bror. Hun er ensom og usikker, og et underskud af kærlighed får hende til gøre næsten hvad som helst for at få bekræftelse. Vi gør alle frygtelige ting, når vi tror, at ingen ser os.

OFF2 OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF2 CONSISTS OF 5 FILMS (90 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF2 BESTÅR AF 5 FILM (90 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 11.15 AM
MANDAG 29/8 KL. 11.15

MAGASINET
THURSDAY 1/9 AT 8.30 PM
TORSdag 1/9 KL. 20.30

CAFE BIOGRAFEN 1
SATURDAY 3/9 AT 15.15 PM
LØRDAG 3/9 KL. 15.15



OFF2 / MAIN COMPETITION / FILM 1:5

STUTTERER STUTTERER

Director: **Benjamin Cleary**
United Kingdom / 2015 / 13' / Fiction
Contact: agency@filmfestivalvlife.com

Navigating the complex world of human communication can be difficult enough to begin with, but when you're suffering from a cruel speech impediment, it becomes an insurmountable challenge. And now the time has come for him to face his most crippling fear.

Har man ikke et velsmurt tungebånd, kan man kjojs i mange af hverdagens sociale sammenstød. Og for en mand med en lammende talefejl, bliver al kommunikation til en håbløs, uoverstigelig kløft, der holder ham adskilt fra andre mennesker. Og nu står han overfor den største udfordring af dem alle.



OFF2 / MAIN COMPETITION / FILM 5:5

FRONT VIEW OF MY FATHER MIN FAR FORFRA

Director: **Nicoline Skotte**
Denmark / 2015 / 29' / Documentary
Contact: nicolineskotte@gmail.com

A daughter has invited her estranged father to participate in different games in a studio to let them both reflect on the divorce that has deprived them of sharing her childhood. A playful and tender experiment, where Danish divorce-culture is turned on its head, and father and daughter meet each other anew.

Skilsmisse binder knuder på folk, som er svære at løse igen. Kan man sætte sin far stævne i et tomt rum og tage det hele forfra? Far og datter leger sig frem til hinanden med omhed og humor i et dokumentarisk eksperimentarium, der tør finde nye vinkler på skilsmisseydemark.

VIDEOBAR

I OFFs VideoBar kan du se præcis de film, du har lyst til, og du bestemmer selv hvornår. Vi stiller tablets og hørebøffer til rådighed, men du kan også medbringe din egen smartphone eller tablet. Vi har alle festivalens konkurrencefilm på menukortet!

KULTURMASKINEN
Mandag kl. 10 - 17
Tirsdag - fredag kl. 10 - 20
Lørdag kl. 10 - 17

OFF16
short films and love since 1975

AWARD WINNERS

**SUNDAY 4/9
IN CAFE BIOGRAFEN 1**
11.15 am, 3.15 pm and 7.15 pm
Award Winners 1

**SUNDAY 4/9
IN CAFE BIOGRAFEN 1**
1.15 pm, 5.15 pm and 9.15 pm
Award Winners 2

OFF16
short films and love since 1975

OFF3

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF3 CONSISTS OF 4 FILMS (87 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF3 BESTÅR AF 4 FILM (87 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

U



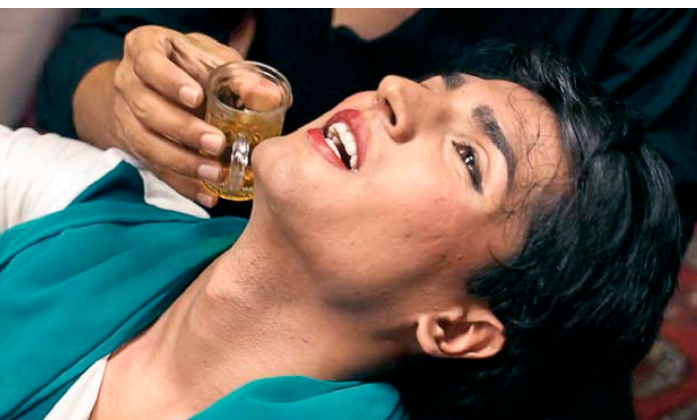
SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 2
TUESDAY 30/8 AT 1 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 13

CAFE BIOGRAFEN 1
WEDNESDAY 31/8 AT 9.15 PM
ONSDAG 31/8 KL. 21.15

MAGASINET
THURSDAY 1/9 AT 9 AM
TORS DAG 1/9 KL. 9

CAFE BIOGRAFEN 1
SATURDAY 3/9 AT 5.15 PM
LØRDAG 3/9 KL. 17.15



OFF3 / MAIN COMPETITION / FILM 1:4

WHEN YOU HEAR THE BELLS

AU BRUIT DES CLOCHETTES

Director: **Chabname Zariab**
France / 2016 / 26" / Fiction
Contact: info@lesfilmsdubal.com

In Afghanistan, "batchas" are young male prostitutes who live under the protection of a master in a house where they are trained to dance dressed as girls for a male audience. Veteran dancer Saman starts worrying when he sees Bijane, the new recruit, who has been chosen to replace him. Despite his jealousy, he must initiate Bijane into the art of the Batcha dancing.

I Afghanistan er "batchas" unge drenge, som lever i bordeller under en herres beskyttelse. Her lærer de at optræde og danse som piger for et mandligt publikum. Den erfarne batcha Saman bliver urolig, da han får til opgave at undervise Bijane, den nyeste dreng i huset. Og jalousi stiller sig i vejen for dansen.



OFF3 / MAIN COMPETITION / FILM 2:4

BLUEY

BLUEY

Director: **Darlene Johnson**
Australia / 2015 / 14" / Fiction
Contact: heather.oxenham@sbs.com.au

Anger builds like a raised fist inside Bluey, a young woman trapped in a life of violence. Until she meets a mystery mentor, who could change everything. But she needs courage, heart and the will to fight for survival.

Vreden bygger sig op i Bluey. Hun lever i en verden, hvor volden tårner sig op omkring hende og ser ud til at blive et vilkår resten af livet. Men mødet med en gådefuld mentor åbner en dør væk fra voldens nedadgående spiral. Bluey kan forandre sig.



OFF3 / MAIN COMPETITION / FILM 3:4

AMERICA

AMERYKA

Director: **Aleksandra Terpinska**
Poland / 2015 / 30" / Fiction
Contact: marta.swiatek@kff.com.pl

Once upon a time in America two teenagers – Anka and Dzastina – dreamt about a better life and decided to hitch-hike to get away from boredom. A meant-to-be innocent adventure soon turns into an emotional game and the inseparable friends find themselves in deep water.

Der var engang i Amerika to teenagere, Anka og Dzastina, der sad og drømte om at slippe væk fra hverdag og kedsomhed. Med tommelfingeren i vejret drog de på eventyr. Men som så mange opdagelsesrejsende før dem, så de deres fantasier om frihed forvandle sig undervejs.



OFF3 / MAIN COMPETITION / FILM 4:4

NELLY

NELLY

Director: **Chris Raiber**
Austria / 2015 / 17" / Fiction
Contact: markus@augohr.de

A car drives through the snow. Behind the wheel is Nelly. She is thirteen years old. Nelly wants to go home. Separating her from her goal are three questions, two keys, a diving tower, and a racing heart.

En bil droner gennem snevejret. Bag rattet sidder Nelly. Hun er tretten år, og hun vil hjem nu. Det eneste, der står i vejen, er tre spørgsmål, to nøgler, en vippe og et bankende hjerte.

OFF4

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF4 CONSISTS OF 6 FILMS (78 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF4 BESTÅR AF 6 FILM (78 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

U



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 2
TUESDAY 30/8 AT 11 AM
TIRSDAG 30/8 KL. 11

MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 9 AM
ONSDAG 31/8 KL. 9

CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 5.15 PM
FREDAG 2/9 KL. 17.15

CAFE BIOGRAFEN 1
SATURDAY 3/9 AT 9.15 PM
LØRDAG 3/9 KL. 21.15



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 1:8

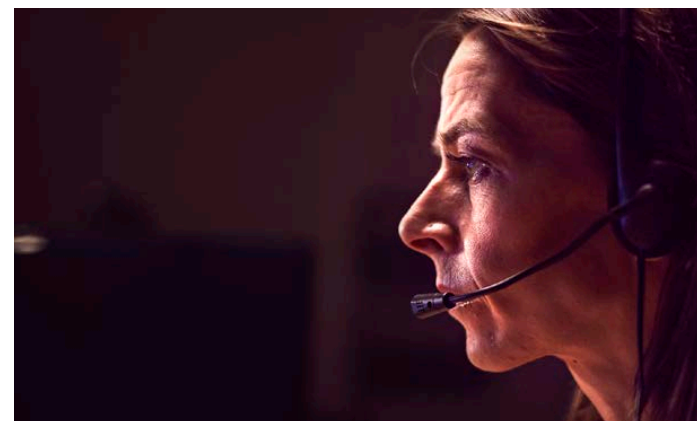
LIVE

LIVE

Director: **Elena Piskareva**
Russian Federation / 2016 / 17" / Fiction
Contact: cinepromo@yandex.ru

Eight women are waiting for their turn at the abortion clinic. They are of different ages, but they share one thing – a good reason to have made their radical decision. They have each other for comfort and conversation, but one by one they leave the ward for their procedure, and return in a different state.

På abortklinikken venter otte kvinder i otte senge. De har forskellige aldre og forskellige grunde til at have truffet den store beslutning. Fælles er ventetiden, og de deler den med småsnak, bekymring og fortrydelse. En efter én forlader de afdelingen alene og vender tilbage forandret.



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

OPERATOR

OPERATOR

Director: **Caroline Bartleet**
United Kingdom / 2015 / 6" / Fiction
Contact: caroline.bartleet@gmail.com

Gemma wakes to find her house on fire. Trapped with her son, she dials 999. Two strangers are suddenly tied to each other by a phone connection. The operator who answers holds Gemma's life in her hands.

Gemma vågner om natten – huset brænder! Hun er fanget sammen med sin søn på den forkerte side af flammerne og ringer til alarmcentralen. Det er hendes eneste håb. Kvinden i den anden ende af røret sidder nu med deres liv i sine hænder.



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

APOL081

APOL081

Director: **Óscar Bernàcer**
Spain / 2015 / 12" / Fiction
Contact: internacional@agenciafreak.com

Love is a game, and real mastery requires intimate knowledge of every aspect of the rules. But rules are also there to be broken. No risk, no love.

Kærligheden er et spil for to, og mesterskabet kræver snilde, fantasi og risikovillighed. Kun den, der spiller sine kort rigtigt – og tør bryde reglerne – kan vinde.



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

THE BATHTUB

DIE BADEWANNE

Director: **Tim Ellrich**
Austria / 2015 / 13" / Fiction
Contact: markus@augohr.de

One bathtub. Three brothers. Many splashes! Three brothers try to dive back into their childhood through an old family picture in the bathtub.

Et badekar – tre brødre – mange plask! Tre brødre prøver at dykke tilbage i barndommen gennem et gammelt familiefoto i badekarret.



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

UMMI UMMI

Director: **Niko Avgoustidi**
Greece / 2015 / 16" / Fiction
Contact: navgoustidis@yahoo.gr

Mohamed, a six-year-old refugee, finds himself alone in a crowded Aegean beach. He is hiding behind a rock, watching the tourists swim and waiting for his mother to come back. He lost her in the sea, and now he needs to find her again, in order to keep up with the great trip to the West.

Seksårige Mohamed er alene i menneskemylderet på stranden. Han er blevet væk fra sin mor, og nu sidder han og ser på turisterne dase på badehåndklæder. Det ægæiske hav er blåt, og solen skinner, men hvis Mohamed ikke finder mor, kan de ikke rejse videre sammen mod vest.



OFF4 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

MISHIMASAIKO MISHIMASAIKO

Director: **Aude Danset**
France / 2016 / 14" / Animation
Contact: mikhail.bak@gmail.com

Mishima lives in the shade, surrounded by worms in his underground habitat. One morning, he discovers beautiful Saiko, who awakens inside a rose. Saiko is thirsty. Saiko is hungry. Saiko is cold ... But Mishima, like the worms, is not supposed to live in the sunlight ...

Mishima bor blandt orme og planternes rødder i sin underjordiske hule. En morgen tryllebindes han af den lysende Saiko, der vågner op i et rosenflor. Saiko er tørstig. Saiko er sulten. Saiko fryser ... Men skyggedrengen Mishima kan ikke leve i sollyset.



OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

CHAMPION CAMPEÓN

Director: **Andrés Passoni**
Argentina / 2016 / 8" / Fiction
Contact: andrespasconi@gmail.com

Every Sunday greyhound fans take their passion to the dog tracks. The spectators gather, attracted by big bets, and they each watch the animals, choosing their favorites carefully hoping to hit the jackpot with the greyhound champion of the day.

Hver søndag samles tilskuerne på hundevæddeløbsbanen. Væddemål bliver indgået med stor lidenskab og med dybe lommer, og man vælger favoritter blandt hundene i håbet om at vinde den store jackpot med dagens mester.



OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 4:8

OBJECT OBIEKT

Director: **Paulina Skibińska**
Poland / 2015 / 15" / Documentary
Contact: marta.swiatek@kff.com.pl

Divers go on an underwater search in the Arctic. Through the eyes of the rescue team, of the diver entering the water, and of the ordinary people waiting on the shore, we travel into the dimensions of two worlds – ice desert above and blue world below.

Et dykkerhold går dybt under ishavets overflade. Oven vande venter et redningshold og tilskuere på kysten. Mellem de to verdener er isørkenen selv, som giver sig, giver lyd fra sig, og er i bevægelse som et levende væsen.

OFF5 OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF5 CONSISTS OF 6 FILMS (90 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF5 BESTÅR AF 6 FILM (90 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

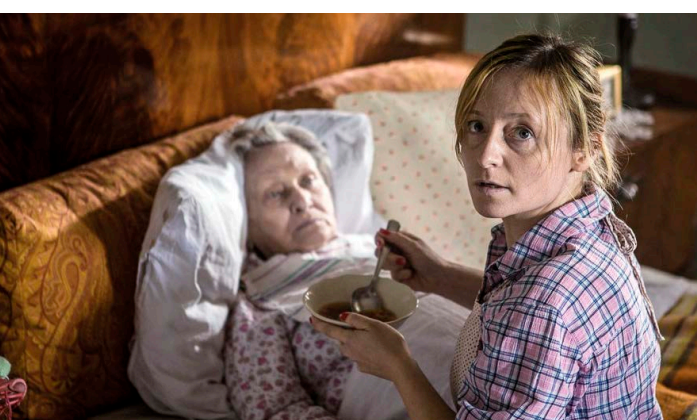


SCREENINGS /
VISNINGER:

MAGASINET
MONDAY 29/8 AT 12.30 PM
MANDAG 29/8 KL. 12.30

CAFE BIOGRAFEN 2
WEDNESDAY 31/8 AT 9 AM
ONSDAG 31/8 KL. 9

CAFE BIOGRAFEN 1
THURSDAY 1/9 AT 9.15 PM
TORSDAG 1/9 KL. 21.15



OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

0068 SNIPER'S NEST DISPOZITIV 0068

Director: **Radu Barbulescu**
Romania / 2015 / 20" / Fiction
Contact: ana.poiana@alienfilm.ro

A sniper is planted inside a top floor apartment to keep the area secured for the ongoing NATO Summit. The owner of the apartment is lying in bed – a half-paralyzed old woman that never talks. When the two of them are left alone together, the old lady makes the sniper an odd request that will change both of their lives.

En snigskytte i en taglejlighed afdækker et område med ekstra sikkerhed til et NATO-stormøde. Lejligheden tilhører en gammel kvinde, halvt lammet og næsten uden sprog, som ligger i sengen og bliver passet af en hjælper. Pludselig er kvinden og snigskytten alene, og den ene beder den anden om en helt særlig tjeneste.



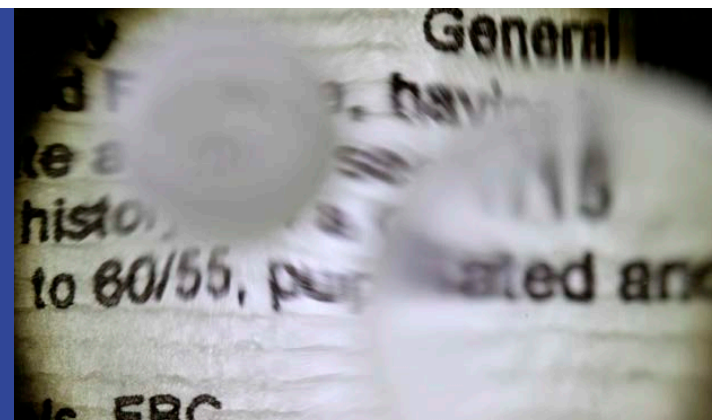
OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

COMPRESSIONS/EXPANSIONS COMPRESSIONS/EXPANSIONS

Director: **Vincent Loubère**
France / 2015 / 15" / Fiction
Contact: festivals@gaspfilms.com

Each one in their own apartment, Mitsuko and Daisuke remember. Pain makes time and space contract and shatter, and the past is reduced to a crash of glass and metal on the ground.

Mitsuko og Daisuke husker i hver deres lejlighed. Tiden trækker sig sammen om det tabte og det ødelagte, og smerten er en bil, der knuses imod jorden. Metal og glas i splinter.



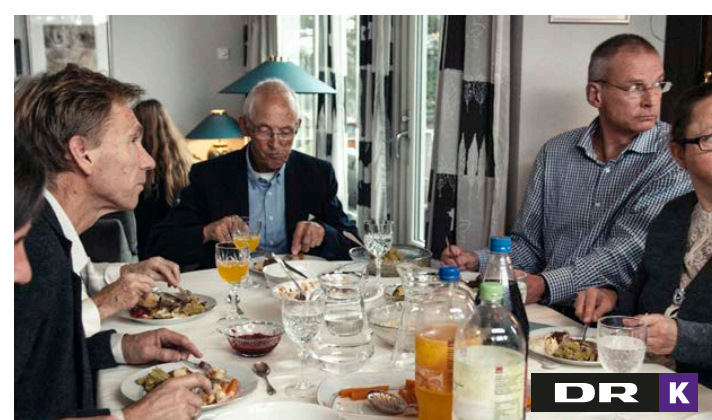
OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

THE BETRAYAL THE BETRAYAL

Director: **Susan Young**
United Kingdom / 2015 / 6" / Fiction
Contact: submissions@festivalformula.com

When doctor-patient relationships go wrong, they go catastrophically wrong. Legal texts and medical records interwoven with pulsing pills tell a story of addictive, emotional enmeshment.

Forholdet mellem læge og patient er helligt og skrøbeligt. Og når det går galt, går det rigtig galt. I et mareridtsløst af juridiske dokumenter, pilleæsker og lægejournaler udspiller historien om en afhængighed sig.



OFF5 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

SMALL TALK SMALL TALK

Director: **Even Hafnor, Lisa Brooke Hansen**
Norway / 2015 / 21" / Fiction
Contact: ts@nfn.no

Welcome to the Dvergsnes family from Kristiansand, a normal Norwegian family of fourteen. Their joys and pains are much like everyone else's, and yet their story is distinct. Here is their family saga told through three events that took place during the fall and winter of 2014.

Mød Dvergsnes-familien fra Kristiansand. Deres familiesaga ligner mange menneskers til forveksling: Generationsopgør, almindelige hemmeligheder under gulvtæppet. Her er tre begivenheder i deres liv i efteråret og vinteren 2014.

EKSTRAVISNINGER

I vil se film – vi vil vise jer dem! Salene fyldes hurtigt op, og vi opretter nye visninger, så længe vi har plads.

Hold øje med Cafe biografens sal 3, spørg en frivillig eller få det seneste overblik på filmfestival.dk



OFF16

short films and love since 1975

OFF6

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF6 CONSISTS OF 7 FILMS (83 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF6 BESTÅR AF 7 FILM (83 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

MAGASINET
TUESDAY 30/8 AT 12.30 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 12.30

CAFE BIOGRAFEN 1
WEDNESDAY 31/8 AT 7.15 PM
ONSDAG 31/8 KL. 19.15

CAFE BIOGRAFEN 2
THURSDAY 1/9 AT 9 AM
TORSDAG 1/9 KL. 9



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 57

MANOMAN

MANOMAN

Director: **Simon Cartwright**
United Kingdom / 2015 / 11' / Animation
Contact: si.cartwright@hotmail.co.uk

Glen is barely a man. In a desperate attempt to tap into his masculinity, he attends a primal scream therapy session. Surrounded by wailing men, he cannot even make a sound. Another member of the class pushes Glen too far, and he finally lets something out – a miniature version of himself which does whatever it wants, regardless of the consequences.

Glen er knap nok en mand. I et desperat forsøg på at nå ind til sin maskulinitet deltager han i primal-terapi, men selv omgivet af hylende mænd kan han ikke frembringe den mindste lyd. Først da en af de andre deltagere presser ham til kanten, springer en miniatureversion af ham selv fra hans krop, og denne lille mand kender ingen grænser.



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 17

THE SUNKEN CONVENT

DET SJUNKNE KLOSTER

Director: **Michael Panduro**
Denmark / 2016 / 16' / Fiction
Contact: michael@postpartumfilm.com

A man wakes up, he goes to work, he eats in, he does a bit of home surgery, he drives to the woods. Told without words and loosely inspired by Hans Christian Andersen in the same way that nightmares are loosely based on the day's events, this is a grotesque and slightly surreal story of bad habits.

En mand vågner, tager på arbejde, spiser hjemme, udfører lidt hjemmekirurgi, kører ud i skoven. Noget, der vækker gysen? En ordløs fortælling om dårlige vaner, der går helt til den groteske grænse og tilbage igen. Det er HCA med et skud plumret syre i hovedpulsåren.



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 67

MOVEMENTS ARISING FROM DIFFERENT RELATIONSHIPS / BETWEEN REGULARITY AND IRREGULARITY II

MOVEMENTS ARISING FROM DIFFERENT RELATIONSHIPS / BETWEEN REGULARITY AND IRREGULARITY II

Director: **Masahiro Tsutani**
Japan / 2015 / 13' / Fiction
Contact: masahiro_tsutani@nifty.com

The pleasure of listening is explored using fluctuation in the timing of sounds, change in timbre, movement of particles, and form. Like a symphonic work dreamt up by a mad scientist, different movements are caused by different relationships between minute units, such as structures and cells in mouse brains, as well as particles and lines in non-living matter.

Som en symfoni komponeret af en gal videnskabsmand, der vil vise, at lyd kan være nydelse, og forholdet mellem enheder af lyd kan være nydelse. At matematiske forhold mellem bevægelige partikler og intervaller af lyd kan være smukke, og synkronisering af frekvens og billede kan blive til noget helt nyt.



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 27

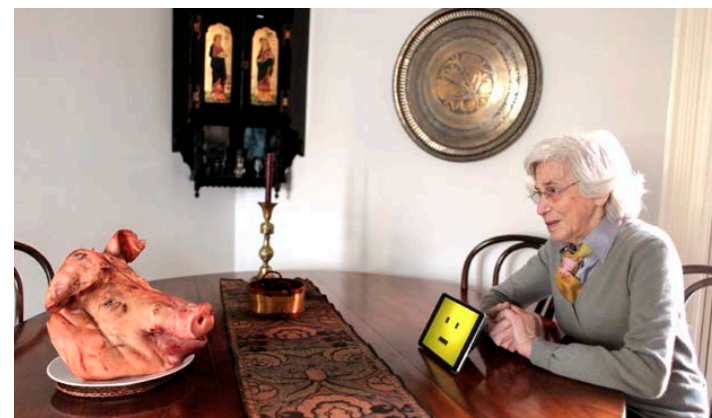
MISSING ONE PLAYER

MISSING ONE PLAYER

Director: **Lei Lei**
China / 2015 / 5' / Animation
Contact: submission@cut-up.tv

A mahjong game is planned. Everyone waits for the last player to show up. The other three have no choice but to wait and sit there silently in tears. Never losing hope, they do believe that the fourth player will come. They look up to the sky waiting for this miracle to happen.

Der er lagt op til et slag mahjong, men den fjerde spiller dukker aldrig op. De tre andre spillere og hele den kulørte verden venter med ansigterne vendt mod himlen. Planeter står i formation. Måske kommer der et svar fra verdensrummet.



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 77

BACON & GOD'S WRATH

BACON & GOD'S WRATH

Director: **Sol Friedman**
Canada / 2015 / 9' / Documentary
Contact: sol@artbeast.ca

Is it loyalty to tradition, or the safety of habit that has stopped a Jewish woman from ever eating a bacon and tomato sandwich? At age 90, it's time to find out. Mazie reflects on her life's experiences as she prepares to try bacon for the first time.

Jødiske Mazie er 90 år, og hun har aldrig spist en baconsandwich. Måske ud af loyalitet overfor tradition og tro, måske i vanens tryghed. For to år siden begyndte hun at bruge internettet. Og nu er det måske tid at nå det med den bacon. Men et helt livs tanker om forbrydelse og straf spøger stadig.



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 37

ANOTHER CITY

ANOTHER CITY

Director: **Pham Ngoc Lan**
Vietnam / 2016 / 25' / Fiction
Contact: lan.pham.architecture@gmail.com

A woman is gazing out of the glass windows. A young man is bursting into tears in a karaoke room. Another woman is trying to wipe a smear off of the wedding dress she's wearing. Each predicament is woven seamlessly together by a familiar Asian refrain ...

Tropisk tapet og et vemodigt refræn. Byen er melankolsk, og menneskene i den bevæger sig som i søvne. Karaoke maskinen summer. Her er et bryllup med gæster om et bord, her er de hver for sig, og her er de sammen.



OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 16

OFF7

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF7 CONSISTS OF 6 FILMS (87 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF7 BESTÅR AF 6 FILM (87 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 9.15 PM
MANDAG 29/8 KL. 21.15

CAFE BIOGRAFEN 2
WEDNESDAY 31/8 AT 11 AM
ONSDAG 31/8 KL. 11

MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 2.30 PM
FREDAG 2/9 KL. 14.30



OFF6 / MAIN COMPETITION / FILM 47

DOVNQSNQAN

DOVNQSNQAN

Director: **John Manceau**
Sweden / 2015 / 4' / Fiction
Contact: johnmanceau@yahoo.fr

The low voice of the Swedish poet Jörgen Lind, the hypnotic music of musician Lars Falk, and stunning archive material. The green is violently green and so is the violent memory of green. Is this our common ancestral memory in sound and image?

Den svenske digter Jörgen Linds rolige stemme. Lars Falks hypnotiske musik. Materialer fra arkiverne. Voldsomt grøn og så det voldsomme minde om grøn. Snart har jeg samlet alt, hvad jeg behøver.



OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 16

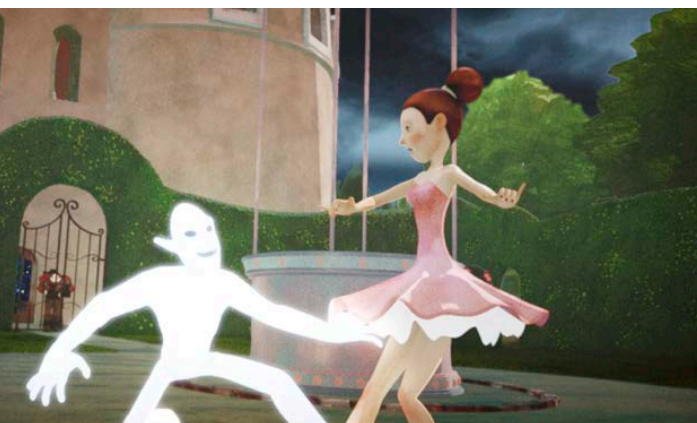
WEST EMPIRE

WEST EMPIRE

Director: **Mathieu Le Lay**
France / 2015 / 27' / Documentary
Contact: mathieu.elay@gmail.com

Remains from a long gone mining era, the ghost towns of the American wild west are full of stories and legends. Their inhabitants live outside of time, and with one priority: The search for freedom. People, who live in a place like this, have come from somewhere to get away from something.

Spørgelsesbyer i Amerikas engang Vilde Vesten ligger øde hen i dag. Og så alligevel ikke helt: Historierne lever videre i de få beboere, der kalder ørkenen deres hjem. De tidligere minebyer er reduceret til rustne bilvrage, æsler og kaktusblomster, men for nogle er det definitionen på frihed.



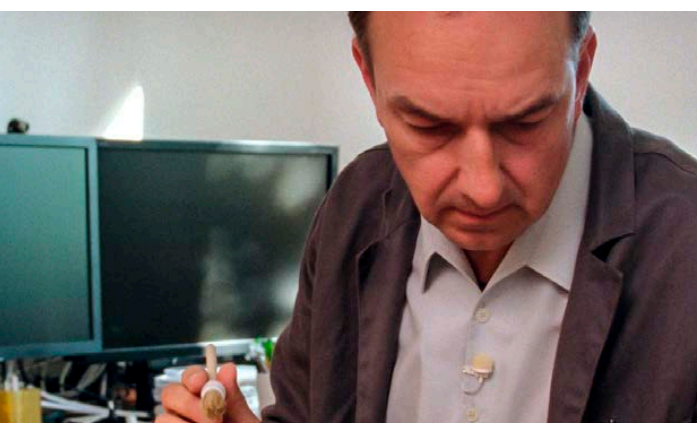
OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

DIGITAL ROMANCE

Director: **Michael Helmuth Hansen**
Denmark / 2016 / 11' / Animation
Contact: gemma.rubio@wilfilm.dk

In Brutal Bullet, a computer game, our hero Kane Skullhead lives by 'shoot first, ask later'. When a virus infects the computer's binary system, Kane finds a new, deadly antagonist in the antivirus threatening to take away his beating heart. A chase of life and death has begun. And it will lead him into uncharted territories.

I Brutal Bullet skyder man, før man spørger. Helten i spillet hedder Kane Skullhead, og han får en uventet fjende, da computerens binære system inficeret af en virus, der får hjertet til at slå i hans pansrede bryst. Kampen mod den dødelige, hvide antivirus bringer ham til kanten af sit eget univers og ind i en ny, fager verden.



OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

BOB BOB

Director: **Marc Roessler**
Germany / 2015 / 5' / Fiction
Contact: marc@takefilm.dk

Bob is a popular artist. He knows his markets and which buttons to push. Despite this, he often feels misunderstood, as an air of gloom surrounds the unveiling of his art, and the funeral procession is never too far behind.

Bob er en eftertragtet kunstner. Han kender sit marked og forstår at trykke på de rigtige knapper. Alligevel føler han sig ofte misforstået. Der hviler en dystert aura om de kunstværker, som han ellers med største omhu laver i hånden. De har det med at få følgeskab af bedemanden.



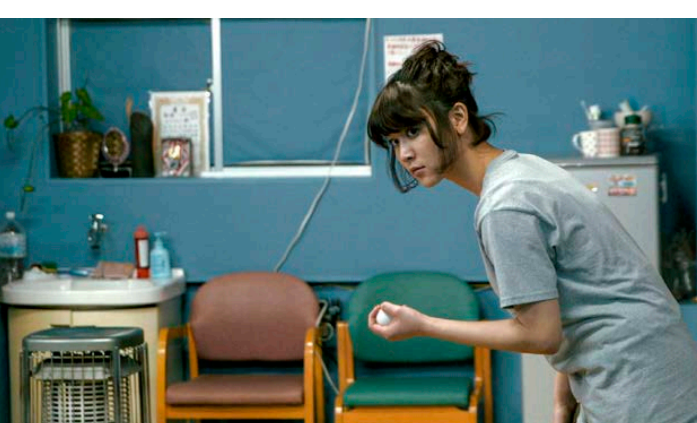
OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

COLD COFFEE CAFÉ FROID

Director: **Stephanie Lansaquet, Francois Leroy**
France / 2015 / 15' / Animation
Contact: mikhal.bak@gmail.com

Saigon, Vietnam. After her mother's death, a young girl has to quit her studies to take over the family cafe. Every day she crushes ice and grinds beans for ice coffee, while loneliness and sorrow gradually makes her confused. And dangerous.

Saigon, Vietnam. Efter hendes mors død er en ung pige nødt til at overtage familiens gadekøkken, hvor hun sælger iskaffe. Hver dag knuser pigen is og sætter borden op, mens ensomhed og sorg gør hende svimmel – og farlig. Og hun får uventede gæster i det tomme hus.



OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

PING PANG PING PANG

Director: **Yoichi Tanaka**
Japan / 2016 / 16' / Fiction
Contact: daisuke.miyazaki@deependpictures.com

A young table tennis player lives alone, plays alone. She travels to the ping pong club at night alone. A chance encounter with a Chinese criminal slowly begins to change her life.

En ung kvinde spiller bordtennis om natten. Bat og bold i rytmiske slag. Hun foretrækker at spille alene. Hver aften rejser hun gennem byen til klublokalerne, og en aften fanger en kinesisk småkriminell hendes nysgerrighed.




OFF7 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

THUNDER ROAD THUNDER ROAD

Director: **Jim Cummings**
United States / 2015 / 13' / Fiction
Contact: jimmythatsme@mac.com

Officer Arnaud loved his Mum. At her funeral, his loving eulogy turns into an exhumation of withheld feelings and personal demons, ultimately finding his rhythm in more ways than one by playing his mom's favorite Bruce Springsteen song.

Gråd, sorg ... og Bruce Springsteen? Jimmy Arnaud elskede sin mor. Til hendes begravelse skal han holde mindetalen, der i ét, langt øjeblik vækker undertrykte følelser, bringer dem til overfladen, og øjeblikket bliver til en uddrivelse af hans personlige dæmoner. Men hvilken bedre hyldest end at opføre hendes yndlingsang?



OFF8

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

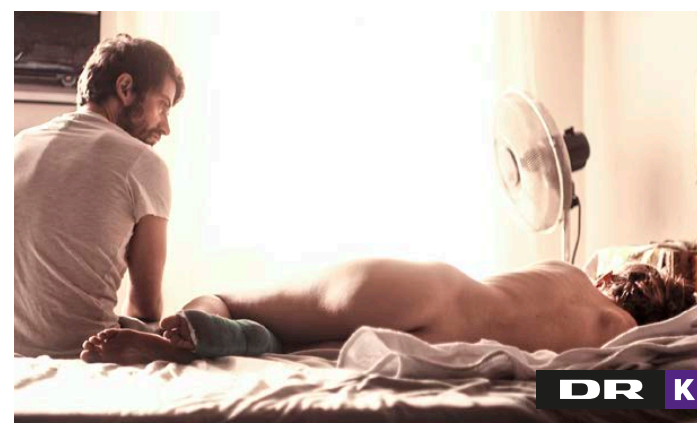
OFF8 CONSISTS OF 6 FILMS (70 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF8 BESTÅR AF 6 FILM (70 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

SCREENINGS / VISNINGER:

MAGASINET
TUESDAY 30/8 AT 6.30 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 18.30

CAFE BIOGRAFEN 1
WEDNESDAY 31/8 AT 11.15 AM
ONSDAG 31/8 KL. 11.15

MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 4.30 PM
FREDAG 2/9 KL. 16.30



OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

SUMMERBREAK SOMMERLOCH

Director: **Hans Henschel**
Germany / 2016 / 14' / Fiction
Contact: hanshenschel2001@hotmail.de

It is the hottest day of the year. Her broken leg has kept her in her boyfriend's room for days. Flies are buzzing, the fan is on, and sweat is on their brows and backs. Trying to eat, work and play in their underwear, they get on each other's nerves.

Det er årets varmeste dag. Hun har et brækket ben og har ligget på sin kærestes seng i flere dage. Sveden perler på næsen. Fluene summer. Hede-bølgen er total. Med en sprittusch og i undertøj går de hinanden på nerverne.



OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

THE BEAST ZVJERKA

Director: **Daina O. Pusić**
Croatia / 2015 / 20' / Fiction
Contact: slavica.film@gmail.com

The relationship between a 100-year-old woman and her aging daughter is fossilizing in their shared apartment. But their life together is forever altered when one night, a bat flies into their home and decides to settle in.

En hundredårig kvinde og hendes datter er i to forskellige faser af alderdommen og deler hus og seng, men ikke sprog. Deres sære vaner er ved at fossilere i gentagelsen, men deres forhold ændres, da en flagermus flyver ind i deres hjem og bliver boende.



OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

THE CULPRIT DER VERURTEILTE

Director: **Michael Rittmannsberger**
Germany, Austria / 2015 / 3' / Fiction
Contact: markus@augohr.de

A young man is accused of a crime. He confesses and doesn't show a sign of regret. On the contrary – the young man seems to be proud and fully convinced of what he did. And a criminal must receive his punishment.

En ung mand er under anklage. Han tilstår sin skyld og viser ingen tegn på anger. Tværtimod synes han at være stolt af sin forbrydelse. Han mener, at han har ret til at handle sådan; at han ikke kunne have handlet anderledes. Og hans forbrydelse er strafbar med døden.



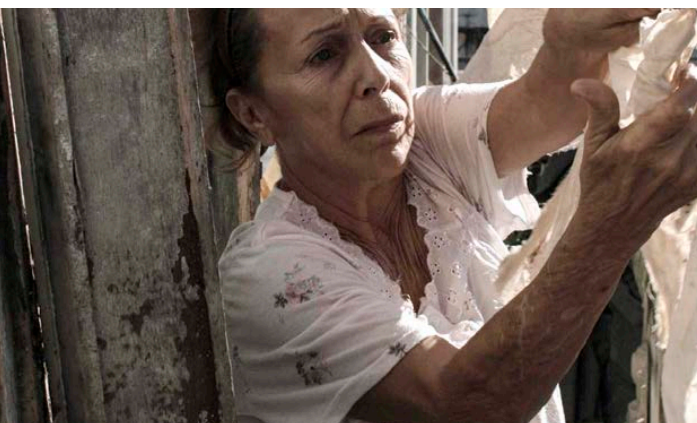
OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

IRREGULARS IRREGULARS

Director: **Fabio Palmieri**
Italy / 2015 / 9' / Fiction
Contact: notworkingfilms@gmail.com

Each year 400.000 people from Africa, Asia and the Middle East try to enter Europe. They flee from war, persecution and poverty. Since the ways by land have been interrupted, they board overloaded vessels and face a dangerous and often deadly voyage across the Mediterranean.

Hvert år forsøger 400.000 mennesker fra Afrika, Asien og Mellemøsten at nå til Europa. De flygter fra krig, forfølgelse og fattigdom. Da de er afskåret fra ruterne over land, går de ombord i overfyldte både og vover livet på en farefuld rejse over Middelhavet.



OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

THE ENGLISH TEACHER LA PROFESORA DE INGLÉS

Director: **Alán González**
Cuba / 2015 / 16" / Fiction
Contact: festival@vegaalfilms.com

Havana, Cuba. Tired of her husband's terminal illness, Sonia, a 65-year-old teacher, decides to resume giving classes at home. Like the city stagnant over time, in the darkness of her house, Sonia must face her own feelings in order to recover her freedom.

Sonia er engelsklærer i Havana. Eller var, indtil hendes mands uhelbredelige sygdom gjorde hende til en fange i deres mørke lejlighed, hvor hun hver dag passer og plejer ham. Hun beslutter at tage undervisningen op igen og bryde den kvælende stilstand i sit liv.



OFF8 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

THE GARDEN OF DELIGHTS EL JARDÍN DE LAS DELICIAS

Director: **Alejandro Male García Caballero**
Mexico / 2016 / 8" / Animation
Contact: festivals@imcine.gob.mx

A demon discovers the gift of creation, by combining animals with surprising effects. In his urge to transform them all, he realizes that one managed to get away. He is driven to possess it, but will end up falling prey to its beauty and charm.

En dæmon opdager skaberglæden og fornøjer sig med at krydse dyr – med overraskende resultater. Snart har han en frodig have af hybrider. Men i uruppen gemmer der sig en, der er sluppet fra ham. Han er besat af ønsket om at fange dyret, men kan ikke modstå dets charme.



OFF9 / MAIN COMPETITION / FILM 3:5

BLOOD BROTHERS BLOOD BROTHERS

Director: **Marco Espírito Santo, Miguel Coimbra**
Portugal / 2015 / 7" / Fiction
Contact: liliana@curtas.pt

One night in the life of the Forcados Amadores de Montemor, a bullfighting suicide squad in Portugal is nothing short of hair-raising. Returning to the biggest arena for the first time without their fallen leader, they must channel his invincible spirit.

Forcados Amadores de Montemor er et portugisisk tyrefægterhold med svimlende dødsforagt. Men de er ikke usårlige. Da de vender tilbage til arenaen for første gang uden deres faldne leder, må de hente al deres styrke frem for at ære hans kampgejst.



OFF9 / MAIN COMPETITION / FILM 4:5

WORMHOLE WURMLOCH

Director: **Turun Anikstti**
Finland / 2016 / 13" / Animation
Contact: kimmo.sillanmikko@gmail.com

Vienna, 1914. Otto finds a wormhole into another dimension. It has a curious effect on him, and drives both his mental health and his relationship with Emma into ruins. What better way to seek help than to recline on Freud's divan and start talking?

Wien, 1914. Otto har fundet et ormehul, der leder ind i en anden dimension. Det har en besynderlig effekt på både hans eget helbred og hans forhold til den følsomme Emma. Der er ikke andet at gøre, end at de begge må tage plads på Freuds sofa.

OFF9 OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF9 CONSISTS OF 5 FILMS (77 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF9 BESTÅR AF 5 FILM (77 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

MAGASINET
MONDAY 29/8 AT 2.30 PM
MANDAG 29/8 KL. 14.30

MAGASINET
THURSDAY 1/9 AT 4.30 PM
TORS DAG 1/9 KL. 16.30

CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 11.15 AM
FREDAG 2/9 KL. 11.15



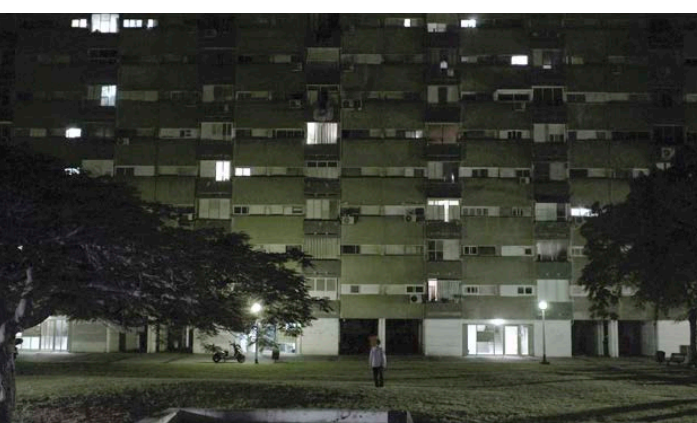
OFF9 / MAIN COMPETITION / FILM 5:5

CHAMPION CHAMPION

Director: **Måns Berthas**
Sweden / 2015 / 19" / Fiction
Contact: lightsonteam@gmail.com

Harsh midwinter. A frozen marriage reaches new sub zero temperatures in a remote cabin. A man from the past returns seeking revenge, and long lost feelings come alive. A wordless battle begins, and the eternal triangle finally comes to an end.

Midvinteren slår sin knude, og et allerede dybfrossent ægteskab når nye kuldegrader i en ensom hytte. En mand fra fortiden vender tilbage for at få hævn og puster samtidig til gløderne, så gamle følelser blusser op. En ordløs kamp begynder, og det ældgamle trekantsdrama finder sin løsning.



OFF9 / MAIN COMPETITION / FILM 1:5

TEN BUILDINGS AWAY ASARA REHOVOT MEA ETSIM

Director: **Miki Polonski**
Israel / 2015 / 25" / Fiction
Contact: festivals@go2films.com

A four-storey building in the middle of a city. A bridge runs above it, busy with heavy traffic and passing trucks. Behind the leftmost window on the fourth floor is the residence of two brothers, a mother and a father. A family, who perhaps have never had the right to exist.

Der ligger et fireetagers hus midt i byen. Over huset løber en motorvejsbro med tæt trafik. Bag det yderste venstre vindue på fjerde etage bor to brødre, en mor og en far. En lille familie, der måske aldrig har haft ret til andet end dette lille hjørne af en betonverden.



SCREENINGS /
VISNINGER:

MAGASINET
TUESDAY 30/8 AT 2.30 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 14.30

MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 8.30 PM
ONSDAG 31/8 KL. 20.30

CAFE BIOGRAFEN 2
THURSDAY 1/9 AT 11 AM
TORS DAG 1/9 KL. 11

OFF10 OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF10 CONSISTS OF 5 FILMS (89 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF10 BESTÅR AF 5 FILM (89 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



OFF9 / MAIN COMPETITION / FILM 2:5

SUNDAY LUNCH LE REPAS DOMINICAL

Director: **Celine Devaux**
France / 2015 / 13" / Animation
Contact: festivals@atourdeminuit.com

James observes his family. They ask him questions and don't listen to his answers, they give advice but don't follow it, they stroke him and slap him, but it's ok; that is the way Sunday lunch has always been and always will be.

Søndagsfrokosten er et uopslideligt familieritual. James iagttager sin familie. De spørger, men lytter ikke til svarene. De giver råd, men følger dem ikke selv. De roser ham og skoser ham, men det er alt sammen en del af traditionen.



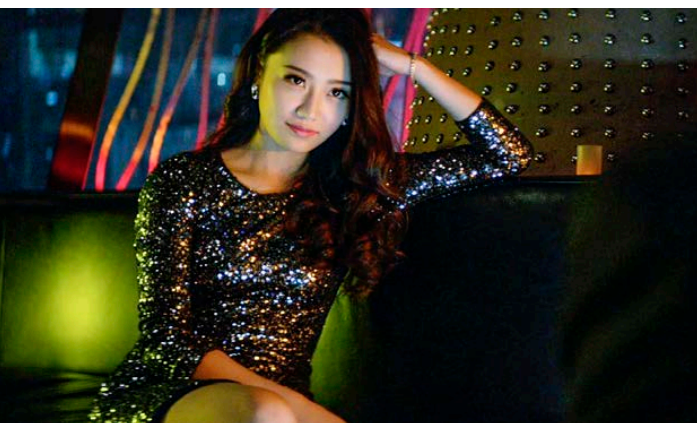
OFF10 / MAIN COMPETITION / FILM 1:5

ENEMIES WITHIN ENNEMIS INTÉRIEURS

Director: **Selim Azzazi**
France / 2016 / 28" / Fiction
Contact: contact@qualifilms.fr

What did your father do in the war? In the 90's, during the Algerian civil war, terrorism reaches France. Two men across from each other engage in a battle of words. Every little step is a possible misstep. At stake? The right to be French.

Borgerkrigen i Algeriet i 1990'erne trækker dybe spor i det franske samfund, der lærer et nyt ord at kende: terrorisme. To mænd på hver deres side af et skrivebord udkæmper en kamp om retten til at kalde sig fransk.



OFF10 / MAIN COMPETITION / FILM 2:5

SOMEBODY ELSE 陌生人

Director: **Laurent King**
China / 2016 / 16" / Fiction
Contact: festivals@laurentking.com

Money isn't everything. But then what is? A car valet pretends to be a golden boy to charm a beautiful socialite. The young man and woman drive through Shanghai at night, their budding attraction threatened by his lies ... and her secret.

En arbejderdreng og en smuk pige fra det bedre borgerskab. Der er mere end en hvid løgn imellem dem, mens de kører gennem Shanghai efter midnat og nærmer sig hinanden. De varme følelser trues dog af hans hemmelighed ... og af hendes.



OFF10 / MAIN COMPETITION / FILM 3:5

HOW LONG, NOT LONG HOW LONG, NOT LONG

Director: **Michelle and Uri Kranot**
Denmark / 2016 / 6" / Animation
Contact: urikranot@yahoo.com

A visual trip that challenges us to think about a universal belonging that doesn't confine itself to a city, region or national boundary, in an age in which xenophobia, nationalism and intolerance are daily occurrences.

I en glidende bevægelse på tværs af tid og sted ser et farvestrålende øje på fremmedhad, nationalisme og intolerance. Det åbne blik udfordrer os til at tilslutte os et universelt tilhørsforhold under fredens paroler.



OFF10 / MAIN COMPETITION / FILM 4:5

HOTEL 22 HOTEL 22

Director: **Elizabeth Lo**
United States / 2015 / 9" / Documentary
Contact: elizabeth.lo@gmail.com

Each night in Silicon Valley, a public bus transforms into an unofficial shelter for the homeless. No lying down, no feet on the seats. Sleep only comes to those who obey the rules. Hotel 22 captures a single night on the Line 22 route.

Hver nat i Silicon Valley forvandler en bus på linje 22 sig til et uofficielt herberg for hjemløse. Ingen fødder på sædet, forbudt at ligge ned. Her har søvnen sine egne regler, og i natbussen udspiller der sig dramaer, som dem, der sover i senge, ikke kan drømme om.



OFF10 / MAIN COMPETITION / FILM 5:5

SIA SIA

Director: **Annika Berg**
Denmark / 2015 / 30" / Documentary
Contact: sofemariekristensen@gmail.com

This is no ordinary day in the life of 93-year-old Sia. It is her last. And Sia is no ordinary woman – in her own words, "I've always been a bit nuts". This is a rainbow-tinted moment in time in her many-splendoured jungle of memories. A hybrid documentary-fictional portrait of death, and life, between sunrise and until the sun sets in the west.

"Jeg kan ikke påstå, at jeg synes, tanken om at dø er dejlig – for jeg ved jo ikke, hvad det er". 93-årige Sia bor i en jungle af orkideer og minder sammen med papegøjen og katten. Her tager hun ranke skridt mod sit livs afslutning. I dette hybridportræt midt imellem dokumentar og fiktion kan man møde døden i silkekåbe og med neglelak på tæerne.

VIDEOBAR

Catch the short films you missed, or those you want to re-watch. Kick back in our cosy lounge where we lend out tablets and headphones, or simply bring your own tablet or smartphone. We have every short film from the competition on the menu!

KULTURMASKINEN
Monday from 10 am - 5 pm.
Tuesday-Friday from 10 am - 8 pm
Saturday from 10 am - 5 pm

OFF16

short films and love since 1975

OFF11

OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF11 CONSISTS OF 5 FILMS (67 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF11 BESTÅR AF 5 FILM (67 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

SCREENINGS / VISNINGER:
CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 7:15 PM
MANDAG 29/8 KL. 19.15
CAFE BIOGRAFEN 1
THURSDAY 1/9 AT 3.15 PM
TORSDAG 1/9 KL. 15.15
MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 12.30 PM
FREDAG 2/9 KL. 12.30



OFF11 / MAIN COMPETITION / FILM 1:5

WOMAN OUTSIDE WOMAN OUTSIDE

Director: **Shelly Lauman**
United States / 2015 / 21" / Fiction
Contact: shellylauman@gmail.com

The indifferent streets of downtown Los Angeles serve as backdrop for a homeless woman, who each day takes up a bench in the park across from the steps of City Hall. Here she watches another woman from a distance. Desperate to be seen, desperate to be heard, the homeless woman follows her affluent counterpart down the street.

En kvinde på en bænk i parken, en kvinde på rådhusets trappetrin. Den ene med posen, den anden i nystrøget skjorte og med nyvasket hår. Her er mere end et knust håb. I det centrale Los Angeles udspiller der sig dagligt en kamp for at blive hørt og set af nogen.



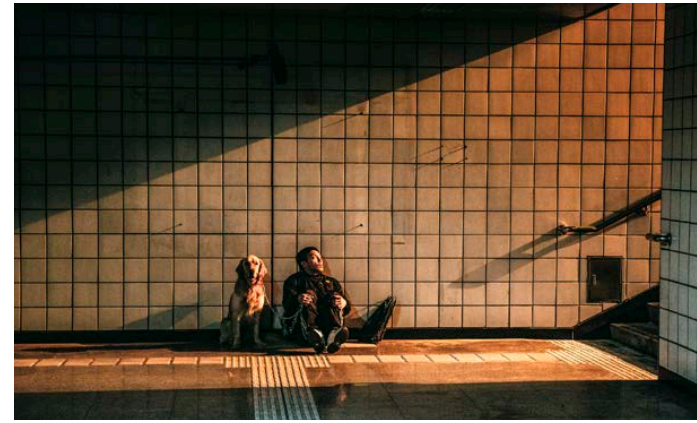
OFF11 / MAIN COMPETITION / FILM 2:5

METUBE 2 – AUGUST SINGS CARMINA BURANA METUBE 2 – AUGUST SINGS CARMINA BURANA

Director: **Daniel Moshel**
Austria / 2016 / 5" / Fiction
Contact: markus@augohr.de

After Elfie and her nerdy son August successfully proved themselves on their home webcam in MeTube 1, the odd pair venture onto the street to present the biggest, boldest, and sexiest operatic flash mob the internet has ever witnessed.

Elfie og hendes søn August har skabt sensation med deres hjemmevideokanal MeTube 1. Nu sidder de på gaden som gadegøglere og venter på publikum. En mønt i bøssen, og man får Carmina Burana, som ingen har set den fortolket før.



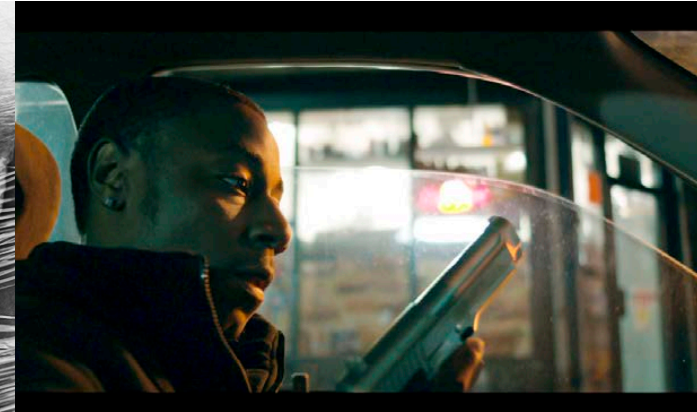
OFF11 / MAIN COMPETITION / FILM 3:5

RETRIEVER 안내견

Director: **Joo Hwan Kim**
Republic of Korea / 2016 / 26" / Fiction
Contact: studio707jb@gmail.com

Lee Kwang is an illegal immigrant in Korea. He makes a living by stealing dogs from animal shelters and selling them to butchers. But when he adopts a big golden retriever named Bori, the two develop a special bond.

Som illegal indvandrer i Korea lever Lee Kwang et liv i skyggen. Han har fundet en niche med at stjæle hunde fra dyreinternater og sælge dem til slagtere. Men da han en dag finder Bori, en golden retriever, ændres hans syn på livet.



OFF11 / MAIN COMPETITION / FILM 4:5

HOPE ST HOPE ST

Director: **Elias Ressegatti**
United States / 2016 / 8" / Fiction
Contact: hopestreetfilm@gmail.com

A young man is about to drastically alter the course of his life. Each possible world is another radical outcome. As he contemplates going through with an armed robbery, he is haunted by repeating visions of what could go wrong.

En ung mand står i en situation med flere muligheder. Hvert udfald kan ændre hans liv radikalt. I øjeblikket før han beslutter at begå væbnet røveri, udspiller forskellige scenarier sig for hans indre øje. Alt kan gå galt.



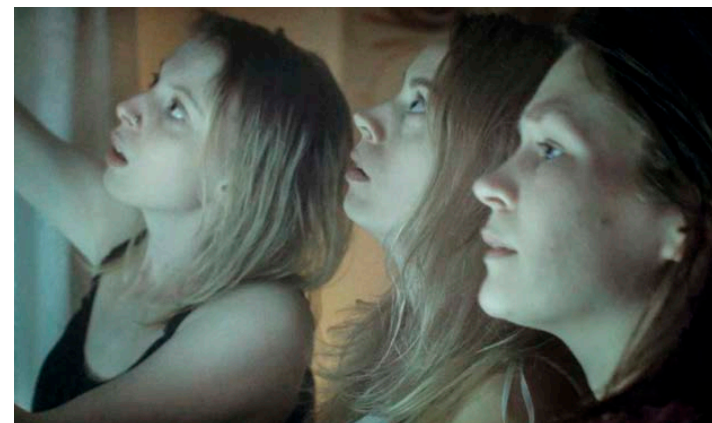
OFF11 / MAIN COMPETITION / FILM 5:9

FRUIT FRUIT

Director: **Gerhard Funk**
Germany / 2016 / 7" / Animation
Contact: mail@gerhard-funk.net

Rise into being. Mature. Perish. A creation story is told through a dialogue between two mythological forces – the West and the East. In it, the vibrating entities of black and white are constantly being split apart and reconciled by red, in a playful and dramatic choreography of forms and figures.

Vækst, modning, forfald. Der sættes et frø, og en skabelsesberetning fortælles gennem to mytologiske kræfters dialog. Den røde farve forener og adskiller Øst og Vest, og i en legesyg og dramatisk koreografi splittes sorte og hvide former ad og forenes igen med uendelig variation.



OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 3:9

MANIACS GALNINGARNA

Director: **Isabella Carbonell**
Sweden / 2015 / 11" / Fiction
Contact: alexandra.alegren@gmail.com

A girl goes to visit her sister who has been impossible to reach since being released from a psychiatric ward. When she arrives, things are much worse than she could have imagined. But to her surprise, her sister claims that she has never been happier since she turned her back on the outside world.

To søstre. Den ene er nyligt udskrevet fra den lukkede afdeling og har ikke været til at få fat på i en måned. Den anden står i døren til hendes mørklagte lejlighed og kæmper med at forstå det, der foregår derinde som udtryk for glæde og ikke som ren ødelæggelse og psykose.

OFF12 OFF MAIN COMPETITION OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF12 CONSISTS OF 6 FILMS (77 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF12 BESTÅR AF 6 FILM (77 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 1.15 PM
MANDAG 29/8 KL. 13.15

MAGASINET
TUESDAY 30/8 AT 4.30 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 16.30

CAFE BIOGRAFEN 1
THURSDAY 1/9 AT 5.15 PM
TORSDAG 1/9 KL. 17.15



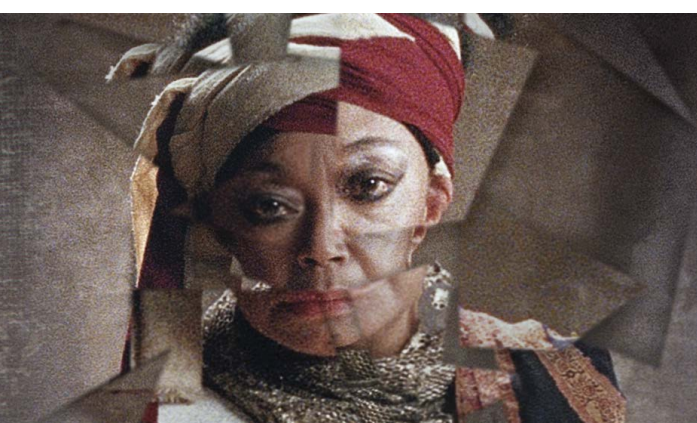
OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

HEART OF THE LAND TOIVOLA

Director: **Kaisa Astikainen**
Finland / 2016 / 30" / Documentary
Contact: kaisa.astikainen@toivolafilmi.fi

A couple runs a small dairy farm in the heart of the Finnish countryside. The work of generations will soon come to an end, as their retirement is approaching and there's no one left to take over the family business. But for one last year, everything is still the same. A film about love for the land, and the sadness of letting go.

Et finsk par driver et lille mejeri langt ude på landet. Flere generationers hårde slid vil snart finde sin afslutning, da parrets pension hastigt nærmer sig, og de ingen arvinger har. Men i dette, det allersidste år, er alting som det plejer: Årstiderne skifter, mens arbejdet fortsætter på mejeriet. En film om kærligheden til jorden, vi alle kommer af, og om smerten ved at give slip.



OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 2:8

WOMAN WITHOUT MANDOLIN WOMAN WITHOUT MANDOLIN

Director: **Fabiano Mixo**
Germany / 2015 / 5" / Fiction
Contact: mail@womanwithoutmandolin.com

The face of a woman seems to be fluctuating in space. She is absorbed and it is almost possible to hear her breathing. Suddenly, she seems to wake up. She gazes at us profoundly. Meanwhile she is transforming herself, unravelling and recovering herself piece by piece in a Cubist portrait.

En kvindes ansigt forandrer sig for vore øjne. Hun samler sig, flig for flig, går i stykker, mens vi ser hende fra stadig flere vinkler på en gang. Ikke uden Picasso kunne vi få dette kubistiske portræt i bevægelse.



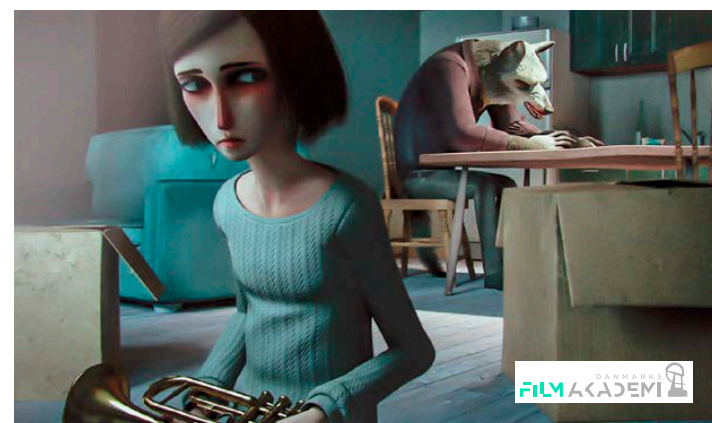
OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

9 DAYS – FROM MY WINDOW IN ALEPPO 9 DAYS – FROM MY WINDOW IN ALEPPO

Director: **Floor van der Meulen, Thomas Vroege**
The Netherlands, Syria / 2015 / 13" / Fiction
Contact: info@someshorts.com

One morning in August 2012, Syrian photographer Issa Touma saw young men lugging sandbags into his street. It turned out to be the start of the Syrian uprising in the city of Aleppo. Touma grabbed his camera and spent nine days recording what was happening outside.

På en augustmorgen i 2012 sad den syriske fotograf Issa Touma i sit vindue og så folk stable sandsække nede i gaden. Det var begyndelsen på opstanden i Aleppo, og Touma greb sit kamera. I ni dage sad han lukket inde i sin lejlighed og optog alt, hvad der udspillede sig omkring ham.



OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

UNTAMED UNTAMED

Director: **Juliette Viger**
Denmark / 2015 / 8" / Animation
Contact: law.films@via.dk

The streets at night, a slow saxophone plays. A howling wolf roams the city. Dad is on the loose. Sally, an introverted 15-year-old girl, tries to tame her wolf father, who has lost himself in the wilderness.

Far sover hele dagen på sofaen. Far spiller trompet på gadehjørner om natten. Far har blod i mundvigen. Far er en ulv, der har forvildet sig ud et sted, hvor kun en datter kan hente ham hjem.



OFF12 / MAIN COMPETITION / FILM 6:8

THE REFLECTION OF POWER THE REFLECTION OF POWER

Director: **Mihai Grecu**
France / 2015 / 10" / Fiction
Contact: diffusion@bathysphere.fr

Pyongyang, North Korea. In the most secret capital of the world, a crowd attends a meticulously choreographed show while a natural disaster on a mythological scale threatens to engulf the whole city and its megalomaniac monuments.

Ceremonier udføres i storladne koreografi i Nordkoreas hemmelighedsfulde hovedstad Pyonyang. Indbyggerne er forseglet indendørs, mens en naturkatastrofe på samme skala som byens storladne monumenter rammer, og den totalitære verden sluger sig selv.

BOOK TICKETS

Secure your seat in advance – it's easy and almost all our screenings are free of charge! Book tickets at filmfestival.dk or visit our ticket booth at Kulturmaskinen. The limit for each event is four tickets – if you represent a school and wish to book a larger number of tickets, please contact us at filmfestival@odense.dk to get a group voucher.

OFF16
short films and love since 1975

VINDERFILM

SØNDAG 4/9
I CAFE BIOGRAFEN 1
Kl. 11.15, 15.15 og 19.15
Vinderfilm I

SØNDAG 4/9
I CAFE BIOGRAFEN 1
Kl. 13.15, 17.15 og 21.15
Vinderfilm 2

OFF16
short films and love since 1975

OFF13

OFF MAIN COMPETITION

OFF HOVEDKONKURRENCE

OFF13 CONSISTS OF 4 FILMS (76 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
OFF13 BESTÅR AF 4 FILM (76 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

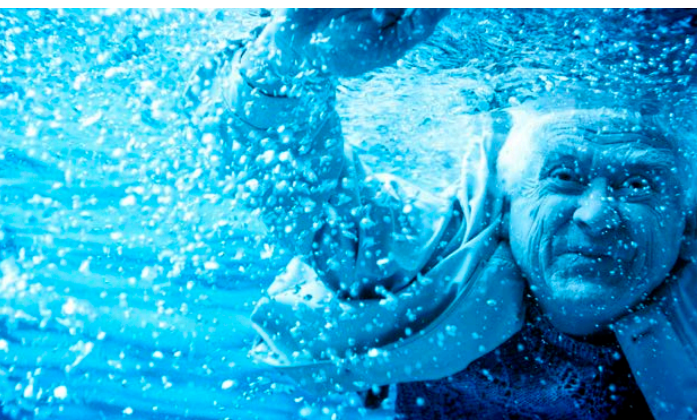


SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 5:15 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 17.15

MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 4:30 PM
ONSDAG 31/8 KL. 16.30

CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 1:15 PM
FREDAG 2/9 KL. 13.15



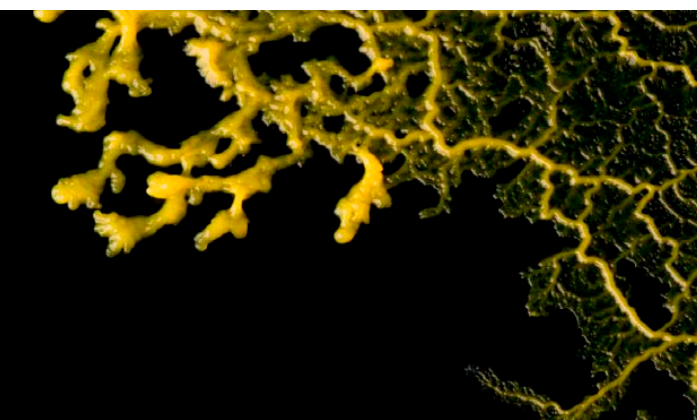
OFF13 / MAIN COMPETITION / FILM 1:4

MARGRET AND HELMUT FÜR DICH BEI MIR

Director: **Clemens Beier**
Germany / 2016 / 30' / Fiction
Contact: distribution@filmuniversitaet.de

Pensioner Margret is dreaming of traveling, but her husband's dementia makes this impossible. During her fight for the future and the past, Margret gets in danger of losing herself. As the line between reality and illusion disappears entirely, Margret realizes that it is time to make a decision.

Margret er pensionist og fantaserer om at rejse, men da hendes mand er dement, er det umuligt at lægge planer. Hendes fortid og fremtid risikerer at smuldre, hvis hun ikke gør noget, og hun mærker, at virkeligheden er tæt på at forsvinde i blændværk og drømme.



OFF13 / MAIN COMPETITION / FILM 2:4

LUDI FLORALES LUDI FLORALES

Director: **Alessandro Bavari**
Italy / 2015 / 5' / Fiction
Contact: info@alessandrobavari.com

In ancient Roman religion, Ludi Florales was a festival in honor of the goddess Flora, and the games in her honour lasted for six days. This modern-day homage is all germination and growth at breakneck speed and with delicious intensity.

I det antikke Rom var Ludi Florales en forårsfestival til ære for guddommen Flora, planteriget beskytter, med spil og lege, der varede i ni dage. I en spillevende og vildtvoksende hyldelse til Floras festspil flipper alt, der gror, ud i alle retninger.



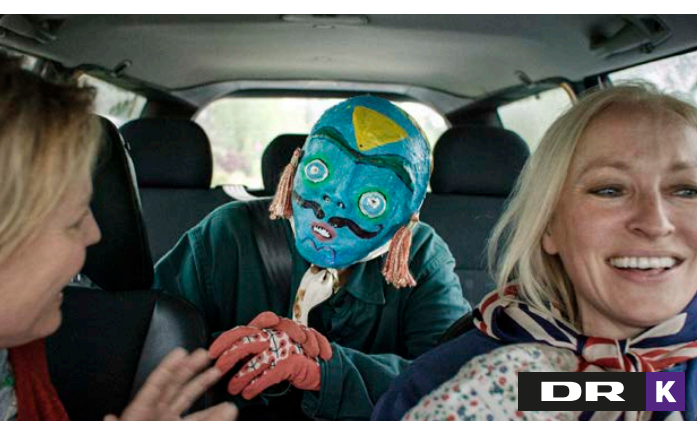
OFF13 / MAIN COMPETITION / FILM 3:4

MUKWANO MUKWANO

Director: **Cecilie McNair**
Denmark / 2016 / 20' / Fiction
Contact: madsaugust.hertz@gmail.com

Mary Kabufufu is an asylum seeker, stuck in the Danish system. She is looking for her girlfriend, who disappeared during their escape from Uganda. During her last interview at the Refugee Board it dawns on her that she has overlooked a clue that might lead her to her girlfriend. But she still does not know if she can get asylum.

Mary Kabufufu og hendes kæreste blev skilt ad under flugten fra Uganda, hvor deres lesbiske forhold var forbudt. Nu venter Mary i Danmark på afgørelsen om opholdstilladelse. I ventetiden følger hun i tankernes spor for at løse gåden om sin elskede, der nu er reduceret til et bilag i ansøgningsprocessen. Og som et lyn slår en sidste mulighed ned.



OFF13 / MAIN COMPETITION / FILM 4:4

WOMEN&WINE KVINNER&CAVA

Director: **Liv Karin Dahlstrøm**
Norway / 2016 / 21' / Fiction
Contact: isak@apeogbjorn.no

Turid is attending her friend's 50th birthday. During the party she comes to realize she is no longer in the inner circle of friends. Thus Turid starts a game to make her mark, and the party turns out to involve much more than singing and wine. What the fear of losing a friend won't make you do ...

Turid skal til Gretes 50-års fødselsdag. I løbet af festen går det op for hende, at hun ikke længere hører til i indercirklen af Gretes venner. Så begynder Turid at anstrenge sig for at gøre indtryk, og så er der pludselig mere end cava og lykønskninger på spil. Hvad frygten for at miste en ven ikke får os til at gøre ...



ROBERT PRISEN

ÅRETS KORTFILM: FIKTION

Danmarks Film Akademi har siden 1987 uddelt Robert Prisen til årets danske kortfilm og har siden 2015 haft et tæt samarbejde med OFF.

Filmakademiet har lavet en shortlist blandt alle de danske kortfilm, som er kommet gennem nåleøjet til festivalens program. Nu er det så de mere end 2.000 medlemmer af Akademiet, der stemmer om, hvem der skal nomineres til Robert Prisen 2017 for Årets kortfilm: Fiktion.

De fem nominerede film blive offentliggjort ved OFF Awards, mens den endelige vinder findes ved Robert Prisen 2017.

De shortlistede film er markeret med en Robert-statue i programmet.

DANMARKS
FILMAKADEMI

www.filmakademiet.dk

#robertprisen

OFF DANISH COMPETITION

OFF DANSK KONKURRENCE

JURY

Dansk film har en lang tradition for at excellere i det korte format og for at udnytte genrens potentiale med bid og vid; fra Dreyers sublime novellefilm til slutningen af af 1990'erne, hvor duoen Anders Thomas Jensen og Thomas Villum Jensen red på en guldbølge i Hollywood. Danske kortfilm er faktisk blevet belønnet med Oscarstatuetter langt flere gange end danske spillefilm, og ofte for film, der tager satirisk livtag med tidens dilemmaer. Årets selektion af danske kortfilm består af 26 bidrag, der viser det vi kan, det vi tænker, og det vi gør, lige nu. Og I kan godt glæde jer.

Danish short film is alive and kicking. Don't take our word for it: see for yourself in the very best from 2015 and 2016 selected for this year's Danish competition. Throughout history, Danish shorts have been awarded more Academy Awards than Danish feature films, and the winners tend to have satirical bite and emotional punch. The same goes for these 26 films with a wide range of emotions and cinematic form.

Best Danish Short Film

The award goes to the best Danish short film in competition. The winner will receive a prize of €3,500 / DKK 25.000 and a statuette by Danish-Japanese artisan Akiko Kuwahata. The winner of OFF Best Danish Short Film is qualified for consideration for the upcoming Academy Awards shortlist.

FilmFyn Talent Award

The award goes to the Danish short film displaying singular vision and promise. The prize consists of a prize of €2,000 / DKK 15.000 and a statuette by Danish-Japanese artisan Akiko Kuwahata.

Programmer markeret med **U** er særligt egnede for unge (14+) / **U** marks films for youths age 14 and above.

FilmFyn



ANGIE DRISCOLL Er en rabiat kortfilmelsker, musikvideo-freak og filmskaber-champion. Med mere end 14 års erfaring inden for filmprogrammering har hun udvalgt film for en række filmfestivaler over hele verden, inklusiv Toronto International Film Festival, CFCs Worldwide Short Film Festival, Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Aspen Shortsfest samt Nordisk Panorama. Ydermere har hun fungeret som konsulent for Sundance Film Festival og kurator på indhold for pionér-virksomheden og medieplatformen Babelgum. På nuværende tidspunkt udlever hun sine drømme som dokumentar-programlægger for Hot Docs i Toronto og vælger kortfilm for Nordisk Panorama i Malmö.

Angie Driscoll Is a rabid short film lover, music video freak, and champion of filmmakers! With over 14 years of film programming experience, she has selected films for a variety of festivals all over the world including the Toronto International Film Festival, the CFC's Worldwide Short Film Festival, Hot Docs Canadian International Documentary Festival, and Aspen Shortsfest. She has consulted for the Sundance Film Festival and curated for pioneering internet and mobile TV platform Babelgum. She is currently living the dream programming documentaries for Hot Docs in Toronto, shorts for Shortsfest in Aspen and Nordisk Panorama in Malmö, one-minute silent films for the Toronto Urban Film Festival, and Canadian music videos for the Prism Prize.



MARIE GRAHTØ Er en prisvindende dansk forfatter og instruktør bosat i København. Hun har været nomineret til en Robert hele to gange og blev i 2013 udnævnt som værende en "instruktør at holde øje med" af fire af de største, nordiske filmmagasiner. Marie Grahtø har rejst verden rundt med sine tre kortfilm *Daimi*, *Yolo* og *Teenland* samtidig med sin uddannelse under den uafhængige danske filmdannelse Super16. Blandt mange festivaler har Marie Grahtø især et nært forhold til OFF, hvor hun i 2012 vandt tre priser: to publikumspriser samt en Artist Award. På nuværende tidspunkt arbejder hun på sin første spillefilm *Teenage Jesus*.

Marie Grahtø Is an award-winning writer/director based in Copenhagen, Denmark. She is a two-time Danish Academy Award Robert nominee and was appointed "Director to watch" in November 2013 by the four largest film magazines in the Nordic countries. She has travelled festivals around the world with her three short films *Daimi*, *Yolo* and *Teenland* while attending the independent Danish film school Super16. Festivals include IFFR Rotterdam International Film Festival, SXSW South by South West and OFF Odense International Film Festival in which she won three awards in 2012, two audience awards and the Artist Award. She is currently working on her first feature film, *Teenage Jesus*.



THURE LINDHARDT Er uddannet fra Skuespillerskolen ved Odense Teater. Allerede som 12-årig havde han en rolle i filmen *Pelle Erobreren*, men han fik sit store gennembrud på film i Kaspar Rostrups *Her i nærheden* i 2000. Thure Lindhardt modtog Reumerts Talentpris i 1999 og var Shooting Star på Berlin Filmfestivalen i 2000. Siden har han haft hovedroller i film som *Flammen og Citronen* (2008) og *Nordkraft* (2005). Han har desuden medvirket i internationale produktioner, bl.a. Dan Brown-filmatiseringen *Engle og Dæmoner* (2009), *Keep the lights on* (2012) og *3096 dage* (2013). På tv har Thure Lindhardt bl.a. medvirket i *The Borgias* og senest med en hovedrolle i DRs store dramaserie *Broen*, hvis 4. sæson starter optagelse i efteråret. Thure Lindhardt har netop afsluttet optagelser til Netflix-serien *The Last Kingdom*.

Thure Lindhardt Is a Danish actor born in 1974. He had an early role in Danish Oscar-winner *Pelle the Conqueror* in 1987, but got his first big break in Kaspar Rostrup's *A place Nearby* in 2000, for which he was awarded Shooting Star at The Berlin Film Festival in 2000. Since then, he has starred in various theatre, film and television productions such as *Hamlet* (2004), *Flame and Citron* (2008), the Dan Brown adaptation *Angels and Demons* (2009) as well as *Keep the Lights On* (2012) and *3096 days* (2013). Most recent works include the lead role in the acclaimed Danish/Swedish tv series *The Bridge* shooting its 4th season this fall. He just finished shooting the Netflix series *The Last Kingdom*.



SCREENINGS / VISNINGER:
MAGASINET
 TUESDAY 30/8 AT 8.30 PM
 TIRSDAG 30/8 KL. 20.30
CAFE BIOGRAFEN 2
 WEDNESDAY 31/8 AT 1 PM
 ONSDAG 31/8 KL. 13
CAFE BIOGRAFEN 1
 THURSDAY 1/9 AT 11.15 AM
 TORSDAG 1/9 KL. 11.15
CAFE BIOGRAFEN 1
 SATURDAY 3/9 AT 1.15 PM
 LØRDAG 3/9 KL. 13.15

DK1 OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK1 CONSISTS OF 4 FILMS (77 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK1 BESTÅR AF 4 FILM (77 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



MUKWANO

Director: **Cecilie McNair**
 Denmark / 2016 / 20' / Fiction
 Contact: madsaugust.hertz@gmail.com

Mary Kabufufu is an asylum seeker, stuck in the Danish system. She is looking for her girlfriend, who disappeared during their escape from Uganda. During her last interview at the Refugee Board it dawns on her that she has overlooked a clue that might lead her to her girlfriend. But she still does not know if she can get asylum.

Mary Kabufufu og hendes kæreste blev skilt ad under flugten fra Uganda, hvor deres lesbiske forhold var forbudt. Nu venter Mary i Danmark på afgørelsen om opholdstilladelse. I ventetiden følger hun i tankernes spor for at løse gåden om sin elskede, der nu er reduceret til et bilag i ansøgningsprocessen. Og som et lyn slår en sidste mulighed ned.



BREAK'IN ET KNÆK

Director: **Andrias Høgeni**
 Denmark / 2016 / 19' / Fiction
 Contact: siri@dynesen.dk

In a desperate attempt to avoid arrest, burglars Gitte and Frank risk committing an even more horrible crime. They thought they were doing a simple breaking-and-entering; instead they're facing life and death on a winter night.

En vinternat. Sammenbidte ansigter. Gitte og Frank har planlagt indbruddet ned til sidste detalje. Men der venter dem en overraskelse, og i et desperat forsøg på at undgå anholdelse risikerer de to indbrudstveje at begå en endnu mere grusom forbrydelse.



HARD HITTER HARD HITTER

Director: **Fredrik With-Seidelin Skov**
 Denmark / 2015 / 29' / Documentary
 Contact: frederikskov@gmail.com

Love of the sport. How else would you explain all the broken noses, cracked ribs, detached retinas and burst eardrums, endured for no prize, no acclaim, no stardom? Here's one of the nameless players. He fights because it's become a vital part of his identity. And because he doesn't know what to do when he can't fight anymore.

Hvordan kan man forklare, at et menneske villigt slider sin krop op for en sport, hvor ingen giver ham anerkendelse? Knuste ribben, brækket næse, punkterede trommehinder er alt sammen en pris, den lille bokser betaler. Kun kærlighed til sporten holder ham i bokseringens firkant. Og tomheden udenfor.



ZTRIPES ZTRIWER

Director: **Amalie Næsby**
 Denmark / 2016 / 10' / Animation
 Contact: niw@filmskolen.org

Zteve is the coolest zebra on the savannah. All the other zebras worship him. Zteve leaves his precious stripes on the shore and goes for a dip in the water hole. But to his utter horror the stripes are stolen. Can he now return to the herd? Are you even a zebra if you have no stripes?

Med charme, selvtilid og striber er Zøren den sejeste zebra på savannen. Lige indtil hans sorte zigzagdragt bliver stjålet, mens den ligger til tørre. Så må Zøren genopfinde sig selv. Men boede hans sjæl i striberne, eller kan han med sine nye umage venner finde rytmen igen?

DK2 OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK2 CONSISTS OF 5 FILMS (75 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK2 BESTÅR AF 5 FILM (75 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

U



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 9.15 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 21.15

CAFE BIOGRAFEN 2
THURSDAY 1/9 AT 1 PM
TORS DAG 1/9 KL. 13

MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 9 AM
FREDAG 2/9 KL. 9

CAFE BIOGRAFEN 1
SATURDAY 3/9 AT 7.15 PM
LØRDAG 3/9 KL. 19.15



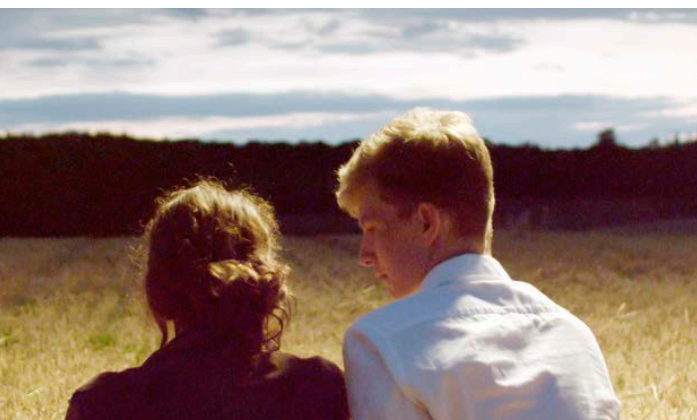
DK2 / DANISH COMPETITION / FILM 5:5

WE CHOSE THE MILKY WAY OS DER VALGTE MÆLKEVEJEN

Director: **Eva Marie Rødbro**
Denmark / 2015 / 28' / Documentary
Contact: lassen@sf-filmproduction.dk

Is this life on another planet? A hedonistic civilization in its most luxurious form? Party preparations in a Copenhagen suburb? Youthful pleasure-seekers in a beautiful state of invincibility and restlessness. Pure excess is elevated to an existential principle. Fake nails, fake hair, fake tans. Everything is artificial – except friendship.

Som surreale scener fra liv på en anden planet udspiller de kunstfærdige forberedelser til fest sig i de københavnske forstæder. Her er overflod et eksistentielt princip og rastløshed en ungdommelig luksus. Plastik hår, plastik negle. Brune ben, hvide bukser, tygegummiboble i dit ansigt. Alt er kunstigt – undtagen venskaberne.



DK2 / DANISH COMPETITION / FILM 1:5

WHEN SUMMER COMES I NAT BLIR' DET SOMMER

Director: **Sune Kofod Maglegaard**
Denmark / 2016 / 15' / Fiction
Contact: cllie@18frames.dk

It is summer, the sun is shining and there's a party tonight! Simon is filled to the brim with emotions. He is sixteen years old and hopelessly in love with Sally. And seizing the opportunity is not as easy as it sounds. But much can happen before the night is over.

Sommernætter er et særligt lykkeland, når man er 16 år. Fra solnedgang til solopgang kan et helt livs drama udspille sig. Simon har kun øje for Sally, men mangler mod til at gøre tanken til handling. Det bliver en nat som så mange andre – en uforglemmelig nat.



DK2 / DANISH COMPETITION / FILM 2:5

I'M IN BERLIN ON YOUR BIRTHDAY JEG ER I BERLIN PÅ DIN FØDSELS DAG

Director: **Emil Næsby Hansen**
Denmark / 2016 / 13' / Fiction
Contact: emikramhof@gmail.com

What do you do when you've dropped out of school, and you hate everyone except your boyfriend, who's ditching your 18th birthday to go to Berlin? As Isabel confronts Skjold, the ties that bind this young couple together slacken and tighten with each question and answer.

Et kærlighedsforhold består af så mange snore, der binder på kryds og tværs, at enhver samtale er en øvelse i at træde varsomt over de lave og vride sig smidigt under de høje. Hvorfor skal du til Berlin på min fødselsdag? Snorene løses og strammes afhængigt af dit svar.



DK2 / DANISH COMPETITION / FILM 3:5

DIGITAL ROMANCE DIGITAL ROMANCE

Director: **Michael Helmuth Hansen**
Denmark / 2016 / 11' / Animation
Contact: gemma.rubio@wilffilm.dk

In Brutal Bullet, a computer game, our hero Kane Skullhead lives by 'shoot first, ask later'. When a virus infects the computer's binary system, Kane finds a new, deadly antagonist in the antivirus threatening to take away his beating heart. A chase of life and death has begun. And it will lead him into uncharted territories.

I Brutal Bullet skyder man før, man spørger. Helten i spillet hedder Kane Skullhead, og han får en uventet fjende, da computerens binære system inficeres af en virus, der får hjertet til at slå i hans pansrede bryst. Kampen mod den dødelige, hvide antivirus bringer ham til kanten af sit eget univers og ind i en ny fager verden.



DK2 / DANISH COMPETITION / FILM 4:5

STINA KARINA STINA KARINA

Director: **Andrias Høgenni**
Denmark, Faroe Islands / 2015 / 10' / Fiction
Contact: andriashogenni1@gmail.com

Two young women are preparing for a party. All is set, and the only thing remaining is a choice of hairstyle. Faced with each other in the mirror, tension is running high and it only takes the smallest thing to re-ignite a deep and lasting conflict between these two friends.

To veninder gør sig klar til en længe ventet fest. Men foran spejlet bliver alle fejl synlige, og med en enkelt hårelastik kan hele magtbalancen tippe. Der er to mennesker i rummet, men badeværelset bliver rammen for et kammer spil om at se sig selv i øjnene.

DK3 OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK3 CONSISTS OF 4 FILMS (73 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK3 BESTÅR AF 4 FILM (73 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

U



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 2
MONDAY 29/8 AT 1 PM
MANDAG 29/8 KL. 13

MAGASINET
TUESDAY 30/8 AT 9 AM
TIRSDAG 30/8 KL. 9

CAFE BIOGRAFEN 1
THURSDAY 1/9 AT 7.15 PM
TORS DAG 1/9 KL. 19.15



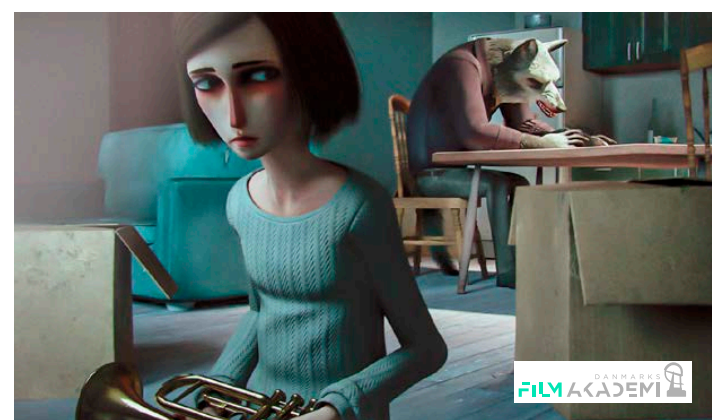
DK3 / DANISH COMPETITION / FILM 1:4

SIA SIA

Director: **Annika Berg**
Denmark / 2015 / 30' / Documentary
Contact: sofiemariakristensen@gmail.com

This is no ordinary day in the life of 93-year-old Sia. It is her last. And Sia is no ordinary woman – in her own words, "I've always been a bit nuts". This is a rainbow-tinted moment in time in her many-splendored jungle of memories. A hybrid documentary-fictional portrait of death, and life, between sunrise and until the sun sets in the west.

"Jeg kan ikke påstå, at jeg synes, tanken om at dø er dejlig – for jeg ved jo ikke, hvad det er". 93-årige Sia bor i en jungle af orkideer og minder sammen med papegøjen og katten. Her tager hun ranke skridt mod sit livs afslutning. I dette hybridportræt midt imellem Documentary og fiktion kan man møde døden i silkekåbe og med neglelak på tærerne.



DK3 / DANISH COMPETITION / FILM 2:4

UNTAMED UNTAMED

Director: **Juliette Viger**
Denmark / 2015 / 8' / Animation
Contact: law.films@via.dk

The streets at night; a slow saxophone plays. A howling wolf roams the city. Dad is on the loose. Sally, an introverted 15-year-old girl, tries to tame her wolf father, who has lost himself in the wilderness.

Far sover hele dagen på sofaen. Far spiller trompet på gadehjørner om natten. Far har blod i mundviggen. Far er en ulv, der har forvildet sig ud et sted, hvor kun en datter kan hente ham hjem.



DK3 / DANISH COMPETITION / FILM 3:4

THE UFO-TRUTH UFO-SANDHEDEN

Director: **Emilie Koefoed Larsen, Bertil Vorre**
Denmark / 2016 / 10' / Documentary
Contact: astridhoder@gmail.com

As long as there have been people on this planet, humanity has been gazing into the sky and wondered: Is there life in space? Some people have no doubt, and claim they have seen UFO's or even been in contact with aliens. This is their story.

Verdensrummet ligger endeløst omkring os. Er der liv derude? Nogle mennesker er ikke i tvivl. For dem er UFO'er lige så virkelige som en tur i supermarkedet. Og nogle har endda mødt et rumvæsen.



DK4 / DANISH COMPETITION / FILM 4:4

LULU IRL LULUS FØRSTE GANG

Director: **Tone Ottilie**
Denmark / 2016 / 25' / Fiction
Contact: milleastrup@gmail.com

Lulu is being bullied at her school. Her safe haven is on the internet, where she is dating Sebastian. Sebastian wants to meet in real life, but Lulu is afraid. When her secret relationship is exposed, Lulu suddenly finds it necessary to prove herself – by losing her virginity. But is that the way to do it?

På nettet har Lulu fræk sex med sin kæreste Sebastian. I virkeligheden er hun jomfru og står på rulleskøjter alene om natten. Sebastian vil mødes udenfor computerens trygge rammer, men Lulu tøver. På sin efterskole bliver hun mobbet blandt de andre piger, og hun vil bevise sit værd ved at miste sin mødom, koste hvad det vil.



DK4 / DANISH COMPETITION / FILM 4:4

THE SUNKEN CONVENT DET SJUNKNE KLOSTER

Director: **Michael Panduro**
Denmark / 2016 / 16' / Fiction
Contact: michael@postpartumfilm.com

A man wakes up, he goes to work, he eats in, he does a bit of home surgery, he drives to the woods. Told without words and loosely inspired by Hans Christian Andersen in the same way that nightmares are loosely based on the day's events, this is a grotesque and slightly surreal story of bad habits.

En mand vågner, tager på arbejde, spiser hjemme, udfører lidt hjemmekirurgi, kører ud i skoven. Noget, der vækker gysen? En ordløs fortælling om dårlige vaner, der går helt til den groteske grænse og tilbage igen. Det er HCA med et skud plumret syre i hovedpulsåren.

DK4 OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK4 CONSISTS OF 4 FILMS (81 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK4 BESTÅR AF 4 FILM (81 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 2
MONDAY 29/8 AT 9 AM
MANDAG 29/8 KL. 9

MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 2.30 PM
ONSDAG 31/8 KL. 14.30

MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 6.30 PM
FREDAG 2/9 KL. 18.30

DK5 OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK5 CONSISTS OF 5 FILMS (86 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK5 BESTÅR AF 5 FILM (86 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

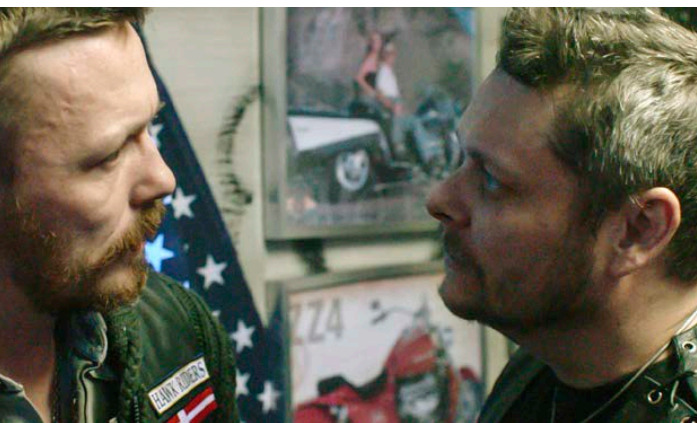


SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 2
TUESDAY 30/8 AT 9 AM
TIRSDAG 30/8 KL. 9

MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 12.30 PM
ONSDAG 31/8 KL. 12.30

CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 7.15 PM
FRIDAY 2/9 KL. 19.15



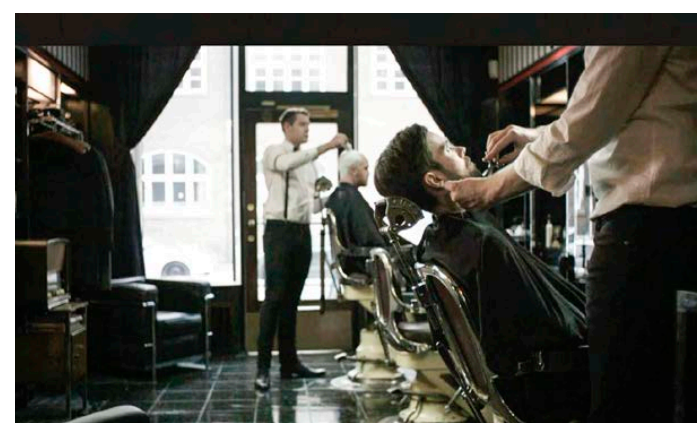
DK4 / DANISH COMPETITION / FILM 1:4

RIDERS RIDERS

Director: **Jesper Vidkjær Rasmussen**
Denmark / 2016 / 25' / Fiction
Contact: jacob@profilepictures.dk

Sickened by its deadly violence, Lars is determined to leave his outlaw motorcycle club after eight years in prison. He heads for a fresh start with his wife and son in a different country. But nothing works out the way Lars planned.

Volden giver ham kvalme efter otte år i fængsel, og Lars beslutter sig for at forlade sin rockerbande. Med kone og søn tager han afsted mod en ny start i et fremmed land. Men intet går, som Lars har håbet. Måske er gud alligevel en bogholder, der har et regnskab at balancere.



DK5 / DANISH COMPETITION / FILM 1:5

EUROMAN EUROMAN

Director: **Gabriel Tzafka**
Denmark / 2015 / 22' / Fiction
Contact: gabrielo90@yahoo.gr

Euroman is a happy man. His wealthy parents are proud of him. The bank loves him. His life is full of fine dining and online dating. He is running his own innovative, environmentally friendly start-up company. And now he's heading for a reunion with his friends, the Euromen. But how long until the bubble bursts?

Euroman er en glad mand. Hans rige forældre er stolte af ham. Banken elsker ham. Hans liv er fuld af god mad og netdates. Han har sin egen innovative start-up virksomhed. Og nu skal han til genforening med sine venner, Euromændene. Boblen er fyldt til bristepunktet med luft.



DK4 / DANISH COMPETITION / FILM 2:4

DARKEST MOON SORTE MÅNE

Director: **Kasper Skovsbøl**
Denmark / 2015 / 29' / Fiction
Contact: claudia@goodcompanyfilms.com

The villagers on the island accuse Anna's daughter, a beautiful but mysterious girl, of having made a pact with the devil. In a dark moment of fire and doubt, Anna must decide if she wants to protect her daughter, and risk being ostracized, or believe the accusations and sentence her own child to death.

En klippeø i middelalderens mest forblæste afkrog. Øens bønder forenes mod den ondskab, der har taget bolig i Annas datter. Men dæmonen bor i fornuftens halvmørke, og hele øens begær og skyld samles i pigens dystre skønhed. Nu må Anna vælge mellem at beskytte sin datter og selv blive udstødt.



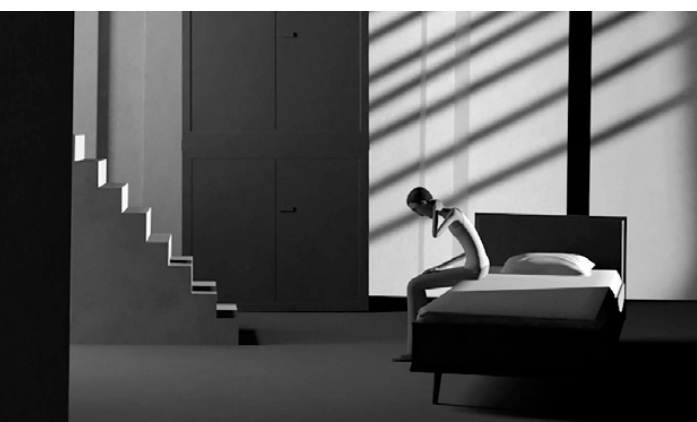
DK5 / DANISH COMPETITION / FILM 2:5

THE SHADOW SKYGGEN

Director: **Anders Jon Petersen**
Denmark / 2016 / 17' / Fiction
Contact: mail@andersjon.com

Poor Andreas was split in half by two opposing desires: wife, kids and security, or having the freedom to do whatever he wants. Each desire took on its own life and the two Andreas' went their separate ways. But one day the two halves must face each other again. And Andreas learns the hard way that you are your own worst enemy.

Hver mand er sin egen værste fjende, og Andreas har truffet et valg, der har splittet ham i to – bogstaveligt talt. Den ene halvdel drømmer om ro med kone, barn og lejlighed med kunst på væggene. Den anden går i hawaiiskjorte, lader skægget stå og sover på Sydhavnen. Men hvem er originalen, og hvem er kopien – og hvem skal styre resten af Andreas' liv?



DK4 / DANISH COMPETITION / FILM 3:4

BETWEEN WALLS BETWEEN WALLS

Director: **Sara Jespersen Holm**
Denmark / 2015 / 9' / Animation
Contact: nahn@via.dk

An uninspired father is trapped between the walls trying to write a poem. More and more black crows fill the space around him and his young daughter Mille. She is trying to discover her own creativity, but is affected by the crows, who gather to pick up the pieces of his discarded words.

Far forsøger at skrive et digt. Inspirationen lader vente på sig. Kragerne flokkes om ham, alt imens datteren må skabe sine egne historier. Hun forsøger at finde sin far midt i de sorte fugles larm, men hvert ord, han kasserer, kalder flere krager til. Og dog – en hvid fugl blandt de sorte?



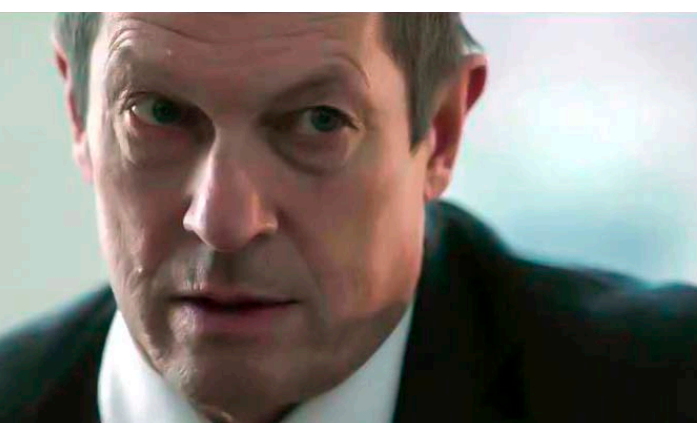
DK5 / DANISH COMPETITION / FILM 3:5

HOW LONG, NOT LONG HOW LONG, NOT LONG

Director: **Michelle and Uri Kranot**
Denmark / 2016 / 6' / Animation
Contact: urikranot@yahoo.com

A visual trip that challenges us to think about a universal belonging that doesn't confine itself to a city, region or national boundary, in an age in which xenophobia, nationalism and intolerance are daily occurrences.

I en glidende bevægelse på tværs af tid og sted ser et farvestrålende øje på fremmedhad, nationalisme og intolerance. Det åbne blik udfordrer os til at tilslutte os et universelt tilhørsforhold under fredens paroler.



DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 4:5

3 FRACTURES

Director: **Toni Kamula**
Denmark / 2015 / 15' / Fiction
Contact: festivalapplication@gmail.com

Here are three lives governed by power and chance. Each human interaction is defined by a balance of control, and dominance shifts from one person to the next depending on the setting. In the aftermath of an economic crisis, moral dilemmas abound.

Her er tre liv styret af magt og tilfældighed. Hver menneskelig interaktion bestemmes af en magt-balance, der skifter sæde afhængig af tid og sted. Alle kan sidde med kontrollen; alle kan gøres magtesløse uden den. Verden står i skyggen af en krise, og det er svært at sige, om den i sin kerne er økonomisk eller moralsk.



DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 5:5

FRONT VIEW OF MY FATHER MIN FAR FORFRA

Director: **Nicoline Skotte**
Denmark / 2015 / 29' / Documentary
Contact: nicolineskotte@gmail.com

A daughter has invited her estranged father to participate in different games in a studio to let them both reflect on the divorce that has deprived them of sharing her childhood. A playful and tender experiment, where Danish divorce-culture is turned on its head, and father and daughter meet each other anew.

Skilsmisse binder knuder på folk, som er svære at løse igen. Kan man sætte sin far stævne i et tomt rum og tage det hele forfra? Far og datter leger sig frem til hinanden med ømhed og humor i et dokumentarisk eksperimentarium, der tør finde nye vinkler på skilsmisседанmark.



VI HYLLER TALENTET

FilmFyn præsenterer Talentprisen på OFF16

FILMFYN ER EN REGIONAL FILMFOND, DER STØTTER OG INVESTERER I FILM OG TV-SERIER MED DET MÅL AT SKABE VÆKST, UDVIKLING OG OPLEVELSER, DER BIDRAGER TIL FILMKULTUREN PÅ FYN OG I DANMARK. FØLG OS PÅ WWW.FILMFYN.DK / WWW.FACEBOOK.COM/FILMFYN

Filmfyn

DK6

OFF DANISH COMPETITION OFF DANSK KONKURRENCE

DK6 CONSISTS OF 4 FILMS (88 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
DK6 BESTÅR AF 4 FILM (88 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

SCREENINGS / VISNINGER:
CAFE BIOGRAFEN 1
 WEDNESDAY 31/8 AT 5.15 PM
 ONSDAG 31/8 KL. 17.15
MAGASINET
 THURSDAY 1/9 AT 12.30 PM
 TORSDAG 1/9 KL. 12.30
CAFE BIOGRAFEN 2
 FRIDAY 2/9 AT 11 AM
 FREDAG 2/9 KL. 11



DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 1:4

EXIL

Director: **Ulaa Salim**
Denmark / 2016 / 29' / Fiction
Contact: daniel@wfw.dk

Adam is irresistibly drawn to an unknown woman. It is as if they've known each other all their lives. Everything around him feels different, acts differently. He slowly starts to distance himself from his family, and is drawn more and more towards the woman, while the world around him begins to crumble.

Hvor meget kan man udskifte i et menneske og stadig forblive den samme? Hvor sidder personligheden henne? En familiefar har fået nyt hjerte og kender ikke længere sig selv i spejlet. Hans besættelse af en fremmed kvinde truer med at tage overhånd, og han bevæger sig længere og længere væk fra sit tidligere selv.



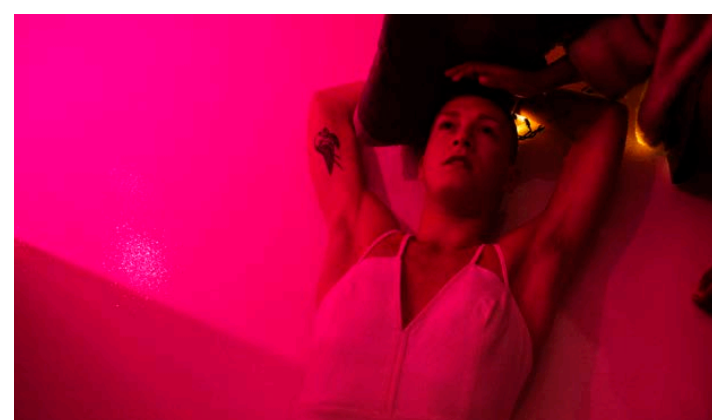
DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 2:4

MACHINE MACHINE

Director: **Sunit Parekh**
Denmark / 2015 / 20' / Animation
Contact: sunit@hydrallab.com

A couple lives in an idyllic seaside village, where giant machines have begun to upturn the cobblestone streets, and dust fills the air. Yet its residents go about their everyday lives. Losing a child and losing a city are two different things, yet loss destructively makes itself anew each day.

Tabet af et barn og tabet af en by er ikke det samme, men kan ligne hinanden til forveksling. John og Liz bor i en by, hvor maskinerne bryder brolagte gader op, og støvet står i en dis omkring fodgængerne. Maskinerne er altid i gang. Hvordan kan man fastholde bare den mindste smule af nuet?



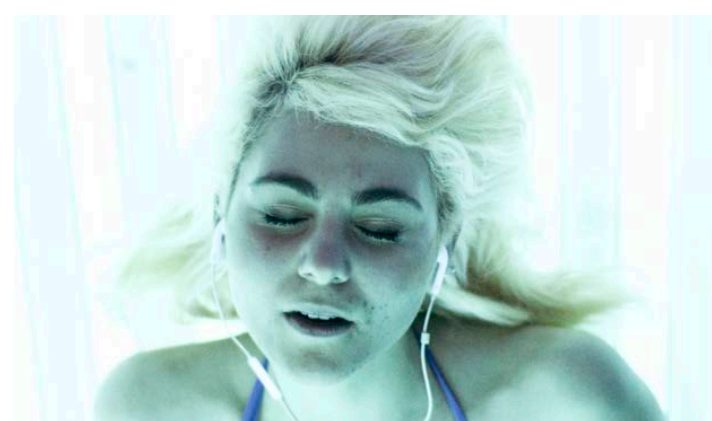
DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 3:4

RED LIPSTICK, BLUE LIPS RØD LÆBESTIFT, BLÅ LÆBER

Director: **Casper Rudolf Emil Kjeldsen**
Denmark / 2015 / 9' / Fiction
Contact: mailcrek@gmail.com

A young man is driven by a fantasy which he can't pursue in his everyday life. Under the cold pink neon lights of the city, he has made careful plans to find a way to let his obsession take over. Just for one night.

Pink neon er den farligste farve. En ung mand er drevet af en fantasi, der langt overskrider det mulige i hans hverdagsliv. Derfor må han finde udløsning i et nøje planlagt dobbeltliv på et anonymt hotelværelse i byen.



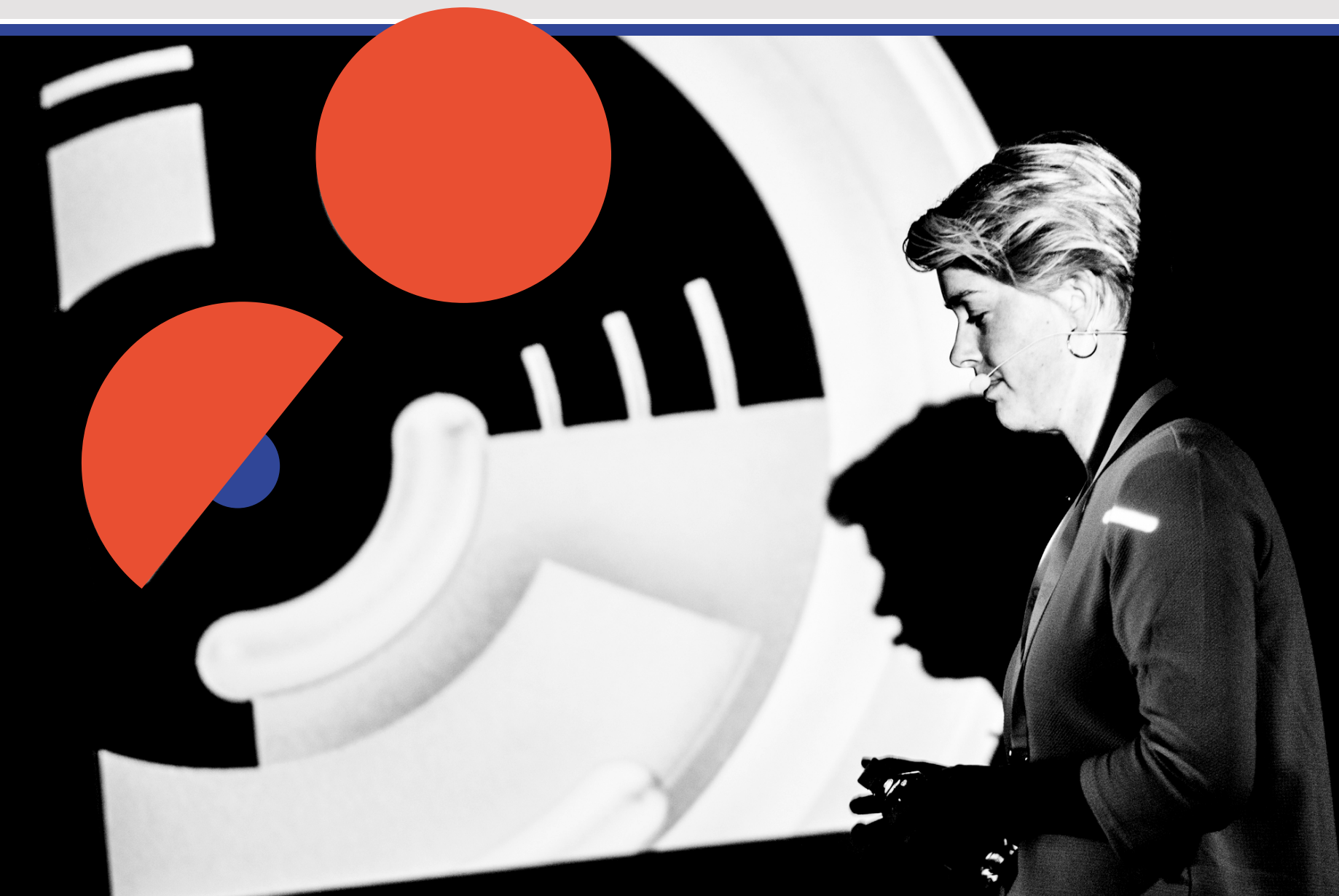
DK6 / DANISH COMPETITION / FILM 4:4

MELON RAINBOW MELON RAINBOW

Director: **Laurits Flensted-Jensen**
Denmark / 2015 / 29' / Fiction
Contact: lassens@sf-filmproduction.dk

Melon Rainbow is a young girl who longs to be seen. During the day she has a cleaning job in a housing association for blind people. At night she stages herself in front of her computer bathed in neon lights and voyeuristic hungry stares. Everyday life seems meaningless – except for her friendship with a blind boy.

Hver aften bliver hun under navnet Melon Rainbow set af utallige, usynlige øjne gennem en skærm. Den samme krop, der om dagen gør rent på et blindecenter i anonym uniform, forvandles natligt til en stjerne via det voyeuristiske webcam. En ung mand på centeret ser hende trods sin blindhed, men kan hun gengælde hans blik?



Alle har ret til en

OFF-DAG

FILM FOR ALLE i Kerteminde, Faaborg-Midtfyn, Assens, Nordfyn, Nyborg og Svendborg – bum!

Kulturregion Fyn og Odense International Film festival byder på en vaskeægte OFF-dag under projektet FILM FOR ALLE. Torsdag den 1. september åbner vi for den direkte linje og livestreamer fra de feststemte sale i Odense ud til det fynske folk. Her kan publikum se kortfilm og debattere med filmskaberne præcis som biografgæsterne i Odense.

Så sæt kryds i kalenderen og oplev essensen af OFF i din lokale biografsal. Det hele er gratis og helt specielt til dig.

Vi glæder os
til at se jer!

PROGRAM TORSDAG DEN 1. SEPTEMBER

Kl. 11.15 – 13.15	OFF Dansk Konkurrence – DK1 (Velegnet for unge)
Kl. 13.15 – 15.15	OFF Animationskonkurrence – ANI4
Kl. 15.15 – 17.15	OFF Hovedkonkurrence – OFF11
Kl. 17.15 – 19.15	OFF Hovedkonkurrence – OFF12
Kl. 19.15 – 21.15	OFF Dansk konkurrence – DK3 (Velegnet for unge)

Der tages forbehold for ændringer. Læs om programmerne i konkurrencesektionen.

EN OFF-DAG KAN OPLEVES HER

Kerteminde Kino	Langegade 36, 5300 Kerteminde
Nyborg Gymnasium	Skolebakken 13, 5800 Nyborg
Svendborg Gymnasium	A P Møllers Vej 35, 5700 Svendborg
Nordfyns Gymnasium	Højagervej 25, 5471 Sønderø (kl. 11.15-13.15)
Glamsbjerg Biograf	Langbygårdsvej 10, 5620 Glamsbjerg
KulturZonen	Centrumpladsen 6, 5750 Ringe

Ingen pladsreservation – mød bare op
Ingen pladsreservation – mød bare op
Ingen pladsreservation – mød bare op
Ingen pladsreservation – mød bare op
Pladsreservation: www.glamsbjergbiograf.dk
Ingen pladsreservation – mød bare op



OFF ANIMATION COMPETITION

OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

JURY

Tegnefilm er ikke kun for børn. Hvis man skulle være i tvivl, skal man blot kaste et blik på årets høst af vanvittige krumspring fra hele verdens animatører og de 30 film, der indgår i OFF animationskonkurrencen. På OFF har vi vidst det længe. Da festivalen blev afviklet for første gang i 1975, viste den udelukkende animationsfilm, og dengang skulle de være baseret på eventyr af H.C. Andersen for at kvalificere sig – ikke, at det gjorde filmene mindre sæere og syrede! I 1983 viste festivalen første gang kortfilm uden tilknytning til manden med den høje hat og begyndte rejsen mod at blive den festival, vi har i dag. Men animationsfilmen og dens særlige evne til at fortælle historier på nye måder står stadig OFFs hjerte nær. Priserne uddeles i samarbejde med Animations-sammenslutningen ANIS, som også har udpeget animationsjuryen.

At OFF, we know animation. From exclusively screening animated films until 1983, OFF has since expanded its definition of a short film to include all genres. But the animated short still holds a special place in the festival programme. And if you think animation is mainly doe-eyed kittens and singing princesses, you're in for a surprise with this year's selection of 30 spectacular pieces of creative madness from Danish and international animators.

Børge Ring Award

The Børge Ring Award goes to the best animated film in competition. Danish as well as international films are eligible to receive the award. The prize is €2,000 / DKK 15.000. The winner of Børge Ring Award is qualified for consideration for the upcoming Academy Awards shortlist.

Animation Talent Award

The Danish Animation Society (ANIS) awards the Talent Award to the maker of an extraordinary short film in the animation genre. Only Danish animators are eligible for this award and the prize of €1,350 / DKK 10.000 can be given to both new and established talents.



RIKKE VILLADSEN Er tegneserietegner. Hun debuterede i 2009 med tegneserien *Skægmanden i Varde*, fulgt op af *Skægmanden i Skærsilden* (2010), begge i samarbejde med Jens Blendstrup. I 2011 kom hendes første graphic novel *Ind fra Havet*, og i 2014 udgav hun *Et knald til*. Siden 2012 har hun, ud over sit eget forfatterskab, samarbejdet med Bjørn Rasmussen om serien *9 Piger*. Indtil videre er der kommet to ud af ni i serien: *Liftet* (2014) og *Hesten* (2015). Om tirsdagen arbejder hun som tegneserieredaktør på det lille forlag Basilisk. I 2015 modtog hun litteraturudvalgets treårige arbejdslegat.

Rikke Villadsen (Born 1976) is a Danish cartoonist. She made her debut in 2009 with the comic book *Skægmanden i Varde*, followed by *Skægmanden i Skærsilden* in 2010. Both were collaborations with Danish writer Jens Blendstrup. In 2011, Rikke Villadsen's first graphic Novel *Ind fra Havet* was published, and in 2014 her second graphic novel *Et knald til*. Rikke Villadsen has since 2012 worked with writer Bjørn Rasmussen on the series *9 Girls*. So far two out of the nine have been released: *Liftet* (2014) and *Hesten* (2015). On Tuesdays Rikke Villadsen serves as comic book editor at the small publishing house Basilisk. In 2015 she received a three-year grant from Statens Kunstråds Litteraturudvalg.



JAKOB STEGELMANN Er et dansk tv-ikon både i rollen som redaktør og som vært på programmet *Troldepejlet* siden 1989. Desuden vil mange måske vide, at han også er redaktør på tv-programmer for de mindste familiemedlemmer såsom *Så Er Der Tegnefilm* og *Disney Sjov*. Jakob Stegelmann har skrevet flere bøger og artikler om animation og emner beslægtet med dette kreative udtryk. Han har selv været medarrangør af tegneserie- og filmfestivaler og har besøgt Odense International Film Festival siden 1983.

Jakob Stegelmann is an iconic figure on Danish television with his role as both editor and host of the legendary TV-programme on animation, adventure, gaming and popular culture, *Troldepejlet*. Many would also recognize him as the man behind the scenes of TV-shows like *Så Er Der Tegnefilm* and *Disney Sjov*. Jakob Stegelmann has written several books on the topic of animation and once started his own animation festival. He has been a frequent guest at Odense International Film Festival since 1983.



DAVID ADLER Er filminstruktør og arbejder både med animation og live-action. Han dimiterede fra Den Danske Filmskole i 2014 med afgangsfilm *Sort*. Filmen vandt Animation Talent Award på OFF15. Davids baggrund som maler og visuel kunstner kommer til udtryk i hans films artistiske stil, som ofte er ganske eksperimenterende, dramatisk og udfordrende. Han arbejder med at give den ellers meget rene, digitale 3D-animation et mere forvrænget og jordnært udtryk i et forsøg på at inkorporere abstraktionen og det makabre. På nuværende tidspunkt arbejder David Adler på flere forskellige projekter, bl.a. en animations-musikvideo for Den Sorte Skole samt et manuskript til en ny, animeret film.

David Adler is a film director working in animation as well as live action. He graduated from The National Film School of Denmark in 2014 with the animated film *No Man's Land* – winner of the Animated Talent Award at OFF15. David's background as a painter and visual artist is apparent in the artistic style of his films which are often quite experimental, dramatic and challenging. He works towards a distorted and earthy feel of the otherwise very clean digital 3D animation and attempts to incorporate abstraction and a horrifying touch. A few of David Adler's current projects include an animated music video and a script for an animation film.

ANI1

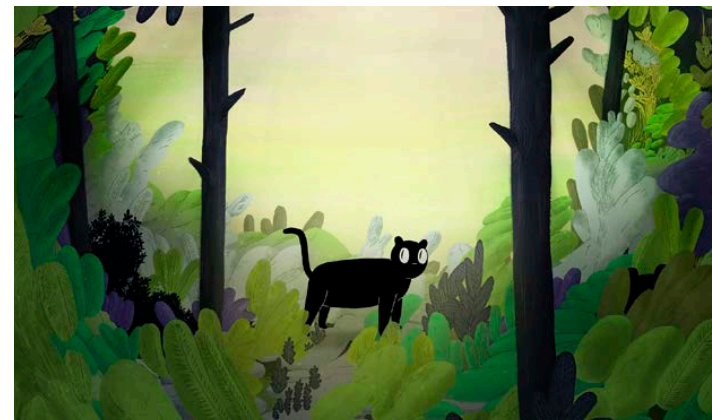
OFF ANIMATION COMPETITION

OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

ANI1 CONSISTS OF 6 FILMS (74 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
ANI1 BESTÅR AF 6 FILM (74 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:
CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 1.15 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 13.15
MAGASINET
WEDNESDAY 31/8 AT 6.30 PM
ONSDAG 31/8 KL. 18.30
CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 3.15 PM
FREDAG 2/9 KL. 15.15



LOVE LOVE

Director: **Réka Bucsi**
Hungary / 2016 / 15' / Animation
Contact: danieldeak@daazo.com

A study of affection in three different chapters through an impact on a distant solar system. Abstract haiku-like situations reveal the change in atmosphere on one planet, caused by the change of gravity and light. This pulsing planet makes the inhabitants become one with each other in various ways.

Variation over ideen om en kærlighedsfilm. Her løsrives kærlige fra romantik, parforhold og endda menneskelige relationer, og i stedet undersøges de grundlæggende mekanismer som tiltrækning, sammensmeltning, ødelæggelse og vækst. Følelsen er ligefrem elementarisk og planetarisk.



GEIST GEIST

Director: **Alex Sherwood, Ben Harper, Sean Mullen**
Ireland / 2015 / 11' / Animation
Contact: jpama@wildcarddistribution.com

A shipwrecked fisherman finds himself on a strange shore and seeks shelter in a house by the water. Barely knowing his own name from the storm, the house seems full of obscure spirits too, and he is led to a dark secret.

En skibbruden fisker skylder op på en fremmed kyst og søger ly for stormen i et hus på stranden. Han ved knap, hvem han selv er, og også huset synes hjemstødt af en ånd, der hele tiden er lige uden for hans synsfelt.

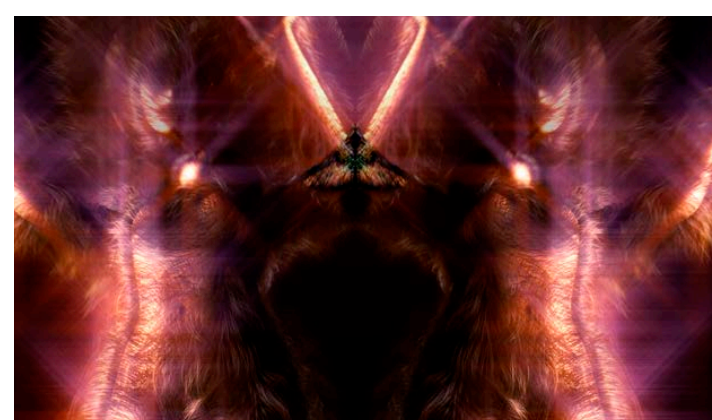


LAST DAY OF FREEDOM

Director: **Dee Hibbert-Jones, Nomi Talisman**
United States / 2015 / 30' / Animation
Contact: nomitalisman@gmail.com

When Bill realizes his brother Manny has committed a crime, he agonizes over his dilemma – should he call the police? Through his own decision to stand by his brother in the face of war, crime and capital punishment, Bill paints a tender portrait of a lost life.

Bill Babbitt fortæller indlevende og med stor fortrydelse sin bror Mannys historie. Manny var en krigsveteran med posttraumatisk stress, der endte som morder på dødsgangen; i verdens øjne en samfundsfjende. Gennem broderens fortælling bliver han et menneske.



SWAY SWAY

Director: **Faiyaz Jafri**
Hong Kong / 2016 / 9' / Animation
Contact: faiyaz@bam-b.com

A wordless celebration of body hair and rock gods, this is eight full minutes of hairy-beyond-your-wildest-dreams women moving to the sound of disco-rock.

Otte minutters ren headbanging til electro-rock. De svajende kvindeskulpturer er godt nok nøgne, men også dækket af tyk pels, som disco-yetier. Intet plot, kun dans og hår.



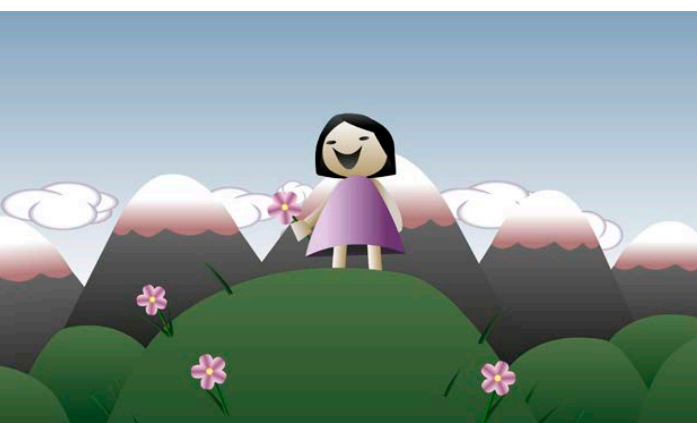
ANI1 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

INSECT BITE INSECT BITE

Director: **Grace Nayoon Rhee**
United States / 2015 / 3' / Animation
Contact: gracenayoonrhee@gmail.com

A tiny bug tries to figure out what he wants to be. Tasting his surroundings, he takes shape according to each bite.

Et lille insekt leder efter sin endelige form og prøver sig frem med bidder af alt, hvad han møder.



ANI1 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

VIOLET VIOLET

Director: **Ryan Ines**
United States / 2015 / 6' / Animation
Contact: rines@alumni.risd.edu

Flowers, fire, friendship, and fun. Smile if you self-immolate, smile if you're run over, rejoice when you go over the cliff.

Giv blomster, sæt ild til dig selv, kast dig ud over klippen. Violet er en sød pige, Violet skal nok klare den.



ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

WORMHOLE WURMLOCH

Director: **Turun Anikistit**
Finland / 2016 / 13' / Animation
Contact: kimmo.sillanmikko@gmail.com

Vienna, 1914. Otto finds a wormhole into another dimension. It has a curious effect on him, and drives both his mental health and his relationship with Emma into ruins. What better way to seek help than to recline on Freud's divan and start talking?

Wien, 1914. Otto har fundet et ormehul, der leder ind i en anden dimension. Det har en besynderlig effekt på både hans eget helbred og hans forhold til den følsomme Emma. Der er ikke andet at gøre, end at de begge må tage plads på Freuds sofa.



ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

DOMESTICATION UDOMOWIENIE

Director: **Sylwia Gawel**
Poland / 2015 / 6' / Animation
Contact: marta.swiatek@kff.com.pl

A collector of exotic reptiles lives in a flat occupied by aquariums and terrariums. Surrounded by the luxuriant plants he once planted, each day he attentively looks after his animals, yet strictly controls their behaviour. But a new arrival disturbs his hard-won balance.

Samleren har ikke kæledyr. Nej, han kuraterer øgler. Hans hjem er en zoologisk bemærkelsesværdighed, en velassorteret reptiludstilling, hvor junglemørket falder på om natten. Men en nytilløjelse til samlingen skaber ravage i den domesticerede orden.

ANI2 OFF ANIMATION COMPETITION OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

ANI2 CONSISTS OF 6 FILMS (63 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
ANI2 BESTÅR AF 6 FILM (63 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

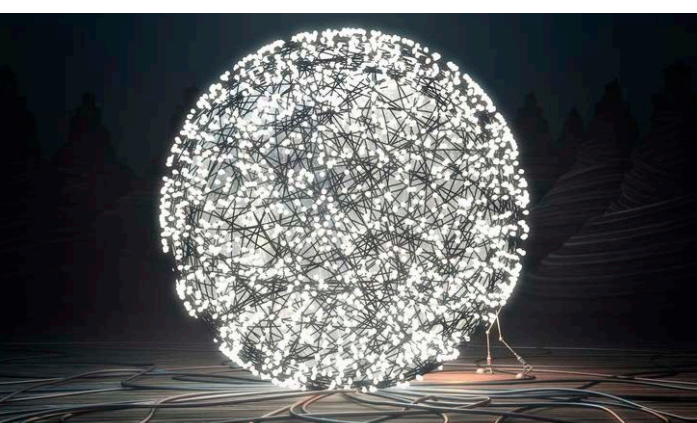


SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 11.15 AM
TIRSDAG 30/8 KL. 11.15

CAFE BIOGRAFEN 1
WEDNESDAY 31/8 AT 3.15 PM
ONDAG 31/8 KL. 15.15

MAGASINET
FRIDAY 2/9 AT 8.30 PM
FREDAG 2/9 KL. 20.30



ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

GOLDEN SHOT ALTIN VURUŞ

Director: **Gökalp Gönen**
Turkey / 2015 / 9' / Animation
Contact: gonengokalp@gmail.com

Rusty machines live in the darkness of their small houses and imagine that the sun will come back and take them to the sky someday. Lightbulbs keep them alive and dreaming. But one of the machines aims to see the real sun. And he has a plan to get there.

Små maskiner bor i mørket og drømmer om solen. Soldyrkerne passer deres mekaniske huse og skruer elpærer i for at læse, men ønsker sig kun at kigge mod lyset for alvor igen. Måske er lykken så stor, at man kun kan rumme den en gang og så gå til grunde?



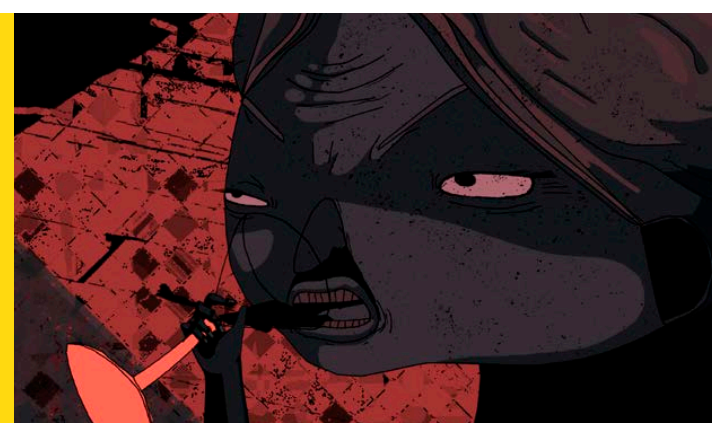
ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

BETWEEN WALLS BETWEEN WALLS

Director: **Sara Jespersen Holm**
Denmark / 2015 / 9' / Animation
Contact: nahn@via.dk

An uninspired father is trapped between the walls trying to write a poem. More and more black crows fill the space around him and his young daughter Mille. She is trying to discover her own creativity, but is affected by the crows, who gather to pick up the pieces of his discarded words.

Far forsøger at skrive et digt. Inspirationen lader vente på sig. Kragerne flokkes om ham, alt imens datteren må skabe sine egne historier. Hun forsøger at finde sin far midt i de sorte fugles larm, men hvert ord han kasserer, kalder flere krager til. Og dog – en hvid fugl blandt de sorte?



ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

A COAT MADE DARK A COAT MADE DARK

Director: **Jack O'Shea**
Ireland / 2015 / 10' / Animation
Contact: damienbyrne@gmail.com

Two burglars strike it rich after stealing a mysterious coat with pockets containing an impossible fortune. The coat also creates a sinister power struggle between the two, and escalates their noir mutterings in the minor key.

To småkriminelle rammer guld, da de stjæler en gådefuld frakke med udtømmelige lommer. Frakkens tiltrækningskraft ægger de to til i en langsom magtkamp noir, der udløser mange natteekspeditioner og meget mumleri i mol.



ANI2 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

COLD COFFEE CAFÉ FROID

Director: **Stephanie Lansaquet, Francois Leroy**
France / 2015 / 15' / Animation
Contact: mikhal.bak@gmail.com

Saigon, Vietnam. After her mother's death, a young girl has to quit her studies to take over the family cafe. Every day she crushes ice and grinds beans for ice coffee, while loneliness and sorrow gradually makes her confused. And dangerous.

Saigon, Vietnam. Efter hendes mors død er en ung pige nødt til at overtage familiens gadekøkken, hvor hun sælger iskaffe. Hver dag knuser pigen is og sætter boden op, mens ensomhed og sorg gør hende svimmel – og farlig. Og hun får uventede gæster i det tomme hus.

It's time to kick ass
and chew bubble gum,
and we're all out of gum

PlayOFF. Read more page 102



1. - 3. SEPTEMBER



ANI3

OFF ANIMATION COMPETITION

OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

ANI3 CONSISTS OF 6 FILMS (68 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
 ANI3 BESTÅR AF 6 FILM (68 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 3.15 PM
MANDAG 29/8 KL. 15.15

CAFE BIOGRAFEN 1
WEDNESDAY 31/8 AT 1.15 PM
ONSDAG 31/8 KL. 13.15

MAGASINET
THURSDAY 1/9 AT 2.30 PM
TORS DAG 1/9 KL. 14.30



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

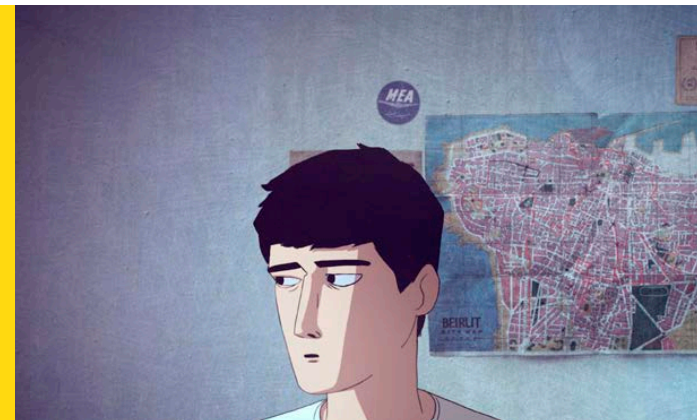
DIGITAL ROMANCE

DIGITAL ROMANCE

Director: **Michael Helmuth Hansen**
Denmark / 2016 / 11' / Animation
Contact: gemma.rubio@wilfilm.dk

In Brutal Bullet, a computer game, our hero Kane Skullhead lives by 'shoot first, ask later'. When a virus infects the computer's binary system, Kane finds a new, deadly antagonist in the antivirus threatening to take away his beating heart. A chase of life and death has begun. And it will lead him into uncharted territories.

I Brutal Bullet skyder man, før man spørger. Helten i spillet hedder Kane Skullhead, og han får en uventet fjende, da computerens binære system inficerer af en virus, der får hjertet til at slå i hans pansrede bryst. Kampen mod den dødelige, hvide antivirus bringer ham til kanten af sit eget univers og ind i en ny, fager verden.



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

WAVES '98

WAVES '98

Director: **Ely Dagher**
Lebanon / 2015 / 15' / Animation
Contact: ely@beaverandbeaver.com

Disillusioned with his life in the suburbs of segregated Beirut, Omar's discovery lures him into the depth of the city. Immersed into a world that is so close yet so isolated from his reality, he eventually loses track and finds himself struggling to keep his attachments, his sense of home.

Omar sidder fast i en lille i sit liv i Beiruts forstæder. Byen er opdelt i zoner, hvor rig og fattigs liv aldrig krydser hinanden. Men Omar gør en opdagelse, der leder ham dybt ind i byens midte. Ved mødet med en verden, der er så forskellig fra hans egen, begynder han at miste grebet om sig selv. Kan han finde hjem igen?



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

EDMOND

EDMOND

Director: **Nina Gantz**
United Kingdom / 2015 / 10' / Animation
Contact: ninagantz1@gmail.com

Edmond is depressed and sitting on the brink of a lake, ready to plunge with a rock tied to his foot. But why? He slips through the floorboards of his mind and travels back through his life, looking for the root of his unhappiness.

Edmond sidder på søens kant med en sten om foden. Nu skal det være slut. Men først lader han sig falde baglæns gennem sin erindring for at finde kilden til sin ulykke. Måske kan han forstå sin hjertesorg ved at genbesøge de vigtigste øjeblikke i sit liv?



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

YÛL AND THE SNAKE

YÛL ET LE SERPENT

Director: **Gabriel Harel**
France / 2015 / 13' / Animation
Contact: festival@kazakproductions.fr

Thirteen-year-old Yül goes to the desert with his big brother Dino to conclude a deal with Mike, a thug with a car, an angry mastiff, and an open beer in hand. When things go wrong, a mysterious snake appears. Yül follows the snake.

Yül er tretten år, siddende bag på storebrors scooter. De skal ud på sletten og mødes med en stor fyr, som bror Dino gerne vil imponere. Der er mere ærekærlighed og testosteron i luften, end Yül kan rumme, og der dukker en slange op på det helt rigtige tidspunkt. Yül følger efter slangen.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

ANI4

OFF ANIMATION COMPETITION

OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

ANI4 CONSISTS OF 6 FILMS (50 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
 ANI4 BESTÅR AF 6 FILM (50 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.

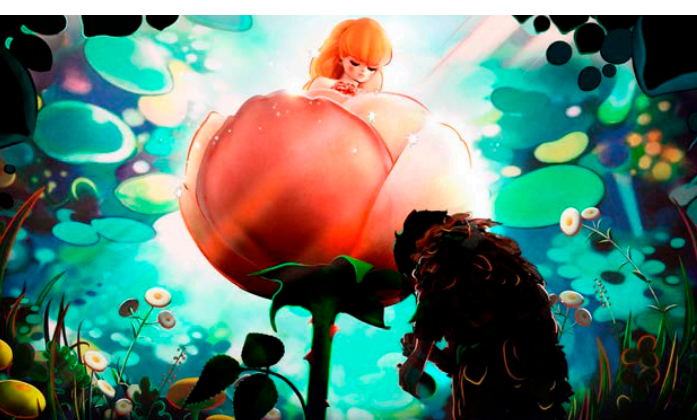


SCREENINGS /
VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
TUESDAY 30/8 AT 3.15 PM
TIRSDAG 30/8 KL. 15.15

CAFE BIOGRAFEN 1
THURSDAY 1/9 AT 1.15 PM
TORS DAG 1/9 KL. 13.15

CAFE BIOGRAFEN 2
FRIDAY 2/9 AT 9 AM
FREDAG 2/9 KL. 9



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

MISHIMASAIKO

MISHIMASAIKO

Director: **Aude Danset**
France / 2016 / 14' / Animation
Contact: mikhal.bak@gmail.com

Mishima lives in the shade, surrounded by worms in his underground habitat. One morning, he discovers beautiful Saiko, who awakens inside a rose. Saiko is thirsty. Saiko is hungry. Saiko is cold ... But Mishima, like the worms, is not supposed to live in the sunlight ...

Mishima bor blandt orme og planternes rødder i sin underjordiske hule. En morgen tryllebindes han af den lysende Saiko, der vågner op i et rosenflor. Saiko er tørstig. Saiko er sulten. Saiko fryser ... Men skyggedrengen Mishima kan ikke leve i sollyset.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

FRUIT

FRUIT

Director: **Gerhard Funk**
Germany / 2016 / 7' / Animation
Contact: mail@gerhard-funk.net

Rise into being. Mature. Perish. A creation story is told through a dialogue between two mythological forces – the West and the East. In it, the vibrating entities of black and white are constantly being split apart and reconciled by red, in a playful and dramatic choreography of forms and figures.

Vækst, modning, forfald. Der sættes et frø, og en skabelsesberetning fortælles gennem to mytologiske kræfters dialog. Den røde farve forener og adskiller Øst og Vest, og i en legesyg og dramatisk koreografi splittes sorte og hvide former ad og forenes igen med uendelig variation.



ANI3 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

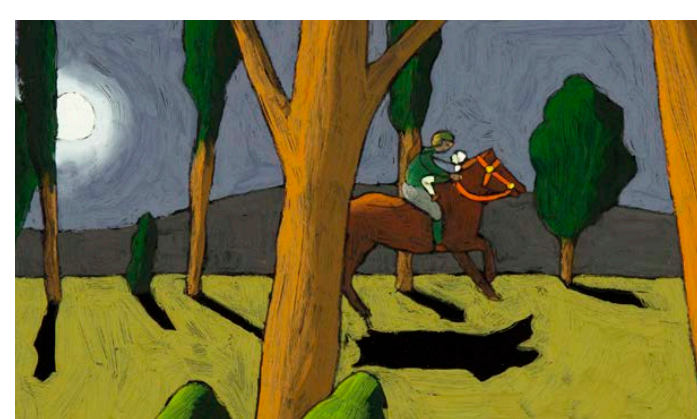
CELLS' AMUSEMENT PARK

永夜球场

Director: **Li Ang, Cai Caibei**
China / 2016 / 5' / Animation
Contact: 18762673380@163.com

Platelets and white blood cells are mixing. Like friends, we think looking through the microscope, or enemies. But the body is sustained silently by a force of neither negative nor positive intention. Blood is simply flowing. In the blink of an eye, the cell goes through its whole life and dies silently.

Blodplader og hvide blodceller blandes og myldrer som et samfund under mikroskop. Men blodet drives kun fremad af ukendte, lidenskabsløse kræfter. Kroppen opretholdes tavst, det er hverken med det onde eller det gode, at cellen hengiver sig til kampen – og dør.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

ERL KING

ERLKÖNIG

Director: **Georges Schwizgebel**
Switzerland / 2015 / 6' / Animation
Contact: schwizgebel@studio-gds.ch

A father rides with his son through the forest. The sick child thinks he sees the Erlking, who both charms and frightens him. Based on Goethe's poem *Erlkönig* and the music of Schubert and Liszt.

Hvem rider så sent gennem vind og nat? En far og hans syge søn er på vej gennem den mørke skov, hvor elverkongen griber efter drengen med kolde fingre. Efter Goethes digt med musik af Schubert og Liszt.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

TRAIN TRAIN

Director: **Olivier Chabaler**
France / 2015 / 13' / Animation
Contact: vanja@bonobostudio.hr

The train takes us on a voyage through dark and surreal landscapes of imagination. Governed by its tracks it arrives at different stages of life: from affection, knowledge, dreams to loneliness and death.

Toget kører gennem en nat af guld og sort. Kulstøvet blander sig med uvejrskyer, landskabet vander sig omkring sporene. Toget er på en rejse gennem drømmebilleder fra vores fælles ubevidste.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

HOW LONG, NOT LONG HOW LONG, NOT LONG

Director: **Michelle and Uri Kranot**
Denmark / 2016 / 6' / Animation
Contact: urikranot@yahoo.com

A visual trip that challenges us to think about a universal belonging that doesn't confine itself to a city, region or national boundary, in an age in which xenophobia, nationalism and intolerance are daily occurrences.

I en glidende bevægelse på tværs af tid og sted ser et farvestrålende øje på fremmedhad, nationalisme og intolerance. Det åbne blik udfordrer os til at tilslutte os et universelt tilhørsforhold under fredens paroler.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

THE GARDEN OF DELIGHTS EL JARDÍN DE LAS DELICIAS

Director: **Alejandro Male García Caballero**
Mexico / 2016 / 8' / Animation
Contact: festivals@incine.gob.mx

A demon discovers the gift of creation, by combining animals with surprising effects. In his urge to transform them all, he realizes that one managed to get away. He is driven to possess it, but will end up falling prey to its beauty and charm.

En dæmon opdager skaberglæden og fornøjer sig med at krydse dyr – med overraskende resultater. Snart har han en frodig have af hybrider. Men i uruppen gemmer der sig en, der er sluppet fra ham. Han er besat af ønsket om at fange dyret, men kan ikke modstå dets charme.



ANI4 / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

ZTRIPES ZTRIERWER

Director: **Amalie Næsby**
Denmark / 2016 / 10' / Animation
Contact: niw@filmskolen.org

Zteve is the coolest zebra on the savannah. All the other zebras worship him. Zteve leaves his precious stripes on the shore and goes for a dip in the water hole. But to his utter horror the stripes are stolen. Can he now return to the herd? Are you even a zebra if you have no stripes?

Med charme, selvtillid og striber er Zøren den sejeste zebra på savannen. Lige indtil hans sorte zigzagdragt bliver stjålet, mens den ligger til tørre. Så må Zøren genopfinde sig selv. Men boede hans sjæl i striberne, eller kan han med sine nye umage venner finde rytmen igen?

EXTRA SCREENINGS

You want to watch films – we want to show them to you!
When screenings are fully booked, we try to accommodate demand by organising extra screenings if possible.
Find the updated schedule on filmfestival.dk



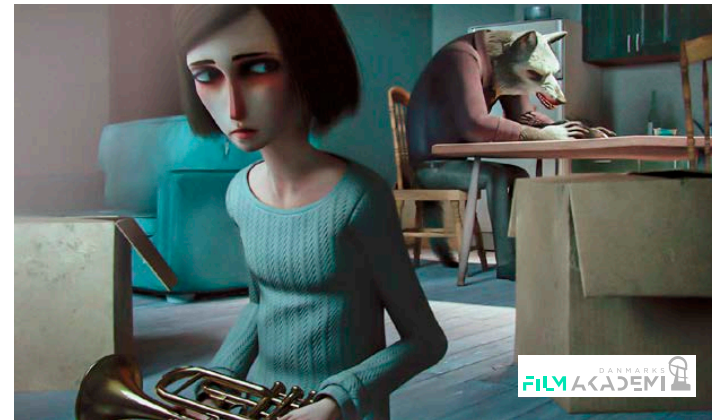
OFF16
short films and love since 1975



SCREENINGS /
VISNINGER:
CAFE BIOGRAFEN 2
MONDAY 29/8 AT 11 AM
MANDAG 29/8 KL. 11
CAFE BIOGRAFEN 1
MONDAY 29/8 AT 5.15 PM
MANDAG 29/8 KL. 17.15
CAFE BIOGRAFEN 1
FRIDAY 2/9 AT 9.15 PM
FREDAG 2/9 KL. 21.15

ANI5 OFF ANIMATION COMPETITION OFF ANIMATIONS KONKURRENCE

ANI5 CONSISTS OF 6 FILMS (65 MIN.) There will be a Q&A session after the screening. Duration of the programme is max. 120 min.
ANI5 BESTÅR AF 6 FILM (65 MIN.) Efter filmene besvares spørgsmål fra salen. Programmet varer max. 120 min. i alt.



ANI5 / MAIN COMPETITION / FILM 1:6

UNTAMED UNTAMED

Director: **Juliette Viger**
Denmark / 2015 / 8' / Animation
Contact: taw.films@via.dk

The streets at night, a slow saxophone plays. A howling wolf roams the city. Dad is on the loose. Sally, an introverted 15-year-old girl, tries to tame her wolf father, who has lost himself in the wilderness.

Far sover hele dagen på sofaen. Far spiller trompet på gadehjørner om natten. Far har blod i mundvigen. Far er en ulv, der har forvildet sig ud et sted, hvor kun en datter kan hente ham hjem.



ANI5 / MAIN COMPETITION / FILM 2:6

MISSING ONE PLAYER MISSING ONE PLAYER

Director: **Lei Lei**
China / 2015 / 5' / Animation
Contact: submission@cut-up.tv

A mahjong game is planned. Everyone waits for the last player to show up. The other three have no choice but to wait and sit there silently in tears. Never losing hope, they do believe that the fourth player will come. They look up to the sky waiting for this miracle to happen.

Der er lagt op til et slag mahjong, men den fjerde spiller dukker aldrig op. De tre andre spillere og hele den kulørte verden venter med ansigterne vendt mod himlen. Planeter står i formation. Måske kommer der et svar fra verdensrummet.



ANI5 / MAIN COMPETITION / FILM 3:6

MACHINE MACHINE

Director: **Sunit Parekh**
Denmark / 2015 / 20' / Animation
Contact: sunit@hydrallab.com

A couple lives in an idyllic seaside village, where giant machines have begun to upturn the cobblestone streets, and dust fills the air. Yet its residents go about their everyday lives. Losing a child and losing a city are two different things, yet loss destructively makes itself anew each day.

Tabet af et barn og tabet af en by er ikke det samme, men kan ligne hinanden til forveksling. John og Liz bor i en by, hvor maskinerne bryder brolagte gader op, og støvet står i en dis omkring fodgængerne. Maskinerne er altid i gang. Hvordan kan man fastholde bare den mindste smule af nuet?



ANI5 / MAIN COMPETITION / FILM 4:6

SUNDAY LUNCH LE REPAS DOMINICAL

Director: **Celine Devaux**
France / 2015 / 13' / Animation
Contact: festivals@atourdeminit.com

James observes his family. They ask him questions and don't listen to his answers, they give advice but don't follow it, they stroke him and slap him, but it's ok; that is the way Sunday lunch has always been and always will be.

Søndagsfrokosten er et uopslideligt familieritual. James iagttager sin familie. De spørger, men lytter ikke til svarene. De giver råd, men følger dem ikke selv. De roser ham og skoser ham, men det er alt sammen en del af traditionen.



ANIS / MAIN COMPETITION / FILM 5:6

IN OTHER WORDS תורחא סילימב

Director: **Tal Kantor**
Israel / 2015 / 6' / Animation
Contact: kantaltor@gmail.com

Can it be too late to make up for lost time? A man recalls a moment of a lost opportunity to communicate with his daughter. Their brief meeting after years undermines his world and renders his words meaningless.

En mand genkalder sig det øjeblik, hvor han forpassede muligheden for at række ud til sin datter. Han trådte forkert ved deres korte møde efter mange års adskillelse, og det tabte øjeblik er blændende hvidt og truer med at opsluge hele hans erindring.



ANIS / MAIN COMPETITION / FILM 6:6

MANOMAN MANOMAN

Director: **Simon Cartwright**
United Kingdom / 2015 / 11' / Animation
Contact: si.cartwright@hotmail.co.uk

Glen is barely a man. In a desperate attempt to tap into his masculinity, he attends a primal scream therapy session. Surrounded by wailing men, he cannot even make a sound. Another member of the class pushes Glen too far, and he finally lets something out – a miniature version of himself which does whatever it wants, regardless of the consequences.

Glen er knap nok en mand. I et desperat forsøg på at nå ind til sin maskulinitet deltager han i primalterapi, men selv omgivet af hylende mænd kan han ikke frembringe den mindste lyd. Først da en af de andre deltagere presser ham til kanten, springer en miniatureversion af ham selv fra hans krop, og denne lille mand kender ingen grænser.

ØSTERGAARD
INTERCOIFFURE

Pantheonsgade 22
DK-5000 Odense C
T: 66 12 24 23
Book online på
www.trineostergaard.dk

KÉRASTASE
PARIS
REDKEN
5TH AVENUE NYC
L'ORÉAL
PROFESSIONNEL

Studentarhus ODENSE

Åbent alle ugens dage
- derudover masser af events

29/9 **Swing - walk in**
30/8 **Future Shorts - kortfilm**
31/8 **Doc Lounge - dokumentar**
1/9 **Kathrine Windfeld Big Band**
2/9 **3 års fødselsdagsfest**
3/9 **Øllets dag**
7/9 **Pubquiz**
8/9 **Karrusel - startfest**
9/9 **Karrusel - gadefest**
10/9 **Karrusel - slutfest**
10/9 **Rasmus Henriksen Big Band**
23/9 **Klub 27**

"Af studerende - for studerende"

Foreningen **Studentarhus ODENSE**
Amtholmspladsen 6
5000 Odense C
info@studentarhus.dk
www.studentarhus.dk

minimalen 29

• 5 days & 200+ films
• Competitions & focus programmes
• Short Film Studies Symposium

Advocating the Short Film since 1988, Minimalen embraces films and filmmakers on a quest to find the right form for each story.

Submit your film

CALL FOR ENTRIES

- International Competition
Origin: The World (except Nordic Countries)
- Nordic Competition
Origin: The Nordic Countries

Early Bird: October 1, 2016
Final Deadline: November 1, 2016
» submit.minimalen.com

The 29th Minimalen Short Film Festival
Trondheim, Norway

January 25 – 29, 2017
www.minimalen.com

BIBLIOTEKERNES FILMTILBUD

Filmstriben giver adgang til over 2.000 spillefilm og kort- & dokumentarfilm. Se dem på tablet, smartphone eller computer. Gå på www.filmstriben.dk og se film med dit bibliotekslogin. Har du ikke et login, kan du få det på dit lokale bibliotek.

FILMSTRIBEN

Følg Filmstriben på Facebook og Twitter

OFF YOUTH COMPETITION

OFF UNGDOMSKONKURRENCE



TV 2/FYN AUDIENCE AWARD

TV 2/FYN PUBLIKUMSPRIS

COMPETITION / KONKURRENCE



Kortfilm er i dén grad også for børn og unge. Derfor har vi markeret hele syv programmer med et **U**, hvilket betyder, at de er særligt egnede til aldersgruppen 14 år og opefter. Programmet giver unge mulighed for at blive introduceret til kortfilmens forunderlige verden, hvor fortællinger om forandring og skift i livets bane ofte står centralt. Filmene er også med i konkurrencen om hovedpriserne, men de har alle noget helt specielt over sig, der også gør dem særligt vel-egnede til et ungt publikum.

Seven programs have been marked with a **U** which indicates that they are particularly suited for viewers from the age of 14 and up. The youth programme offer teenagers the opportunity to become acquainted with the short film genre. The films selected for the OFF Youth Competition are also competing for the main prizes at the film festival, but each film has something distinctive that makes them especially suited for a young audience.

OFF YOUTH AWARD

The OFF Youth Award is given to the best youth film in the competition. The prize is €2,000 / DKK 15.000.

JURY

DALUMSKOLENS 8. A har i år fået æren af at være Ungdomsjury ved Odense International Film Festival. Det er de helt rigtige, der er blevet valgt, for eleverne i 8. A er topkvalificerede, super motiverede og klar til at løfte det store ansvar, der følger med denne mulighed. De forstår at balancere mellem fri leg og seriøsitet, når det gælder en vigtig opgave som denne. Dalumskolens 8. A håber, at I alle glæder jer præcis lige så meget, som de gør!

YOUTH JURY. Grade 8.A from Dalumskolen has been given the honour of participating as Youth Jury at Odense International Film Festival 2016. They are highly motivated and ready to tackle the great responsibility which follows an important job like this. The class hopes you're all looking forward to the festival just as much as they are!



DU ER OGSÅ JURYMEDLEM PÅ OFF!

OFF er en festival med åbne biografte og plads til alle slags filmelskere. Derfor er det heller ikke juryerne, der skal have lov at uddele alle hædersbeviserne. Hvert år løber én film nemlig med gæsternes gunst og får den udmærkelse at være publikumsvalgt vinder. Stem på din favoritfilm – så kan du også vinde skønne præmier!

CAST YOUR VOTE FOR YOUR FAVOURITE FILM – AND WIN GREAT PRIZES!

The audience is front and centre at OFF, and we honour that by giving our audiences the chance to single out their favourite film each year.

The award is presented in collaboration with Danish broadcasting network TV 2/FYN and will be given to the film receiving the most votes from the audience during the festival. Voting will take place via SMS/text messages. Voting codes will appear after each screening. For audiences with non-Danish telephone numbers, please note that you pay international roaming text messaging rates.

Prisen er indstiftet i samarbejde med TV 2/FYN og uddeles til den konkurrencefilm, som får flest stemmer af publikum. Afstemningen foregår via SMS efter hver visning. Du kan max. stemme én gang pr. film, men du kan til gengæld stemme på alle de film, du har lyst til! Det koster almindelig sms-takst.

Når du bidrager med din stemme, deltager du også i lodtrækningen om billetter til Kulturmaskinen og andre lækre præmier. Vinderne blandt de deltagende i lodtrækningen offentliggøres på festivalens hjemmeside www.filmfestival.dk



OFF1 6 FILM 85 MIN. SIDE 11	MAGASINET MONDAY 29/8 AT 9 AM MANDAG 29/8 KL 9 CAFE BIOGRAFEN 1 TUESDAY 30/8 AT 7:15 PM TIRSDAG 30/8 KL 19.15	CAFE BIOGRAFEN 2 FRIDAY 2/9 AT 1 PM FREDAG 2/9 KL 13 CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 11:15 AM LØRDAG 3/9 KL 11.15	DK1 4 FILM 77 MIN. SIDE 31	MAGASINET TUESDAY 30/8 AT 8:30 PM TIRSDAG 30/8 KL 20.30 CAFE BIOGRAFEN 2 WEDNESDAY 31/8 AT 1 PM ONSDAG 31/8 KL 13	CAFE BIOGRAFEN 1 THURSDAY 1/9 AT 11:15 AM TORSDAG 1/9 KL 11.15 CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 1.15 PM LØRDAG 3/9 KL 13.15
OFF2 5 FILM 90 MIN. SIDE 12	CAFE BIOGRAFEN 1 MONDAY 29/8 AT 11:15 AM MANDAG 29/8 KL 11.15 MAGASINET THURSDAY 1/9 AT 8:30 PM TORSDAG 1/9 KL 20.30	CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 3.15 PM LØRDAG 3/9 KL 15.15 CAFE BIOGRAFEN 1 TUESDAY 30/8 AT 9:15 PM TIRSDAG 30/8 KL 13	DK2 5 FILM 75 MIN. SIDE 32	CAFE BIOGRAFEN 1 TUESDAY 30/8 AT 9:15 PM TIRSDAG 30/8 KL 21.15 CAFE BIOGRAFEN 2 THURSDAY 1/9 AT 1 PM TORSDAG 1/9 KL 13	MAGASINET FRIDAY 2/9 AT 9 AM FREDAG 2/9 KL 9 CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 7.15 PM LØRDAG 3/9 KL 19.15
OFF3 4 FILM 87 MIN. SIDE 14	CAFE BIOGRAFEN 2 TUESDAY 30/8 AT 1 PM TIRSDAG 30/8 KL 13 CAFE BIOGRAFEN 1 WEDNESDAY 31/8 AT 9.15 PM ONSDAG 31/8 KL 21.15	MAGASINET THURSDAY 1/9 AT 9 AM TORSDAG 1/9 KL 9 CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 5:15 PM LØRDAG 3/9 KL 17.15	DK3 4 FILM 73 MIN. SIDE 33	CAFE BIOGRAFEN 2 MONDAY 29/8 AT 1 PM MANDAG 29/8 KL 13 MAGASINET TUESDAY 30/8 AT 9 AM TIRSDAG 30/8 KL 9	CAFE BIOGRAFEN 1 THURSDAY 1/9 AT 7.15 PM TORSDAG 1/9 KL 19.15
OFF4 6 FILM 78 MIN. SIDE 15	CAFE BIOGRAFEN 2 TUESDAY 30/8 AT 11 AM TIRSDAG 30/8 KL 11 MAGASINET WEDNESDAY 31/8 AT 9 AM ONSDAG 31/8 KL 9	CAFE BIOGRAFEN 1 FRIDAY 2/9 AT 5:15 PM FREDAG 2/9 KL 17.15 CAFE BIOGRAFEN 1 SATURDAY 3/9 AT 9.15 PM LØRDAG 3/9 KL 21.15			

PITCH & PLAY

IDÉKONKURRENCE FOR SPILUDVIKLERE – LIVE!

JURY



STEFFEN KAPPELGAARD Grundlægger og CEO hos spilvirksomheden BetaDwarf i København. BetaDwarf startede for fem år siden med at besætte et klasselokale på Aalborg Universitet og udviklede sig derfra til en succesvirksomhed. Steffen har fokus på forretning, strategi og design af BetaDwarfs spil.

Steffen Kappelgaard Founder and CEO at the successful gaming company BetaDwarf in Copenhagen. Steffen's main focus areas are business strategizing and the designing of BetaDwarf's newest games.



JANNIK TAI MOSHOLT Manuskriptforfatter gennem et halvt menneskeliv på film og serier. Fokus på filmområdet har primært været børne- /ungdomsfilm. Den anden halvdel af menneskelivet bliver brugt på spillekonsoller – det stopper nok ikke lige med det samme.

Jannik Tai Mosholt Half his life Jannik Tai Mosholt has worked as a screenwriter on both films and tv series, with movies directed at young audiences as his primary focus.



DANIEL GJØDE Som direction design lead i LEGO's innovations- og udviklingsenhed Creative Play Lab arbejder Daniel med kortlægning af nye teknologier, der skal føre til kreative legeoplevelser. Han er desuden grundlægger og bestyrelsesformand i Stupid Studio, et design- og brandingbureau.

Daniel Gjøde Works at The LEGO Group as direction design lead in Creative Play Lab, their innovation and invention unit. Here he works with mapping of new technologies that can ultimately lead to creative play experiences. Apart from that, he's the founder and chairman at the design and branding agency Stupid Studio.



METTE REINHOLDT MORTENSEN Er direktør for leverance og udvikling i Danmarks største e-handelshus Hesehus A/S. Hesehus designer og udvikler ambitiøse webshops for store danske brands, og Mette har mere end 10 års erfaring med online forretningskoncepter og en solid indsigt i, hvad der fungerer optimalt online.

Mette Reinholdt Mortensen Is head of delivery and development in the biggest online trading house in Denmark, Hesehus A/S, that designs and develops ambitious webshops for renowned Danish brands. Mette has more than 10 years of experience with online business concepts and as such a solid knowledge of what works – and what doesn't – online.



MICHAEL WALTER Er IT-Direktør hos Ordbogen A/S og var med til at starte virksomheden for 15 år siden. Hans store passion er at levere det bedste produkt til brugeren. Michael har en fornemmelse for succeser og elsker det øjeblik, hvor alle anstrengelserne, analyserne og udviklingsarbejdet går op i en højere enhed, og brugeren får det specielle glimt i øjet, der viser, at man har ramt plet.

Michael Walter Is IT Director and co-founder of Ordbogen A/S and has a knack for success. His greatest passion is being able to offer the online users the best possible products

Otte nervepirrende minutter. Så kort tid har de otte deltagerhold til at live-pitche deres spilkoncept for en jury bestående af ferne fagfolk, der ved, hvad et nutidigt spilkoncept skal indeholde for at opnå succes.

Spilidéerne bliver vurderet på potentialet for den gode interaktive historie, game-play, æstetik og den kunstneriske oplevelse, men også på den forretningsmæssige bæredygtighed: Kan det stå distancen på et drabeligt konkurrencemarked? Ansigt til ansigt med juryen skal spiludviklerne forsvare deres koncept, når juryen og publikum i de efterfølgende 15 minutter stiller udfordrende spørgsmål.

Lad dig rive med af den intense stemning, hep på dine favoritter og stil selv spørgsmål til deltagerne undervejs. Pitching er en fængslende her-og-nu-oplevelse, hvor alle bolde er i luften!

Technology Denmark uddeler et arbejdslegat på €2,000 / DKK 15.000 til det bedste koncept, og vinderholdet annonceres ved OFF Awards 2016.

LIVE PITCH COMPETITION FOR GAME DEVELOPERS

Eight exhilarating minutes. That's how long the eight competing teams each have to live pitch their gaming concept in front of a professional jury – a jury that knows exactly what it takes to make it in the gaming industry. After the pitch, the aspiring innovators must also face 15 minutes of challenging questions from the audience. Get your head in the game, literally, cheer your favorite team on, and experience the thrill of the live pitching contest. Technology Denmark awards €2,000 / DKK 15,000 to the best concept and the winners will be announced at the 2016 OFF Awards.

TEATER95B

Fredag 2/9 kl. 15-19
Friday 2/9 at 3 pm – 7 pm

- + □ Technology
- ▲ × Denmark
-

PITCH ME BABY

IDÉKONKURRENCE FOR FILMSKABERE – LIVE!

JURY



CHRISTIAN GAMST MILLER-HARRIS Uddannet fra Den Danske Filmskoles manuskriptforfatterlinje fra 2009-2011. Har skrevet manuskriptet til den Oscar-, OFF- og Robertvindende kortfilm *Helium* (instrueret af Anders Walter) og OFF-vinderen *MINI* (instrueret af Milad Alami). Han har skrevet første sæson af DR Ultras børnesitcom *Backstage* samt den prisbelønnede estiske børnefilm *The Secret Society of Suptown* fra 2015. Christian har også skrevet for tv-serien *Dicte* sæson III og anden sæson af Jeppe Gjervig Grams *Bedrag*.

Christian Gamst Miller-Harris A screenwriting graduate from The National Film School of Denmark in 2011, Christian has written the script for Anders Walter's Oscar-winning short film *Helium* and Milad Alami's OFF-winner *MINI*. He has written extensively for Danish and international children's TV and cinema, and has recently contributed writing to prominent Danish television series' such as *Bedrag*, season two.



ULRICH BREUNING Behøver næsten ingen introduktion; manden har været en hovedkraft på OFF siden undfangelsen. Hans bankende filmhjerne har ført ham mange steder hen i filmbranchen: Som forfatter, filmkonsulent, underviser, biografdirektør, filmanmelder, redaktør, foredragsholder, ungdomsfilmsskole-rector og præsident for det danske Gøg og Gokke-selskab. Og overalt har kærligheden til filmmediet altid været det styrende princip. Ulrich Breuning er historie, filmelsker og mensch i overmål.

Ulrich Breuning Has been a prolific participant in the Danish film industry for more than 30 years. He was the president of the Danish Film Academy from 1995-2000 and has been consulting film adviser to Odense International Film Festival since 1979. He figures in the festival's selection jury and each year instructs the Youth Jury.



JULIE BUDTZ SØRENSEN Manuskriptforfatter, uddannet fra Den Danske Filmskole i 2015. Julie vandt samme år Pitch Me Baby med sin pitch *Middag med A* og arbejder lige nu på Antboy Animated, Nimbus Film, Radiodrama på DR og spillefilmsprojekter med instruktør Karoline Lyngbye og Ask Hasselbalch. Hun er også i gang med en kortfilm baseret på sin vindende pitch for M&M Productions.

Julie Budtz Sørensen Scriptwriter, graduated from The National Film School of Denmark in 2015. Julie won Pitch Me Baby at OFF15 with her pitch *Dinner with A* and is currently working on realizing her short film project for M&M Productions. She also works at Antboy Animated, Nimbus Film, Radiodrama at DR and on feature film projects alongside directors Karoline Lyngbye and Ask Hasselbalch.



META LOUISE FOLDAGER SØRENSEN Er executive producer og CEO i Meta Film og SAM Productions, sidstnævnte selskab stiftet med Søren Sveistrup (*Forbrydelsen*) og Adam Price (*Borgen*) i 2014. Meta har mere end 20 års erfaring fra filmbranchen som producer, hvor hun har stået i spidsen for nogle af dansk films største film- og tv-produktioner og har således arbejdet sammen med instruktører som Lars von Trier, Nikolaj Arcel, Per Fly og Pernille Fischer Christensen. Meta er uddannet cand. mag i filmvidenskab fra Københavns Universitet i 1998.

Meta Louise Foldager Sørensen Is an executive producer and CEO of Meta Film and SAM productions, and has more than 20 years of experience as producer on some of the biggest productions in Danish film and TV alongside directors such as Lars von Trier, Nikolaj Arcel, Per Fly and Pernille Fischer Christensen.



STEEN RASMUSSEN Udgør den ene halvdel af duoen Wikke & Rasmussen, der har hele 32 års samarbejde i bagagen. De mødte hinanden på DR i 1983 og etablerede kort efter deres eget produktionsselskab: Græsted Film & Fjernsyn. De brød igennem i 1980'erne med deres nyskabende radioformat "radiotegneserien" med *Pas på varerne*, *Arne* samt tv-udsendelserne *Tonny Toupé Show* (1985) og *Sonny Soufflé Chok Show* (1986). Siden er det blevet til mange radioprogrammer, film og tv-serier i alskens forskellige genrer; Wikke & Rasmussen har bl.a. lavet spillefilmene *Hannibal & Jerry* (1997), *Motello* (1998) og *Russian Pizza Blues* (1992).

Steen Rasmussen Is one half of the beloved Danish film & TV duo Wikke & Rasmussen, who have collaborated since 1983 on radio, television and feature films for children, adults and the young at heart.

På bare fem minutter skal vores 8 udvalgte kandidater live-pitche deres kortfilmsidé på den mest overbevisende måde. Ansigt til ansigt med juryen skal filmskaberne herefter forsvare sit pitch, når juryen de næste 15 minutter stiller skarpe spørgsmål. Danske Filminstruktører og Danske Dramatikere uddeler i år to priser: et arbejdslegat på DKK 35.000 til den bedste kortfilmsidé – præmien er inkl. leje af udstyr hos Odense Filmværksted, samt juryens specialpris på DKK 15.000.

Bliv klogere på disciplinen "pitch", lad dig rive med af den intense stemning, hep på dine favoritter og stil selv spørgsmål til deltagerne undervejs. Pitching er en nervepirrende her-og-nu-oplevelse, hvor alt kan ske! Vinderen af Pitch Me Baby afsløres til OFF Awards 2016.

LIVE PITCH COMPETITION FOR FILMMAKERS

Join us for the annual live pitch competition at OFF: The Danish Film Directors/Danish Writers Guild award a €4,700 scholarship to the person who most persuasively can pitch their short film idea in front of a jury and an audience. Contestants only have an intense five minutes to present their idea. When the presentation is over, the jury will probe and prod the contestant for 15 minutes with shrewd questions to test the validity of the project. The jury also awards a special mention of €2,000. DKK 15,000. The winners of Pitch Me Baby is revealed at the the OFF Awards.

TEATER MOMENTUM

Torsdag 1/9 kl. 13-17
Thursday 1/9 at 1 pm to 5 pm



ODENSE
FILMVÆRKSTED

DANSKE
DANISH FILM DIRECTORS
INSTRUKTØRER

Danske Dramatikere

DR

UDVALGTE FILM/ ODENSE INTERNATIONALE FILM FESTIVAL

20:00

K

Søndag den 4. september
viser DR K et udvalg
af filmene fra Odense
Internationale Film Festival.
Se med fra kl. 20.

FILM FOR ALLE

-TÆT PÅ DIG!



FANTASTISKE FILMOPLEVELSER TIL DET FYNske FOLK:

Assens - Odense - Faaborg-Midtfyn - Svendborg - Langeland - Ærø - Nyborg - Kerteminde - Nordfyn - Bum!

FILM FOR ALLE er en del af indsatsområdet Fyn Er Film under Kulturregion Fyn.
Tovholder: Odense International Film Festival.
Bidragsydere: Kulturministeriet og Kulturregion Fyn

OFF ODENSE
INTERNATIONALE
FILM FESTIVAL

KULTURREGION
FYN



Kulturregion Fyn

Focus er alt det, der ikke er i konkurrence, men er med til at tegne festivalens unikke udtryk. Det er her, du finder alt det, der får blodet til at rulle lidt rappere i årenerne, får hjerteklapperne til at blafre lidt ekstra og øjnene til at plirre forventningsfuldt. I Focus finder du programmer, der tager dig med ind i lydstudiet hos filmens tonemester, ind under huden på årets kunstneriske profil Poul Nesgaard, ud under den skumrende sommerhimmel til Open Air-film og ind i fremtidens legende spilunivers. Se, lyt, mærk og lev film hele ugen til visninger, workshops, talks, quiz og koncerter – du finder det hele hos hjertebarret Focus. *Find også alle begivenheder i kalenderen på s. 128-129*

Focus is what makes each festival unique. It's where you find all that makes your heart skip a beat, gets your blood flowing a little faster, and makes you wonder whether your eyes deceive you. But rest assured: it's real. Meet filmmakers, enthusiasts and experts, experience electrifying screenings with live soundtracks, delve into the mind of this year's Artistic Profile, Poul Nesgaard, and participate in workshops, quizzes or artist talks. You find it all in Focus. *Find a complete list of events in the calendar on pp 128-129*

focus





POUL NESGAARD

KUNSTENS
KRITISKE STEMME

"Virkeligheden interesserer mig ikke, men blikket på virkeligheden gør!" Således sagde min gode ven Arne Bro engang, og jeg kan ikke være mere enig. Den enkeltes blik er interessant og afgørende i vores fælles indbildte forståelse af den verden og det liv, vi for en kort stund tager del i. For lige meget, hvor meget vi mener at forstå, så overskuer vi kun en lille flig af den uoverskuelige virkelighed kaldet livet. For jorden roterer om sin egen akse med 1.670 km i timen, jorden omkring solen med 107.000 km i timen, vores solsystem omkring Mælkevejen med ca. 800.000 km. i timen. Så tænk lige på, hvor fantastisk det egentlig er, at vi er sammen på denne livets roadmovie, du og jeg, dem og os. Vi er, må vi erkende, godt nok ganske ubetydelige brikker i livets store cirkus, og det er lige meget, hvor meget vi vender og drejer os i forhold til solen, månen og alle stjernerne – kun vores egen vidunderlige gal- og fællesskab gør, at vi gennem sproget kan orientere os og udstikke en eller anden retning for vores liv.

Det er også her, kunsten og kunstnerens temperament kommer ind i billedet: som stenen i sko, som den provokerende bemærkning eller scene, som det særlige blik, der vækker vores sanser, bryder mønstre og indbildte fordomme, flytter fokus fra det selvtagne og snæversynede og får verden til at bevæge sig og os. Kunsten lukker op for den afgrund i underbevidsthedens dybe indre, der forløser det ubekendte jeg og, måske i fællesskab med andre, skaber de nye visioner for fremtiden.

Kunsten og kunstneren må siges at være udfordret som aldrig før af den fascinerende computerkraft, der kan sætte alting i den rette og lige orden. Som det værktøj, den er, kan den styre os langt hurtigere og mere præcist ud af tangenten og forbinde os og verden, som var verden en sammenhængende hjerne, hvor vi alle enkeltvis udgør en lille del af milliarder af nerveceller. Vi kan måle og veje, lægge sammen og trække fra og det med så stor kraft, at det enkelte menneske umuligt kan følge med. Tænk, hvis systemet pludselig brød sammen: så ville vores samfund og økonomi styrte i grus inden for et splitsekund, og vi ville være ladet tilbage i det totale kaos.

Inden det sker, bør vi hylde kunstens kritiske stemme, de skæve eksistenser, alle de store originaler og dejlige tosser, som ikke kan lade være med at vride og bøje tilværelsen efter forgodtbefindende og skabe røre i andedammen. Det er de ildsjæle og viljer, jeg gerne vil give plads i årets program. For min erfaring er, at der ud fra disse stærke sjæle springer en kraft, som er livgivende, og som gør, at verden bliver lidt mindre retlinet og sort/hvid – det kræver mod, og det mod bør hylde efter alle kunstens regler. Rigtig god fornøjelse!

ART AS CRITICAL POTENTIAL. Artistic Profile at OFF16 is Poul Nesgaard; journalist, producer, critic and former Head of the National Film School of Denmark. With a special programme curated to reflect his belief in art as a potential firestarter and necessary component of a free – and humane! – society, Poul Nesgaard pays tribute to those artists who dare swim against the current and portray the world in all its ambivalent, outrageous, painful and poetic glory.



MIT FILM- HISTORISKE FUNDAMENT

To spillefilm, der blev afgørende for cineasten Poul Nesgaard

Min storebror Finn var den, der gik foran og bestemte det meste. Først var han direktør i vores lille børnecirkus, så blev han korleder, da vi søskende udgjorde hans børnekor. Så blev han instruktør på vores første filmproduktioner, hvor jeg som 14-15-årig tog mig af kameraarbejdet. Senere steg han i graderne, så han i 1968 kunne kalde sig direktør for filmselskabet Nesgaard Film, som via et brev, han sendte til den nyudnævnte programchef Mogens Vemmer, fik engagement i DRs B&U afdeling, hvor vi selv producerede, skrev og optrådte i programmerne U-69 – U 72. Vi havde selv tjent penge til køb af halvprofessionelt filmudstyr (avisbud, bybud og rengøringsarbejde) og fik firmalokaler på Østerbro – jeg var 16 år gammel, og min filmiske uddannelse bestod bl.a. i, at min bror skaffede gamle film som *Battleship Potemkin* (Eisenstein, 1925) eller *Dr. Mabuse* (Fritz Lang, 1922) til huse, så vi kunne se dem på vores gamle 35 mm fremviser – den vejede flere hundrede kilo, og vi havde møjsommeligt selv slæbt den op på fjerde sal. Filmmuseet på Christianshavn blev også brugt flittigt, og så var jeg to timer, alt iberegnet, på filmvidenskab på Københavns Universitet. Resten af min karriere har været en lang leg med medierne, altid efterfulgt af spørgsmålet: "Hvad lærte vi lige dér?". Min bror slap jeg fri af, som det hedder, da han skulle aftjene sin værnepligt, men uden hans kraftige slipvind var jeg aldrig kommet op at flyve!

FILMHISTORICAL INSPIRATION. An homage to self-taught love of film with two screenings of feature films that shaped Poul Nesgaard's cinematic sensibilities, Luchino Visconti's *Death in Venice* and Roberto Benigni's *Life is Beautiful*.



MORTE A VENEZIA Instruktør: **Luchino Visconti**
Italy, France / 1971 / 130*

DØDEN I VENEDIG

Luchino Viscontis *Døden i Venedig* kom til at betyde meget for mig rent filmsprogligt. Jeg var 19 år, da jeg så den første gang, og det var ikke kærlighed ved første blik, kan jeg godt afsløre. Men da jeg så den anden gang, var jeg solgt. På en måde var jeg faktisk alt for ung til at forstå den, på et andet plan blev jeg dybt fascineret af stemningen, billedsproget og det samlede filmiske udtryk, som var så gennemarbejdet, originalt og raffineret. Den film åbnede filmkunstens dør for mig. Samtidig erkender jeg, at jeg desværre endnu ikke har haft talent til at bevæge mig ind i netop det kunstneriske rum, Visconti arbejder i.

PEJSESTUEN
Torsdag 1/9 kl. 16-19
Thursday 1/9 at 4 pm



LA VITA È BELLA Instruktør: **Roberto Benigni**
Italy / 1997 / 116*

LIVET ER SMUKT

Roberto Benigni er en af mine favoritter, og hans film *Livet er smukt* har betydet meget for mig. Jeg føler et stærkt slægtskab med Roberto Benigni, som både instruerede og spiller hovedrollen i denne smukke og smertelige film om en lille jødisk familie, som bliver sendt i kz-lejr under 2. Verdenskrig. Faderen fortæller drengen, at det hele blot er en leg, og at de skal gemme sig for tyskerne. Det er menneskelivet i sin skønhed og gru på én og samme tid.

TEATER95B
Onsdag 31/8 kl. 21-23
Wednesday 31/8 at 9 pm

KORTFILM, JEG ALDRIG GLEMMER

At være rektor for en filmskole indebærer et kraftigt og livgivende dagligt stød fra en åndelig, såvel som mental, hjertestarter. De enkelte elever udvikler sig ikke efter en lige snor, men i hop og spring – nogle gange stilstand, andre gange tilbagefald, for så pludselig at få fodfæste og mærke en bevægelse fremad, indad, eller hvor man nu bevæger sig hen, når man erkender, forstår eller pludselig oplever en befriende lyst til at gå ind i det ukendte land.

Som rektor har man det store privilegie, at man resten af sine dage kan følge hver enkelt elevs gøren og laden – det er en berigende gave. Nogle elever står stærkt i ens erindring, enten fordi bekendtskabet har været smerteligt og problematisk, eller fordi det har været lystfyldt og venskabeligt.

Men for alle gælder, at der har været tale om en stor nysgerrighed overfor netop hin enkelte elev. Jeg tror ikke, jeg har glemt en eneste af instruktørelverne, men må erkende, at de hurtigt er kommet på en vis afstand, fordi nye kom til og krævede min opmærksomhed. Af samme årsag er det en sand glæde for mig at skulle gense nogle af de gamle elever og få mulighed for at høre, hvad der egentlig skete den dag – og er sket lige siden – de for sidste gang gik ud af døren på Den Danske Filmskole.

REVISITING THE FILM SCHOOL SHORTS. Through three screenings, Poul Nesgaard chooses highlights from his years as Head of the National Film School of Denmark. These short films have made an indelible impression on him, and in conversation with their directors, he tries to pinpoint the essential quality of each.



KØBENHAVN

Filmvisning og samtale med instruktør **Andreas M. Dalsgaard**

Andreas M. Dalsgaard gik ud af filmskolen i 2009 med afgangsfilm *København*. Den handler om Janus, spillet af Thomas Bo Larsen, en krigsfotograf, der vil forsøge at genfinde kærligheden. Mødet med fortiden kan ændre fremtiden, men er Janus modig nok til at se sit eget liv i øjnene?

REVISITING THE FILM SCHOOL SHORTS. Andreas M. Dalsgaard graduated from the National Film School of Denmark in 2009 with the graduation film *København*, a story about war photographer Janus, who tries his best at letting love back into his life.

PEJSESTUEN
Mandag 29/8 kl. 16
Monday 29/8 at 4 pm



TICK TICK BOOM

Filmvisning og samtale med instruktør **Frida Barkfors**

Frida Barkfors forlod filmskolen i sommeren 2009 med afgangsfilm *Tick Tick Boom*, en bittersød multiplotfortælling om, hvordan livet ikke altid går, som man planlægger det. Gad vist, hvordan det egentlig er gået hende selv?

REVISITING THE FILM SCHOOL SHORTS. Frida Barkfors left the National Film School of Denmark in the summer of 2009. Her graduation film *Tick Tick Boom* is a bittersweet multiplot tale of how life doesn't always go quite as planned.

PEJSESTUEN
Fredag 2/9 kl. 10
Friday 2/9 at 10 am



HEAVY HEADS

Filmvisning og samtale med instruktør **Helena Frank**

"Mellem fire vægge lever Monika sammen med en drypende vandhane og en køkkenflue". Så kort er Helena Franks tekst til hendes animationskortfilm *Heavy Heads*. Køkkenfluen er vigtig, den bærer det meste af livet og det livgivende i denne korte film, som er original på en stilfærdig, men yderst markant måde. Nå ja, så er der også tale om nogle meget store hoveder, ikke at forglemme! Jeg glæder mig til at gense filmen og møde Helena Frank, som var lige så stilfærdig, som hun var voldsomt radikal, dengang hun var elev på Den Danske Filmskole.

REVISITING THE FILM SCHOOL SHORTS. "Between four walls, Monika lives with a dripping faucet and a kitchen fly". As diminutive is the description of a film that left then-principal Poul Nesgaard astounded upon watching. See for yourself and meet director Helena Frank, who was just as unobtrusive as she was radical when she attended the National Film School of Denmark.

PEJSESTUEN
Torsdag 1/9 kl. 12
Thursday 1/9 at 12 pm

POUL NESGAARDS SAMTALESALONER

En filmskaber utrætteligt i opposition. Et par fandenivoldske radiosatirikere. En forfatter med en sten i skoen. En dokumentarist med et opdragende ærinde. Gennem fire samtaler afsøger Poul Nesgaard området for kunstens kritiske potentiale. Forvent diskussionslyst med afstikkere til de film, der har sat ild til fantasi og livsånd hos deltagerne.

CONVERSATIONS. This year's artistic profile has chosen to explore his theme of art as confrontation and social criticism through a series of salons with artists from different genres and media.



Salon med dokumentarist, kulturdebattør og filmeskolelærer Arne Bro

Jeg mødte ham første gang i 1991. Han holdt et historisk foredrag om Europas udvikling, tørt og tilsyneladende ordinært, indtil jeg begyndte at høre rigtigt efter. Det var lettere sjofelt og dybt humoristisk, og pludselig sad jeg og kluklo på bagerste række i lokalet. Navnet var Arne Bro, og jeg kan huske, at vi efterfølgende drak en øl og gav hånd på, at vi burde lave noget sammen, lige meget hvad. Året efter inviterede han mig til at sidde i den første jury, som skulle finde de nye TV-dok-elever til Den Danske Filmskole, og året efter igen blev jeg rektor samme sted. Arne Bro og jeg fik 23 års samarbejde, og det var nogle af de mest spændende år i mit liv. Arne er nok den stærkeste og mest originale lærer, jeg har mødt. Han har en helt særlig evne til at se den enkelte elev, åbne deres sanser og finde ind til elevens særlige sprog og udtryk. Han er et skandaløst menneske, i alle ordets afskygninger, et menneske, man ikke møder uden, at det sætter spor i det liv, der følger efter.

IS TALENT A TEACHABLE THING? Talent is wild, fresh, vibrant and can sometimes prove hard to tame, especially at school; talent needs to run free. Or does it? In this talk with teacher and longtime professional partner Arne Bro, Poul Nesgaard takes a closer look at the concept of talent.

PEJSESTUEN
Lørdag 3/9 kl. 16
Saturday 3/9 at 4 pm



Salon med forfatter Peder Frederik Jensen

Jeg er ikke vokset op i et vildt kunstnerisk hjem, men et hjem præget af, at min far var præst: pæne billeder på væggene og morgen- og aftenandagt – tryghed og ingen farer. Som 16-årig kom vendepunktet. Jeg blev, sammen med min storebror og nogle af hans venner, ansat til at producere ungdomsprogrammer i DR. Det var noget af et kraftspring ud i en verden præget af ungdomsoprøret, den frie kærlighed og kampen mod autoriteterne – jeg overlevede som den iagttagende uskyldighed og forsøgte at forstå og skabe mening i galskaben. Jeg kan stadig chokeres over livet og tilværelsen, og gudskelov for det, og hvor er det befriende, at der til stadighed er nogle, som tør udfordre livet, samfundet og tiden gennem kunsten – godt hjulpet på vej af den iboende menneskelige nysgerrighed og den fremstormende teknologi.

Jeg vil med ungdommelig nysgerrighed se frem til samtalen med forfatter Peder Frederik Jensen, som er aktuell med romanen *Vold*. Peder Frederik Jensen giver i sit forfatterskab indblik i menneskets natur og dysfunktionelle relationer – til tider ubehagelig læsning. Hans virke, som med stiftelsen af Tidsskriftet *Morgenrøde* (2010), et selvudråbt "skrig fra skraldecontaineren", søger at gøre kunsten bredt funderet og tilgængelig for alle. Han deltager således i samfundsdebatten både i og uden for fiktionen.

ART AS CRITIQUE. In conversation with author Peder Frederik Jensen, the question of art as a viable form of social commentary will be explored.

TEATER95B
Onsdag 31/8 kl. 13
Wednesday 31/8 at 1 pm



DEMOKRATIETS BRÆNDKAMMER

Salon med Frederik Cilius og Rasmus Bruun – makkerparret bag Kirsten Birgit Schiøtz Kretz Hørsholm

Jeg kørte hjem fra Jylland i min bil og tændte for radio 24/7. En mærkelig kvinde talte med stor autoritet, mens en eller anden mand forsøgte at få fodfæste i deres samtale. En jingle afbrød diskussionen og ledte over i Den Korte Radioavis. Her begyndte jeg at spidse ører, for der var tilsyneladende tale om noget så sjældent som rendyrket politisk satire med bid, timing og aktualitet. Senere har jeg hørt Den Korte Radioavis med Kirsten Birgit Schiøtz Kretz Hørsholm mange gange, og min begejstring er ikke falmet. At udkomme med en times satire hver dag, hængt op på dagens nyheder og med et bid, der nogle gange kan minde om John Stewart "I gamle dage", er en samtale værd. For satiren er ikke blot sprogets fristed, men også demokratiets brændkammer.

SATIRE & DEMOCRACY are a necessary pairing and the subject of this talk. Currently haunting the airwaves of Danish radio station 24/7 is the concept of Kirsten Birgit Schiøtz Kretz Hørsholm; a creation sprung from the minds, voices and bodies of Frederik Cilius and Rasmus Bruun. For an hour a day, she mercilessly lampoons the state of things on the air.

TEATER95B
Tirsdag 30/8 kl. 17
Tuesday 30/8 at 5 pm



POUL NESGAARD I **P4 FYN RADIO SALON**

DR P4 Fyn inviterer lyttere med til en aften, hvor radiovært Julie Lindegaard møder Poul Nesgaard til en samtale om et liv med kreativitet, film, fjernsyn – og måske endda en helt særlig julekalender.

Deltag som publikum ved mødet med filmprofilen i en uhøjtidelig og uformel ramme.

RADIO SALON. Join the audience for a recording of Artistic Profile Poul Nesgaard in conversation with radio host Julie Lindegaard from Danish radio channel P4 Fyn.

PEJSESTUEN
Tirsdag 30/8 kl. 20
Tuesday 30/8 at 8 pm

DR P4 FYN

DANSK FILMS UBLINKENDE ØJE

Salon med filmskaber og kritiker
Christian Braad Thomsen

Ros kan være en forbandelse! Hver gang, man bliver rost – det være sig i barndommen eller voksenlivet – så risikerer man at gå helt i stå. For det, man tror, man er dygtig til, holder man let fast ved, og på den måde bliver det ens pejlemærke og ledetråd – en ledetråd, der kan risikere at stramme ens livvidde gevaldigt ind i tryghedens beskyttende favntag. Naturligvis kan vi have brug for lidt anerkendelse, engang imellem, indrømmet. Men skulle jeg nævne én, som er næsten uberørt af det rosende favntag, og som jeg er sikker på gerne vil have sig frabedt stor national anderkendelse, så er det faktisk en af de stærkeste stemmer i dansk film gennem de seneste årtier: Instruktøren, kritikeren og forfatteren Christian Braad Thomsen. I påskønnelse af hans store indflydelse på dansk film har jeg ønsket at – nej, ikke hylde ham – men blot høre, hvordan han holder gløden varm og sværdet skarpt.

THE FORCEFUL VOICE OF DANISH FILM. Praise is good for the soul, for self-esteem, for confidence. But praise can also be a curse that tightens your throat and holds you captive on the same artistic level where you started out. A man that refuses to fall victim to the curse of the praise is Danish director, critic and writer Christian Braad Thomsen, who in this talk reveals his secret to continuous creative growth.

PEJSESTUEN
Tirsdag 30/8 kl. 12
Tuesday 30/8 at 12 pm



Probably the best beer in the world.



Carlsberg

talent! talent! talent!



OFF fejrer vækstlaget i dansk film med et fokus på morgendagens filmskabere. Vi har dobbeltdyppet programmet i talent, så tag kataloget under armen og udforsk de nye generationer, som udfordrer film og fortælling. Mød lokale og internationale talenter og lær mere om, hvilke muligheder du selv har for at udforske din indre filmmager.

OFF celebrates the filmmakers of tomorrow.

We focus in equal measure on established national productions and local grassroots initiatives. Delve into the narratives of young Danish and international film talents, meet the makers and see their work, explore a talent camp, or check out a competition for young cineasts.



DE UAFHÆNGIGES STORMØDE

18Frames, Super16 og Super8 går hinanden i bedene

De uafhængige filmuddannelser i Danmark mødes til en snak om udfordringer og sejre – om at være skole og forening i det danske filmmiljø. 18Frames inviterer de to andre danske, uafhængige filmuddannelser, Super16 og Super8, med på scenen for at udveksle erfaringer og tale om filmproduktioner. Arrangementet styres af nuværende elever, som vil prikke lidt til forskellene skolerne imellem, støtteligheder, samarbejdspartnere, navigering i det politiske landskab samt planer for fremtiden. Hvis du overvejer at søge ind på en af de uafhængige filmskoler (som et led i din plan om at overtage Verdensherredømmet), er du selvskrevet til dette arrangement.

A GATHERING OF LIKE MINDS. The three independent Danish film educations – 18Frames, Super16 and Super8 – meet up for a talk about the challenges and triumphs of being both a school and an organisation in the Danish film environment. The event is hosted by current 18Frames students and will address some of the differences between the three educations, funding, partnership, and the future. If you're considering applying for one of the independent film educational programmes (as part of your plan to take over the world), this event is a must.

TEATER95B

Tirsdag 30/8 kl. 13
Tuesday 30/8 at 1 pm

18FRAMES

18Frames er en blanding af uafhængig filmfaglig uddannelse, kollektivt produktionselskab og regional filmformidlingsindsats. Den fungerer som en forening, der modtager støtte fra private og offentlige bidragsydere med interesse i Region Syddanmarks kulturudvikling.

Uddannelsen består af 18 elever fordelt over syv faglinjer: instruktør, manuskriptforfatter, producer, fotograf, tonemester, klipper og production designer. Eleverne løfter selv, i samarbejde med seks udvalgte filmprofessionelle mentorer, ansvaret med at sammensætte et uddannelsesforløb, der gør dem i stand til at indtage og indgå i den filmbranche, der trives og vokser ikke mindst på Fyn. Igenem uddannelsen producerer eleverne en skitsefilm, en midtvejsfilm og en afgangsfilm; det er netop et særligt udvalg af disse film fra morgendagens talenter, du kan opleve i denne visning, hvor du også får mulighed for at møde skolens elever.

18FRAMES is an independent film education, production collective and regional film communication venture. It consists of 21 students across seven disciplines: directing, editing, producing, photography, sound recording/design, screenwriting and production design. The students participate in putting together their own curriculum for their 3-year educational programme in collaboration with six mentors from the film industry. 18Frames has a cooperative structure and receives funding from public as well as private benefactors who wish to support the quality of cultural development in the Region of Southern Denmark, especially Funen.

During their studies the students will produce a draft film, one mid-way film and one graduation film per team; it's a special selection of these films from talents of tomorrow you will experience at this screening.

CAFE BIOGRAFEN 2

Tirsdag 30/8 kl. 15
Tuesday 30/8 at 3 pm



DEN EUROPÆISKE FILMHØJSKOLE

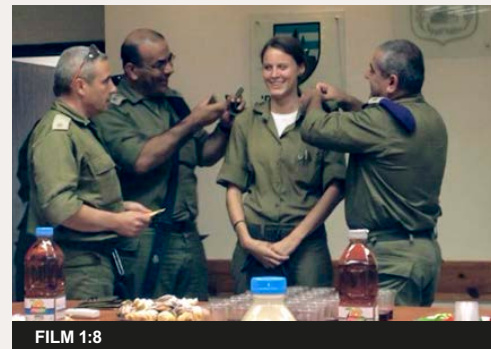
Den Europæiske Filmhøjskole tilbyder et ambitiøst filmgrundkursus af international kaliber for unge filminteresserede fra hele verden. Her kombineres dansk højskoleånd med intens filmuddannelse, og eleverne har mulighed for at sondere og udfordre sig selv, deres talent og deres personlige udtryk. I løbet af knap ni måneder prøver de kræfter med både instruktion, skuespil, manuskriptskrivning, lyd, lys, kamera- og producerarbejde, redigering og dokumentar. Skolens officielle sprog er engelsk, og størstedelen af eleverne er i alderen 19-25 år. En af kerneværdierne i Den Europæiske Filmhøjskoles undervisning er at lære eleverne at frembringe vedkommende, personlige og relevante film, som vil publikum noget, og som har et budskab. Det er netop disse ting, de otte udvalgte film har tilfælles. Alle film er fra det seneste kursusforløb (2015/2016) og er både øvelser, midtvejsprojekter og afgangsfilm.

THE EUROPEAN FILM COLLEGE is more than a film school. EFC is a Danish folk high school, offering young people from all over the world an intense 8½-month, hands-on film foundation programme in English. Here students get to explore their talent and find their voice through courses in directing, acting, scriptwriting, production, lighting, sound and editing. Students and teachers live on campus, creating a uniquely intense and social environment revolving around film. The students are between the ages of 19-25 and often span 25 nationalities. The European Film College strives to produce relevant, personal and significant films – films that speak to the audience; films with a message. The eight student films in this carefully selected programme all have that in common, and they date from the 2015-2016 semester.



8 FILM, 65 MIN.

CAFE BIOGRAFEN 2
Onsdag 31/8 kl. 15
Wednesday 31/8 at 3 pm



FILM 1:8

WHERE ARE YOU REALLY FROM?

Director: **Tom-Lee Zigelman**
Denmark / 2015 / 2'

Dokumentarøvelse. Denne lille film beskriver de ting, der går gennem hovedet på instruktøren, når folk spørger hende, hvor hun kommer fra. Ikke noget nemt spørgsmål at svare på, når man oprindeligt voksede op i et land, der er delt i to.

Documentary exercise. This little film describes the things that run through the mind of the director, when people ask her where she's from. Not an easy question to answer when you originally grew up in a country divided in two.



FILM 4:8

THE ONE

Director: **Erik Schäfer**
Denmark / 2016 / 10'

En psykotisk seriemorder bliver interviewet af en kvindelig journalist. Han fortæller om sine forbrydelser og om, hvordan han ønsker at skrive sig ind i historien blandt legendariske seriemordere ved at skabe malerier og kunst ud af sine ofres sidste stund.

A psychotic serial killer is interviewed by a female journalist. He talks of his crimes, and of how he wishes to be remembered as a legendary serial killer by creating art that reflects the last breath of his victims.



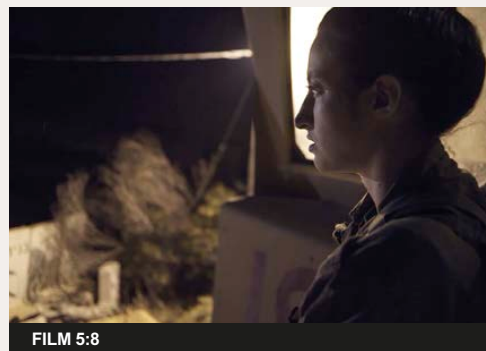
FILM 2:8

FATHER

Director: **Harald Furuholmen**
Denmark / 2015 / 3'

En ung mand forsøger at opklare, hvad der er sket med hans søster i den nærliggende skov.

A young man tries to solve the mystery of what happened to his sister in a nearby forest.



FILM 5:8

18, OVER

Director: **Tom-Lee Zigelman**
Denmark, Israel / 2016 / 10'

To unge, kvindelige, israelske soldater, Noa og Kheli, tilbringer en nattevagt sammen ved et vagttårn. Den seriøse Noa finder Kheli dukket og naiv og håner hende. Men da en gruppe mandlige soldater begynder at chikanere dem over radioen, opdager de, at de har mere til fælles, end de tror. Filmen er baseret på virkelige hændelser.

Two young, female, Israeli soldiers, Noa and Kheli, spend a night together as watchmen. The serious Noa finds Kheli superficial and naive. But when a group of male soldiers starts harassing them over the radio, the two women find common ground. The film is based on true events.



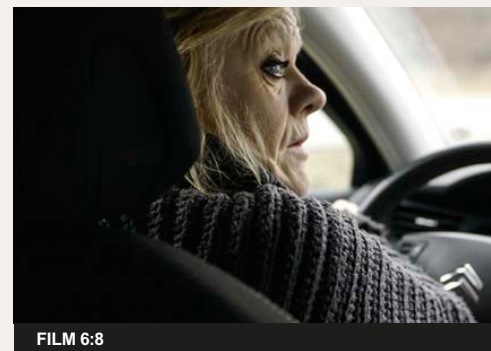
FILM 3:8

SILJE

Director: **Emilie Koefoed Larsen**
Denmark / 2015 / 9'

En mand ramt af bitterhed forsøger at isolere sig i et sommerhus ved vandet. Men så møder han den unge og livlige kvinde, som bor til leje i sommerhuset ved siden af.

A man struck by bitterness tries to isolate himself in a cottage by the sea. But then he meets the young and vibrant woman renting the cottage next door.



FILM 6:8

WELCOME TO DENMARK

Director: **Oscar Wiedemann**
Denmark / 2016 / 10'

En kvinde beslutter sig for at samle en flygtning op og køre ham over grænsen til Sverige. Med udsigten til at blive retsforfulgt og fængslet, hvis hun bliver snuppet, forsøger hun at bearbejde sit valg. Kan hun fuldføre det, hun har sat sig for?

A woman decides to pick up a refugee and drive him across the Swedish border. With the prospect of being prosecuted and imprisoned if she gets caught, she tries to come to terms with her own choice. Is she able to follow through on her decision?



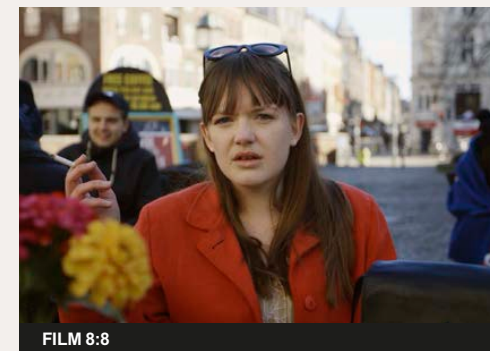
FILM 7:8

WOODY GOLD

Director: **Robin Boissevain**
Denmark / 2016 / 10'

I et desperat forsøg på at redde sine forældres ægteskab og kærlighed, udtænker drengen Woody en meget usædvanlig plan.

In a desperate attempt to save the love and marriage of his parents, the boy Woody cooks up an unusual plan.



FILM 8:8

LATTEN OG LEVERPOSTEJEN

Director: **Daniel A. Pedersen**
Denmark / 2016 / 12'

Camilla er en forkælet yuppie, hvis største problem er hendes alt for perfekte kæreste. Da hun har et sammenstød med den ældre og socialt udstødte Margrethe, begynder hendes perfekte facade langsomt at smuldre.

Camilla is a spoiled yuppie whose biggest concern seems to be her all too perfect boyfriend. When she has a run-in with drunken and socially awkward Margrethe, Camilla's perfectly curated façade starts to crumble.

SUPER16

Super16 fokuserer på udvikling af talentmassen i den danske filmindustri gennem teoretisk og praktisk undervisning, som medlemmerne selv tilrettelægger. Processen holdes fri af topstyring og kreative restriktioner for at skabe et modigt og selvstændigt kreativt miljø. Der er ingen ledere og overordnet administration; medlemmerne driver foreningen selv. Super16 blev grundlagt i 1999 af tre idealistiske filmskabere, der ville skabe et alternativ til den etablerede filmskole. Siden Super16s oprettelse er der sket meget, og elever fra foreningen har i dag etableret sig stærkt i den danske filmbranche. De har bl.a. stået bag flere biografsucceser i nyere tid samt vundet priser på store internationale festivaler. Mød de selvbestaltede talenter og se film fra Årgang 9.

SUPER16 was founded in 1999 by three idealistic filmmakers, who wanted to create a valid alternative to the already established film school. Since then graduates have garnered great success with multiple international awards and films on the big screen. There is no executive administration of Super16. Members run the entire organization themselves, and plans for the future are discussed at joint meetings. This screening presents films from Year 9 students.



4 FILM, 80 MIN.

CAFE BIOGRAFEN 2
Fredag 2/9 kl. 15
Friday 2/9 at 3 pm



FILM 1:4

UD AF DET BLÅ

Director: **Mathias Broe**
Denmark / 2016 / 12'

Mads må endnu engang selv finde hjem, fordi hans storebror, Anders, er forsinket. På køreturen hjem til deres far bliver Mads konfronteret med den afvej, som Anders er på vej ned ad, og da de rammer en hjort, slynges brørene og deres forhold rundt på landevejen.

Mads is left to find his own way home, as his older brother stands him up yet again. On the car ride back, Mads is confronted with the dangerous effects of his brother's detours and their relationship is up in the air.



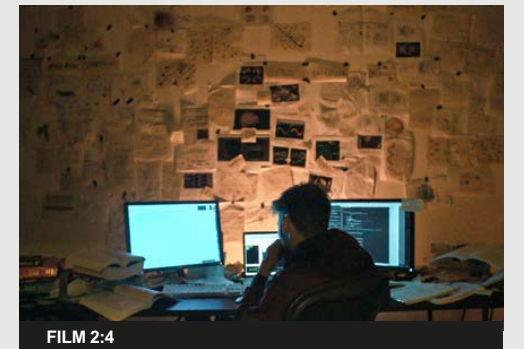
FILM 3:4

SMALL TIME GIANTS

Director: **Aka Hansen**
Denmark / 2016 / 22'

Bandet Small Time Giants har for længst erobret de bankende pop-rock-hjertes hjerte i Grønland, og nu drømmer de om at slå igennem i Europa. Men vejen til international succes er opslidende og uden garanti. Spørgsmålet er, om det er kampen værd?

Small Time Giants is a successful rock band in Greenland and now they want to conquer Europe. But the road to success is long, bumpy, – and German? There are no guarantees in the dog-eat-dog world of international music. Is it worth the struggle?



FILM 2:4

DELPHI

Director: **Søren Peter Langkær Bojsen**
Denmark / 2016 / 26'

Barndomsvennerne Nikolaj og Sigurd har skabt app'en Delphi, der giver folk små råd til at strukturere deres hverdag. Da app'en bliver en verdenssucces, og medierne fejrer Sigurd som et IT-gen, begynder han at få kolde fødder. Stoler folk for meget på oraklet?

Nikolaj and Sigurd have created Delphi, an app that helps people structure their lives. When the app becomes a world-wide hit Sigurd begins to have second thoughts. Should people really listen to this digital oracle?



FILM 4:4

MANNEQUINERNE

Director: **Natalia Ciepél**
Denmark / 2016 / 20'

Forstaden er en tilstand, ikke et sted. Sofie, en teenagepige i 7. klasse, tager os gennem det sociale og kulturelle landskab, som forstaden udgør, og miljøet skildres i en coming-of-age-fortælling om kropslig akavethed, hemmelige forelskelser og forsøget på at finde sin identitet i en identitetsløs by.

Suburbia is a state of mind, not a place. Sofie, a teenage girl, leads us through the social and cultural landscape of the suburb, in this coming-of-age story about awkward bodies, secret crushes and the attempt to define your identity in a place that has none.

SUPER8

Super8 er en fri, kunstnerisk og praktisk treårig filmuddannelse med base i Aarhus. Eleverne følger en foreningsstruktur, hvor medlemmerne tager ansvar og ejerskab. Dette giver en unik mulighed for at skræddersy undervisning og produktion efter medlemmernes kunstneriske vision. I løbet af uddannelsens tre år tilegner medlemmerne sig faglige kompetencer og et netværk, der giver dem adgang til den danske film- og mediebranche. Super8 viser i år fem film; de allerførste fra de 15 spritnye medlemmer optaget på Super8 i 2015. Filmene er en skøn samling meget forskellige værker, såvel i indhold som i udtryk, og afspejler de forskellige mennesker, der nu driver den jyske filmuddannelse videre. Efter filmvisningen står Super8-medlemmerne Edith Tvede Byg-Fabritius og Camilla Sunesen til rådighed for spørgsmål fra salen.

SUPER8 is an alternative, three-year Danish film education. It functions as an association, which means that all important decisions that pertain to Super8 are made by the members. This empowers all members to contribute to the development of the education and the direction of Super8. Situated in Aarhus, Super8 is guaranteed a constant contact with the nerve center of movie production in Western Denmark. Super8's overall approach to education and network building is so efficient, that the greater part of former students today works in the film industry in a professional capacity. At the end of the screening, Super8-members Edith Tvede Byg-Fabritius and Camilla Sunesen will answer questions from the audience.

Super8

5 FILM, 117 MIN.

CAFE BIOGRAFEN 2
Torsdag 1/9 kl. 15
Thursday 1/9 at 3 pm



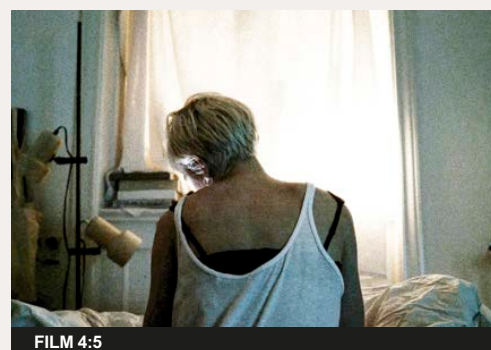
FILM 1:5

I SKOVENS DYBE, STILLE RO

Director: **Edith Tvede Byg-Fabritius**
Denmark / 2016 / 30*

Den vrangvillige karrieremand Torben, der selv synes, han har styr på det hele, tjekker ind på et obligatorisk ophold på et terapicenter for stressramte mennesker. Her skal han grueligt meget igennem – primært langhårede øvelser, der skal hjælpe ham med at finde indre ro.

The obstinate, career obsessed Torben, who thinks he has everything under control, checks into a mandatory stay at a therapy center for stress affected people. Here, he struggles through obscure exercises designed to help him find his inner peace.



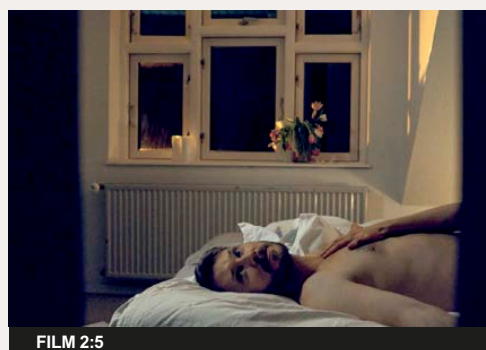
FILM 4:5

RESORT

Director: **Kasper Møller Jensen**
Denmark / 2016 / 18*

En chickflick-bytursodysse om Ida, der begiver sig ud i det neonfyldte natteliv uden helt at være klar over, hvad hun søger. Men som hun danser sig gennem gader og mennesker, går det langsomt op for hende, hvad hun mangler.

In this urban chickflick-odyssey, Ida sets out into the neon-lit nightlife without really knowing what she's looking for. But as she dances her way through alleys and people, she slowly realizes what she's been missing.



FILM 2:5

JEG ER DAVID

Director: **Johan Egholm Nielsen**
Denmark / 2016 / 13*

En tragikomedie om 35-årige David, hvis eksistens er forsvundet i parforholdet. Parret flytter sammen, facaderne krakelerer, og David tvinges til at afsløre, hvordan han udspionerer kæresten og naboerne.

A tragicomedy about 35-year-old David, whose individuality has disappeared into his relationship. When the couple move in together, façades crack, and David is forced to reveal how he's spying on his girlfriend and neighbors.



FILM 5:5

VOYEUR

Director: **Christopher Krøyer Magelund**
Denmark / 2016 / 26*

En ung kvinde lever et rutinepræget liv i ensomhed. Hun stiller et gådefuldt kamera ind i sit hjem og bliver broadcastet ud i æteren. Men hvem følger hendes færden gennem kameraets linse? Hvorfor begynder hun at få mystiske, beskyldende breve? Og hvordan ændrer hendes liv sig med bevidstheden om, at hun nu er live?

A young woman lives a routine life in solitude. She places a mysterious camera in her home and is suddenly broadcasted for the world to see. But who follows her through the camera lens? Why does she receive mysterious, accusing letters? And how is her life changing with the knowledge that she is now live?



FILM 3:5

KAMERA OBSCURA

Director: **Morten Lindqvist**
Denmark / 2016 / 20*

Tobias og Sarah er et nygift par, der finder tre mystiske fotografier blandt deres bryllupsbilleder. Dette får Tobias til at lede efter svar på mysteriet i sin egen hukommelse og fantasi.

Newlyweds Tobias and Sarah find three mysterious photographs among their wedding photos. This prompts Tobias to try solving the mystery with the help of his own imagination.

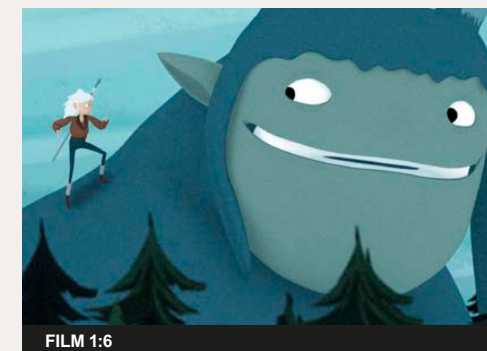
DEN DANSKE FILMSKOLE

Den Danske Filmskole blev grundlagt i 1966 og er Danmarks eneste statslige videregående uddannelse inden for film- og tv-produktion samt medierelaterede produktioner. Skolen er en kunstnerisk uddannelsesinstitution under Kulturministeriet med hjemsted i København; den har ca. 100 elever og ledes af rektor Vinca Wiedemann. Hvert andet år optages seks nye elever på hver studieretning: film, animation/computerspil, tv og manuskript. Fra de elever, som netop har taget afgang fra Den Danske Filmskole, præsenteres her seks film, som viser, hvor forskelligt man kan udfolde filmisk kreativitet. Fælles for alle afgangproduktioner er dog det høje (ambitions)niveau, både kunstnerisk, teknisk og fortællemæssigt.

THE NATIONAL FILM SCHOOL OF DENMARK (NFS) was established in 1966 and is an independent institution of further education under the auspices of the Ministry of Culture Denmark. The school is located in Copenhagen where it educates around 100 students at a time with Vinca Wiedemann as principal since 2014. The school offers four study programmes: film, TV, scriptwriting and animation directing. This year, NFS presents six films from the newly graduated students. The selected films couldn't possibly be more different. The common denominator, however, is the high level of technical ability and artistic abstraction and ambition – and the desire to tell stories.

6 FILM, 74 MIN.

CAFE BIOGRAFEN 2
Mandag 29/8 kl. 15
Monday 29/8 at 3 pm



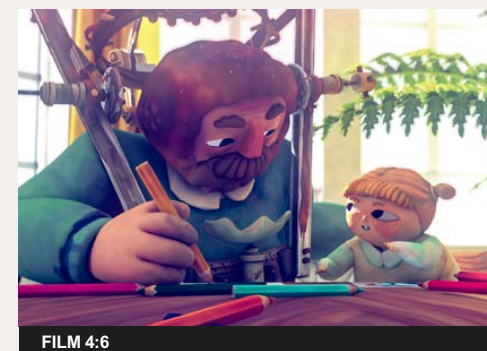
FILM 1:6

DAGNY

Director: **Peter Lopes Andersson**
Denmark / 2016 / 13*

Pigen Dagny bor med sin far i en lille landsby, hvor folket ofrer æbler til guden Thor i bytte for beskyttelse mod de farlige jætter, som lever ude i skoven.

The girl Dagny lives with her father in a small village where people sacrifice apples to the god Thor, in exchange for protection against the dangerous giants that live in the woods.



FILM 4:6

I FAMILIE

Director: **Ida Andreassen**
Denmark / 2016 / 15*

Faderen Erik, datteren Silje og sønnen William er i familie. Både Silje og hendes far kæmper med voldsomme temperamenter. Når de bliver vrede, vokser deres hoveder sig store og røde. Lillebror William forsøger at hjælpe, og Erik tror, han selv har fundet løsningen. Men hvad med Silje?

Father Erik, daughter Silje and son William are a family. Both Silje and her father struggle with bad tempers; when they get angry, their heads grow big and red. Little brother William tries to help, and Erik himself believes he has found a solution. But what about Silje?



FILM 2:6

A DAY WITH DAD

Director: **Mads Guldborg Bøge**
Denmark / 2016 / 12*

Far er en presset mand. Som eneforælder til en hyperaktiv, destruktiv og altædende lille knægt er hans eneste afbræk i hverdagen, når han afleverer ungen i skole.

Dad is stressed out. As a single parent of a hyperactive, destructive and omnivorous kid, his only break from everyday life is when he delivers the kid at school.



FILM 5:6

ZTRIPES

Director: **Amalie Næsby**
Denmark / 2016 / 10*

Med charme, selvtillid og striber er Zøren den sejeste zebra på savannen. Lige indtil hans sorte zigzagdragt bliver stjålet, mens den ligger til tørre. Så må Zøren genopfinde sig selv. Men boede hans sjæl i striberne, eller kan han med sine nye umage venner finde rytmen igen?

Zteve is the coolest zebra on the savannah. All the other zebras worship him. Zteve leaves his precious stripes on the shore and goes for a dip in the water hole. But to his utter horror the stripes are stolen. Can he now return to the herd? Are you even a zebra if you have no stripes?



FILM 3:6

MY PLASTIC MENAGERIE

Director: **Touraj Khosravi**
Denmark / 2016 / 12*

Gudernes Rige er befolket af dukker. Der er mænd, og der er kvinder og stramme regler for, hvordan de må danne par. Alligevel er der lyserøde dukker imellem mændene, som fortrækker at danne par med andre mænd.

The Kingdom of the Gods is populated with dolls. You find men, women, and strict rules on who you're allowed to date. And yet, some male pink dolls still prefer to date other men.



FILM 6:6

JYTTE, A DANISH HERO

Director: **Morten Zachariassen**
Denmark / 2016 / 14*

I kolonihaveforeningen Dannevang bor Jytte og hendes naboer: den naive Jacob og den paranoid Hr. Schlect. Alt ændrer fred og idyl, indtil Jytte modtager flygtningen Claus med pakkepost. Jytte føler sig splittet mellem Jacob, der mener, at Claus sagtens kan bo i Jyttes redskabsskur, og Hr. Schlect, der er sikker på, at Claus er selvmordsbomber.

Jytte lives in the allotment association Dannevang with her neighbors: the naive Jacob and the paranoid Mr. Schlect. Everything is peaceful, until Jytte receives a refugee, Claus, as a parcel. Jytte feels torn between Jacob, who believes Claus could easily stay in Jyttes toolshed, and Mr. Schlect, who's convinced that Claus is a suicide bomber.

FILM KNUS

Kortfilm produceret på beskyttede værksteder, skoler og medieværksteder

Mennesker med udviklingshæmning viser, hvordan de udfolder sig kunstnerisk gennem kortfilm, kunst og musik. Der vises forskellige genrer, og hver film har sin egen historie, som præsenteres af skaberne selv, der vil være til stede. Sidste år blev der vist syv film, bl.a. en musikvideo, en film om lejturtur til Norge og en krimi i bedste James Bond-stil. Efter filmvisningen giver Bali Band, der sidste år vandt HGP (handicap melodi grand-prix), en koncert med iørefaldende pop- og rockmusik. Man kan også besøge Kulturmaskinens café, hvor Prospect Art udstiller kunst. Prospect Art og Bali Band kommer fra Kulturhuset på Rytterkasernen, som er et aktivitetstilbud i Odense.

FILM KNUS promotes inclusion and cultural activities for mentally or physically handicapped citizens. This selection of short films was produced all over the country at activity centers, sheltered workshops and schools. The screening will be followed by an hour-long concert by Bali Band from Kulturhuset in Odense. During OFF, there will be an exhibition at Kulturmaskinens Café showcasing artists from Odense Værkstederne (workshops).

PEJSESTUEN
Onsdag 31/8 kl. 10
Wednesday 31/8 at 10 am



NOTER OM PITCHING

Hvordan man sælger sin filmidé på fem minutter

At den gode pitch er penge værd, er en gammel sandhed, men hvad er det, der gør en pitch god? Som hhv. filminstruktør med en kortfilms-Oscar i baglommen, manuskriptforfatter, filmværkstedskonsulent og arrangør af Pitch Me Baby har Martin Strange-Hansen en omfattende erfaring i at se projektet fra begge sider af bordet. En vellykket pitch er den perfekte elevator tale til den gode filmidé, mens den uklare pitch er spildt potentiale. På baggrund af de sidste seks års pitching-konkurrencer på OFF forsøger Martin Strange-Hansen at udtrække erfaringer og observationer om de vindende pitches: Hvordan blev ideerne præsenteret, og hvad lagde juryerne vægt på? Er der fællestræk, som man kan lære af? I løbet af sessionen vil en deltager få fem minutter til at pitch en ide til en kortfilm, som bagefter gennemgås. Så er der en modig pitcher til stede, er det en unik mulighed for at få skærpet sin pitch.

NOTES ON PITCHING. It is no exaggeration that a good pitch is worth money. Oscar-winning director, screenwriter, film consultant and organizer of Pitch Me Baby, Martin Strange-Hansen, reflects on what makes a great pitch for your film idea, based on his extensive experience. One lucky and/or brave pitcher from the audience will have the chance to do a 5-minute live pitch and get feedback.

TEATER95B
Onsdag 31/8 kl. 12
Wednesday 31/8 at 12 pm



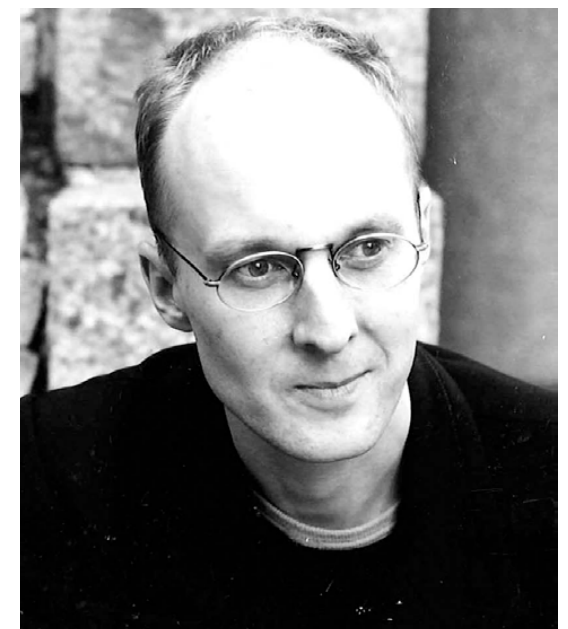
TALENT! TALENT! TALENT! **OFF16**

EKKO SHORTLIST

Ekko Shortlist er en dynamisk liste over Danmarks 10 bedste kortfilm, der løbende stemmes ind af de besøgende på Filmmagasinet Ekkos hjemmeside. Vi har inviteret Ekko til OFF, hvor chefredaktør Claus Christensen gæster os i selskab med folkene bag filmen *Sorte måne*, der snart vil være at finde på Shortlisten. Filmen er i øvrigt udvalgt til årets konkurrenceprogram på OFF, og om den siger Claus Christensen: "I *Sorte måne* går egensindighed og teamwork op i en højere enhed. Holdet har med instruktøren Kasper Skovsbøl i spidsen gennemført én vision. Vi har i mange år drømt om et nyt talent, der kunne skabe enestående filmmagi af internationalt format. Jeg tror, vi har fundet ham."

Mød instruktør Kasper Skovsbøl, manuskriptforfatter Amalie Næsby og fotograf Catherine Pattinama Coleman til en spændende snak om at være ung dansk filmskaber.

PEJSESTUEN
Onsdag 31/8 kl. 20
Wednesday 31/8 at 8 pm



EKKO SHORTLIST is a dynamic online list featuring Denmark's 10 best short films as voted by the readers of Film Magazine Ekko. Editor-in-chief Claus Christensen will host a talk with the team behind one of the predicted star films of the list, *Darkest Moon*, that also figures in this year's competition at OFF. Director Kasper Skovsbøl, screenwriter Amalie Næsby and photographer Catherine Pattinama will be attending.



DEBAT: Stramme rammer, store ambitioner og skarpe fortællinger

Udvikling af spillefilm hos New Danish Screen

New Danish Screen er DFIs professionelle talentudviklingsordning. Det er her, filmtalenter har mulighed for at udvikle sig som filmiske fortællere. I denne samtale mellem spillefilmdebuterende hold og konsulenter fra New Danish Screen ser vi på, hvordan stramme produktionsrammer kan bruges i udviklingen af et filmprojekt og i samarbejdet mellem instruktør, forfatter og producer. New Danish Screen modererer samtalerne. Moderator: Mette Damgaard-Sørensen og Johnny Andersen. Gæster: Kasper Skovsbøl, Claudia Saginario, Gustav Möller, Emil Nygaard Albertsen og Lina Flint.

TALENT DEVELOPMENT IN FEATURE FILMS. The New Danish Screen is a talent development subsidy scheme providing support for new generations of filmmakers, aiming to utilize the energies and directions of talented creators, rather than guide them in well-defined directions. This talk between consultants and filmmakers illustrates how.

PEJSESTUEN
Onsdag 31/8 kl. 18
Wednesday 31/8 at 6 pm

NEW DANISH SCREEN

OFF16 TALENT! TALENT! TALENT!

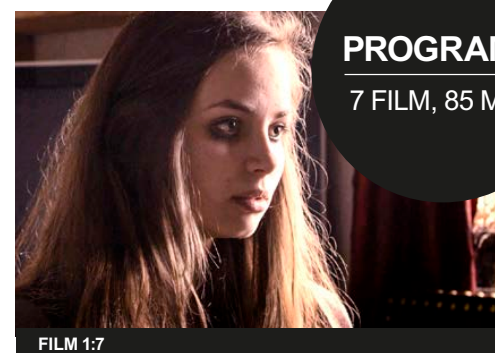
UPCOMING ODENSE

Fynske filmtalenter viser film

Odense Filmværksted er stedet for den unge filmskaber, der brænder for at fortælle historier i levende billeder. Det er hårdt arbejde at lave film, men på Odense Filmværksted får talenterne en mulighed for at lege, prøve idéerne af og finde netværk for kommende produktioner. Odense Filmværksted er både for de nye og famlende og for de stræbsomme og topmotiverede, der allerede står med det ene ben i branchen. Udvalget af film spænder over det seneste års produktioner. Se mere på ofilm.dk
I pausen holder vi en åben reception, hvor der vil være mulighed for at snakke med de lovende talenter.

LOCAL FILM TALENTS. Odense Film Workshop supports upcoming film talents on Funen, and this screening presents the best of the past year's productions. The Film Workshop also hosts a reception where you will have the opportunity to talk to the young filmmakers.

PEJSESTUEN
Tirsdag 30/8 kl. 14 og 16, reception kl. 15.30
Tuesday 30/8 at 2 pm and 4 pm, reception at 3.30 pm



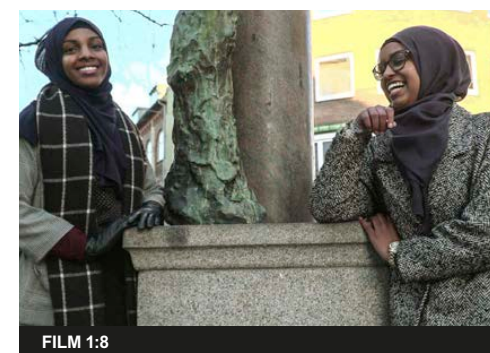
PROGRAM 1
7 FILM, 85 MIN.

UNDER MÅNEN

Director: **Peter Salling**
Denmark / 2016 / 11*

Solen går ned, og Signe ankommer for sent til et hus for at passe en ung pige. Men som natten skrider frem, afslører Signe mørke hemmeligheder om pigens far.

The sun sets as Signe arrives late for her babysitting appointment. As the night progresses, Signe reveals dark secrets about the girl's father.



FILM 1:8

HVOR KOMMER VI FRA?

Director: **Hinda M Jama, Nasra M Jama**
Denmark / 2016 / 11*

To somaliske søstre stiller spørgsmålet: Hvor kommer du fra? både til sig selv, venner og familie. Med filmen vil de gerne ændre vores syn på, hvordan man definerer en etnisk dansker.

Two Somali sisters are asking the question: Where do you come from? to their friends, family and themselves. They mean to change the way we look at ethnicity in Denmark.



FILM 2:8

HAKUNA MATATA

Director: **Tarik Al-atti**
Denmark / 2016 / 7*

Tarik følger mentor/mentee forløbet i det opsøgende team *Hakuna Matata*, der arbejder med unge i Odense ud fra ideen om at være rollemodeller.

A documentary about a local youth initiative *Hakuna Matata* that aims to provide better role models.



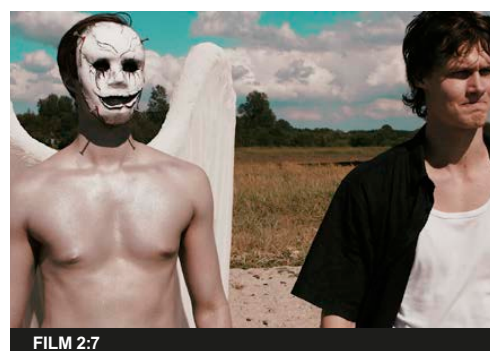
FILM 3:8

AMERS KØKKEN

Director: **Nasra M. Jama, Abbi Moreno**
Denmark / 2016 / 5*

Et portræt af en mand med en særlig passion for det gode og sunde liv med spændende mad og gode råvarer. Og så vil han gerne introducere danskerne for smuk mad.

A portrait of a man with a passion for health and the good life, who wants to introduce Danes to beautiful food.



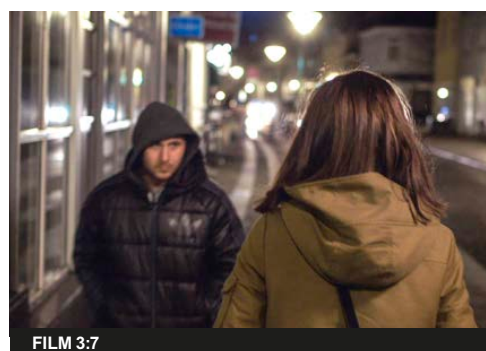
FILM 2:7

TRO, HÅB OG INGENTING

Director: **Jonas Kyed**
Denmark / 2016 / 12*

En rap-musical omkring venskab, tro, håb og ...

A rap musical about friendship, faith, hope, and ...



FILM 3:7

ANDREA

Director: **Marie Beltman Matzen, Nanna Lykke**
Denmark / 2016 / 6*

Andrea skal mødes med nogle venner et sted i byen en fredag aften i oktober. Andrea er forsigtig og opmærksom af natur, men i mødet med byen sættes der for alvor skub i disse følelser. Lyde og indtryk intensiveres, og Andrea tvinges til at se sin paranoia i øjnene.

Andrea is meeting some friends on a Friday night and is forced to confront her paranoia as the sounds and impressions of the night overwhelm her.



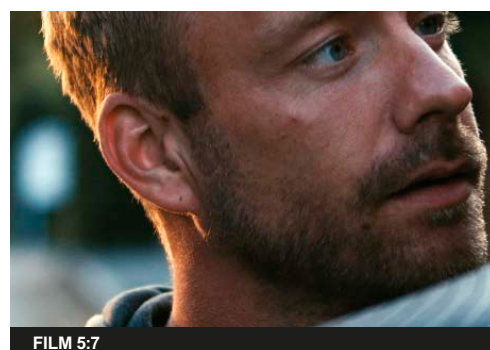
FILM 4:7

MELLEM HIMMEL OG HELVEDE

Director: **Søren Grau**
Denmark / 2015 / 30*

Thomas og Nikolai har ikke set hinanden, siden de boede sammen med deres forældre på godset i den lille provins ude på landet. Tyve år senere mødes de igen efter deres fars bortgang. Fortidens fortrængte minder bryder frem fra de dunkle skygger.

Thomas and Nikolai haven't seen each other for twenty years. Now they reunite at their former home in the country after the death of their father. Memories haunt both of them.



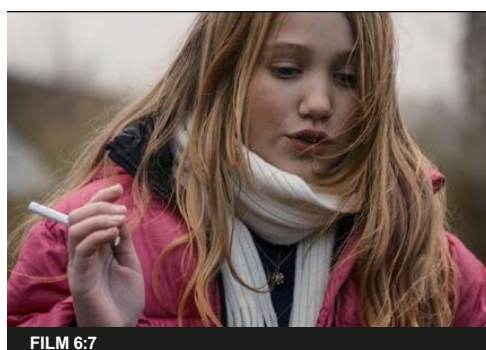
FILM 5:7

MIN SØSTERS MAND

Director: **Pernille Hyllegaard Lund**
Denmark / 2016 / 9*

25-årige Thor, der bærer på en stor hemmelighed, bliver rådgivet af storesøsteren Amalie til at afsløre den, intetnende om, at hun selv er hovedperson i hemmelighedens dilemma.

25-year old Thor is carrying a secret. His older sister counsels him to reveal it, but little does she know that she is at the center of the dilemma.



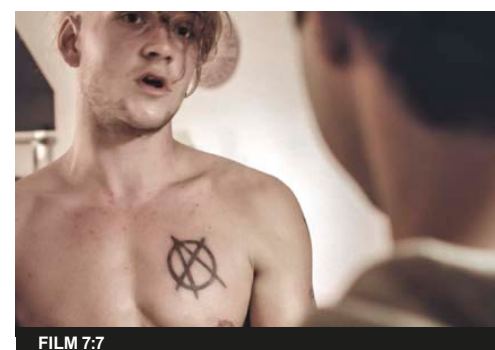
FILM 6:7

VOXEVÆRK

Director: **Mie Skjoldemose**
Denmark / 2015 / 19*

VOXEVÆRK kap. 1 og 2 skildrer to situationer i den unge Annas liv, der er skelsættende for hendes forhold til sine forældre. Filmen er en visuel og musikalsk oplevelse med æstetiske elementer fra musikvideoen.

Young Anna is experiencing growing pains. Two defining moments are depicted with visual and musical aesthetics.



FILM 7:7

ALLE HAR SGU DA ET BAT

Director: **Ella Rasmussen**
Denmark / 2015 / 7*

Jannik gør hvad han kan for at passe ind med sine voldelige højreradikale venner. Det går meget godt, indtil han møder Jens.

Jannik does his best to fit in among his radicalized right-wing friends. And he is doing a pretty good job until he meets Jens.



FILM 4:8

KÆRE LISE

Director: **Kristof Zoltan Markovics**
Denmark / 2015 / 7*

Baseret på en ungarsk novelle fra 1882 af Kálmán Mikszáth. Lise tager skylden for en forbrydelse, hun ikke har begået.

Lise takes the blame for a crime she did not commit. Based on a Hungarian short story from 1882 by Kálmán Mikszáth.



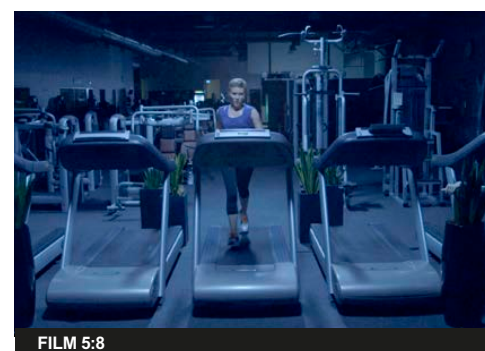
FILM 7:8

WELCOME TO DENMARK

Director: **Oscar Wiedeman**
Denmark / 2016 / 10*

En kvinde beslutter sig for at samle en flygtning op og køre ham over grænsen til Sverige. Med udsigten til at blive retsforfulgt og fængslet, hvis hun bliver snuppet, forsøger hun at bearbejde sit valg. Kan hun fuldføre det, hun har sat sig for?

A woman decides to pick up a refugee and drive him across the Swedish border. With the prospect of being prosecuted and imprisoned if she gets caught, she tries to come to terms with her own choice. Is she able to follow through on her decision?



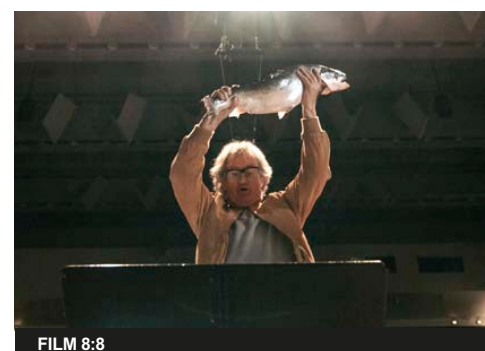
FILM 5:8

DREAMS OR DEMONS

Director: **Lisa Svelmøe**
Denmark / 2015 / 3*

En kvinde frigør sig fra nutidens kropsideal.

A woman liberates herself from the body image standards of our age.



FILM 8:8

HELLEFLYNDER

Director: **Jesper Quistgaard**
Denmark / 2015 / 12*

En ignorant og talentløs dirigent af den holdning, at fisk er utrolig underkendt i musikalsk sammenhæng, tager drastiske midler i brug for at undgå fyring fra den store koncertopsætning, han oprindeligt var blevet hyret til at dirigere.

A talentless conductor hatches a plan to avoid getting the slip from a grand concert. It involves fish.



FILM 6:8

REJSEN TIL MIN 'MATE'

Director: **Sara Hamdrup**
Denmark, Argentina / 2016 / 16*

For ni år siden boede Sara i Argentina og fandt en følelse, hun aldrig havde mærket før. I Danmark længes hun tilbage. En film om at finde samklang i en anden kultur samt accepten af, at man ikke kan få det hele.

Nine years ago, Sara lived in Argentina and found a completely new feeling. Now she's looking to get that feeling back. A film about finding yourself in a different culture.



TALENT CAMP ODENSE

I 2008 inviterede Odense Filmværksted første gang til Talent Camp. Det første år var det danske unge, årene efter nordiske unge, og de sidste fem år er der afholdt filmlejr med unge filmskabere fra hele verden. Talent Camp, eller TCO, som det også kaldes, er en uge, hvor udvalgte filmtalenter oplever netværk, undervisning, workshops og masterclasses fra morgen til aften – men selvfølgelig også får tid til at se film og mærke festivalstemningen! TCO er en kæmpe oplevelse for alle deltagere – og for Odense Filmværksted er det en mulighed for at give lokale filmskabere et netværk i udlandet og vise udenlandske unge filmskabere, at Fyn er film. Se mere på ofilm.dk. Der er premiere på film produceret af deltagerne på den niende Talent Camp under OFF16 – mød et hold af de friskeste filmspirer og se film på alle verdens sprog.

TALENT CAMP ODENSE (TCO) For the 9th year in a row, Odense Film Workshop hosts a weeklong film workshop for 30 international participants. TCO is a seminar for young aspiring filmmakers from around the world, who spend a week together participating in workshops and masterclasses while building a network – and of course watch a lot of short films at the festival!
This is a screening of their productions from the film camp.

CAFE BIOGRAFEN 3
Fredag 2/9 kl. 9
Friday 2/9 at 9 am



THE NEXT FILM FESTIVAL

Danmarks største filmfestival
for unge under 21

Unge filmtalenter laver fantastiske film og vedkommende historier. Odense Film Festival og TheNextFilm synes at filmene og publikum fortjener hinanden, og at de unge talenter skal støttes, og samarbejder derfor om TheNextFilmFestival, der samler en masse af de allerbedste filmtalenter fra Danmark og resten af verden.

TheNextFilmFestival er en filmkonkurrence i to led. Den indledes med regionale, kvalificerende minifestivaler fem steder i landet, så det er de allerbedste film fra regionerne, som du kan se til finalen i Odense.
Se filmene i programmerne Konkurrencefilm

Fredag 2/9 kl. 17-18: *Gallaåbning*
Lørdag 3/9 kl. 10-11: *Konkurrencefilm 1*
Lørdag 3/9 kl. 11.30-12.30: *Konkurrencefilm 2*
Søndag 4/9 kl. 10-11: *Konkurrencefilm 3*
Søndag 4/9 kl. 11.30-12.30: *Konkurrencefilm 4*



Participants at TheNextFilmFestival are already winners from regional minifestivals



Peter Schepele will tell you all about whats great about Danish cinema. Foto by Morten Holtum

TheNextFilm har en række spændende events specielt for de unge filmfolk og deres undervisere, og så har vi nogle for alle. Kom f.eks. og hør Peter Schepele fortælle om dansk films store øjeblikke, eller kom til Branchemessen, hvor filmskoler, efterskoler, højskoler og filmværksteder fortæller om deres tilbud til unge, der vil lære at lave film.

Fredag kl. 16-17: *Branchemesse*
Søndag 4/9 kl. 13-14.30: *How Danish film conquered the world. Talk with Peter Schepele. In english*



Klaus Hjuler. Stunt for directors. One of three workshops saturday afternoon

TheNextFilm synes der skal laves film med glæde og med høj faglighed i skolerne. Derfor afholder vi den store TheNextSkoleFilmFestival, hvor vinderne fra landets mange skolefilmfestivaler indbydes til en fantastisk dag i selskab med Wikke & Rasmussen.

Fredag 2/9 kl. 11-14: *TheNextSkoleFilmFestival*



Filmmakers Wikke & Rasmussen are hosting TheNextSkole-FilmFestival for 8. graders.

Til vores afsluttende awardshow uddeler vi en række fantastiske præmier i mange forskellige kategorier, så vi har måttet samle hele fire forskellige topspændende juryer. Hovedpræmien i den danske konkurrence er produktionsmidler og udstyr til en ny, professionel kortfilm! Her starter fremtiden!
Søndag 4/9 kl. 15-16: *TheNextAwardShow*



Still from BOY - winner of several international prizes

TheNextFilmFestival International. Velkommen til den allerførste internationale filmfestival for unge filmskabere, som nogensinde er blevet afholdt i Danmark. På TheNextFilmFestival International lader vi en række af verdens bedste unge filmtalenter møde lige så mange danske unge filmfolk til vores egen talentcamp, og slutter af med en visning af ti af verdens bedste film lavet af unge filmskabere.

Lørdag 3/9 kl. 15.45-17.45: *TheNextFilmFestival International. Film og Q&A. På Engelsk*



Last years proud winner - Lucas Helth Postma

Director Erik Clausen is a member of one of the four juries at TheNextFilmFestival

English: TheNextFilmFestival is all about more and better films by young filmmakers. It's a film competition, a talentcamp, a gathering of talents and teachers, a place for workshops and a showcase of some of the best films made by young filmmakers from Denmark and around the world.

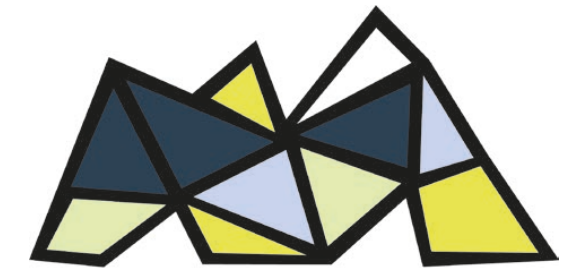


Alle beskrevne arrangementer foregår i Teater Momentum, Ny Vestergade 18. Se alle øvrige arrangementer på www.thenextfilm.dk
Billetter til de beskrevne arrangementer kan bestilles på www.filmfestival.dk.



Denne særlige sektion rummer alle de arrangementer, som OFF kurerer, men som kun er blevet til virkelighed, fordi vi har verdens dejligste venner – venner med speciale i myriader af genrer, der alle relaterer sig til de levende billeders univers. I SPECIAL er specialiteterne mange, mangefarvede og mangeartede. Det er en smeltedigel, der syder og bobler af passionerede menneskers virkelyst, indsigt, energi og leg med de filmiske virkemidler. SPECIAL er ganske enkelt og (hvis vi selv skal sige det) noget helt specielt. Du kan finde en komplet oversigt over arrangementerne i kalenderen på s. 128.

SPECIAL is a melting pot; a programme curated by OFF with the help of our best friends and collaborators. SPECIAL film screenings, talks and events span myriad themes and topics, travel across borders, and cover every genre imaginable. In short, specialties abound! Find a full list of events in the calendar on pp. 128. Please note that all talks are in Danish unless otherwise noted.



NORDATLANTISK HUS

NORDATLANTISKE FILMDAGE

Film fra Færøerne, Island og Grønland

Nordatlantiske Filmdage giver eksempler på nordatlantiske film skabt på små budgetter, et initiativ, der skal skabe øget adgang til og interesse for film fra de små, fjernliggende filmnationer.

Over tre dage vises tre meget forskellige film fra Færøerne, Island og Grønland, der dog har det til fælles, at de præsenterer de nordatlantiske lande i en nutidig kontekst. I *Farøese Tales* skildres Færøerne både fra et hjemligt og et udefrakommende perspektiv. *Paris of the North* er en spøjs, skæv og ganske underfundig komedie om en islandsk knudemand, der møjsommeligt binder sine knob op. Og i den grønlandske film *Eskimo Diva* følger vi Nuka, Grønlands første drag queen. Alle film vises i Nordatlantisk Hus, hvor det er muligt at få smagsprøver på nordatlantisk mad og øl før filmene. Billeinfo offentliggøres på www.nordatlantiskhus.dk

NORTH ATLANTIC FILM DAYS. Over the course of three days, the North Atlantic House in Odense shows three North Atlantic films from the Faroe Islands, Iceland, and Greenland. All three films are made on small budgets which showcases the need for awareness of and interest in filmmaking originating from these tiny film destinations in the North Atlantic. The three films will be screened consecutively. Ticket information will be announced on the following website: www.nordatlantiskhus.dk



FAROESE TALES

Director: **Multiple**
The Faroe Islands / 2015 / 64"



ESKIMO DIVA

Director: **Lene Stærh**
Denmark / 2015 / 63"



PARIS OF THE NORTH

Director: **Hafsteinn Gunnar Sigurðsson**
Iceland, Denmark, France / 2014 / 95"

FAROESE TALES
Mandag 29/8 kl. 18.30
Monday 29/8 at 6.30 pm

PARIS OF THE NORTH
Tirsdag 30/8 kl. 18.30
Tuesday 30/8 at 6.30 pm

ESKIMO DIVA
Onsdag 31/8 kl. 18.30
Wednesday 31/8 at 6.30 pm

WHY WOMEN?

I maj 2016 var København værtsby for verdens største kvindekongress, Women Deliver, og i den forbindelse præsenterede The Why Foundation medieinitiativet WHY WOMEN? bestående af tre dokumentarfilm, 10 kortfilm og en række outreach-aktiviteter, som skulle sikre, at de problemstillinger, der blev sat på dagsordenen under konferencen, også blev forankret og diskuteret i den brede, danske befolkning. Debatten fortsætter på OFF16, hvor alle 10 kortfilm og en dokumentar fra dette vigtige program vises i samarbejde med The Why Foundation.



STATE OF THE WOMEN/ STÆRKE KVINDER

Director: **Louise Unmack**
Denmark / 2015 / 45'

DEBAT OG DOKUMENTARFILM

om kvinder, der kæmper ligestillingskamp med blod, sved og tårer

Hver eneste dag bliver 39.000 piger under 18 år gift. Hver eneste dag udsættes mindst to kvinder for syreangreb i Indien. På det afrikanske kontinent bliver tre millioner piger hvert år omskåret, og omskæringerne udøves ofte med enten barberblade, sakse, knust glas eller låg fra konservesdåser.

I filmen følges stærke kvinder, som kæmper for at forbedre livet for piger og kvinder verden over. Kvinderne har filmet sig selv i et døgn af deres liv og beriger publikum med et indblik i en dagligdag, der er en ligestillingskamp, som koster blod, sved og tårer. I filmen medvirker syv kvinder, heriblandt den unge afghanske rapper Sonita, den kinesiske feminist Li Tingting og chef for Red Barnet Helle Thorning-Schmidt. Filmen præsenteres af animator Sara Koppel.

WHY WOMEN DOCUMENTARY. *State of the Women* follows inspiring women during one day of their lives, providing the audience with a unique insight to their everyday lives – battles costing blood, sweat and tears. In the film you will meet the young Afghan rapper Sonita, the Chinese feminist activist Li Tingting, CEO of Save the Children Helle Thorning-Schmidt, among other inspiring and strong women.

TEATER95B
Tirsdag 30/8 kl. 15
Tuesday 30/8 at 3 pm

10 KORTFILM OM PIGER OG KVINDERS VILKAR VERDEN OVER

Oscarvindende skuespillerinde Dame Helen Mirren har lagt stemme til de 10 kortfilm, som alle giver forskellige perspektiver på pigers og kvinders vilkår i en strukturelt ulige verden. Som beskuer inviteres man ind i et poetisk rum af oplysning og refleksion, der minder én om det fælles ansvar, vi bærer for at opnå en verden uden undertrykkelse af piger og kvinder.

Filmteksterne er skrevet af forfatter Trine Beckett og den unge, debatskabende feminist Emma Holten, mens det visuelle materiale er skabt af instruktører fra forskellige verdenshjørner via en talentkonkurrence på crowd-sourcing platforme. Visningerne præsenteres af animator Sara Koppel, der var en af vinderne med sin film om kvinder og klimaforandringer. Ved fredagens visning deltager desuden forfatterne Trine Beckett og Emma Holten samt initiativtager Mette Bjerregaard i en debat.

Kortfilmene er produceret af Mette Bjerregaard, The Why Foundation. Talentkonkurrencen er støttet af Det Obelske Familiefond.

SHORT FILMS BY, FOR, AND ABOUT WOMEN. Why Women? is a media initiative that aims to raise awareness about girls' and women's health, rights and wellbeing worldwide. 10 short films were produced for the international women's conference Women Deliver held in Copenhagen in May 2016, and the films – narrated by Dame Helen Mirren – shed light on different aspects of girls' and women's opportunities and challenges in a structurally unequal world.



MATERNAL AND NEWBORN HEALTH
WHAT AMI DIDN'T KNOW
Antonio Nardella / Italy

FAMILY PLANNING
EVERY YEAR, EVERY HOUR, EVERY MINUTE
Robin Glass / USA

SEXUAL RIGHTS
STRIVING FOR UTOPIAS
Kasper Møller Jensen & Joachim Berg Nielsen / Denmark

HEALTH SERVICES
FACTS OF LIFE
Hapetnak Sarkisyan / Armenia

EARLY, FORCED MARRIAGE
ONE BRIDE, SEVEN COWS OR A BOX OF HEROIN
Contrabas Video / Ukraine

SANITATION
BENEFITS OF A TOILET
Simon Nørredam / Denmark

EDUCATION
ONE EXTRA YEAR
Gary George Clotario / Philippines

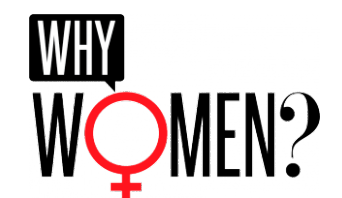
ECONOMIC EMPOWERMENT
WHAT IF ...
Caroline Sascha Cogez / Denmark

POLITICAL PARTICIPATION
PLAYING THE GAME
Clara Kokseby & Julie Hindkjær / Denmark

WOMEN AND CLIMATE CHANGE
IT STARTED WITH A DUCK
Sara Koppel / Denmark

PEJSESTUEN
Onsdag 31/8 kl. 12
Wednesday 31/8 at 12 pm

Fredag 2/9 kl. 20
Friday 2/9 at 8 pm



IN
ENGLISH



KROP OG KOREOGRAFI I FOKUS

Internationale dansefilm

Dansefilm som kunstform udfordrer vores forståelse af, hvad dans er, og hvad film kan være. Når de to kunstformer smelter sammen, opstår et nyt sprog med bevægelse i fokus; gennem menneskelige performere eller objekter, kamera, klipning, lyd eller ord. Dansefilm taler et sprog, der bevæger os – publikum – ind i nye forståelser af os selv og verden omkring os. Kunstformen er en niche, der længe har været internationalt anerkendt, men først igennem de senere år for alvor har gjort sig synlig i den danske film- og kunstverden. Denne visning byder på en udvalgt samling af nyere danske og internationale dansefilm, blandt andet fra internetfestivalen 60secondsdance. Med sanselige fortællinger og nye filmiske universer viser disse film tilsammen bredden og diversiteten af den dansende kunstart.

Introduktion af Maia Elisabeth Sørensen, dansefilmskaber og koordinator af ScreenMoves i Dansehallerne.

DANCE FILM. This collection of contemporary dance films seeks to portray the breadth and energy of the – until recently – relatively niche genre that has the potential to move us with its exceptionally tactile language. Introduced by Maia Elisabeth Sørensen, head of ScreenMoves and 60secondsdance festival.

PEJSESTUEN
Fredag 2/9 kl. 18
Friday 2/9 at 6 pm

screen moves

**DANSE
HALLERNE**

OFF TO THE ROBO-FUTURE

IN
ENGLISH



BUILDING GODS

Director: **Ken Gumbs**
USA / 2013 / 80"

Tag med på en rejse ud i forudsigelserne om fremtidens relation mellem mennesker og robotter

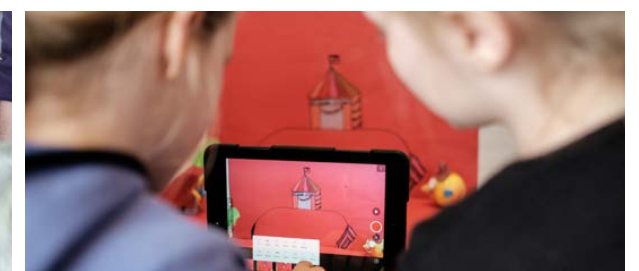
Odense markerer sig stærkt på den globale scene for robotteknologi. Området skaber vækst og arbejdspladser og er spået at få samme betydning for verdensøkonomien i det 21. århundrede, som bilindustrien havde for det 20. århundrede. Teknologierne bag laver allerede om på den verden, vi lever i, og en række fremtrædende tænkere og futurister gør sig derfor mange overvejelser om, hvordan robotteknologi vil påvirke mennesker på den lange bane. Ud fra dokumentarfilmen *Building Gods* vil Troels Oliver Vilms Pedersen, ekspert i robotteknologi fra Teknologisk Institut i Odense, kigge nærmere på udviklingen i robotters regnekraft, kunstig intelligens og de forskelligrettede langsigtede estimater på de forandringer i verden, som fremtidens robotteknologi vil afføde. Arrangementet afrundes med en åben diskussion af nogle fremtidsscenerier, som kan være svære både at forstå og forholde sig til.

ROBOT FUTURE. An expert in robot technology will discuss the technological, societal and ethical implications of a future where robots have replaced humans in many central aspects of life. Includes a screening of a documentary on the subject.

PEJSESTUEN
Mandag 29/8 kl. 12
Monday 29/8 at 12 pm



**TEKNOLOGISK
INSTITUT**



KREATIVE BILLEDER

Professor Kirsten Drotner fortæller om kreativ filmpædagogik

Kirsten Drotner, Syddansk Universitet, vil løfte sløret for sin forskning i børns og unges kreative filmarbejde og vise eksempler på de kortfilm, skolerne har lavet som del af projektet. Hun har stået for følgeforskningen på et stort filmpædagogisk udviklingsprojekt under Kulturregion Fyn, hvor skoler på Fyn har deltaget i filmforløb med støtte fra professionelle filmfolk. Lærerne på skolerne har varetaget den praktiske filmundervisning i nært samarbejde med de professionelle, og eleverne har på to- og tredages forløb skabt deres egne film. Hør mere om:

- Hvordan den gode filmundervisning kan skrues sammen
- Hvilke filmtekniske undervisningskompetencer, der er vigtige for lærerne
- Hvordan samarbejdet fungerer bedst mellem filmprofessionelle og lærere på tværs af fag

- Hvorfor arbejdet med film er vigtigt for fremtidens kompetenceudvikling

Læs også mere om projektet på filmportalfyn.dk

THE UNIVERSITY AT OFF. Professor at University of Southern Denmark, Kirsten Drotner, gives a talk on creative filmmaking for children and teenagers based on her research in collaboration with local schools and professional filmmakers.

PEJSESTUEN
Torsdag 1/9 kl. 14
Thursday 1/9 at 2 pm

SDU   **Kulturregion Fyn**



A WALL IS A SCREEN

KULTURMØDER I FILM OG VIRKELIGHED

Kortfilm i Odenses kulturelle smeltedigel

Kortfilmen kan gøre det åbenbart fjerne nært – den kan være en brobygger mellem mennesker, kulturer og sprog. Vollsmose Kulturhus er det kulturelle kraftcenter i den landskendte Odense-bydel med samme fornavn – spraglet, mangfoldig og kantet, og siden åbningen i foråret 2008 har de præsenteret alt fra teater, film, koncerter, udstillinger og dans til foredrag, debatter og workshops. I år samarbejder det eklektiske kulturcenter med Odense International Film Festival og afholder i festivalugen to filmvisninger med kortfilm, der alle fortæller historier om kulturkløfter og -møder. Kig forbi og oplev essensen af, hvad det korte filmformat virkelig kan – og kan lidt stærkere end de fleste: bringe os tættere på hinanden.

FUSION OF FOREIGN CULTURES. The ramifications of the short film have the capability to build bridges and mend fences not only between individuals, but between languages and cultures. In a collaboration with cultural epicenter Vollsmose Kulturhus, located in one of Odense's most eclectic and diverse neighborhoods, OFF presents two screenings of five films – each film emphasizing the theme of cultural gaps and melds.

BUSINESS AS USUAL
Director: **Lenn Kudrjawizki**
Germany / 2014 / 10"

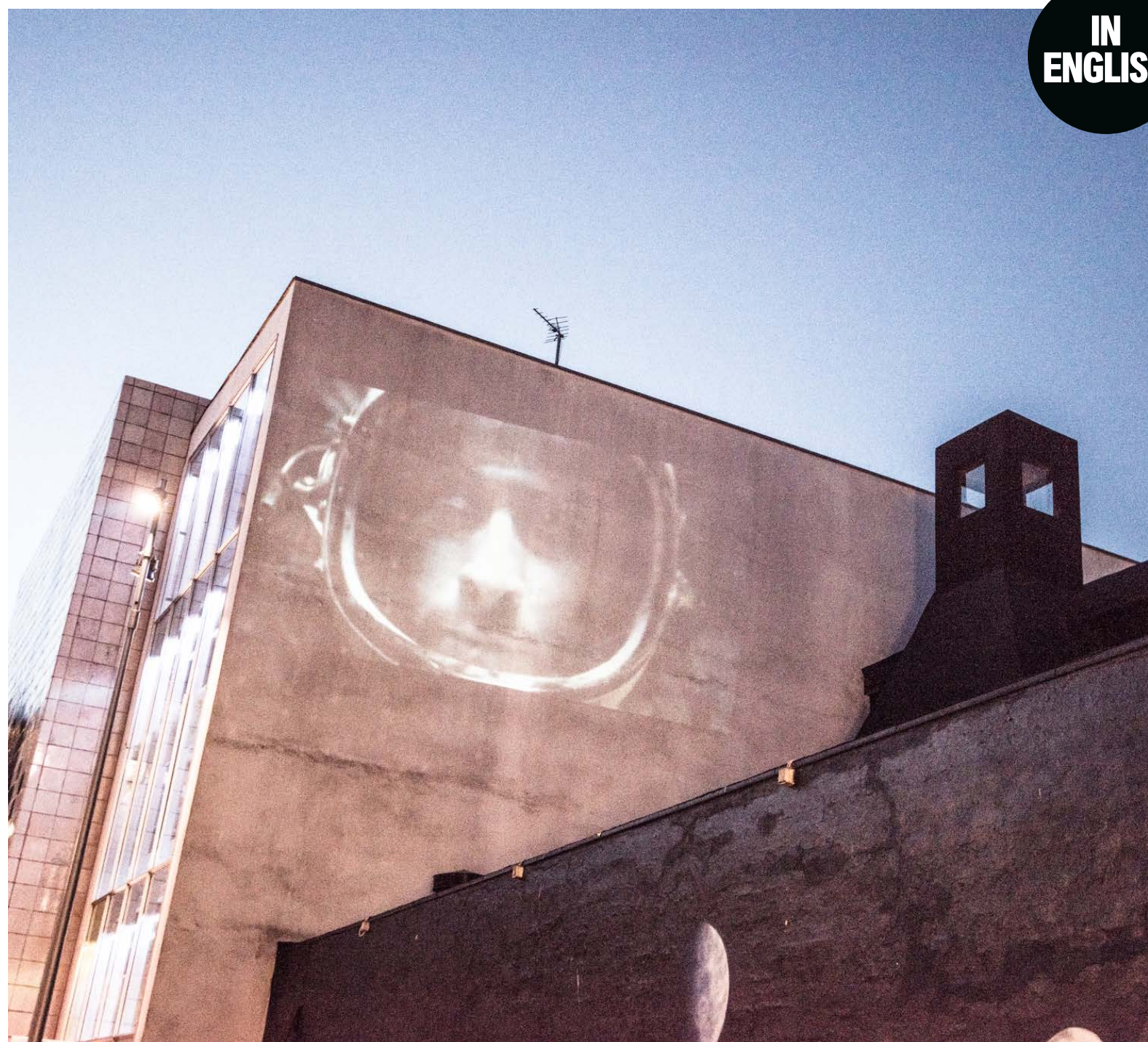
DISCIPLINE
Director: **Christophe M. Saber**
Switzerland / 2014 / 10"

THE WAY OF TEA
Director: **Marc Fouchard**
France / 2014 / 21"

EXIT NEVERLAND
Director: **Chadi Abdul-Karim**
Denmark / 2013 / 24"

OUR FATHER'S SONS
Director: **Ulaa Salim**
Denmark / 2015 / 8"

VOLLSMOSE KULTURHUS' STORE SAL
Tirsdag 30/8 kl. 16 og torsdag 1/9 kl. 19
Tuesday 30/8 at 4 pm and Thursday 1/9 at 7 pm



IN ENGLISH

Vi gør byen til en biograf og væggen til et lærred

A Wall is a Screen er et anderledes filmprogram, der udnytter de sene aftentimer under OFF og inddrager området og væggene i Odenses bymidte. Det er en kombineret byvandring og alternativ filmaften, hvor man i en gruppe bliver guidet gennem Odense og oplever mure og facader komme til live ved projektioner af kortfilm. Som filmaften kan A Wall is a Screen have en overraskende effekt. Filmene tilpasser sig visningsstedet, ligesom visningsstedet tager farve af filmen. Larm fra gade og by og de forbigående interagerer med filmen og bliver næsten en del af den.

A Wall is a Screen er baseret i Hamborg og er stolte af at vise film i Odenses gader under OFF16. Visningerne foregår i samarbejde med Goethe-Institut Danmark og Odense City Forening.

WE TURN THE CITY INTO A CINEMA. A combination of a guided city tour and a film night. The participants walk through downtown and stop at bright walls where short films of various genres are shown. A film corresponds with the screening location and the screening location with the film.

A Wall is a Screen is based in Hamburg and are proud to present films in the streets of Odense during OFF16. A Wall is a Screen is presented in collaboration with Goethe-Institut Danmark and the City Association of Odense.

ROSENBÆK TORV
Torsdag 1/9 kl. 21
Thursday 1/9 at 9 pm



GREAT DANES



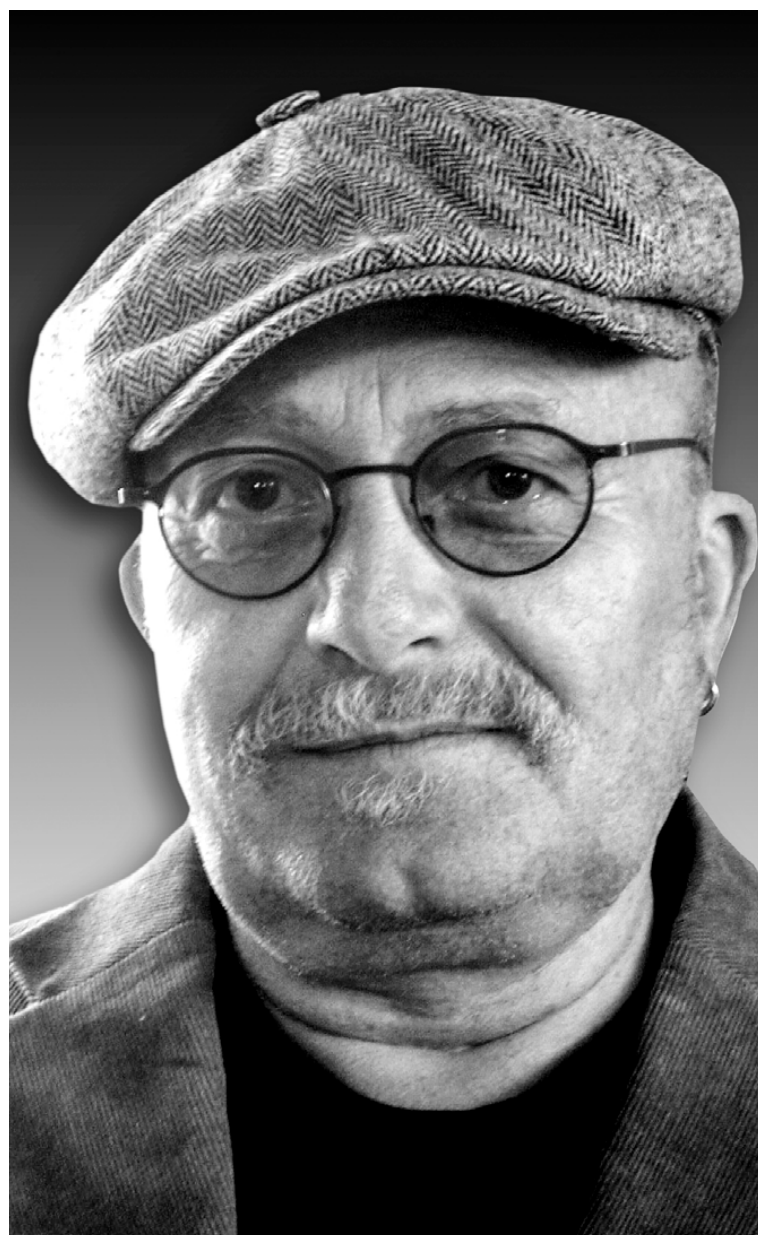
KAN DU VISSLA, JOHANNA? Director: **Rumle Hammerich**
Berra ønsker sig en bedstefar. Helst en, som kan lære ham at fløjte. Denmark, Sweden / 1994 / 55"



ANNA & BELLA Director: **Børge Ring**
Nostalgi er ikke ganske, hvad det har været! Og alligevel. The Netherlands, Denmark / 1984 / 8"



BREV TIL JONAS Director: **Susanne Bier**
En stille fremtid med mand og tryghed. Eller med lidenskab? Denmark / 1992 / 45"



Korte filmfortællinger signeret af danske filmikoner

Et klassisk pejsestuemøde med tre markante kortfilm, der er instrueret af danske filminstruktører, hvis værker har opnået international anerkendelse. Filmfacionadoen Ulrich Breuning er vært og sætter filmene i deres rette historiske kontekst med vanligt overskud og viden.

GREAT DANES. Three classic short films from some of the grand figures of Danish filmmaking introduced and put into historical perspective with panache by that tireless champion of cinema, Ulrich Breuning.

3 FILM, 108 MIN.

PEJSESTUEN
Onsdag 31/8 kl. 14
Wednesday 31/8 at 2 pm



Bestil billetter i forvejen – det er nemt, det meste er gratis, og det hele er til dig! Book online på filmfestival.dk eller henvend dig under festivalugen i vores billetbod i Kulturmaskinens foyer. Privatpersoner kan bestille op til fire billetter pr. visning. Skoler kan kontakte filmfestival@odense.dk og få en gruppebestillingskode.

OFF16
short films and love since 1975



LETH & LETH OM KØRNER

Jørgen Leth og John Kørner i samtale med producer Karoline Leth

Er det lige så kedeligt at se en kunstmaler i arbejde som at se selve malingen tørre? Ikke i John Kørners univers. Træd indenfor hos kunstmaleren i selskab med to generationer Leth, der har skabt et kunstnerportræt forklædt som familieprojekt: Far-Jørgen er instruktør, søn-Kristian har lavet musikken, og datter-Karoline er produceren bag. Mød både Jørgen og Karoline i samtale med John Kørner om at følge og skildre en kunstners arbejde. "Det er skideirriterende", har Kørner sagt om at have et kamera som flue på væggen i sin kreative proces, og Leth fulgte da også Kørner tæt i fem år. Men resultatet blev et intimt og stilfærdigt indblik i malerens poetiske skildring af det danske samfund, hans særlige arbejdsmetoder og drivkraft. Vi følger tilblivelsen af hans første værk til Chr. VIII's Palæ på Amalienborg, som ikke godken-

des – og sidenhen arbejdet med det nye maleri. Vi oplever Kørners tanker omkring billedserien "Kvinder til Salg", inspireret af de prostituerede i Skelbækgade. Og vi ser starten på Kørners møde med sit ophavs Friserland, når to af Danmarks giganter med hver deres baggrund, fra hver deres generation og med hver deres indstilling til livet mødes. Et møde, hvori samtalen om livet, kunsten og kvinderne opstår en samtale, der er essentiel for filmen.

ARTIST PORTRAYS ARTIST. Experience filmmaker, poet, writer and journalist Jørgen Leth and producer Karoline Leth in conversation with painter John Kørner, who's the subject of the film screened at the event.

PEJSESTUEN
Lørdag 3/9 kl. 14
Saturday 3/9 at 2 pm



JEG TALER TIL JER – JOHN KØRNER'S VERDEN Director: **Jørgen Leth**
Denmark / 2013 / 57"





RIGET



Maratonvisning af Lars von Triers tv-serie med kvalificeret optakt

Lars von Triers *Riget* var den store sensation i 1994. DR-serien, der skildrede okkulte hændelser på Rigshospitalet, gik lige ind med sin blanding af horror og komedie, fortalt i kornede billeder og gustne farver. Professor Peter Schepelern indleder maratonvisningen med et foredrag om instruktørens vej fra barndommens avancerede filmforsøg frem til Zentropa og *Riget*, der blev Triers folkelige gennembrud og også var forudsætningen for *Dogme 95*. Som gæst kommer også Morten Arnfred, der var Triers medinstruktør på serien. Udfordr din mentale sundhed, når vi viser seriens første del (fire episoder) i ét langt stræk og tipper hatten til Trier, der fylder 60 i år.

MARATHON SCREENING OF THE KINGDOM. In 1994, Lars von Trier made his television debut with hospital-horror mini-series *The Kingdom* and the nation was enthralled, amused, repelled – and couldn't look away. Test your sanity and watch the first season in one session.

PEJSESTUEN
Torsdag 1/9 kl. 20
Thursday 1/9 at 8 pm



RIGET / THE KINGDOM

Director: **Lars von Trier**
Denmark / 1994 / 279*

DOC LOUNGE – A GOOD AMERICAN

Dokumentarfilmklub viser en nervepirrende historie om kodning, korruption og storpolitisk drama

Doc Lounge Odense, byens dokumentarfilmklub i Studenterhus Odense, præsenterer denne visning af *A Good American* – varen tro med lounge og hyggelig optakt. *A Good American* fortæller historien om en af de bedste "kode-brydere", USA nogensinde har haft: tidligere teknisk direktør for NSA, Bill Binney. Han fremstillede hos NSA overvågningsværktøjet ThinThread uden at overskride den grænse til folks privatliv, der er så essentiel en del af den amerikanske forfatning.

A Good American modtog Politikens publikumspris ved CPH:DOX i 2015. Læs mere om Doc Lounge Odense på Facebook og på Doclounge.se

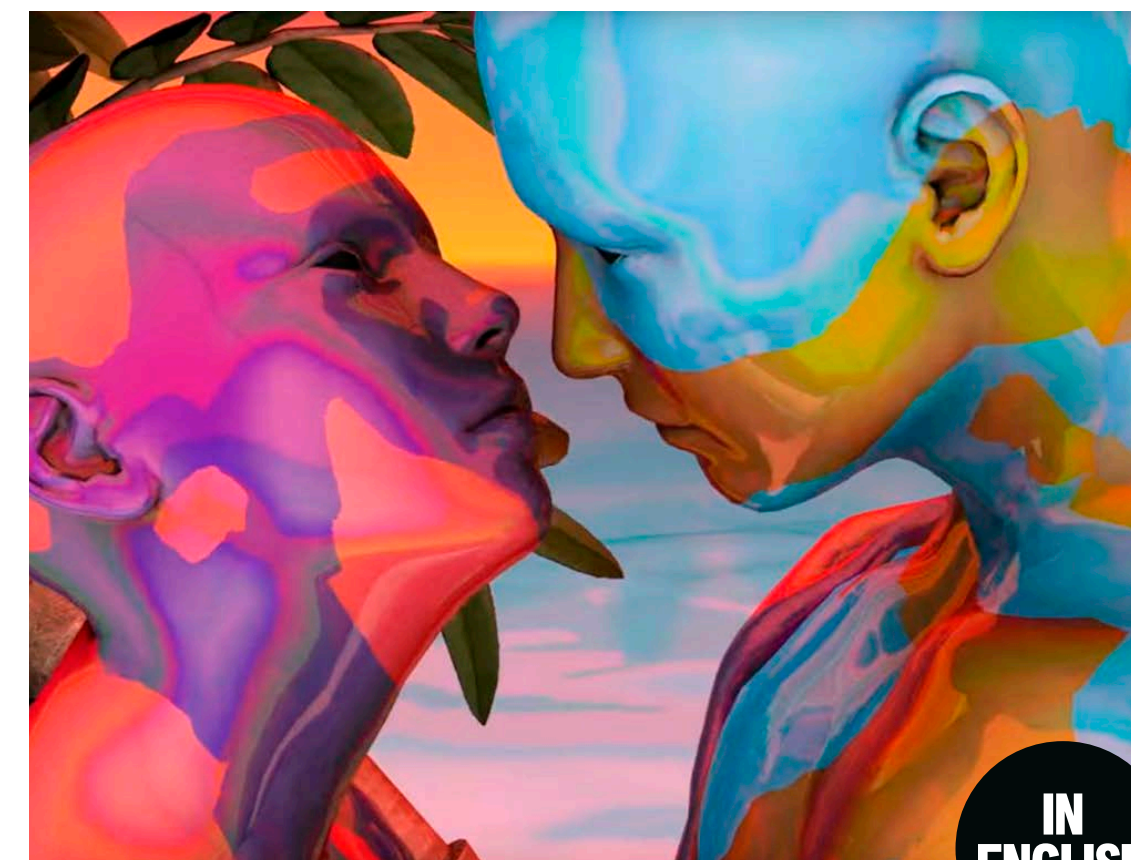
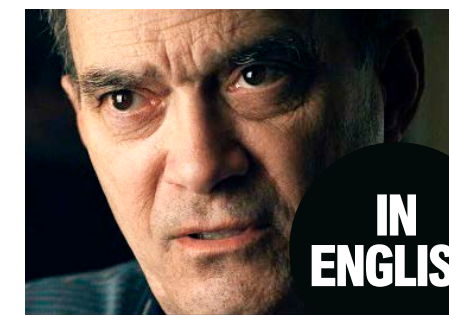
DOC LOUNGE ODENSE. Odense's documentary film club presents *A Good American*, a thrilling documentary about Bill Binney, one of the best "code-breakers" in American history, and his NSA surveillance program ThinThread.

STUDENTERHUS ODENSE
Onsdag 31/8: Lounge fra kl. 18.30 – filmen starter kl. 19
Wednesday 31/8: Doors open at 6.30 pm – the film starts at 7 pm

A GOOD AMERICAN
Director: **Friedrich Moser**
Austria / 2015 / 100"

doc lounge.

Foreningen **Studenterhus ODENSE**



FUTU
RESH
ORTS

8 FILM, 70 MIN.

OGASAVARA
Director: **Vakhtang 'Tato' Kotetishvili**
Georgia / Drama / 2015 / 8"

THE REFLECTION OF POWER
Director: **Mihai Grecu**
Romania / Experimental / 2015 / 9"

FLORIDADA, ANIMAL COLLECTIVE
Director: **PFFR**
USA / Music video / 2015 / 4"

PARTNER (RÉPLIQUE)
Director: **Antoine Giorgini**
Belgium / Drama / 2015 / 19"

THINGS USED TO BE HIDDEN
Director: **Tara Mercedes Wood**
UK / Animation / 2015 / 4"

AVE MARIA
Director: **Basil Khalil**
Palestine, UK / Comedy / 2015 / 14"

HOTEL 22
Director: **Elizabeth Lo**
USA / Documentary / 2015 / 8"

OUSTAZ
Director: **Bentley Brown**
Chad, Canada, Saudi Arabia / Documentary / 2015 / 22"

STUDENTERHUS ODENSE
Tirsdag 30/8 kl. 19
Tuesday 30/8 at 7 pm

IN
ENGLISH

FUTURE SHORTS

Verdens største pop-up filmfestival

Future Shorts er en international platform for kortfilm i alle genrer fra musikvideo, fiktion og kunstfilm til animation og dokumentarfilm – og så alle de film, som falder uden for enhver genredefinition. Future Shorts Odense holder filmaftener, der ofte har et specielt tema eller event som omdrejningspunkt. Du ved derfor aldrig, hvad du får, men du kan være helt sikker på, at det bliver en begivenhedsrig aften! Læs mere på futureshorts.com

GENRE-BENDING POP-UP FILM FESTIVAL. London-based Future Shorts is an international short film network. A series of award winning films of every (un)thinkable genre is shown throughout the year in locations around the world. Future Shorts is an opportunity for audiences to watch a series of great films in cozy surroundings and subsequently discuss the films.

RADIOBIOGRAF

Lyt historier i mørket

Når du trænger til at hvile øjnene og bruge en af dine andre sanser, kan du få en anderledes oplevelse på festivalen med koncentreret kollektiv lytning i radiobiografen. DR P4 Fyn overtager biografen, hvor stemmer oplyser og vækker billeder i din fantasi. Kom og lyt dig helt ned i fløjssædet på en eftermiddag med et eksklusivt udvalg af Danmarks Radios podcasts. De bedste film høres i radioen (siger P4s redaktion)!

RADIO CINEMA. Rest your eyes and listen to the best podcasts from Danish Broadcasting Corporation in the darkness of a special radio cinema event in collaboration with DR P4 Fyn.

CAFE BIOGRAFEN 3
Torsdag 1/9 kl. 15
Thursday 1/9 at 3 pm

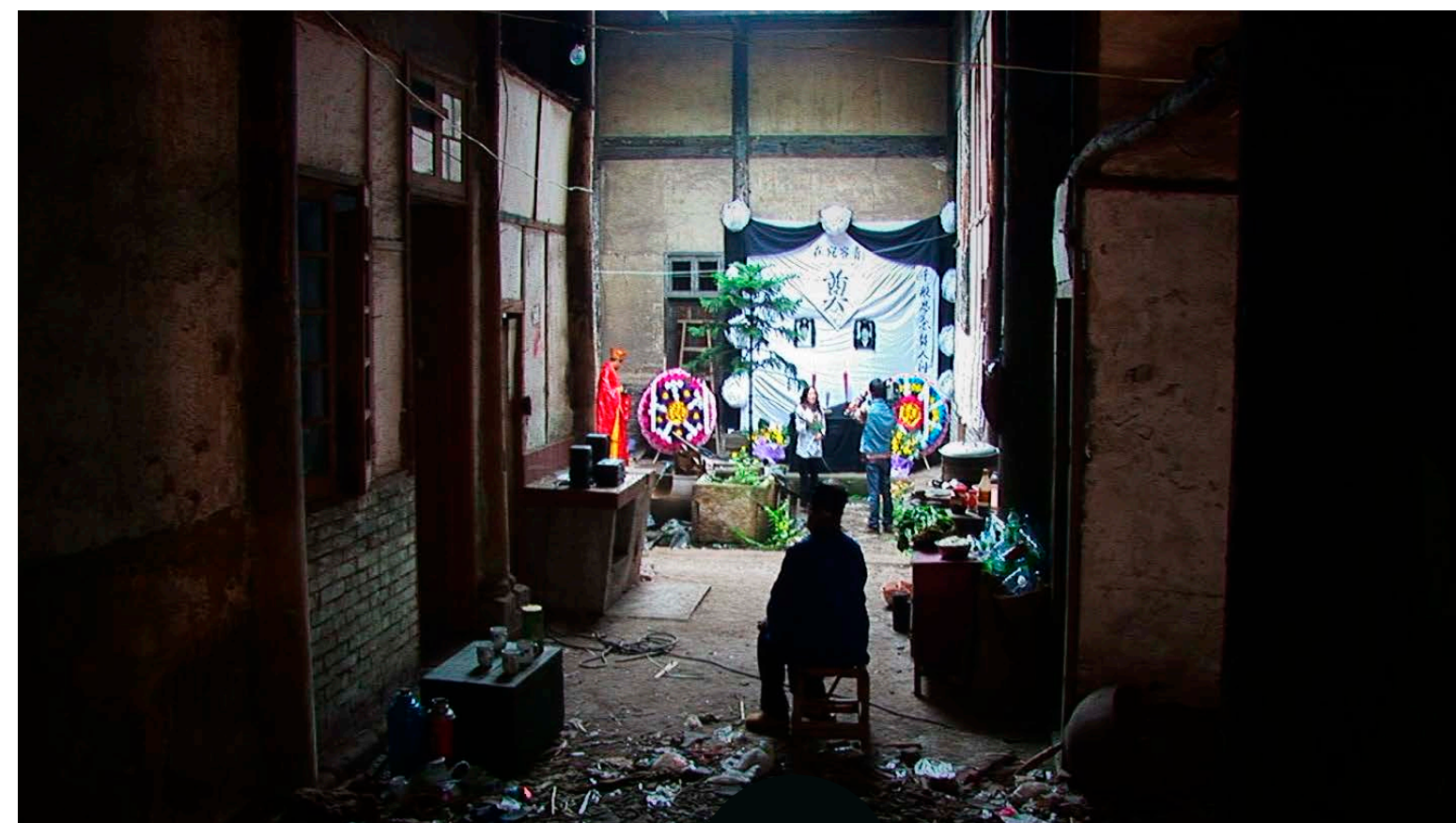


DEN ULTIMATIVE FILMQUIZ

Vidste du godt, at Poul Nesgaards bergtede julekalender ikke hed Poul og Nulle i hullet, men *Jul og grønne skove*? Og at originaltitlen på Woody Allens *Mig og Annie* er *Annie Hall*? Hvis du kan svare ja, så skal du deltage i årets OFF-filmquiz. Samt et hold på max. fire personer, meld jer til via filmfestival.dk og deltag i en quizaften, hvor filmhumøret er i top, og din filmviden sættes på skarp prøve. Det er muligt at tilkøbe en særlig filmquizmenu til DKK 100, som kan nydes fra fra 18.30 og frem, til quizen går i gang kl. 20. Der er som altid storlæde præmier på højkant, og den veloplagte quizmaster Christian Monggaard styrer med kyndig filmhånd slagets gang – hårdt, men retfærdigt. May the force be with you!

THE ULTIMATE FILM QUIZ. Join this year's film quiz at OFF by gathering your own team of up to four people and signing up at our website filmfestival.dk. Great prizes are at stake and the always alert quizmaster Christian Monggaard will oversee the proceedings. His judgments will be harsh but fair. May the force be with you!

CAFE BIOGRAFEN
Onsdag 31/8 kl. 20
Wednesday 31/8 at 8 pm



IN
ENGLISH



EN ØJENÅBNER TIL KINA

Kinesiske kortfilm og debat

Hvad ved vi – og hvad vil vi gerne vide – om kineserne og deres værdier? Vi får et indblik gennem en række kortfilm, som ellers aldrig ville nå danske biografer. For filmene ruller over lærredet, fortæller Ann Guo Skov om, hvad danskere og kinesere kan lære af hinanden med udgangspunkt i sin egen vej fra Kina til Danmark og sit liv som succesrig erhvervs kvinde og kulturel brobygger i Otterup. Hun ledsages af instruktør Zhong Chen, som viser egne og andres kortfilm og indfører publikum i, hvordan temaer, form og værdier kommer til udtryk i Kina. Han vil fortælle om den kinesiske kortfilmtradition, samarbejds muligheder og talentudveksling. Zhongs film har været vist på mere end 50 internationale filmfestivaler, og flere har opnået internationale priser. Arrangementet er tilrettelagt i et samarbejde mellem ALLAB i Chengdu og Lifelong Learning.

CHINESE CINEMA RIGHT NOW. Chinese-Danish businesswoman Ann Guo Skov and Chinese film director Zhong Chen will show a selection of contemporary short films and discuss the current status of cultural and economic exchange between China and Europe.

TEATER95B
Onsdag 31/8 kl. 16 - 19
Wednesday 31/8 at 4 pm - 7 pm



WIKKE & RASMUSSEN FOR VOKSNE

Dansk films dynamiske duo serverer sjældne specialiteter fra eget menukort

Makkerparret Wikke & Rasmussen kunne i 2014 fejre 30-året for deres samarbejde. De to fantasifulde filmskabere er kendt for deres evne til at rumme høj og lav og for deres brud med traditionel tv-underholdning og radiospil i form af korte, klare billeder. De tager det visuelle alvorligt, de er nysgerrige og legesyge. Alt dette kan man se udfoldet i voksenformat, når de serverer filmiske godbidder fra eget bagkatalog ved to forskellige visninger: Ren tv-science fiction i deres filmatisering af Svend Åge Madsen-romanen *Se dagens lys* og elizabethansk modernisering i "fire-Shakespeare-dramaer-i-én", *Motello*.

DYNAMIC DUO WIKKE & RASMUSSEN SERVES HIGH-FLOWN SPECIALTIES. At two different screenings the original, imaginative Danish artist collaboration Wikke & Rasmussen presents two underrated gems from their oeuvre: The science fiction-romance *Se dagens lys* (2003) and the Shakespearean quadruple tale *Motello*.



MOTELLO

Director: **William Shakespeare**
Denmark / 1998 / 88"



SE DAGENS LYS

Director: **Svend Åge Madsen**
Denmark / 2003 / 99"

Shakespeare på vrangen

Wikke & Rasmussen sender William Shakespeare en kærlig hilsen på bardens 400-års dødsdag og viser deres spillefilm *Motello* (1998), en meget fri fortolkning og sammenskrivning af dramaerne *Othello*, *Macbeth*, *Romeo & Julie* og *Hamlet*. Filmen har aldrig været vist på tv, så benyt denne sjældne mulighed for at se eller gense en skjult side af duoen – som i øvrigt selv medvirker i filmen. Handlingen i *Motello* udspiller sig en mørk nat på motellet "Motello", hvor familieoverhovedet Ford Fordson netop er blevet myrdet i køkkenets fryserum. Kriminalassistent Bent Rosenkrans og kriminaltekniker Bendt Gyldenstjerne sættes på sagen, som kompliceres af Motellos mange sære familiehemmeligheder og det faktum, at Gyldenstjerne har sin lille søn William med på job.

PEJSESTUEN

Tirsdag 30/8 kl. 18
Tuesday 30/8 at 6 pm

Dansk science fiction

Wikke & Rasmussen fortæller om deres arbejde med DR-dramaet og tv-film *Se dagens lys* (2003), der er noget så sjældent som en dansk kærligheds-science fiction. Den handler om udskiftningssamfundet, hvor indbyggerne hver morgen vågner til et nyt liv. For ikke at ende som fastlåste, hverken mentalt eller materielt, får alle hver dag et nyt sted at bo, en ny familie og et nyt job. Men hvad nu, hvis man bliver forelsket og ønsker at være sammen med det samme menneske dag efter dag? Se filmatiseringen af Svend Åge Madsens science fiction-roman og hør makkerparret Wikke & Rasmussen fortælle om transformationen og tematikken.

PEJSESTUEN

Lørdag 3/9 kl. 12
Saturday 3/9 at 12 pm

KORTFILM BAG SCENEN

Festivalleder Birgitte Weinberger kuraterer en lille samling af særegne film

Mød kvinden bag OFF og få et indblik i, hvordan man ikke bare driver en filmfestival, men også fornyer og udvikler den år efter år. Med myriader af visioner og store armbevægelser har Birgitte Weinberger sat Odense på landkortet som en kortfilmernes smedje og smeltedigel – et sted, hvor nye talenter opstår og mødes, og hvor den næste store filmoplevelse aldrig er langt væk, heller ikke for festivallederen selv. For i otte år har Birgitte siddet med ved udvælgelsen af alle OFFs konkurrencefilm; hun har set flere kortfilm, end de fleste mennesker når på et liv – kortfilm, der stadig rammer og rører hende, prikker lidt ekstra til noget i det filmelskende indre. I dette program viser hun et udvalg af sine absolutte yndlingskortfilm fra festivalens bagkatalog og fortæller, hvorfor netop disse film har gjort særligt indtryk.

HEAD OF THE FESTIVAL PRESENTS. At this screening, Head of Odense International Film Festival Birgitte Weinberger introduces some of her own personal short film favorites and offers a glimpse of what it's like behind the scenes: the making of a film festival.

PEJSESTUEN

Fredag 2/9 kl. 16
Friday 2/9 at 4 pm



KORTFILM FOR BEGYNDERE MED ELLEN HILLINGSØ

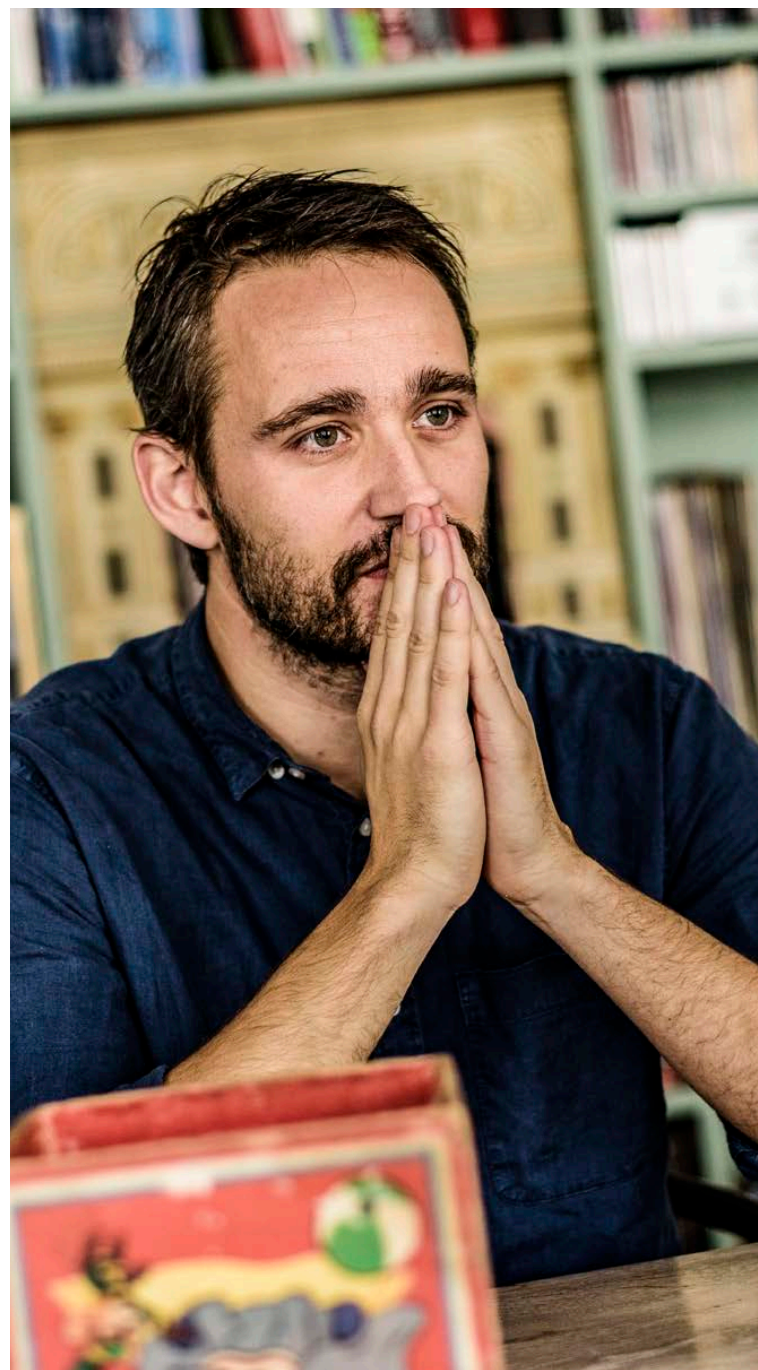
Kunstnerisk profil på OFF15, Ellen Hillingsø, viser skatte fra sidste års festival

I kortfilm er normale fortællebegreber ophævet: alt kan ske – og sker – når spillefilmens faste rammer hives fra hinanden og sættes sammen i komprimerede konstellationer. For selvom kortfilmen per definition er kort, skal man ikke undervurdere, hvor meget den kan nå at fortælle. Ellen Hillingsø samtaler med journalist og tidl. chefredaktør hos Jysk-fynske Medier Per Westergård om kortfilmens muligheder og viser sine personlige favoritter fra festivalen i 2015 – en festival, hvor hun på mange måder selv fik øjnene op for den korte film for første gang: "Det var en kæmpe oplevelse og glæde for mig at være kunstnerisk profil på OFF15. Det er vildt at sidde i en sækkestol og på et par timer se masser af disse nogle gange meget korte film, der på overraskende og uhyre nuanceret vis beskriver nogle af tilværelsens allerstørste spørgsmål. Kortfilm kan noget. Jeg glæder mig til sammen med Per Westergård at introducere publikum for det bedste af det bedste. Vi vil være åbne for dialog og gi' den fuld gas med nørderiet. Det bliver fedt. Jeg glæder mig til OFF16!"

PERSONAL FAVOURITES OF LAST YEAR'S ARTISTIC PROFILE. Danish actress and artistic profile of OFF15 Ellen Hillingsø chats with journalist Per Westergård about the short format and presents some of her own favourites from last year's festival – a festival that in many ways opened her eyes to the wonders of short films for the very first time.

TEATER95B

Onsdag 31/8 kl. 19
Wednesday 31/8 at 7 pm



KORTFILM OG OS

Oscarvindende filminstruktør Anders Walter møder de odenseanske gymnasieskoler

Instruktør Anders Walter har tre år i træk haft film med i konkurrencen på OFF og to af gangene vundet priser. Nu er han i fuld gang med sin spillefilmsdebut, men har alligevel fundet tid til at besøge os for at vise og fortælle de odenseanske gymnasieelever om sin Oscarvindende kortfilm, *Helium*, som også vandt både Ungdomsjuryens pris og Publikumsprisen ved OFF14. I den anledning viser Anders Walter samtidig en af sine egne yndlingskortfilm, *Den Røde Ballon* (1956), og fortæller om, hvordan den inspirerede netop til *Helium*. *Den røde Ballon* er en underfundig film om en lille dreng og hans loyale ballon, og kender man *Helium*, kan man straks se en klar forbindelse. Arrangementet handler også om at sende nye heliumballoon højt til vejrs. Derfor er dette arrangement et samarbejde med Odense Studentereksamen, der medbringer fire elevproducerede film fra byens gymnasier.

AN OSCAR-WINNER AND STUDENT FILMS. In 2014, Danish director Anders Walter won the prestigious Academy Award for his short film *Helium* – a film inspired by a personal favorite of the director, namely the short *The Red Balloon* (1956). Join in for a screening of both films and meet the director in person. And remember: New talent is always on the rise, which is why this event will also feature four short film productions by students at four local Gymnasium schools.

TORNBJERG GYMNASIUM

AFGANG / 8*
Filmen er et produkt af mediefagsundervisningen og vinder af filmfestivalen på Tornbjerg Gymnasium.

SCT. KNUDS GYMNASIUM

KALLEG LIFE / 6*
Filmen er en eksamensproduktion af et mediefagshold bestående af elever i 1.j på Sct. Knuds Gymnasium.

ODENSE KATEDRALSKOLE

ONCE UPON A TIME IN ROME / 11*
Filmen er lavet i forlængelse af mediefagsklassens studietur til Rom. Filmen har vundet filmfestivalen "Guld-katten" på Odense Katedralskole.

MULERNES LEGATSKOLE

FORLØSNING / 7*
Filmen har vundet filmfestivalen på Mulernes Legatskole og er lavet af elever fra 3.d

Der vil i forbindelse med arrangementet være rig mulighed for spørgsmål fra salen.

MAGASINET
Torsdag 1/9 kl. 18.30
Thursday 1/9 at 6.30 pm



DFI PRÆSENTERER:

FILMSEMINAR FOR BIBLIOTEKARER 2016

Nye idéer til formidling og inddragelse af publikum i filmens og bibliotekernes verden

Det Danske Filminstitut (DFI) holder traditionen tro i samarbejde med OFF et filmseminar for filmformidlere. Nye film i alle genrer og for alle aldersgrupper samt masser af oplæg fra instruktører, filmkonsulenter og andre filmfacionadoer er på årets program – et program, der giver deltagerne indsigt, oplevelser og inspiration til at kreere interessante aktiviteter på biblioteker og andre kulturinstitutioner. Udveksling af viden og erfaringer mellem bibliotekarer indbyrdes og med DFI – både formelt og uformelt – er en central del af arrangementet. Deltagerne får rig mulighed for at forholde sig til, hvordan netop deres bibliotek kan udnytte filmmediets potentiale, og hvordan filmene bedst når deres publikum, bl.a. digitalt, i filmklubber og ved biblioteksarrangementer. Nogle af dette års fokusområder er egenproduktion, media literacy, brugerinddragelse og medborgerskab. Tilmelding til dette arrangement er lukket.

SEMINAR FOR LIBRARIANS. This seminar by The Danish Film Institute is a closed event for people who work with film on a communicative basis. The goal of the recurring annual event is to inspire participants to share films across multiple (media) platforms and help them connect with different audiences.

ROSENBAEKHUSET

Tirsdag 30/8 kl. 9.30-17 og onsdag 31/8 kl. 9-16.30
Tuesday 30/8 at 9.30 am-5 pm and Wednesday 31/8 at 9 am-4.30 pm



FED FINSK FILMCREME

Spritny finsk animation fra Turku Animated Film Festival

Animationsfestivalen i Turku er et helt nyt hovedsæde for eksperimenter i den finske animationsgenre, og den slår i august 2016 dørene op for sin første udgave med et ambitiøst program. FAT er et udvalg af 13 superkorte kortfilm sendt til Odense for at vise, hvad der tegnes, programmeres og bygges i de finske studier i dag – intet fedt, kun det møreste kød! Mød instruktørerne bag filmene og stift bekendtskab med den finske folkesjæl, som den ser ud gennem animationens kalejdoskop lige nu. Kortfilmene er udvalgt af et panel af nogle af Finlands fremmeste filmfolk, og fire af instruktørerne vil være til stede og deltage i Q&A efter visningen.

FINNISH ANIMATION. Turku Animated Film Festival presents the best of Finnish Animation Today. FAT is an initiative organized by Turku Animated Film Festival, and the event is co-produced by OFF & TAFF with funding from The Finnish-Danish Cultural Foundation. Present at the screening are directors Elli Vuorinen (*Sore Eyes for Infinity*), Joni Männistö (*Electric Soul*), Annika Dahlsten (*Nocturnal Butterfly*), and Antti Laakso (*Safari Heat*)

Instruktører tilstede vil være: Elli Vuorinen (*Sore Eyes for Infinity*), Joni Männistö (*Electric Soul*), Annika Dahlsten (*Nocturnal Butterfly*) og Antti Laakso (*Safari Heat*).

PEJSESTUEN

Lørdag 3/9 kl. 10
Saturday 3/9 at 10 am



13 FILM, 74 MIN.

FILM 1 PUSSY FOR BEGINNERS
An educational film about women & sexuality, genitalia and their functions during sexual interaction. Includes nudity.
Director: **Reetta Aalto**
Finland / 2015 / 4*

FILM 2 SORE EYES FOR INFINITY
An optician grows tired of seeing the world too clearly and her inevitable involvement in its defects.
Director: **Elli Vuorinen**
Finland / 2016 / 11*

FILM 3 FORBIDDEN GAMES
The Filthy Shades Of Gray.
Director: **Malakias**
Finland / 2015 / 3*

FILM 4 MY HEAD IS AN EGG
One man. One egg. A bar. A dream. To find out who he really is.
Director: **Oona Paukkonen**
Finland / 2015 / 6*

FILM 5 BIRTHDAY
It is the summer of 1944, Karelia is being evacuated. When it's time to leave, one of the cows of the house gives birth.
Director: **Hanneriina Moiseinen**
Finland / 2014 / 3*

FILM 6 FLAPPING
A naked man stands on a mountain. He leans into the wind and flaps.
Director: **Tatu Pohjavirta**
Finland / 2015 / 5*

FILM 7 THE MOUSTACHE
This town is not big enough for the two of them. Nor their moustaches.
Director: **Anni Oja**
Finland / 2015 / 4*

FILM 8 PENELOPE
A doorbell rings. But everything's a mess.
Director: **Heta Jääliñoja**
Finland / 2016 / 4*


FILM 9 NOCTURNAL BUTTERFLY
Memento mori – remember that you must die. Lost butterfly meets the circle of life.
Director: **Annika Dahlsten**
Finland / 2015 / 5*

FILM 10 IN LOVE WITH AMELIA EARHART
Erja is in mid-life. She confronts her youthful enthusiasm for the flight pioneer, and her disillusionment with her own biography.
Director: **Leena Jääskeläinen**
Finland / 2014 / 6*

FILM 11 ELECTRIC SOUL
An electrifying view to a buzzing micropolis.
Director: **Joni Männistö**
Finland / 2013 / 5*

FILM 12 SAFARI HEAT
Denny must choose his side as key witness in the biggest court case in Cape Town history.
Director: **Antti Laakso & Simo Ruotsalainen**
Finland / 2013 / 5*

FILM 13 WORMHOLE
Vienna 1914. Otto finds a wormhole into another dimension. It drives his mental health and relationship into ruins. While Otto seeks counseling from Freud, his girlfriend Emma also finds comfort on Freud's couch.
Director: **Turun Anikistit**
Finland / 2016 / 13*



music & film

I filmens spæde år så man film helt uden lyd, stumfilm, som i biograf salen dog ofte fulgtes af en klaverspillende musiker, der satte toner til de levende billeder. For film ses bedst med lyd. I denne nye OFF-sektion har vi samlet alle de arrangementer, hvor lyden får lov at folde sig ud i helt stor skala.

In the early days of film, there was only the spectacle of the image, no sound – except for the click and whirr of the projection – and in theatres these silent films were accompanied by a piano player, telling stories with music. In this section, we place the music front and centre, and explore the relationship between sound and the moving image.



SOUNDTRACKKONCERT

IDEALISTEN LIVE

Lyden af filmisk koldkrigsparanoia uden for biografen

Aftenen står i filmmusikkens og filmlydens tegn, når den prisvindende filmkomponist Jonas Struck og den internationalt anerkendte tonemester Peter Albrechtsen inviterer publikum indenfor til en snak om deres elektriske og prisvindende lydunivers til Christina Rosendahls anmelderroste koldkrigsthriller *Idealisten* (2015).

Struck og Albrechtsen har skabt en helt særlig lydside, hvor koldkrigsparanoiaen og strålefarens konstant lurker mellem lyden af pulserende synthesizere og de knugende grønlandske omgivelser. Under det tætte samarbejde har de udvekslet lydarkiver og musikoptagelser, så reallyd og musik konstant blandes og skaber et ideelt, men originalt match.

Soundtracket, der er inspireret af både David Finchers kolde synthesizer-soundtracks og af mørk britisk post-punk, vil blive opført i en eksklusiv livesammen-sætning med Jonas Struck og filmkomponisten Asger Baden.

SOUNDTRACK CONCERT: THE IDEALIST. The sound of a Cold War film – live. Welcome to a night of sound and music, where internationally acclaimed sound engineer Peter Albrechtsen and composer Jonas Struck will discuss and perform their electric and award-winning score for Christina Rosendahl's Cold War thriller, *The Idealist* (2015). The score is a combination of paranoia-ridden synthesizer moods and archival sounds, mixing real sound and music in original ways.

MUSIKBIBLIOTEKET
Tirsdag 30/8 kl. 20
Tuesday 30/8 at 8 pm

ODENSE
BIBLIOTEKERNE





BLADE RUNNER-AFTEN



BLADE RUNNER Director: Ridley Scott USA / 1982 / 117"

OFF og Klub Golem hylder den måske mest indflydelsesrige science fiction-film nogensinde

Blade Runner er Ridley Scotts ikoniske science fiction-film baseret på Philip K. Dicks novelle *Do Androids Dream Of Electric Sheep*. Filmens uovertrufne visuelle portræt af et nedslidt nærfremtidssamfund, lige dele noir, punk, gotik, kommerciel rovdraft og ødelagte maskiner, har i dén grad dannet skole og inspireret et hav af film såvel som musikvideoer lige siden. Også lydsiden, Vangelis' unikke soundtrack, er værd at fremhæve for sin særegne kombination af futuristisk elektronik og længselsfuld melankoli.

Som optakt til filmen optræder Ras Bolding fra undergrundsmusikforeningen Klub Golem med live-fortolkning af musik fra *Blade Runner*, og han lover visuelt udtryk helt i filmens ånd.

BLADE RUNNER NIGHT. A tribute to one of the most influential science fiction films ever. Ridley Scott's film *Blade Runner* portrays a dystopian metropolis and its groundbreaking visuals has inspired countless other films and music videos. So did the melancholy futurist score by Vangelis, and as a warm-up, a live-interpretation with visuals will be performed before the screening by electronic artist Ras Bolding. In collaboration with the alternative music club Klub Golem.

MAGASINET
Torsdag 1/9 kl. 22.30
Thursday 1/9 at 10.30 pm

LILLA REGN MED FORFILM OG LIVE SCORE

Fortid og fremtid kolliderer i et funky filmikonisk møde

I 1984 trådte den unge Prince Rogers Nelson for første gang ind foran et filmkamera og formåede ved allerførste blik at indfange hele verdens betagelse. Den i dag ikoniske rockmusiske film og ditto soundtrack og titelsang om den lille regn blev vendepunktet i en fascinerende karriere for et menneske, som forlod verden alt for tidligt. Vær med til at ære sangeren og skuespilleren Prince og ikke mindst et filmhistorisk hovedværk, når vi viser rockmusicalen *Purple Rain* (1984).

Som optakt til en fortidig frontløber hylder vi fremtidens filmmusikere og viser den musikalske kortfilm *Vice-Versa* af Super16-instruktøren Christina Christensen. Filmens score fremføres live under filmvisningen af bandet SPEKTR, der ledes af guitarist og sangskriver Manoj Ramdas.

PURPLE RAIN WITH LIVE SCORE. Past and present collide in a meeting of music and film. Prince Rogers Nelson first stepped in front of a camera in 1984 and the world collectively swooned and grooved. *Purple Rain* was the beginning of a fascinating career, and the iconic film and its no less iconic soundtrack takes center stage at this screening, with a nod to the film musicians of the future with a preshow of music short film *Vice-Versa* by Christina Christensen. The screening will be live-scored by SPEKTR, led by guitarist and songwriter Manoj Ramdas.

MAGASINET
Fredag 2/9 kl. 22.30
Friday 2/9 at 10.30 pm



PURPLE RAIN

Director: Albert Magnoli USA / 1984 / 111"

FILMMUSIK SKAL HØRES I DET FRI

OFF og Tiptoe Bigband præsenterer livemusik fra danske film

Med Tiptoe Bigband som musikalsk omdrejningspunkt og samarbejdspartner byder Odense International Film Festival atter på betagende musikalske oplevelser fra filmens verden, denne gang med udgangspunkt i det hjemlige, nemlig de danske film. Hør de spændende solister fortolke dele af den danske films sangskat, som den tager sig ud en sommeraften under åben himmel.

OPEN AIR FILM MUSIC CONCERT. Tiptoe Bigband plays Danish film music live under open skies. Enjoy an evening of the best of Danish film music as interpreted by Tiptoe Bigband and their guest soloists in a grand concert right at the heart of the film festival area.

AMFISCENEN
Torsdag 1/9 kl. 20
Thursday 1/9 at 8 pm



MUSIK I KOMEDIER – DEN SVÆRE KUNST

Mød tre af Danmarks førende filmkomponister

Få genrer er så udfordrende for en filmkomponist som komedien. For hvad er sjov musik? Skal musikken til en komedie overhovedet være sjov? Eller skal den i stedet gå i en helt anden retning? Og hvor går grænsen mellem det sjove og det platte?

Tre af Danmarks førende filmkomponister mødes til en snak om, hvordan man – med musikkens virkemidler – opnår det bedste resultat: den sjoveste film! Der vil blive spillet eksempler fra deres produktioner og talt om samarbejdet mellem komponist, instruktør og klipper. Der bliver også mulighed for at stille spørgsmål fra salen.

THE ART OF MUSIC IN COMEDY Meet three of Denmark's leading film composers. Few genres present film composers with a greater challenge than comedy. For what does fun sound like? Should comedies even have a funny score? Three Danish film composers discuss how music influences the final result, with examples from their own work and questions from the audience.

PANEL:

Nicklas Schmidt

(Composer: *Klovn 2, Familien Jul, Kolbøttefabrikken*)

Jeppe Kaas

(Composer: *Blinkende Lygter, Adams Æbler, Emma og Julemanden, Far til fire*)

Povl Kristian

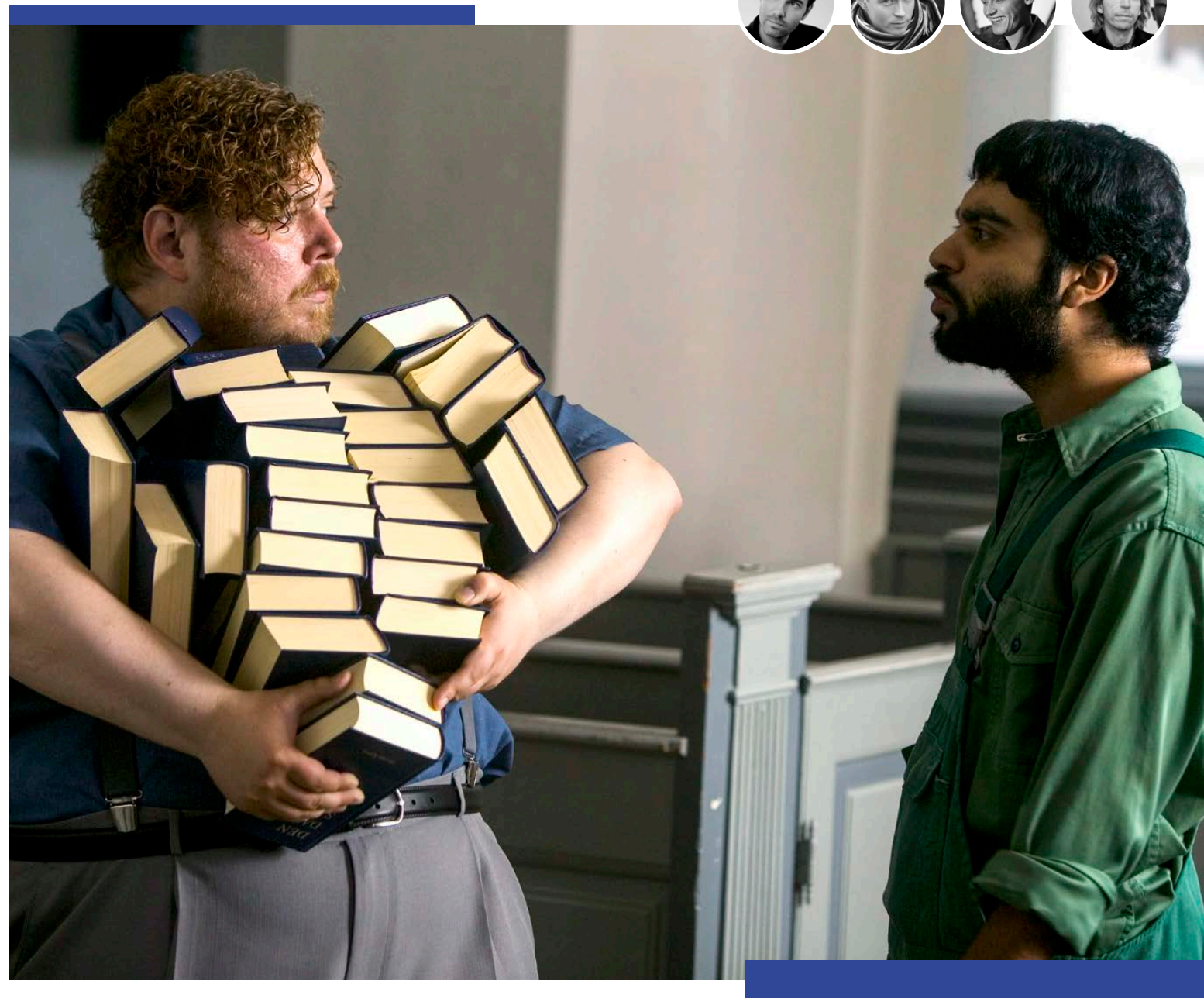
(Composer: *En kort en lang, Sover Dolly på Ryggen*)

Jesper Hansen

(Composer. Panel moderator)

PEJSESTUEN

Onsdag 31/8 kl. 16
Wednesday 31/8 at 4 pm



BESØG BRANDTS PASSAGE EFTER FILMEN



Besøg hjertet af Odense og oplev det specielle latinerkvarter i Brandts Passage. Et kvarter, der emmer af atmosfære og autenticitet – med den gamle klædefabrik i kulissen og et liv af fristelser. Oplev de mange pragtfulde specialforretninger, caféer og restauranter, som ligger side om side.



FF16

PLAYOFF er en af de store overraskelser på årets festival. Over tre hele dage kan du fordybe dig i krydsfeltet mellem spil, animation og film, mellem virtuelt og virkeligt. Spilbranchen vokser lige nu med næsten astronomisk fart, og det samme gør markedet for virtual reality-oplevelser. Film benytter sig af spiluniversets virkemidler – og omvendt. Denne smeltedigel af alt det bedste fra fremtiden kan du opleve på mange måder under OFF16:

I vores Virtual Reality-biograf viser vi VR-oplevelser med det helt rigtige udstyr, og du kan prøve den vilde oplevelse at være en krop i en virtuel verden.

Vi har inviteret nogle af de mest kompetente spilfanatikere, kendte YouTubere og filmdesignere på besøg for at fortælle om interaktive fortællinger og nye medieformer i mødet mellem spil og film.

Spiludviklere fra hele Danmark mødes og udvikler et spil på 48 timer til PLAYOFF GameJam. Og i vores nye konkurrence, Pitch & Play, pitcher otte udvalgte spiludviklingshold hver deres bud på fremtidens spil foran en jury – og vinder måske DKK 15.000.

Du kan lære om, hvordan filmsekvenser i spil bliver til, opleve film, der handler om spil, og høre om både filmatiseringer af spil og spilmatiseringer af film – og alt dette er blot et udsnit. Grib chancen for at kigge ind i fremtiden, måske gennem et sæt futuristiske briller, til OFFs allerførste PLAYOFF! PLAYOFF går i luften torsdag den 1. september kl. 11 på Teater95b med fest, fantasi og en enkelt forfriskning.

PLAYOFF is a new festival-within-the-festival: three whole days of pure focus on gaming, animation and film – and every possible intersection between them. Visit the Virtual Reality Cinema, meet youtubere and game fanatics, hear talks and witness live-pitching of ideas for the future of gaming. All this and more awaits you at PLAYOFF – it begins on September 1 at 11 am at Teater95b. Join in!





IN
ENGLISH



COMPUTERSPIL OG TEGNEFILM

Specialudgave af *Troldspejlet* med Stegelmann ved roret

DR-programmet *Troldspejlet* med vært Jakob Stegelmann er kanalens tredjelængst kørende program – som stadig er aktivt. I *Troldspejlet* fortælles primært til børn og unge om computerspil, animation, bøger og film samt om sammensmeltningen af disse. I denne talk viser Jakob Stegelmann eksempler på animationens betydning for computerspillet – den gode, interaktive historie har brug for animation, der udtrykker alt det, vi er vant til at tage for givet i filmens verden.

MERGING GAMES AND ANIMATION. The iconic tv host and "godfather of animation" Jakob Stegelmann presents examples of the importance of animation for the computer game – the good interactive story needs animation that expresses everything we take for granted when watching films.

TEATER95B
Lørdag 3/9 kl. 13
Saturday 3/9 at 1 pm

TEATER95B
Fredag 2/9 kl. 19
Friday 2/9 at 7 pm

**TROLD
SPEJLET**



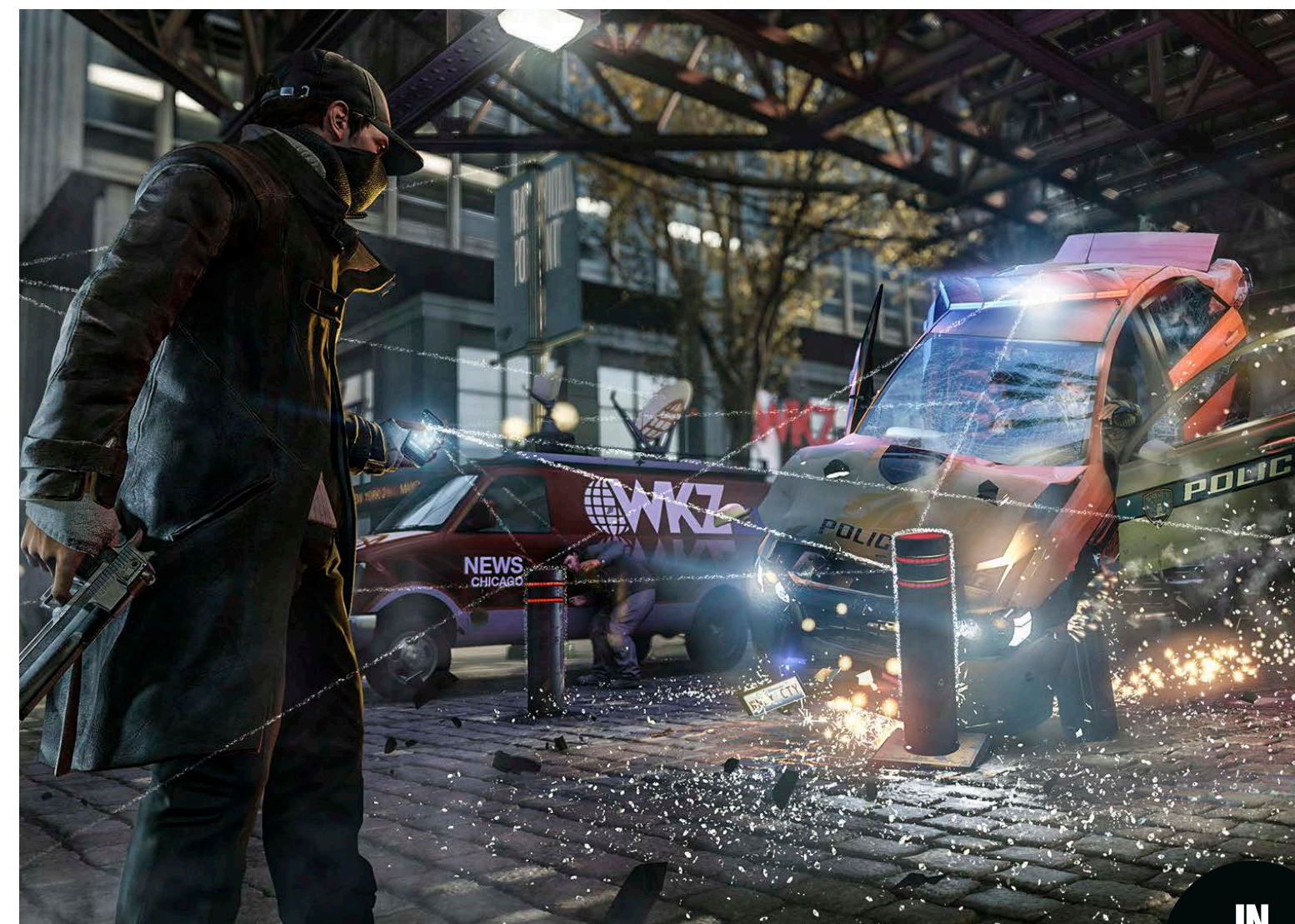
TILBLIVELSEN AF ANGRY BIRDS TOONS

Hvordan gør man spilkarakterer levende?

Tidligt i 2012 besluttede Rovio, firmaet bag det populære Angry Birds-spil, sig for at indtage underholdningsmarkedet. På daværende tidspunkt havde Angry Birds-spillet allerede manifesteret sig som verdens største mobilspil. Men hvordan startede egentlig processen med at transformere et endimensionalt casual game til et univers fyldt med historier og karakterer? Søren Fleng fortæller om arbejdet med at finde ind til kernen i Angry Birds-spillet, om hvilke udfordringer der var, om den kreative proces bag serien, og om, hvilke overvejelser man skal gøre sig, når man skal producere 52 sjove historier med karakterer, der hverken har arme, ben eller talens brug.

ANIMATED WORLDSAPES. In 2012, Angry Birds had already manifested itself as the largest mobile game in the world. But how do you transform a very simple, one-dimensional casual game to a rich filmic world of stories and characters? Meetup for a talk by producer Søren Fleng about identifying and transforming the core of the Angry Birds game.

TEATER95B
Torsdag 1/9 kl. 12
Thursday 1/9 at 12 pm



IN
ENGLISH



BLIV SPILINSTRUKTØR!

Rektor på Den Danske Filmskole taler om innovation i filmens verden

Hvilket slægtsskab er der mellem spil og film, der gør det nødvendigt, at man på filmskolen kan tage en uddannelse som spilinstruktør? Hvilken rolle har spil og interaktivitet i samspil med film og serier i fremtidens mediebillede, og hvilke krav stiller det til de nye generationer af film-skabere? Hør rektor på Den Danske Filmskole Vinca Wiedemann, når hun stiller skarpt på innovation og nye platforme, medier og møder mellem film, serier og spil.

GAMING AND THE FILM SCHOOL. Head of The National Film School of Denmark, Vinca Wiedemann, gives a talk on the future of gaming and film.

PEJSESTUEN
Fredag 2/9 kl. 14
Friday 2/9 at 2 pm



FILMSEKVENSER I SPIL

Computerspil bliver mere og mere realistiske, men hvordan følger historiefortællingen med, når det kommer til de helt store spil? Er vi tættere på en blanding af film og spil som underholdningsmedie? Hvordan håndterer nutidige spil blandingen af filmsekvenser midt i en åben verden, som spilleren kan kontrollere? Lars Bonde, Cinematic Director på det ny Watch Dogs-franchise, gennemgår og præsenterer en talk om de store spil-firmaers tættere og tættere forhold til filmens verden.

GAMING GOES TO THE MOVIES. Computer games are becoming increasingly realistic, but can the storytelling keep up with these leading AAA games? Are we getting closer to a merge of gaming and film as a medium? Lars Bonde, Cinematic Director on the new Watch Dogs franchise, will demonstrate how the large game companies have grown closer to the movie industry.

TEATER95B
Lørdag 3/9 kl. 15
Saturday 3/9 at 3 pm



LAV DIN EGEN VIRTUAL REALITY-FILM

Få fingrene i et fuldblods 360 graders-kamera

Hos folkene bag verdens første Virtual Reality-forretning, Khora, ved man et og andet om virtuelle verdener og formidlingen af samme. Er du også nysgerrig på, hvad VR kan? Så er denne filmworkshop skræddersyet til dig: Du møder nogle af de mest vidende mennesker i landet på området for film og spil til VR, du får en teoretisk introduktion og hjælp til alt det tekniske, og så bliver du sluppet løs med dit helt eget filmprojekt. Workshoppen indeholder både individuelt arbejde og diskussioner på gruppeniveau og afsluttes med upload og gennemgang af de kreative værker. Efter en dag i denne workshop er du helt sikkert udstyret med et indgående indblik i VR-mediets vilde muligheder og nye udfordringer.

TEKSTILVÆRKSTEDET

Fredag 2/9 kl. 12-16.30 Friday 2/9 at 12 pm to 4.30 pm
Lørdag 3/9 kl. 12-16.30 Saturday 3/9 at 12 pm to 4.30 pm



FILMATISERINGER & SPILMATISERINGER

Når spil er blevet til film, har det oftest været med tvivlsom kvalitet som resultat, men noget kunne tyde på, at der er ændring på vej. Thomas Bense, spilekspert, tv-vært og grundlægger af pixel.tv, vil se på sammensmeltningen af spil og film og vise konkrete eksempler, der går begge veje: både fra filmatiseringer og fra spilmatiseringer – film, der laves om til spil. Thomas viser, hvad der fungerer, og giver sine bud på hvilke produktioner, vi skal se frem til.

GAMES ON FILM. When games have been turned in to movies, it has often been with a highly questionable result, but there are signs this could be changing now. A talk about the merging of games and film.

TEATER95B
Lørdag 3/9 kl. 9
Saturday 3/9 at 9 am



AT VÆRE EN KROP I VIRTUAL REALITY

Howdan er det pludselig som publikum at træde ind i en film, have en krop og muligheden for at interagere med fortællingen? Hvilke udfordringer stiller det samtidig til filmskaberne, og hvilke muligheder giver det? Producer og medstifter af Makropol Mads Damsbo vil vise et uddrag af VR-oplevelsen Ewa, som han har lavet i samarbejde med Johan Knattrup Jensen. Ewa er en simulation af, hvordan det er at være den 14-årige pige Ewa, og denne VR-oplevelse har høstet mange internationale roser. Mads Damsbo vil desuden dele sin ambition om at lave en VR-spillefilm og de udfordringer, et sådant projekt indebærer.

A PHYSICAL BODY IN VIRTUAL REALITY. How would it feel if you were suddenly able to step inside a film and interact with the story? Producer and co-founder of Makropol, Mads Damsbo, will show parts of the VR experience Ewa, created in cooperation with Johan Knattrup Jensen. Furthermore, Mads Damsbo will share his ambition of creating a VR feature film and the challenges a project like that faces.

TEATER95B
Torsdag 1/9 kl. 19
Thursday 1/9 1 at 7 pm



GAMEJAM

Er det muligt lave et spil på 48 timer? Til PLAYOFF GameJam er det. Mød game-designere, programmører, lyddesignere, grafikere, projektledere eller bare spilbegeistrede mennesker og se en spildé blive til. Rammerne er sat, vi stiller et tema eller et båndspænd, sørger for et sted, udviklerne kan smide deres sovepose, og for forplejning i to døgn, så de bare kan fokusere på at lave det fede spil. Når tiden er gået, afgør deltagerne selv, hvilken idé der er bedst realiseret. Denne idé går direkte videre til Pitch & Play-konkurrencen, hvor DKK 15.000 er i spil for den allerbedste pitch.

GAMEJAM. Can you create a game in 48 hours? At the PLAYOFF GameJam you can. Meet game designers, programmers, sound designers, graphic artists, project managers or just game enthusiasts and see them bring their idea to life. We provide them with a game theme, a place to crash, meals, and plenty of coffee. When the time is up, all participants decide on a winner – a winner who gets the last seat in the Pitch & Play Contest.

VINDEREN ANNONCERES / ANNOUNCING OF THE WINNER:

TEKSTILVÆRKSTEDET I KULTURMASKINEN
Fredag 2/9 kl. 8-10
Friday 2/9 at 8 am - 10 am



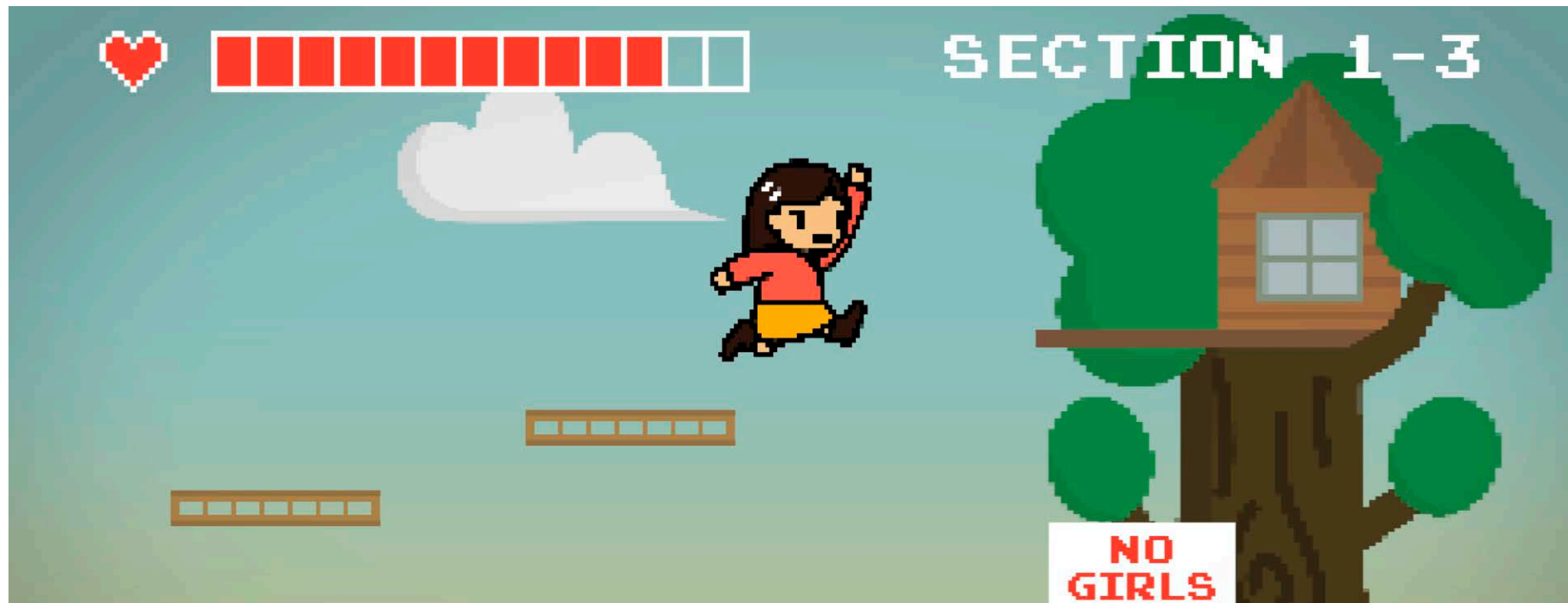
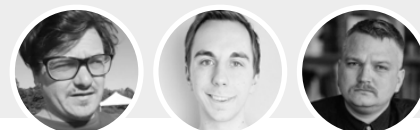
HVAD LAVER EN GAMER PÅ YOUTUBE?

Spilministeriet præsenterer Charter McCloskey, Lasse Vestergaard og Casper Harding

Den danske del af YouTube er vokset voldsomt de seneste år, og flere af de mennesker, som laver videoer på platformen – "youtubere" – bliver nu genkendt som stjerner på gaden og skriver autografer til fans. Men hvilken rolle spiller youtuberen i krydsfeltet mellem gaming og film, og hvad er en youtuber i dag? Mange gamere laver YouTube-videoer, hvor de spiller spil, men bruger også i stigende grad spil som en fortælleplatform til at lave historier og karakterer. I selskab med Charter McCloskey fra sketchshowet TurboModul på TV2 ZULU, samt youtuberne Lasse Vestergaard (tidligere "Lasse med hatten") og Casper Harding ("Spørg Casper") vil Spilministeriet sætte ord på den udvikling, der er sket, og optage en YouTube-video direkte på scenen, hvor publikum har en chance for at være med.

YOUTUBERS are a new brand of media celebrities. But what role does the youtuber play in creating hybrids between gaming and film? Spilministeriet is joined by youtubers Lasse Vestergaard, Casper Harding and Charter McCloskey, from the sketch show TurboModul to talk about this development and create a live YouTube video on stage with audience participation.

TEATER95B
Torsdag 1/9 kl. 16-19
Thursday 1/9 at 4 - 7 pm



GAMEPLAY MED SPILMINISTERIET

Spilministeriet præsenterer Lars Bonde

Hvordan sikrer du som spiludvikler, at fortællingen i et spil ikke kun bliver sekundær og påklippet? Hvordan gør du historien og personerne essentielle i forhold til de interaktive elementer, så spillet ikke blot bliver tomme kalorier. Folkene fra Spilministeriet giver gennem live-action gameplay på scenen eksempler på, hvilke virkemidler spiludviklere bruger for at lave en god spilfortælling drevet af interaktive elementer og hvad der sker, når spilleren sætter sig imod disse virkemidler. Spilministeriet undersøger desuden, hvad en interaktiv fortælling er i moderne spiludvikling og får besøg af Lars Bonde, Cinematic Director for spilfirmaet Ubisoft i Montreal, der vil byde ind med perspektiver fra spiludviklerens verden.

BUILDING A GAMING NARRATIVE. How do you as a game developer make sure that the storytelling is more than a secondary superimposed feature? Spilministeriet presents live-action game play on stage and offers advice on which instruments and effects game developers use to create a successful game story driven by interactive elements. Spilministeriet will be joined by Lars Bonde, Cinematic Director for Ubisoft in Montreal.

TEATER95B
Fredag 2/9 kl. 21
Friday 2/9 at 9 pm



MULTIPLATFORM STORYTELLING

Interaktion som del af filmoplevelsen

Hvad er en filmisk fortælling? På uddannelsen Multiplatform Storytelling and Production i Aarhus arbejdes med en bred forståelse af begrebet. Det betyder, at de projekter, der udvikles af de studerende, ofte indeholder et interaktivt element, som ikke traditionelt har været del af filmoplevelsen. Oplægget ved Henrik Højer, underviser hos VIA Film and Transmedia, vil vise eksempler på nogle af de projekter, der har været inspirationskilder, samt eksempler på film med interaktive elementer udviklet af de studerende.

MULTIPLATFORM STORYTELLING. At Multiplatform Storytelling and Production with VIA college in Aarhus they have a very broad interpretation of the concept. Therefore, many of the student projects have interactive elements that are not traditionally a part of a film experience. At this talk we'll showcase some of the interactive projects developed by the students, and the cinematic inspirations behind.

TEATER95B
Fredag 2/9 kl. 10
Friday 2/9 at 10 am



IN ENGLISH

THANK YOU FOR PLAYING

En far, en døende søn og den måske vigtigste film om computerspil nogensinde

Da Ryan Greens søn Joel var et år gammel, fik han konstateret en meget aggressiv type kræft i hjernen. I sin afmagt tyede Ryan, der er spiludvikler, til det han kendte bedst og gik i gang med at udvikle et computerspil om at forholde sig til sin søns kræftsygdom. I dokumentarfilmen *Thank you for playing* følger vi Ryan Greens historie og hans proces med at udvikle computerspillet, *That Dragon, Cancer*, som skabte computerspilhistorie ved at vælge en smertefuld synsvinkel, der ikke lader spilleren se væk fra døden.

THANK YOU FOR PLAYING has been called the most important videogame film ever made. When Ryan Green's son Joel was one-year-old he was diagnosed with an aggressive brain cancer. Feeling helpless, Ryan turned to what he knew as a video game developer: He began working on a game as a way to understand his son's deteriorating health. *Thank you for playing* is a documentary telling Ryan Green's story.

THANK YOU FOR PLAYING
David Osit, Malika Zouhali-Worrall / USA / 80 min.

TEATER95B
Torsdag 1/9 kl. 21
Thursday 1/9 at 9 pm



IN ENGLISH

SEXISME I SPIL

Dokumentaren *GTFO* sætter fokus på sexisme i spilbranchen

Udløst af en episode af sexchikane i 2012 har *GTFO* sat sig for at undersøge og eksponere computerspilsværdenen – en \$20 milliarder stor industri fyldt med kvindehad. Computerspilssamfundet er mere mangfoldigt end nogensinde; dette har ledt til et massivt sammenstød af værdier, og kvinder lever med hovedparten af konsekvenserne hver eneste dag. Det sker i form af chikane, der spænder fra verbale overgreb over cybervandalisme til deciderede dødstrusler. *GTFO* er begyndelsen på en debat, der vil forme computerspilsværdenen i fremtiden. Instruktør Shannon Sun-Higginson deltager og leder diskussionen efter filmen.

WOMEN IN THE WORLD OF VIDEO GAMES. Sparked by an incident of sexual harassment in 2012, *GTFO* pries open the video game world to explore a \$20 billion industry riddled with misogyny. The gaming community now experiences a massive clash of values, and women receive the brunt of the consequences every day, with acts of harassment ranging from cyber vandalism to death threats. *GTFO* is the beginning of a larger conversation that will shape the future of the video game world, and director Shannon Sun-Higginson will be present to discuss the film and its topics.

TEATER95B
Lørdag 3/9 kl. 11
Saturday 3/9 at 11 am

GTFO
Shannon Sun-Higginson / USA / 76'



RETRO GAMING



Prøv fortidens computer- og konsolspil

Mediemuseet byder velkommen i retrogaming-hulen. Her kan unge og ældre gamere dyrke et nostalgisk møde (eller måske ligefrem et gensyn) med Commodore 64 og andre former for computerspil fra dengang, hvor det kunne tage op til en time at lade et spil. Test din tålmodighed, hyg dig i retrohulen, and press play on tape!

RETRO GAMING CAVE. Dive into nostalgia of the Commodore 64 and other forms of computer games from the good old days when a game took an hour to load. Test your patience, have fun in the retro cave and press play on tape!

MEDIEMUSEET

Mandag lukket
Tirsdag-onsdag kl. 10-17
Torsdag kl. 12-21
Fredag-søndag kl. 10-17

Monday closed
Tuesday-Wednesday from 10 am to 5 pm
Thursday from 12 am to 9 pm
Friday-Sunday from 10 am to 5 pm

VIDEOBAR

Catch the short films you missed, or those you want to re-watch. Kick back in our cosy lounge where we lend out tablets and headphones, or simply bring your own tablet or smartphone. We have every short film from the competition on the menu!

KULTURMASKINEN

Monday from 10 am - 5 pm.
Tuesday-Friday from 10 am - 8 pm
Saturday from 10 am - 5 pm

OFF16
short films and love since 1975



AT SOVE ØTTE MÆND PÅ RÆKKE

Steffen Kappelgaard fra BetaDwarf om hovedkulds succesiværksætter

Spiludviklerne BetaDwarf startede for fem år siden deres firma ved at besætte et klasselokale på Aalborg Universitet. De opsagde deres lejligheder, og det lykkedes dem at bo der i syv måneder, indtil de blev fundet og smidt ud. Tre års hårdt slid i et dynamisk kollektiv ledte til en succes med deres første spil *FORCED*. BetaDwarf har også lige lanceret *FORCED SHOWDOWN* og er nu i gang med deres tredje spil. Kom og hør, hvordan det er at starte en kreativ virksomhed uden nogle penge, om at droppe sin uddannelse for det, man tror på, og stil spørgsmål om spil, iværksætteri og det at begå sig i et kreativt erhverv.

GAME DEVELOPING COLLECTIVE BETADWARF was founded five years ago by occupying a class room at Aalborg University. The founders quit the lease on their apartments and managed to stay there unnoticed for seven months until they were finally found and thrown out. Three years of hard work in a dynamic collective payed off: their first game *FORCED* was a success and they haven't looked back.

TEATER95B
Fredag 2/9 kl. 13
Friday 2/9 at 1 pm



VIRTUAL REALITY BIOGRAF

**BILLET / TICKET
DKK 50**

Virtual Reality brager igennem lige nu, ikke mindst i film og spilbranchen, hvor nye fortælleformer opstår med dig som medspiller i historien. Vi har i samarbejde med den københavnske VR-butik Khora indrettet en VR-biograf og udvalgt nogle af de mest spændende interaktive fortællinger, som du kan opleve på det helt rigtige nye udstyr. Kom og få et par VR-briller på og træd ind i en ny verden!

VIRTUAL REALITY CINEMA. Is all the rage at the moment, especially in the film and gaming industry, where new forms of storytelling allow you to become co-creator of the story. Visit the VR cinema to experience some of the recent and most important immersive stories. Put on some VR glasses and step into a new world.

ROSENBEKHUSET
Torsdag 1/9 - lørdag 3/9 fra kl. 10-20
Thursday 1/9 - Saturday 3/9 from 10 am to 8 pm



EXPLODING COW

**IN
ENGLISH**

ER SPIL DEN NYE, STORE FORTÆLLING?

Dennis Nielsen fortæller om spillets narrativ

Alle spil fortæller en historie. Disse historier bliver bedre i takt med, at mediet modnes, og teknologien udvikler sig. Mere end nogensinde er spil blevet portaler til alternative universer og dimensioner med levende, pulserende verdener, du kan udforske og komplekse, troværdige personer, du kan forelske dig i. Dennis Nielsen, Game Designer hos spiludviklerne KnapNok Games og Creative Director hos Exploding Cow, giver her en introduktion til de narrative aspekter af moderne spil og samtidig et dyk ned i det magiske og besværlige ægteskab mellem gameplay og historiefortælling.

EVERY GAME TELLS A STORY. These stories are growing better and more exciting as the medium is starting to mature and the technology evolves. Now, more than ever, games have become portals to alternate universes and other dimensions with living, breathing worlds to explore and complex, believable characters to fall in love with. This talk is an introduction to gameplay and storytelling.

TEATER95B
Torsdag 1/9 kl. 14
Thursday 1/9 at 2 pm



We like to move it move it



BAGGÅRDSSWING

Swing the Shoes skaber ægte nostalgisk dansestemning, når glad swingmusik smyer sig ud i sommeraftenen. Kom og dans med – alle er velkomne! Dans med *Swing the Shoes*-danserne i dansestilarterne Charleston og Lindy Hop fra 1920'erne og 1930'ernes New York – forløbere for Jitterbuggen, som også kan opleves i Farvergården.

Charleston and The Lindy Hop were all the rage in the US in the 1920s and 1930s and inspired the later Jitterbug. Now you can get a taste of the infectious dance moves with *Swing the Shoes* – everyone is welcome to join in – the dancefloor is open!

FARVERGÅRDEN
Torsdag 1/9 kl. 19-21
Thursday 1/9 at 7-9 pm

ALLINGHAM DANCE ACADEMY

Allingham Dance Team har været under Laila Allinghams kyndige ledelse siden år 2000 og er vokset til en anerkendt danseskole med syv afdelinger fordelt over Fyn og Jylland – og med hovedsæde i det odenseanske. Oplev de mangeartede danseformer, når Allingham Dance Academy bl.a. viser Hip Hop, House, Dancehall, Waacking, Moderne dans og Tapdance.

Since 2000, Allingham Dance Team has grown into a successful dancing school exuding talent and passion. Experience a variety of dances from House and Dancehall to Waacking, Modern dance and Tap-dance.

FARVERGÅRDEN
Fredag 2/9 kl. 19
Friday 2/9 at 7 pm



OFF16

food & film



Odense International Film Festival byder rigtig hjertelig velkommen om bord. Vi beder jer spænde sikkerhedsbæltet (lidt ud) og tage med OFF16 på gastronomisk charterrejse jorden rundt. I samarbejde med fire odenseanske restauranter byder vi velkommen til oplevelser med mad og film i fokus, og vi kommer vidt omkring. Vi starter i Indien, videre til Mexico, over Italien og hjem til Danmark igen. Vi ønsker alle en god rejse og rigtig god appetit.

Alle priser er uden drikkevarer. Læs mere og bestil billetter på www.filmfestival.dk

Odense International Film Festival welcomes you on a culinary trip around the world. With these package deals to select destinations, you will be served delicious food and film experiences. Have a pleasant journey and buen provecho!

All prices exclude drinks. Read more and buy your ticket at www.filmfestival.dk



paprika
Indisk Restaurant

INDIA PAPRIKA, NØRREGADE 56

Tirsdag 30/8 kl 18.00
Tuesday 30/8 at 6 pm
Stor indisk buffet. 279 kr.
Large Indian buffet.

Film: *Dabba 2013*, da. *The Lunchbox*

MEXICO GRINGAS, OVERGADE 25

Onsdag 31/8 frokost kl. 12, aftensmad kl. 18
Wednesday 31/8 lunch at 12 pm, dinner at 6 pm
Mexicansk menu efter filmens tema. 285 kr.
Mexican menu based on the film.

Film: *Como Agua Para Chocolate 1992*, da. *Hjerter I Chili*

ITALY CAPRI, DRONNINGENSGADE 2

Torsdag 1/9 kl. 18.30
Thursday 1/9 at 6.30 pm
Tre-retters italiensk menu. 279 kr.
Three course Italian menu.

Film: *La Grande Abbuffata 1973*, da. *Det Store Ædegilde*

DENMARK KONG VOLMER, BRANDTS PASSAGE 13

Lørdag 3/9 kl. kl. 18
Saturday 3/9 at 6 pm
Rejecocktail og hakkedrenge med det hele. 250 kr.
Traditional Danish chopped steak.

Film: *Olsenbanden Ser Rødt 1976*, int. *The Olsen Gang Sees Red*



open air

Vi blænder op for film på det store lærred på Amfiscenen på Brandts Klædefabrik med åben adgang. Ta' tæppet under armen, pak picnicurven og glæd dig til fire fantastiske filmoplevelser i det fri.

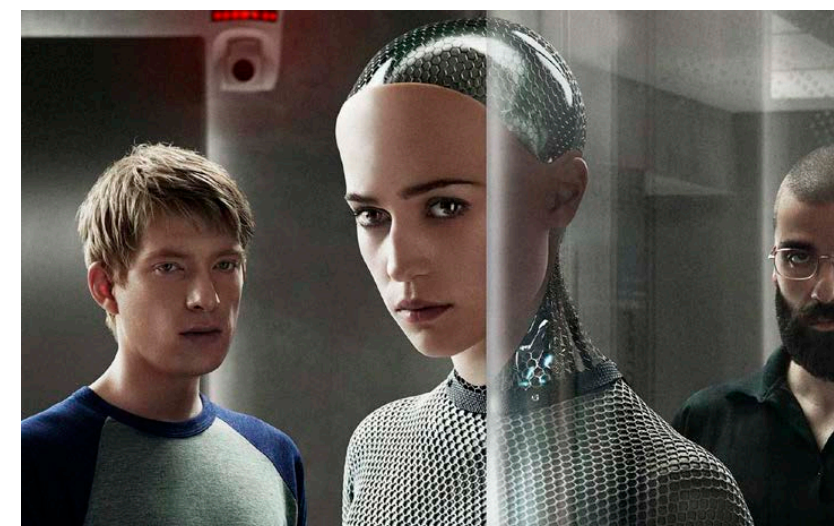
TIRSDAG, ONSDAG, FREDAG, LØRDAG KL. 21

Join us for four fantastic film screenings when OFF illuminates the big screen at Amfiscenen (Brandts Klædefabrik) with delectable film treats open for all. Pack a blanket and your picnic basket and join us for a cozy evening under the stars.

TUESDAY, WEDNESDAY, FRIDAY, SATURDAY AT 9 PM



OPEN AIR **OFF16**



TUESDAY EX MACHINA

Director: **Alex Garland**
UK / 2015 / 108".

Cinemateket præsenterer en nutidig Blade Runner om kunstig intelligens. Årets sci-fi-film 2015.

CINEMATEKET
DET DANSKE FILMINSTITUT / DANISH FILM INSTITUTE



WEDNESDAY FASANDRÆBERNE

Director: **Mikkel Nørgaard**
Denmark / 2014 / 119".

SVEND præsenterer kriminalgæder med perversion i toppen af samfundet. Vinder af SVEND PRISEN 2015.


SVEND16
DANMARKS FILM- OG KULTURDAGE



FRIDAY COCKTAIL

Director: **Roger Donaldson**
USA / 1988 / 104".

Ægte firserfest med Tom Cruise i topform – der bliver jongleret med drinks og danset over bardisken.



SATURDAY DEN ENESTE ENE

Director: **Susanne Bier**
Denmark / 1999 / 106".

Genese alle tiders mest veloplagte voksenkomedie om parforhold, håndværkersex og jagten på lykke.



Morgenvisninger til de mindste og de mellemste. Ikke mange kortfilmfestivaler bøjer så langt ned i knæene, at de formår at se verden fra børnehøjde. Men hos OFF er det en selvfølge at dedikere en sektion af festivalen til familiens yngste medlemmer, så også de kan opleve kortfilmen og dens mange facetter gennem visninger og (inter)aktive workshops, der bringer kreativitet og tid til grublerier med sig. Det sker i samarbejde med Danmarks bedste filminitiativer for børn og unge. Vi ved nemlig, at nutidens unge publikum er fremtidens voksne filmfan.

OFF takes a child's perspective on the world, offering a range of special screenings and creative workshops catering to the imagination of our youngest festival goers. Please note that this section is in Danish only, yet the films speak a universal language and can be watched by everyone.

SKØNNE KORTFILM FOR DE ALLERMINDSTE

PIXIFILM: BØRNEBIFFEN



BØRNEBIFFEN / FILM 1:7

PETER PIX – PUDEKAMP

Instruktør: **Trine Heller Jensen**
Danmark / 2013 / 2'

Peter Pix banker puder i sofaen. Han vender sig for at gå, men rammes i nakken af en pude! Peter Pix samler undrende puden op og lægger den tilbage i sofaen. Han rammes igen, og nu udkæmpes en drabelig kamp mod puderne og hele sofaen, der opsluger ham.



Kulturregion Fyn

BØRNEBIFFEN BESTÅR AF 7 FILM (37 MIN.)

PixiFilm er betegnelsen for filmaktiviteter for børn i dagtilbud under Kulturregion Fyn. Som del af PixiFilm præsenteres de fynske førskolebørn for kortfilm fra det nationale Børnebiffen-program. OFF har fornøjelsen af i samarbejde med Kulturregion Fyn at præsentere film, som vises på resten af Fyn i efteråret. Til filmene i Børnebiffen har Kulturregion Fyn udviklet et PixiFilm-materiale, der er tilgængeligt for alle på filmportalafyn.dk. Materialet understøtter pædagogernes arbejde med film i dagtilbud – med afsæt i pædagogiske læreplaner og udvalgte kortfilm. DFI og Dabuf står bag Børnebiffen nationalt.

CAFE BIOGRAFEN 1

Mandag 29/8 kl. 10.15
Tirsdag 30/8 kl. 9.15

Onsdag 31/8 kl. 10.15
Torsdag 1/9 kl. 9.15



BØRNEBIFFEN / FILM 2:7

BALLERINA

Instruktør: **Kunuk Platoú, Valerie E. Saunders**
Danmark / 2002 / 11'

Tre små piger danser ballet af glæde og lyst. En dag kommer de ind på teatret og får en hverdag med dans og sjov, men også med hårdt slid. De tumler omkring i teatrets verden og laver sjov med folk. Men at danse ballet er også alvor. En dag står de tre små piger på scenen, og tæppet går op.



BØRNEBIFFEN / FILM 3:7

HVEM BESTEMMER?

Instruktør: **Jessica Laurén**
Sverige / 2010 / 4'

Store bamse læser for lille bamse; da bogen er slut, bestemmer lille bamse, at store bamse skal læse bogen igen. Så bestemmer store bamse, at lille bamse er træt og skal sove, men så bestemmer lille bamse, at store bamse også er træt. Hvem bestemmer?



BØRNEBIFFEN / FILM 4:7

STORVASK – KOGEVASK

Instruktør: **Kassandra Wellendorf**
Danmark / 2010 / 4'

Storvask er en række små fortællinger, der tager udgangspunkt i fantasien om, at vasketøj har sit eget liv bag vaskemaskinens rude. Vaskemaskinens rum forvandler sig til et ishav, en garn-jungle, en pjaltetøjsverden, en legeplads eller et farligt under-vandsunivers.



BØRNEBIFFEN / FILM 5:7

MÆGTIGE MASKINER – PÅ HJUL OG LARVEFØDDER

Instruktør: **Henrik Selin Lorentzen**
Danmark / 2009 / 6'

I *Mægtige maskiner – på hjul og larvefødder* kan de mindste børn komme helt tæt på de maskiner, der arbejder på byggepladsen og på vejene. Tårnkranen er høj som et tårn eller 11 elefanter oven på hinanden. Den kan løfte tunge ting på byggepladsen højt op i luften og lige derhen, hvor de skal bruges.



BØRNEBIFFEN / FILM 6:7

LILI BLIVER VRED

Instruktør: **Siri Melchior**
Danmark / 2015 / 3'

I dag er Lili en hund, hun kan gø, og så er hun sulten. Hun finder mad i køkkenet, men Vovvov mener, at det er hans mad-skål og vil ikke dele. Lili bliver vred og bider. Men det er ikke sjovt at være vred. Det er bedre at blive gode venner igen.



BØRNEBIFFEN / FILM 7:7

ERNST I FJELDET

Instruktør: **Alice de Champfleury**
Danmark / 2000 / 7'

Ernst og mor er på campingtur oppe i bjergene. Mor går energisk fremad, Ernst sakter lidt bagud, for det er lidt hårdt. Oppe på toppen slår mor teltet op og begynder at lave mad. Ernst får øje på en stor elg, som hurtigt forsvinder. Efter aftensmaden følger Ernst elgsporene ind i skoven.

JEG HEDDER TUMLE
JEG BOR I KULTURMASKINEN
– OG JEG ER VILD MED FILM!
MØD MIG PÅ FESTIVALEN ...



FILM I BØRNEHAVEN

PIXIFILM: SEMINAR

PixiFilm-seminaret er for dig, der ønsker at invitere film og medier indenfor i børnehaven, men savner inspiration til, hvordan du kan lege med film og medier sammen med børnene. Hvordan taler du om filmene med børnene? Hvordan kan børnene få en begyndende bevidsthed om levende billeder og lyd? Hvad er det, der får dem til at grine, gyse og græde, når de ser film? Hvilke sjove og enkle film-pædagogiske aktiviteter kan du lave sammen med børnene på ½ time? Kan børnene skabe deres egne små film uden, at du skal være teknisk nørd?

PixiFilm-seminaret viser kortfilmperler, præsenterer et nyt PixiFilm materiale – skræddersyet til pædagoger og børn, og deler ud af erfaringer med børns leg med film og medier. Og så kommer du til at producere din helt egen stopmotion-film!

Oplægsholdere og instruktører er blandt andre Ditte Mejlhede, filmpædagogisk konsulent, Nana Torp, kunstner og illustratør samt Hanne Pedersen, leder af Center for Animationspædagogik. Se program og tilmeld dig senest den 19. august på filmportalfyn.dk/pixifilm-kurser

ROSENBÆKHUSET
 Mandag 29/8 kl. 9-16

**FORUD-
 BESTILLES**



buster

Præsenterer de bedste børnekortfilm fra hele verden. Den danske filmfestival for børn og unge BUSTER er et dedikeret skole- og familieprogram, nu under festivalen CPH PIX. Men profilen for BUSTER er stadig den samme: et overflødighedshorn af fantastiske børne(kort)film fra hele verden. OFF tyvstarter og viser en fornem filmbuket fra BUSTERS kommende program.

BEST OFF BUSTER 1

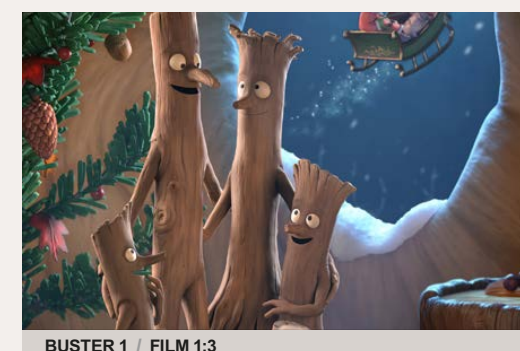
BUSTER 1 BESTÅR AF 3 FILM (45 MIN.)

5+

VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
 TIRSDAG 30/8 KL. 10.15
 FREDAG 2/9 KL. 10.15
 LØRDAG 3/9 KL. 10.10

MAGASINET
 TORSDAG 1/9 KL. 11



BUSTER 1 / FILM 1:3

STICK MAN

Instruktør: **Jeroen Jaspaert, Daniel Snaddon**
 Storbritannien / 2015 / 27'

Følg med pindemanden på et hæsbæsende eventyr i forsøget på at komme hjem til sin familie inden juleaften. På sin vej møder han både en legesyg hund, ender i en svanerede og må krydse en flod – og den slags er ikke så let, når man kun er en pind. Denne herlige animationsfilm bygger på en børnebog af forfatteren bag *Græffeldyret*.



BUSTER 1 / FILM 2:3

ABOUT COATI

Instruktør: **Alexandra Slepchuk**
 Rusland / 2015 / 6'

Hver dag, når solen står op, laver næsebjørnenes kommandant militærexercits med sine rekrutter. De samler alt, hvad de kan finde af ammunition, og skyder det afsted med deres lange snabler. En af rekrutternes snabel er lidt anderledes, men heldigvis kan forskellighed vise sig at være en fordel.



BUSTER 1 / FILM 3:3

FOREST GUARDS

Instruktør: **Maris Brinkmanis**
 Letland / 2015 / 12'

En mand bliver ved med at smide affald i skoven til stor irritation for både skovfogeden og skovens dyr, men da han nægter at holde op, må der tages mere drastiske midler i brug – og her får skovfogeden heldigvis hjælp af en hund, en kat og en mus, der har fået nok af skovsvinet.

buster

Præsenterer de bedste børnekortfilm fra hele verden. Den danske filmfestival for børn og unge BUSTER er et dedikeret skole- og familieprogram, nu under festivalen CPH PIX. Men profilen for BUSTER er stadig den samme: et overflødighedshorn af fantastiske børne(kort)film fra hele verden. OFF tyvstarter og viser en fornem filmbuket fra BUSTERS kommende program.

BEST OFF BUSTER 2

BUSTER 2 BESTÅR AF 3 FILM (49 MIN.)

8+

VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
MANDAG 29/8 KL. 9.15
ONSDAG 31/8 KL. 9.15

MAGASINET
TIRSDAG 30/8 KL. 11
FREDAG 2/9 KL. 11

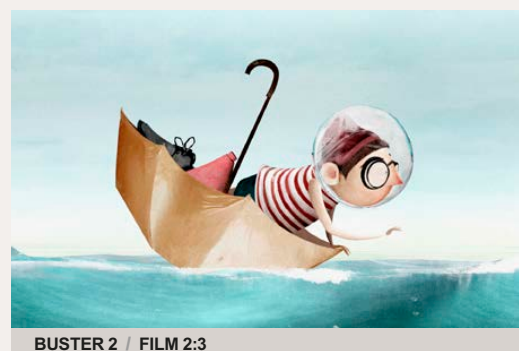


BUSTER 2 / FILM 1:3

FÆGTEMESTER

Instruktør: **Simon Lereng Wilmont**
Danmark / 2014 / 27'.

10-årige Ruben elsker at fægte og er en af de bedste i sin aldersgruppe. Han skal deltage i et stort internationalt mesterskab for første gang, og han er meget opsat på at vinde. Men modstanderne er både ældre, større og mere rutinerede, så han er nødt til at give alt, hvad han har i sig, hvis han skal have en chance.

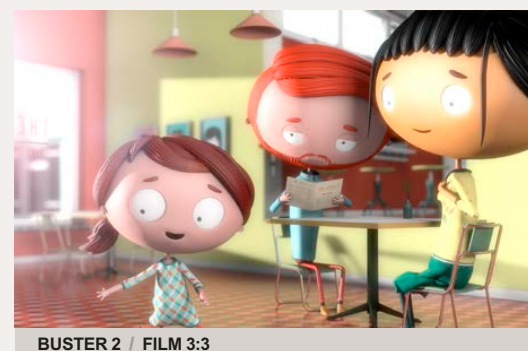


BUSTER 2 / FILM 2:3

JONAS AND THE SEA

Instruktør: **Marlies van der Wel**
Holland / 2015 / 12'.

Hele sit liv har Jonas drømt om at udforske verden under havet. Men hver gang han bygger en ny ubåd, går der altid noget galt. Selvom han er blevet en gammel mand, giver Jonas dog ikke op, og pludselig en dag finder han ud af, hvordan han skal opfylde sin drøm.



BUSTER 2 / FILM 3:3

(OTTO)

Instruktør: **Joris Oprins, Marieke Blaauw, Job Roggeveen**
Holland / 2015 / 10'.

En lille pige kommer til at efterlade sin usynlige ven på en restaurant. Da et barnlæst ægtepar kommer forbi, falder kvinden for den usynlige "baby," som hun tager til sig som sit eget barn. En fantasifuld og anderledes animationsfilm om venskab og forældreskab – både de virkelige og de opdigtede.

buster

Præsenterer de bedste børnekortfilm fra hele verden. Den danske filmfestival for børn og unge BUSTER er et dedikeret skole- og familieprogram, nu under festivalen CPH PIX. Men profilen for BUSTER er stadig den samme: et overflødighedshorn af fantastiske børne(kort)film fra hele verden. OFF tyvstarter og viser en fornem filmbuket fra BUSTERS kommende program.

BEST OFF BUSTER 3

BUSTER 3 BESTÅR AF 3 FILM (48 MIN.)

11+

VISNINGER:

CAFE BIOGRAFEN 1
TORSDAG 1/9 KL. 10.15
FREDAG 2/9 KL. 9.15

MAGASINET
MANDAG 29/8 KL. 11
ONSDAG 31/8 KL. 11



BUSTER 3 / FILM 1:3

VARICELLA

Instruktør: **Victor Kossakovsky**
Danmark / 2015 / 26'.

Søstrene Nastia og Polina deler en drøm om at blive solodansere. De er begge elever på det prestigefulde Russiske Balletakademi, hvor de er udvalgt blandt 5500 børn fra hele Rusland. Søstrene ved, at det kun er ganske få, der realiserer drømmen om at blive solodansere, men de møder udfordringerne sammen og giver hinanden kræfter.



BUSTER 3 / FILM 2:3

THE BOY IN THE OCEAN

Instruktør: **Friedrich Tiedtke**
Danmark / 2016 / 15'.

Den tyske dreng Mathias er 12 år og udforsker sin spirende seksualitet på en sejlbad, der ligger for anker ud for Danmark. Men omgivet af vand og med forældrene, der stadig behandler ham som et barn, længes han efter at komme på land og få nye erfaringer – dette udvikler sig dog ikke helt, som han havde håbet.



BUSTER 3 / FILM 3:3

GRANDMA'S HERO

Instruktør: **Ben Ozeri, Corentin Monnier**
Danmark / 2016 / 7'.

Da Lulu dimitterer fra helte-universitetet, får han endelig chancen for at træde i karakter som helt i det samfund, der aldrig har troet på ham. Men da han drager ud for at dræbe den legendariske drage, beslutter hans søde og meget omsorgsfulde bedstemor at gøre ham selskab. Det resulterer i en familieudflugt, der sætter Lulus nerver på en alvorlig prøve.

WORKSHOPS FOR SKOLEKLASSER

PLADS-
RESERVATION
NØDVENDIG



AT REJSE ER AT MØDES

Scenen er sat! Året er 1868, 1900, 1930, 1974 eller 2016. Du befinder dig i en kupé i en togvogn. Du er på vej, alene eller sammen med en rejsekammerat. Du møder en fremmed. I fører en samtale. Mødet får en afgørende betydning for den videre rejse. Alt kan ske. Lad historien begynde! Eleverne udarbejder i mindre grupper manuskripter til mødet i kupéen, inden de filmer og optager de udarbejdede scener. Eleverne anvender smartphones eller iPads til deres optagelser og benytter værktøjer fra Skoletube til redigering af råmateriale. Danmarks Jernbanemuseum er en bemærkelsesværdig og autentisk kulisse til elevernes egne filmoptagelser. De udstillede vogne og lokomotiver fungerer som location og skaber en stemning af rejsefeber. Undervisnings- og udviklingsansvarlig på Danmarks Jernbanemuseum, Lise Stadelund, og konsulent fra LærIt, Peter Leth, guider eleverne i processen fra manuskript til færdig kortfilm.

I alt 10 klasser:
Formiddag: 4. – 6. klassetrin
Eftermiddag: 7. – 9. klassetrin

DANMARKS JERNBANEMUSEUM
Mandag 29/8 - fredag 2/9 kl. 8.30-11.30 og 12-15

**DANMARKS
JERNBANEMUSEUM**

TRAINLAB
DANMARKS JERNBANEMUSEUM



NYE MEDIER PÅ KRYDS & TVÆRS

Sammensmeltningen af spil, film og andre medier undersøges i Mediemuseets undervisningsforløb. Angry Birds går til filmen, og Harry Potter er for længst blevet bygget i Lego, men hvad betyder det, at medierne blander sig sammen, og er det i det hele taget et nyt fænomen? Mediemuseets undervisningsforløb sætter fokus på tværmedialitet og engagerer eleverne i et sjovt og anderledes forløb, der også forholder sig til spil og interaktive fortællinger. Forløbet kan kombineres med et besøg i MedieMixeren, hvor eleverne kan lave chroma-key optagelser, blive interviewet af kendte tv-værter og arbejde med lydeffekter og -optagelse i lydstudiet.

Målgruppe: 8. klasse og opefter
Varighed: 90 min.
Besøg i MedieMixeren ligger ud over forløbets varighed og bedes oplyses ved booking.

MEDIEMUSEET
Tirsdag 30/8 - fredag 2/9 hver dag kl. 10-11.30,
torsdag dog kl. 12-13.30.
Booking via filmfestival.dk.

ODENSE BYS MUSEER



FORUD-
BESTILLES
FILMFESTIVAL.DK



SKRIV EN FILM

Hvordan skriver man til film? En introduktion til arbejdet med idé og manuskript

Hvad er en idé? Hvordan bliver en idé til et manuskript? Hvordan foregår samarbejdet mellem manuskriptforfatter og instruktør? Hvad er dramaturgi, og hvordan skal man bruge den? Hvad er plot, og hvad er det, der ikke er plot? Er film altid en historie? Med eksempler fra egne og andres film vil Eini Carina, manuskriptforfatter og vinder af Danske Dramatikers Talentpris 2014, give en personlig indføring i, hvordan man kan gå til manuskriptskrivning og idéudvikling.

Fem workshops af en dags varighed for skoleklasser 8.-9. klassetrin.

**KULTURMASKINEN,
ANDERSEN**
Mandag 29/8 - fredag 2/9 kl. 10-14



SALAAM
FILMFESTIVAL

DRØMMEN OM ET BEDRE LIV

SALAAM inviterer til film og dialog

Salaam Filmfestival gæster igen OFF og inviterer til film og dialog med baggrund i filmen Sonita – en film om en 15-årig kvindelig afghansk rapper, der kæmper mod tvangsægteskaber gennem sin musik. Efter filmen vil Salaams oplægsholder Afshin Firoouzi, der selv er flygtning, gå i dialog med publikum om filmens mange tematikker, herunder kvindelig undertrykkelse, individualitet, flygtningeproblematikker og ambitioner om et bedre liv – måske med musikken som vejen til at nå sine drømme.



SONITA
Instruktør: Rokhsareh Ghaemmaghami
Iran, Tyskland, Schweiz / 2015 / 90"

PEJSESTUEN
Torsdag 1/9 kl. 10

BOOK BILLET

Bestil billetter i forvejen – det er nemt, det meste er gratis, og det hele er til dig! Book online på filmfestival.dk eller henvend dig under festivalugen i vores billetbod i Kulturmaskinens foyer. Privatpersoner kan bestille op til fire billetter pr. visning. Skoler kan kontakte filmfestival@odense.dk og få en gruppebestillingskode.

OFF16
short films and love since 1975

SHOW US YOUR #OFF16

Use the hashtags #OFF16, #Odense, #thisisodense on Facebook, Instagram, Twitter and Snapchat and share your pictures, thoughts and impressions with us.

#OFF16

short films and love since 1975

FYN ER FILM...

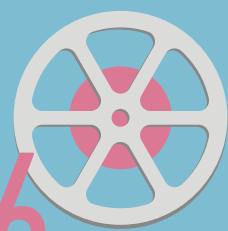
- OG SÆRLIGT I UGE 35

SVEND16

DANMARKS FILM- OG KULTURDAGE

SVENDBORG 27. AUGUST - 3. SEPTEMBER 2016

SE HELE PROGRAMMET PÅ WWW.SVENDFILMFEST.DK



DELTAPLAN

online vagtplan

Gratis og uforpligtende
prøveperiode

www.deltaplan.dk

TEATER95B

Comedy
Musik
Teater

tf: 81819595 // mail: km@teater95b.dk // web: teater95b.dk

TAMPERE FILM FESTIVAL 8.-12.3.2017

Be part of upcoming
47TH TAMPERE FILM FESTIVAL
Call for entries!
Deadline 1st of December 2016



www.tamperefilmfestival.fi



KULTURMASKINEN



-en del af
ODENSE
KOMMUNE

FILM INDEX

16.03.....11	Every Minute.....81	Machine.....37, 47	Stick Man.....119
0068 Sniper's Nest.....16	Exil.....37	Maniacs.....32	Stina Karina.....117
18, Over.....68	Exit Neverland.....84	Mannequinerne.....69	Storvask – Kogevask.....81
3 Fractures.....36	Ex Machina.....115	Manoman.....19, 48	Striving For Utopias.....12
9 Days – From My Window In Aleppo.27	Facts Of Life.....81	Margret And Helmut.....28	Stutterer.....21
A Coat Made Dark.....43	Faroese Tales.....79	Melon Rainbow.....37	Summerbreak.....22, 47
A Day With Dad.....71	Fasandræberne.....115	Metube 2 – August Sings Carmina Burana.....25	Suspendu.....11
A Good American.....89	Father.....68	Min Søsters Mand.....74	Sway.....41
About Coati.....119	Flapping.....95	Mishimasaiko.....16, 44	Ten Buildings Away.....15
Alle Har Sgu Da Et Bat.....74	Floridada, Animal Collective.....95	Missing One Player.....18, 47	The Bathtub.....21
America.....14	Forbidden Games.....119	Motello.....92	The Beast.....17
Amers Kokken.....74	Forest Guards.....13	Movements Arising From Different Relationships / Between Regularity And Irregularity II.....19	The Betrayal.....121
Andrea.....86	Freeze.....26, 45	Mukwano.....28, 31	The Boy In The Ocean.....21
Anna & Bella.....18	Fruit.....120	My Head Is an Egg.....22, 46	The Culpit.....22
Another City.....15	Fægtemester.....41	My Plastic Menagerie.....71	The English Teacher.....22, 46
Apolo81.....13	Geist.....121	Mægtige Maskiner.....68	The Garden of Delights.....95
Asshole.....89	Golden Shot.....75	– På Hjul Og Larvefædder.....12	The Moustache.....95
Ave Maria.....19	Hakuna Matata.....81	Nelly.....27, 89	The One.....33
Bacon & God's Wrath.....117	Hard Hitter.....26	Nocturnal Butterfly.....17	The Procedure.....89
Ballerina.....81	Heart Of The Land.....61	Object.....33	The Reflection Of Power.....26, 45
Benefits Of A Toilet.....34, 42	Heavy Heads.....75	One Bride, Seven Cows.....84	The Shadow.....35
Between Walls.....95	Helleflynder.....74	Or A Box Of Heroin.....89	The Sunken Convent.....18, 35
Birthday.....98	Hope St.....25	Ogasavara.....81	The Ufo-Truth.....33
Blade Runner.....23	Hotel 22.....24, 89	One Extra Year.....15	The Way Of Tea.....84
Blood Brothers.....14	How Long, Not Long.....24, 35, 46	Operator.....61	Things Used To Be Hidden.....89
Bluey.....20	Hvem Bestemmer?.....117	(Otto).....46	Thunder Road.....20
Bob.....31	Hvor Kommer Vi Fra?.....75	Our Father's Sons.....84	Tick Tick Boom.....74
Break'in.....86	I Familie.....71	Oustaz.....69	Train.....74
Brev Til Jonas.....84	I Skovens Dybe, Stille Ro.....70	Paris Of The North.....16	Tro, Håb Og Ingenting.....69
Business As Usual.....44	I'm In Berlin On Your Birthday.....32	Partner (Réplique).....74	Ud Af Det Blå.....16
Cells' Amusement Park.....115	In Love with Amelia.....95	Penelope.....95	Ummi.....74
Champion (AR).....20, 43	In Other Words.....48	Peter Pix – Pudekamp.....121	Under Månen.....27, 33, 47
Champion (SE).....16	Insect Bite.....42	Picnic.....13	Untamed.....42
Cold Coffee.....71	Irregulars.....20	Ping Pang.....74	Varicella.....42
Compressions/Expansions.....34	It Started With A Duck.....81	Purple Rain.....99	Violet.....74
Dagny.....69	Jeg Er David.....70	Pussy for Beginners.....95	Voxeværk.....70
Darkest Moon.....12	Jeg Taler Til Jer.....87	Playing The Game.....37	Voyeur.....11, 45
Delphi.....115	– John Kørners Verden.....120	Red Lipstick, Blue Lips.....75	Waves '98.....33
Denis And The Zombies.....20, 32, 44	Jonas And The Sea.....71	Rejsen Til Min 'Mate'.....70	We Chose The Milky Way.....68, 75
Discipline.....84	Jytte, A Danish Hero.....70	Resort.....81	Welcome To Denmark.....81
Domestication.....43	Kamera Obscura.....86	Retriever.....25	What Ami Didn't Know.....81
Dovngsnoan.....18	Kan Du Vissla, Johanna?.....75	Riders.....32	What If.....19
Dreams Or Demons.....60	Kære Lise.....61	Riget.....88	When Summer Comes.....32
Døden I Venedig.....11, 45	København.....95	Safari Heat.....14	When You Hear The Bells.....68
Edmond.....95	Last Day Of Freedom.....41	Se Dagens Lys.....92	Where Are You Really From?.....25
Electric Soul.....23	Latten Og Leverpostej.....69	Sia.....24, 33	Woman Outside.....26
Enemies Within.....45	Lili Bliver Vred.....117	Small Talk.....68	Woman Without Mandolin.....28
Erking.....117	Live.....15	Silje.....69	Women&Wine.....69
Ernst I Fjeldet.....79	Livet Er Smukt.....41	Somebody Else.....24	Woody Gold.....23, 43, 95
Eskimo Diva.....35	Love.....28	Sonita.....123	Wormhole.....44
Euroman.....35	Ludi Florales.....34	Sore Eyes for Infinity.....95	Yül And The Snake.....31, 46, 71
Every Year, Every Hour.....	Lulu Irl.....		Zripes.....

INDEX OF DIRECTORS

Abbi Moreno.....75	Elizabeth Lo.....24, 89	Ken Gumbs.....82	Peter Lopes Andersson.....71
Aka Hansen.....69	Ella Rasmussen.....74	Kristof Zoltan Markovics.....75	Peter Salling.....89
Alán González.....22	Elli Vuorinen.....95	Krzysztof Komander.....13	PFFR.....18
Albert Magnoli.....99	Ely Dagher.....11, 45	Kunuk Platoú.....117	Pham Ngoc Lan.....16
Alejandro Male García Caballero 22, 46	Emil Næsby Hansen.....32	Lars von Trier.....88	Radu Barbulescu.....95
Aleksandra Terpinska.....14	Emilie Koefoed Larsen.....33, 68	Laurent King.....37	Reetta Aalto.....41
Alessandro Bavari.....28	Erik Schäfer.....68	Laurits Fløsten-Jensen.....95	Réka Bucsi.....84
Alex Garland.....115	Eva Marie Rødbro.....33	Leena Jääskeläinen.....79	Ridley Scott.....60
Alex Sherwood.....41	Even Hafnor.....17	Lene Stæhr.....18, 47	Roberto Benigni.....69
Alexandra Slepchuk.....119	Fabiano Mixo.....26	Li Lei.....84	Robin Boissevain.....115
Alice de Champfleury.....117	Fabio Palmieri.....41	Lenn Kudrjawizki.....44	Robin Glass.....86
Amalie Næsby.....31, 46, 71	Faiyaz Jafri.....27	Li Ang.....17	Roger Donaldson.....42
Anders Jon Petersen.....35	Floor van der Meulen.....20, 43	Lisa Brooke Hansen.....28	Rumle Hammerich.....86
Andrés Passoni.....17	Francois Leroy.....31	Lisa Svømmø.....75	Ryan Ines.....75
Andrias Høgenni.....31, 32	Frederik With-Seidelin Skov.....89	Liv Karin Dahlstrøm.....80	Sara Hamdrup.....34, 42
Anni Oja.....24, 33	Friedrich Moser.....121	Louise Unmack Kjeldsen.....60	Sara Jespersen Holm.....81
Annika Berg.....95	Friedrich Tiedtke.....44	Luchino Visconti.....71	Sara Koppel.....41
Annika Dahlsten.....89	Gabriel Harel.....35	Mads Guldborg Bøge.....84	Sean Mullen.....23
Antoine Giorgini.....81	Gary George Clotario.....45	Malakias.....20	Selim Azzazi.....109
Antonio Nardella.....95	Georges Schwizgebel.....23	Marc Fouchar.....25	Shannon Sun-Higginson.....95
Antti Laakso.....16, 44	Gerhard Funk.....42	Marc Roesler.....23	Shelly Lauman.....74
Aude Danset.....89	Grace Nayoon Rhee.....79	Marie Beltman Matzen.....120	Simo Ruotsalainen.....19, 48
Basil Khalil.....121	Hafsteinn Gunnar Sigurðsson.....95	Marieke Blaauw.....120	Simon Lereng Wilmont.....81
Ben Harper.....89	Hannerina Moisseinen.....21	Marlies van der Wel.....69	Simon Norredam.....117
Benjamin Cleary.....33	Hans Henschel.....81	Mathias Broe.....19	Siri Melchior.....19
Bentley Brown.....86	Harald Furuholmen.....117	Michael Helmuth Hansen.....20, 32, 44	Sol Friedman.....20, 43
Bertil Vorre.....44	Heta Jääliñoja.....75	Michael Panduro.....32	Stephanie Lansaque.....37, 47
Børge Ring.....81	Hinda M Jama.....71	Michael Rittmannsberger.....24, 35, 46	Sune Kofod Maglegaard.....17
Cai Caibei.....27	Isabella Carbonell.....43	Mie Skjoldemose.....23	Susanne Bier.....86, 115
Andrés Passoni.....12	Jack O'Shea.....119	Miguel Coimbra.....43	Sylvia Gawel.....74
Calvin Reeder.....15	Jeroen Jaspaert.....22	Mihai Grecu.....27, 89	Søren Grau.....69
Caroline Bartleet.....81	Jesper Quistgaard.....34	Miki Polonski.....70	Søren Peter Langkær Bojsen.....48
Caroline Sascha Cogez.....28, 31	Jesper Vidkjær Rasmussen.....117	Mikkel Nørgaard.....70	Tal Kantor.....89
Cecilie McNair.....22, 47	Jessica Laurén.....81	Morten Lindqvist.....71	Tara Mercedes Wood.....75
Celine Devaux.....14	Joachim Berg Nielsen.....20	Mans Berthas.....71	Thomas Vroeghe.....27
Chad Abdul-Karim.....14	Job Roggeveen.....74	Nanna Lykke.....15	Tim Ellrich.....68
Chris Raiber.....70	Johan Egholm Nielsen.....69	Natalia Ciepél.....36	Tom-Lee Zigelman.....34
Christophe M. Saber.....81	John Manceau.....11	Natalia Siwicka.....71	Tone Ottillie.....36
Christopher Krøyer Magelund.....28	Jonas Kyed.....13	Nelicia Low.....11	Toni Kamula.....71
Clara Kokseby.....21	Joni Männistö.....16	Nicoline Skotte.....37, 84	Touraj Khosravi.....117
Clemens Beier.....69	Joo Hwan Kim.....11, 45	Niko Avgoustidi.....23, 43, 95	Trine Heller Jensen.....37, 84
Contrabas Video.....120	Joris Oprins.....41	Nina Gantz.....24, 35, 46	Turun Anikistit.....89
Corentin Monnier.....81	Julie Hindkjær.....46	Nomi Talisman.....95	Ulaa Salim.....117
Daina O. Pusić.....18	Juliette Viger.....27, 33, 47	Oona Paukkonen.....121	Vakhtang 'Tato' Kotetishvili.....117
Daniel A. Pedersen.....13	Jure Pavlovic.....87	Oscar Wiedeman.....68, 75	Valerie E. Saunders.....121
Daniel Moshel.....119	Jörgen Leth.....26	Oscar Bernàcer.....17	Victor Kossakovskiy.....16
Daniel Snaddon.....14	Kaisa Astikainen.....70, 81	Paulina Skibinska.....12	Vincent Loubère.....12
Darlene Johnson.....41	Kassandra Wellendorf.....117	Pernille Hyllegaard Lund.....20	Yoichi Tanaka.....20
Dee Hibbert-Jones.....70			
Edith Tvede Byg-Fabritius.....70			
Elena Piskareva.....15			
Elias Ressegatti.....25			
Elie Grappe.....11			

HVORDAN SER OFF UD FOR DIG?
Brug hashtag #OFF16, #Odense, #thisisodense på Facebook, Instagram, Twitter og Snapchat og del dine billeder, tanker og indtryk med os.

#OFF16

short films and love since 1975

It's time to kick ass and chew bubble gum, and we're all out of gum

OFF16
1. - 3. SEPTEMBER

PlayOFF. Read more page 102



COLOPHON

PROTECTOR

HRH The Crown Prince Frederik

HEAD OF FESTIVAL

Birgitte Weinberger

ARTISTIC PROFILE OFF16

Poul Nesgaard

OFF ADVISORY BOARD

Iben Albinus, Mads Damsbo, Rune Kilden

FESTIVAL ADMINISTRATION

Cathrine Lamm, Joachim Lykke, Katrine Anderson Vesterskov (chief coordinator), Malene Nelting Jepsen, Signe Søsted Andersen, Sophie Højrup, Tenna Christiane Poulsen, Ulla Sannemand Christiansen

PRE-SCREENING

Andreas Straarup, Allan Fjord Guldager, Birgitte Vestmark Petersen, Jannie Dahl Astrup, Judith Breuning, Henrik Rud Christensen, Kasper Østerholdt Jensen, Nicole Kjærsgaard Jensen, Pii Lindgreen, Troels Brøchner Mikkelsen, Ulrik Sass

SELECTION JURY

Birgitte Weinberger, Martin Strange-Hansen, Sara Koppel, Ulrich Breuning

EDITORS IN CHIEF

Pii Lindgreen, Signe Søsted Andersen

PROGRAMME TEXT

Pii Lindgreen, Poul Nesgaard, Signe Søsted Andersen, et al

THANKS TO

The employees at Kulturmaskinen and to all of our sponsors, contributors and play-mates! And a very special thanks to all our fantastic volunteers – we love you!

ORGANISER

The Municipality of Odense / Kulturmaskinen
Odense International Film Festival, Farvergården 7, 1. sal, 5000 Odense C, Denmark

IN-HOUSE PHOTOGRAPHER

Malene Nelting Jepsen

COVER MODELS

Annette Schreiber, Annette Stella Krog, Bine Kørvel, Bjarne Frost, Christina Cooper, Felix Emil Drud, Niels Moseholm

GRAPHIC DESIGN & LAYOUT

Kindly

Print run. 10.000

Printed by. Clausen Grafisk

Publisher. Odense International Film Festival

FESTIVAL INFO

HEADQUARTERS

For information or check-in, please visit the OFF Headquarters in Kulturmaskinen.

Monday – Saturday 9 am - 7 pm

Contact. +45 6551 2837 / filmfestival@odense.dk



FESTIVAL MAP FESTIVALKORT

VENUES

- 1 Magasinet
- 2 Cafe biografen
- 3 Amfiscenen
- 4 Studenterhuset
- 6 Pejsestuen
- 6 VideoBar

VENUES

- 10 Teater95b
- 8 Rosenbækhuset
- 6 Kulturmaskinen
- 9 Farvergården
- 15 Momentum
- 16 Musikbiblioteket

SEMINARS & WORKSHOPS

- 5 Mediemuseet @ Brandts
- 6 Kulturmaskinen
- 7 Odense Filmværksted
- 8 Rosenbækhuset

PRACTICAL INFO

- 6 Festival Headquarters
- 11 Banegård / Central Station
- 12 Hotel Ansgar
- 13 Hotel Plaza
- 14 Hotel Windsor

CALENDAR

Monday 29/8

CAFE BIOGRAFEN 1

09.15 Best OFF Buster 8+ p 120
10.15 Pixifilm 3+ p 117
11.15 ■ OFF 2 (U) p 12
13.15 ■ OFF 12 p 26
15.15 ■ ANI 3 p 44
17.15 ■ ANI 5 p 47
19.15 ■ OFF 11 p 25
21.15 ■ OFF 7 p 19

CAFE BIOGRAFEN 2

09.00 ■ DK 4 p 34
11.00 ■ ANI 5 p 47
13.00 ■ DK 3 (U) p 33
15.00 Den Danske Filmskole p 71

MAGASINET

09.00 ■ OFF 1 (U) p 11
11.00 Best OFF Buster 11+ p 121
12.30 ■ OFF 5 p 16
14.30 ■ OFF 9 p 22
20.00 Kick OFF p 8

PEJSESTUEN

12.00 OFF to the Robo-Future p 82
16.00 Kortfilm jeg aldrig glemmer, København p 61

NORDATLANTISK HUS

18.30 Nordatlantiske Filmdage: Færøerne p 79

Open daily

VIDEOBAR (KULTURMASKINEN)

Mandag kl. 10 - 17
Tirsdag til fredag kl. 10 - 20
Lørdag kl. 10 - 17

Monday 10 am - 5 pm
Tuesday to Friday 10 am – 8 pm
Saturday 10 am - 5 pm

VIRTUAL REALITY-BIOGRAF (ROSENBÆKHUSET)

Torsdag til lørdag kl. 10-20
Thursday to Saturday from 10 am-8 pm

RETROGAMING (MEDIEMUSEET)

Tirsdag-onsdag kl. 10-17
Torsdag kl. 12-21
Fredag-søndag kl. 10-17

Tuesday-Wednesday from 10 am to 5 pm
Thursday from 12 am to 9 pm
Friday-Sunday from 10 am to 5 pm

Tuesday 30/8

CAFE BIOGRAFEN 1

09.15 Pixifilm 3+ p 117
10.15 Best OFF Buster 5+ p 119
11.15 ■ ANI 2 p 42
13.15 ■ ANI 1 p 41
15.15 ■ ANI 4 p 45
17.15 ■ OFF 13 p 28
19.15 ■ OFF 1 (U) p 11
21.15 ■ DK 2 (U) p 32

CAFE BIOGRAFEN 2

09.00 ■ DK 5 p 35
11.00 ■ OFF 4 (U) p 15
13.00 ■ OFF 3 (U) p 14
15.00 18FRAMES p 67

MAGASINET

09.00 ■ DK 3 (U) p 33
11.00 Best OFF Buster 8+ p 118
12.30 ■ OFF 6 p 18
14.30 ■ OFF 10 p 23
16.30 ■ OFF 12 p 26
18.30 ■ OFF 8 p 21
20.30 ■ DK 1 (U) p 31

PEJSESTUEN

12.00 Dansk films ublinkende øje p 64
14.00 Upcoming Odense – Program1 p 74
16.00 Upcoming Odense – Program2 p 75
18.00 Wikke & Rasmussen for voksne. Motello p 92
20.00 P4 Fyn Radiosalon med Poul Nesgaard p 64

TEATER95B

13.00 De Uafhængiges Stormøde p 67
15.00 Why Women? Debat og dokumentarfilm p 80
17.00 Demokratiets brændkammer p 63

VOLLSMOSE KULTURHUS

16.00 Kulturmøder i film og i virkelighed p 84

RESTAURANT PAPIKA

18.00 Indisk mad og film p 111

NORDATLANTISK HUS

18.30 Nordatlantiske Filmdage: Island p 79

STUDENTERHUSET

19.00 Future Shorts p 89

MUSIKBIBLIOTEKTET

20.00 Soundtrackkoncert: Idealisten live p 97

AMFISCENEN

21.00 Ex Machina p 115

Wednesday 31/8

CAFE BIOGRAFEN 1

09.15 Best OFF Buster 8+ p 120
10.15 Pixifilm 3+ p 117
11.15 ■ OFF 8 p 21
13.15 ■ ANI 3 p 44
15.15 ■ ANI 2 p 42
17.15 ■ DK 6 p 37
19.15 ■ OFF 6 p 18
21.15 ■ OFF 3 (U) p 14

CAFE BIOGRAFEN 2

09.00 ■ OFF 5 p 16
11.00 ■ OFF 7 p 19
13.00 ■ DK 1 (U) p 31
15.00 Den Europæiske Filmhøjskole p 68

MAGASINET

09.00 ■ OFF 4 (U) p 15
11.00 Best OFF Buster 11+ p 121
12.30 ■ DK 5 p 35
14.30 ■ DK 4 p 34
16.30 ■ OFF 13 p 28
18.30 ■ ANI 1 p 41
20.30 ■ OFF 10 p 23

PEJSESTUEN

10.00 Film KNUS p 72
12.00 Why Women? Kortfilm piger/kvindes vilkår p 81
14.00 Great Danes p 86
16.00 Musik I komedier – den svære kunst p 100
18.00 Debat. Stramme rammer, store ambitioner p 73
20.00 Ekko Shortlist p 73

RESTAURANT GRINGAS

12.00 Mexikansk mad og film p 113
18.00 Mexikansk mad og film p 113

TEATER95B

12.00 Noter om pitching p 72
13.00 Kunsten som samfundskritik p 62
16.00 En øjenåbner til Kina p 91
19.00 Kortfilm for begyndere med Ellen Hillingsø p 93
21.00 Mit filmhistoriske fundament. Livet er smukt p 60

NORDATLANTISK HUS

18.30 Nordatlantiske Filmdage: Grønland p 79

STUDENTERHUSET

19.00 Doc Lounge – A Good American p 89

CAFE BIOGRAFEN

20.00 Den Ultimative Filmquiz p 90

AMFISCENEN

21.00 Fasandræberne p 115

Thursday 1/9

CAFE BIOGRAFEN 1

09.15 Pixifilm 3+ p 117
10.15 Best OFF Buster 11+ p 121
11.15 ■ DK 1 (U) p 31
13.15 ■ ANI 4 p 45
15.15 ■ OFF 11 p 25
17.15 ■ OFF 12 p 26
19.15 ■ DK 3 (U) p 33
21.15 ■ OFF 5 p 16

CAFE BIOGRAFEN 2

09.00 ■ OFF 6 p 18
11.00 ■ OFF 10 p 23
13.00 ■ DK 2 (U) p 32
15.00 SUPER8 p 70

CAFE BIOGRAFEN 3

15.00 Radiobiograf p 90

MAGASINET

09.00 ■ OFF 3 (U) p 14
11.00 Best OFF Buster 5+ p 119
12.30 ■ DK 6 p 37
14.30 ■ ANI 3 p 44
16.30 ■ OFF 9 p 22
18.30 Kortfilm og OS p 94
20.30 ■ OFF 2 (U) p 12
22.30 Blade Runner-Aften p 98

PEJSESTUEN

10.00 Salaam!. Drømmen om et bedre liv p 123
12.00 Kortfilm jeg aldrig glemmer. Heavy Heads p 61
14.00 Kreative billeder p 83
16.00 Mit filmhistoriske fundament, Døden i Venedig p 60
20.00 Riget maraton p 88

TEATER95B

11.00 PLAYOFF Launch p 102
12.00 Tilblivelsen af Angry Birds p 104
14.00 Er spil den nye, store fortælling? p 111
16.00 Hvad laver en gamer på YouTube? p 108
19.00 At være en krop i Virtual Reality p 107
21.00 Thank you for playing p 109

TEATER MOMENTUM

13.00 Pitch Me Baby p 53

RESTAURANT CAPRI

18.30 Italiensk mad og film p 113

FARVERGÅRDEN

19.00 Baggårdsswing p 112

VOLLSMOSE KULTURHUS

19.00 Kulturmøder i film og i virkelighed p 84

AMFISCENEN

20.00 Tiptoe Bigband. Filmmusik skal høres ... p 99

ROSENBÆK TORV

21.00 A Wall Is A Screen p 85

Friday 2/9

CAFE BIOGRAFEN 3

09.00 Talent Camp Odense p 76

CAFE BIOGRAFEN 1

09.15 Best OFF Buster 11+ p 121
10.15 Best OFF Buster 5+ p 119
11.15 ■ OFF 9 p 22
13.15 ■ OFF 13 p 28
15.15 ■ ANI 1 p 41
17.15 ■ OFF 4 (U) p 15
19.15 ■ DK 5 p 35
21.15 ■ ANI 5 p 47

CAFE BIOGRAFEN 2

09.00 ■ ANI 4 p 45
11.00 ■ DK 6 p 37
13.00 ■ OFF 1 (U) p 11
15.00 SUPER16 p 69

MAGASINET

09.00 ■ DK 2 (U) p 32
11.00 Best OFF Buster 8+ p 120
12.30 ■ OFF 11 p 25
14.30 ■ OFF 7 p 19
16.30 ■ OFF 8 p 21
18.30 ■ DK 4 p 34
20.30 ■ ANI 2 p 42
22.30 Lilla regn med forfilm og livescore p 99

KULTURMASKINEN

08.00 GameJam p 107
12.00 Lav din egen Virtual Reality-film! p 106

TEATER MOMENTUM

11.00 The Next Skolefilmfinale, Wikke & Rasmussen p 77

PEJSESTUEN

10.00 Kortfilm jeg aldrig glemmer. Tick Tick Boom p 61
14.00 Bliv Spillinstruktør p 105
16.00 Kortfilm bag scenen p 92
18.00 Krop og koreografi i fokus p 83
20.00 Why Women? Kortfilm piger/kvindes vilkår p 81

TEATER95B

10.00 Multiplatform Storytelling p 108
13.00 At sove otte mænd på række p 111
15.00 Pitch & Play p 52
19.00 Computerspil og tegnefilm p 104
21.00 Gameplay med Spilministeriet p 108

FARVERGÅRDEN

19.00 Allingham Dance Academy p 112

AMFISCENEN

21.00 Cocktail p 115

Saturday 3/9

CAFE BIOGRAFEN 1

10.10 Best OFF Buster 5+ p 119
11.15 ■ OFF 1 (U) p 11
13.15 ■ DK 1 (U) p 31
15.15 ■ OFF 2 (U) p 12
17.15 ■ OFF 3 (U) p 14
19.15 ■ DK 2 (U) p 32
21.15 ■ OFF 4 (U) p 15

TEATER95B

09.00 Filmatiseringer & spilmatiseringer p 106
11.00 Sexisme i spil p 104
13.00 Computerspil og tegnefilm p 104
15.00 Filmsekvenser i spil p 105

KULTURMASKINEN

12.00 Lav din egen Virtual Reality-film! p 106

PEJSESTUEN

10.00 Fed Finsk Filmcreme p 95
12.00 Wikke & Rasmussen for voksne p 93
14.00 Leth og Leth om Kørner p 87
16.00 Kan talent skoles? p 62

TEATER MOMENTUM

15.45 The Next Film Festival International p 77

RESTAURANT KONG VOLMER

18.00 Dansk mad og film p 111

MAGASINET

20.30 OFF Awards p 8

AMFISCENEN

21.00 Den Eneste Ene p 115

Sunday 4/9

CAFE BIOGRAFEN 1

11.15 Vinderfilm I
13.15 Vinderfilm II
15.15 Vinderfilm I
17.15 Vinderfilm II
19.15 Vinderfilm I
21.15 Vinderfilm II

TEATER MOMENTUM

13.00 Hvordan Dansk Film Erobrede Verden p 77

■ OFF Main Competition

■ OFF Danish Competition

■ OFF Animation Competition



THE ACADEMY
OF MOTION PICTURE ARTS AND SCIENCES



DET DANSKE FILMINSTITUT